

# 1 “DAVID. POEMA HEROICO DEL DOCTOR IACOBO UZIEL” EDICIÓN CRÍTICA Y COMENTADA

## 1.1 LOS EJEMPLARES CONSERVADOS

Hasta nuestros días se han conservado once ejemplares del «David». La Biblioteca Nacional de España posee tres ejemplares. En Gran Bretaña encontramos cuatro ejemplares más: uno en la British Library en Londrés, otro en el Worcester College de la Library of Oxford, un ejemplar en la Brotherton Library de la Leeds University y uno en la National Library of Scotland. Las bibliotecas estadounidenses New York Public Library, University of Pennsylvania Van Pelt Library y la Boston Public Library conservan cada una un ejemplar. Por último la Centrale Bibliotheek de la Universiteit van Amsterdam posee también un ejemplar.

El análisis de estos once ejemplares mostró que pertenecían a la misma edición de 1624 la cual consideramos como *editio princeps*. Todos los científicos que se han empleado en esta obra, hicieron referencia únicamente a la edición de 1624, excepto a Cecil Roth que fecha la obra equivocadamente 1630. En el catálogo de la National Library of Scotland la obra lleva la fecha de 1625. Una demanda del autor de este texto puso de relieve que se trataba de un error.<sup>1</sup>

Cada ejemplar consta del peritexto, es decir de la dedicatoria al duque de Mantua y el prefacio «al lector», de los dos sonetos y tres décimas y de la epopeya misma que tiene 440 páginas. Todos los ejemplares se encuentran completos, así que no hay ni omisiones ni adiciones en el texto impreso. Al contrario de las más famosas obras del género imprimido en cuarto, como «El Macabeo» y «Sansón nazareno», los once ejemplares conservados del «David» fueron impresos en octavo. Fueron ambos formatos muy comunes para obras épicas durante los siglos XVI y XVII, pero el octavo fue un formato económico y por tanto popular entre los impresores.<sup>2</sup> Aparentemente el cremonese Barezzo Barezzi fue el impresor de la obra de Uziel. Barezzi era muy conocido por regentar una imprenta de baja calidad: «Como fue característica para la imprenta de aquel tiempo, la mayoría de las obras impresas por

---

<sup>1</sup> El colaborador de la Biblioteca Nacional de Escocia confirmó la fecha de publicación en 1624, después de haber analizado el ejemplar. Fecha de la correspondencia: 15.09.2014.

<sup>2</sup> Juan Carlos Pantoja Rivero: «El patrón del *Amadís de Gaula* en un poema caballeresco manuscrito de mediados del XVI: el *Pironiso* de Martin Caro del Rincón», en: Lucía Megías, José Manuel et al (eds.): *Amadís de Gaula: quinientos años después: estudios en homenaje a Juan Manuel Cacho Bleca*. Alcalá de Henares 2008, pág. 594 y Thomas Bodenmüller: *Literaturtransfer in der frühen Neuzeit: Francisco López de Ubedas „La pícara Justina“ und ihre italienische und englische Bearbeitung von Barezzo Barezzi und Captain John Stevens*. Tübingen 2001, pág. 183.

Barezzi no se destacaron de ninguna manera por una fineza artesanal ni por un atractivo bibliófilo. La pérdida atteradora de calidad, empezando a finales del *Cinquecento* en Venecia, estaba conectada con la estrategia de éxito repentino de compensar cuotas perdidas de mercado con producciones baratas en serie.»<sup>3</sup>

También hay catálogos que contuvieron la obra en octavo, como el «Catalogue of the Library of the late Richard Heber»<sup>4</sup> y aquello de la biblioteca de Manuel Perez de Guzman y Boza, Marques de Jerez de los Caballeros.<sup>5</sup> Además leemos en la obra «Vida literaria de Dn. Joaquin Lorenzo Villanueva» (1825) escrito por Villanueva (1757–1837), escritor y historiador español que vivía en Gran Bretaña,<sup>6</sup> que un amigo suyo poseía otro ejemplar en octavo del «David»: «Una preciosa colección de libros españoles rabinicos vi en poder del benéfico paisano mio don Josef Martinez, recogidos á gran costa y con exquisito gusto en sus viages por la Europa. Quédeme con nota de los siguientes: [...] *David, poema heroico del docto* [sic] *Jacobo Uziel: Cantos xii*. Venecia, 1624: un tomo viii. de 440 paginas.»<sup>7</sup>

Sin embargo, hay motivos para dudar de que la obra fue impresa únicamente en octavo. Es cierto que los ejemplares conservados hasta hoy fueron imprimidos en octavo, pero aparece la obra de Uziel también en cuarto alistada en algunos inventarios de bibliotecas privadas y en catálogos de subastas. Así encontramos en el catálogo de la almoneda de la biblioteca privada del bibliófilo Samuel Hulsius en La Haya bajo la categoría «Libri Hispanici in Quarto» la entrada siguiente: «David. Poema heroico. Del Dr. Jacobo Uziel, *Venetia* 1624. 1. g.»<sup>8</sup> Asimismo está alistado el «David» en el «Catalogue of Rare, Splendid, and Valuable Books» (1798) del librero londrés John White bajo el subtítulo «Libros Españoles, Portugueses, Holland. etc. QUARTO».<sup>9</sup> El ejemplar mencionado en la correspondencia entre el rabino veneciano Jacob Aboab y el bibliófilo Christian Unger es también clasificado como imprimido en cuarto: «David Poema Eroico Il Dottor Jacon Usiel Lengua Spagnola Poema Eroico en quarto en Venezia 1624».<sup>10</sup>

No me parece muy probable que se equivocaron tantos colectores de libros en cuanto al formato, así que hay que presuponer que el libro existía en octavo pero también en cuarto.

<sup>3</sup> Traduc. E. E. de Thomas Bodenmüller: *Literaturtransfer in der frühen Neuzeit*, pág. 201.

<sup>4</sup> *Catalogue of the Library of the late Richard Heber*. Part Second. London 1834, pág. 336.

<sup>5</sup> *Catálogo de la biblioteca del Excmo. Sr. D. Manuel Perez de Guzman y Boza, Marques de Jerez de los Caballeros*. Sevilla 1898, pág. 133.

<sup>6</sup> Alberto Gil Novales (dir.): *Diccionario biográfico del Trienio liberal*. Madrid 1991, págs. 688–689.

<sup>7</sup> Joaquin Lorenzo Villanueva: *Vida literaria de Dn Joaquin Lorenzo Villanueva. Memoria de sus escritos y de sus opiniones eclesiásticas y políticas, y de algunos sucesos notables de su tiempo. Escrita por él mismo*. Tomo II, Londres 1825, págs. 342–343.

<sup>8</sup> *Bibliotheca Hulsiana, sive Catalogus librorum, quos magno labore, fumma cura & maximis sumptibus collegit Vir Confularis Samuel Hulsius*. Den Haag 1730, pág. 348.

<sup>9</sup> *A Catalogue of Rare, Splendid, and Valuable Books*. London 1798, pág. 166.

<sup>10</sup> Véase Cod. hebr.: 318:3 en la Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, fol. 25.

Evidentemente todos los ejemplares fueron impresos en 1624. Esto significaría que existían dos ediciones del «David» del mismo año.

Comparando la calidad de la obra de Uziel con otras de su tiempo, notamos unas diferencias grandes. Otras obras patrocinadas por Ferdinando Gonzaga, como por ejemplo el «Methodus in dyspnoeam seu de respirationibus libri iv» del médico italiano Fabrizio Bartoletti de 1633 seducen por frontispicios detallados,<sup>11</sup> pero aquello del «David» es, seguramente debido también a su formato pequeño, muy sencillo. Las otras obras de la épica judeoconversa, como la de Silveira y Gómez, fueron ilustradas, mientras que el «David» carece de ilustraciones. Sobre todo la *editio princeps* del «Sansón nazareno», está caracterizada por una alta calidad de impresión de la obra entera.<sup>12</sup> «El Macabeo» de Silveira, por ejemplo, contiene una lista de erratas y una explicación de su posible fuente: «Si en algunos de los Libros van algunos comas superfluas con las erratas, que se sigue, se debe considerar, que se an estambado en Italia, adonde los oficiales de la emprenta estan poco exercitados en la ortografia de la lengua Española.»<sup>13</sup> Es decir, se tomó la molestia de leer todo el libro después de la impresión, para añadir una lista con las erratas y las correctas formas correspondientes a la epopeya. Bien es verdad que la obra uzielense contiene también erratas, pero lamentablemente carece de tal lista. Por los diferentes idiomas utilizados por nuestro autor es también difícil distinguir las erratas verdaderas, como en el caso del verso: «Quando el passado erro, castigo mueva» (VII,108,5). Consideráramos la palabra *erro* por la falta de la <r> final como errata cuando aparece en una epopeya en español. Sin embargo, contiene el «David» otras formas portuguesas, así que no podemos estar seguros si es una errata o una palabra portuguesa.

En el texto identificamos muchos tipos diferentes de erratas. Nótese que algunos ejemplares conservados contienen ciertas erratas y otros no. Aparentemente algunas erratas fueron descubiertas durante el proceso de impresión y en consecuencia se corrigieron. Otras no fueron descubiertas y aparecen en todos los ejemplares analizados.

Inicialmente hay palabras con letras incorrectas, debido a distintas causas: por ejemplo, por confusión de letras en *baexza*<sup>14</sup> (VIII,74,4, *bajeza*) y *mostrdao*<sup>15</sup> (XI,101,3, *mostrado*), por falta de letras en: *celebraàn*<sup>16</sup> (XI,86,7, *celebrarán*), por letras superfluas en: *escondidos*<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> Paul F. Grendler: *The University of Mantua, the Gonzaga and the Jesuits, 1584-1630*. Baltimore 2009, págs. 132, 186.

<sup>12</sup> Véase la impresión de las estrofas, por ejemplo del primer canto: Antonio Enríquez Gómez: *Sansón Nazareno. Poema heroico*. Ruan 1656, págs. 1–25.

<sup>13</sup> Miguel de Silveira: *El Macabeo. Poema heroico*. Napoles 1638, erratas.

<sup>14</sup> La palabra aparece en esta grafía en todos los ejemplares analizados.

<sup>15</sup> Solamente el ejemplar de la Brotherton Library de Leeds contiene la forma correcta *mostrado*.

<sup>16</sup> La palabra aparece en esta forma solamente en los ejemplares de la British Library y la New York Public library.

<sup>17</sup> Todos los ejemplares contiene tal forma.

(II,71,6, *escondidos*) y por letras erradas: *llemada* (III,104,8, *llamada*) y *ramatar*<sup>18</sup> (VI,61,8, *rematar*). Otro tipo de erratas consiste en aquellas palabras con minúsculas o mayúsculas incorrectas (subrayadas), como en «Aquí Saliò al encuentro Gad Profeta» (II,62,1) o «visten rigor por dar golpes pesados» (IV,55,6).<sup>19</sup> También identificamos erratas en cuanto a la escritura separada y a la escritura en una sola palabra: «Que àl se ñoragradar tan solo trata» (XI,68,2) y «De struye, taja, roba al pueblo Hebreo» (II,80,7), casos que proceden del trabajo impreciso del tipógrafo.<sup>20</sup>

Todos los ejemplares conservados contienen páginas numeradas incorrectamente, como por ejemplo, un baile de números en la página 32, que fue numerada como 23. Otros errores en la enumeración de las páginas son la página 424 numerada como 482.<sup>21</sup>

Además, en algunas páginas hay errores en la titulación del canto respectivo. Así, la página 57 se titula como perteneciente al canto primero, a pesar de que forma parte del canto segundo. La página 421 fue titulada como «undécimo», aunque pertenece al duodécimo canto. Además, a la estrofa 62 le falta la numeración.

Otra cosa llamando nuestra atención es la corrección posterior de erratas a mano. A la palabra como *merte* (V,70,4, > *muerte*) fue añadido posteriormente la <u> en los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library. En los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library no hay tales añadiduras. Otro ejemplo es la palabra *ollado* (V,61,7 > *collado*). Se añadió posteriormente la <c> a los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library. Los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library carecen de tales añadiduras.

Otra intervención posterior al texto impreso es la corrección gramatical y sintáctica. Se ha añadido por ejemplo el sufijo -do al verso siguiente: «Imitando las fieras en desierto» (XI,76,8). Al último verso de la estrofa 19 del octavo canto aun se añadió la preposición *con* para modificarlo a «Que gloria alcançar quieres con matallos?». Otra curiosidad encontramos en el último canto, donde leemos en la estrofa 17: «Su seso por mal su fuerça su engaña». Los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la National Library of Scotland, la Pennsylvania

---

<sup>18</sup> Todos los ejemplares contiene tales formas.

<sup>19</sup> Todos los ejemplares contiene tales formas.

<sup>20</sup> Todos los ejemplares contiene tales formas.

<sup>21</sup> A la hora de encuadernar se estructuraba la continuidad de un texto en esta época con los así llamados *reclamos*, la primera palabra de una página que se imprimían en la parte inferior derecha de la página anterior. Véase: Wijnekus, Franciscus J. M. / Wijnekus, Ernest F.P.H. (eds.): *Elsevier's Dictionary of the Printing and allied Industries*. Amsterdam et al 1983, pág. 111.

Libraries Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library contienen números añadidos ulteriormente a mano (1–4) por encima de unas palabras de la frase. Los ejemplares de la British Library, la Worcester College Library, la Bortherton Library y la New York Public Library no contienen tal añadidura. Aparentemente indican a la sintaxis cambiada de la frase: «Su seso por su (1) mal (2) su (3) fuerza (4) engaña»

Todas las correcciones se coinciden tanto en la manera como también en la letra del corrector desconocido. Pero, como lo he señalado ya, no todos los ejemplares incluyen estas correcciones, lo que indica que algunos ejemplares de la obra uzielense fueron revisados después de la impresión y otros no. Además, predominan las erratas no rectificadas, lo que muestra la escasa calidad del lectorado.

Junto con las erratas arregladas a mano, hay dos casos en los que la impresión misma fue corregida. Mientras que los ejemplares de la Biblioteca Nacional de España, British Library y la Brotherton Library de Leeds contienen la paginación incorrecta de 262 en vez de 276, los demás ejemplares no muestran esta errata. La errata ya mencionada *mostrdao* (XI,101,3) no aparece en el ejemplar de Leeds, sino encontramos la forma correcta *mostrado*. Aparentemente estas erratas fueron descubiertas durante el proceso de impresión y en consecuencia se corrigieron.<sup>22</sup>

Ahora bien. ¿Significa la calidad más baja de la impresión del «David» inevitablemente que la edición fue una de un gran número de ejemplares? No lo sabemos concretamente. Algunas de las pruebas indican que existían dos ediciones del año 1624. Sin embargo, no es posible hacer una indicación sobre el número de ejemplares. Según Bodenmüller, la literatura española fue popular, sobre todo, en las ciudades italianas con una sociedad cortesana española o con una comunidad sefardí.<sup>23</sup> Ambrosch-Baroua constata que, comparado con la productividad impresora italiana completa, la publicación de libros españoles en Italia es un fenómeno marginal con un círculo de destinatarios limitado.<sup>24</sup>

Es indudable que el grupo de los posibles destinatarios del «David» contenía también sefardíes que vivían en Venecia. Debido a las investigaciones de Clemente Ancona, es sabido que, por ejemplo, el famoso rabino veneciano Leon Modena, contemporáneo de Uziel, poseía un ejemplar del David.<sup>25</sup>

---

<sup>22</sup> Algunos pliegos impresos fueron corregidos y algunos no. Compárase con: Francisco Rojas Zorilla: *Carsarse por Vengarse*. Edición crítica, prólogo y notas de María Teresa Julio, en: ídem: *Obras completas*. Vol. I. Primera parte de las comedias. Dirigida por: Pedraza Jiménez, Felipe B. et al., Cuenca 2007, pág. 441.

<sup>23</sup> Thomas Bodenmüller: *Literaturtransfer in der frühen Neuzeit*, pág. 186.

<sup>24</sup> Tina Ambrosch-Baroua: *Mehrsprachigkeit im Spiegel des Buchdrucks. Das spanische Italien im 16. und 17. Jahrhundert*. Köln 2015, pág. 322.

<sup>25</sup> Clemente E. Ancona: «L'inventario dei beni appartenenti a Leon da Modena», *Bollettino dell' Instituto di*

A modo de conclusión, este análisis ha mostrado que todos los ejemplares conservados fueron impresos en octavo, pero, según parece, existían también ejemplares del «David» en cuarto que se imprimieron en el mismo año de 1624. La calidad de la impresión deja mucho que desear, ya que contiene muchas erratas, de las cuales la mayoría no fue señalada o alistada ulteriormente, común en otras obras de la época. Los ejemplares conservados se diferencian en cuanto a las correcciones realizadas, tanto en cuanto a aquellas posteriores y realizadas a mano como también respecto a las anteriores que reformaron la obra impresa. Sin embargo, las correcciones a mano muestran claramente que alguien se tomó las molestias de buscar y corregir algunas erratas. Sabemos, además, que los ejemplares del «David» fueron leídos e incluso coleccionados, sobre todo por interesados por las letras tanto contemporáneos como de generaciones sucesivas.

## 1.2 CRITERIOS DE EDICIÓN

### 1.2.1 La grafía

Como hemos discutido ya, la obra de Uziel y sobre todo su lenguaje reflejan el plurilingüismo y en partes también el trasfondo cultural de nuestro autor culto. La elección de palabras, expresiones y frases y su reunión en versos rimados es siempre una desición consciente. Por lo tanto vale la pena analizar el lenguaje de Uziel para poder comprender su uso del idioma y su comprensión artística épica.

Analizando el lenguaje y elaborando una edición crítica y comentada se daba cuenta de que el texto épico uzielense contenía un sinnúmero de formas desusadas hoy (arcaísmos), palabras cultas (latinismos, grecismos) y préstamos (italianismos, hebraísmos, palabras judeoespañolas etc.). Además aparecen ciertas vacilaciones gráficas, un hecho que explicita la falta de formas estandarizadas dentro de la ortografía y por consiguiente también dentro del mundo de la impresión en tiempos de Uziel. Estas causas hicieron posible la coexistencia de ciertas formas léxicas y gráficas en un mismo texto.

El objetivo de esta edición crítica y comentada es mantener las características lingüísticas del texto original asegurando al mismo tiempo al lector moderno español el entendimiento completo de este texto barroco. Por tanto se ha tratado de ser fiel al texto original del año 1624 publicado en Venecia. En gran medida se mantuvo y comentó la singularidad lexical y

gráfica del texto conservando formas comunes desde entonces, préstamos y variantes gráficas coexistentes. Se ha conservado también el empleo de mayúsculas preferido del autor porque señalan su insistencia artística, como veremos en las palabras como *Hebreo*, *Dios* y *Rey*. La edición crítica mantiene además los nombres propios usados en el texto y los comenta en las anotaciones. El lector encontrará una lista alfabética de los nombres propios utilizados (junto con las realizaciones de Biblia del Cántaro (1602), la Reina Valera actualizada (2015), la Vulgata, la Biblia de Ferrara y la Bibbia di Brucioli (1532)) en el apéndice.

Para facilitar la lectura del texto se ha modernizado sobre todo la acentuación, la puntuación, la escritura separada y escritura en una sola palabra y algunos aspectos gráficos equívocos hoy día, como la confusión de <u, v, b> y algunos homógrafos. En la siguiente exposición nos dedicamos a los aspectos de edición más llamativos del «David».

#### 1.2.1.1 El uso de las vocales y consonantes

<a>

Se ha mantenido el uso de la <a> en el texto original por completo.

<ae>

Encontramos el dígrafo <AE> derivado del latín únicamente en la palabra *Aegipto* (I,11,4). Indica al trasfondo culto del autor que en otras partes usa también la forma *Egipto* (III,58,3). Se mantuvo las dos variantes del topónimo en la edición crítica.

<b>

Hay palabras con confusión de <u>, <v> y <b>. En el texto original hallamos formas como *buelo* (I,2,1) y *bolviò* (I,28,1) en las que la <b> fue sustituida por la grafía con <v>: *vuelo*, *volvió* en la edición crítica. Sin embargo, se mantuvo la <b> cuando formaba parte de palabras procedentes del latín como *absente* (II,3,1) y *obscura* (I,37,3).

<bs>

Mantuvimos el uso del dígrafo latino <bs>, como en *absente* (II,3,1), y el nexa <bsc>, como en *obscura* (III,51,1) por completo.

<c>

Conservamos la grafía del texto original en cuanto al uso de la <c> en vez del dígrafo <cc> en palabras como *acidente*, *ación* y *perfección* a causas de la autenticidad.

Se sustituyó la grafía de *toce* con <c> que representa el sonido /k/ por *toque* utilizando el dígrafo <qu> según las reglas de la ortografía española moderna.

<cc>

Se matuvo el uso del dígrafo <cc> en las palabras como *ocaso* (I,4,5), *peccado* (I,31,5) y *occulto* (I,45,3), porque muestran la influencia probable del italiano sobre el texto.

<ch>

Se intercambió la grafía de <ch> ante <i> y <a> en palabras como *monarcha* (II,85,2), *charo* (II,26,4) y *machina* (II,92,2) con la grafía moderna empleando <qu> y <c>: *monarca*, *caro* y *máquina* para facilitar la lectura. Excepciones son nombres propios que se mantuvo en sus grafías originales.

<cl>

Mantuvimos el uso del dígrafo <cl> derivado del latín en palabras como en *claro* (II,3,6; esp. mod. *clara*) y *clamor* (I,66,4 et passim; esp. mod. *clamor*).

<ct>

Mantuvimos el uso del dígrafo <ct> derivado del latín como en *respecto* (VII,84,5), *sancto* (II,70,5) y *fructo* (IV,47,4).

<ç>

Se ha conservado la cedilla, desusado en la grafía española actual, ante <a, o, u> y ante <e, i>, así que nuestra edición del «David» contiene palabras como *alçada* (II,73,5), *esfuerço* (II,52,7) y *çurron* (I,61,1) y también *çelo* (I,54,1) y *prudença* (I,1,5).

Otra irregularidad gráfica que concierne la cedilla se encuentra en la palabra *deçendiente* (esp. mod. descendiente). Se ha mantenido esta forma irregular.

<d>

Se ha mantenido el uso de la <d> en el texto original por completo.

<e>

Conservamos la <e> en vez de la <i> por ejemplo en *escrebirse* (V,41,7).

<f>

Se conservó la F- latina en (*contra*)*fazen* (VII,97,5 < FACERE) y *falcon* (II,11,8 < FALCONIS) porque no afecta al entendimiento del texto.

<ff>

Mantuvimos el dígrafo <ff> por ejemplo en *differentes* (I,8,2), *offender* (I,47,3), *offreciere* (I,82,4), *affinidad* (I,86,5), *officio* (I,91,3), *effectos* (II,27,6), *difficulta* (IV,78,5), *efficacia* (VI,43,7) y *difficil* (XI,1,3) para mostrar la posible influencia del italiano sobre la grafía del texto.

<g>

Se ha conservado el uso de la <g> en palabras en las que hoy se escribe una <j> como en *mensagero* (I,10,3), *magestad* (I,37,7) y *ultraje* (< *outrage* (lusismo)). Guardamos también el fenómeno contrario, como en *recoje* (II,35,2; esp. mod. *recoge*), en el que fue utilizado la <j> en vez de la <g>.

En algunos casos el texto contiene dos variantes gráficas de una palabra: *passage* (II,57,8)/*passaje* (XI,3,3; esp. mod. *pasaje*), *trage* (V,44,3)/*traje* (IV,46,4; esp. mod. *traje*), *viaje* (XI,3,1)/*viage* (IV,7,4; esp. mod. *viaje*) y *coge* (II,119,8)/*coje* (III,63,8; esp. mod. *coge*). Se han conservado ambas grafías.

Otra irregularidad ortográfica que mantuvimos en nuestra edición es el uso de la letra <g> ante <i, a> en palabras como *muchigados* (VI,49,4; esp. mod. *muchiguados*) y *gijarro* (I,60,8; *guijarro*).

<gg>

Conservamos la palabra *aggrava* (VI,46,4; esp. mod. *agrava*) con el dígrafo <gg> derivado del latín.

<gm>

Guardamos la forma *augmenta* (IV,46,3; esp. mod. *aumenta*) con el dígrafo <gm> derivado del latín.

### <gn>

Mantuvimos el uso del dígrafo <gn> derivado del latín por completo.

### <gu>

Se ha mantenido las formas *sigua* (III,101,7; esp. mod. *sigá*), *siguo* (I,59,4; esp. mod. *sigó*) y *neguéys* (XII,43,7; esp. mod. *negéis*) que hoy se escriben solamente con <g>.

### <h>

Se ha añadido la <h-> a palabras procedentes del latín con la <F-> inicial que a través del tiempo ensordeció y por lo tanto fue omitido también en la grafía: *[h]echos* (I,3,4 < FACERE) y *[h]ornaza* (VII,75,4 < FORNAX).

Agregamos la <h> postconsonántica a las palabras *des[h]onra* (IV,2,8 < DESHONORARE) y *ad[h]erentes* (III,22,3 <ADHAERENTIS).

Además añadimos la <h-> inicial a las siguientes palabras *[h]elado* (V,79,4 < GELARE), *[h]oy* (I,89,5 < HODIE), *[h]orizonte* (III,61,7 < HORIZONTIS), *[h]enchir* ( I,17,3 < IMPLERE) e *[h]inchan* (V,111,7 < INFLARE) para mejorar la legibilidad del texto. En todos los casos la añadidura de la <h> fue marcado por corchetes.

Se conservo la <h-> inicial en variantes gráficas desusadas hoy día, como en *henero* (dedicatoria) y también en las formas cultas *hierarchias* (VIII,89,6) *Hierusalem* (IV,81,8) e *Hierico* (V,48,2).

A causas de la autenticidad idiomática mantuvimos el uso antihiático en las palabras como *possehia* (II,32,3; esp. mod. *poseía*) y *trahya* (I,43,4; esp. mod. *traía*).

Se comentó y corrigió la supuesta errata *thrae*.

### <i>

Se ha mantenido las formas latinizadas *iusto* (II,22,8), *iuez* (III,20,1) y *iactancia* (I,47,7)<sup>26</sup> con la <i-> inicial en vez de la <j-> común hoy día. Mantuvimos los casos en que aparece la <-i> final en vez de la <-y> en la palabra *mui* (IV,72,1; esp. mod. *muy*).

Conservamos el uso de la <i> en vez de la <e> como en *aerio* (III,48,6; esp. mod. *aéreo*).

### <ie>

---

<sup>26</sup> Ralph Penny: *A History of the Spanish Language*. Cambridge et al 1991, pág. 68.

Mantuvimos la vacilación gráfica en el uso de diptongos en palabras como *serpiente* (V,45,6)/*serpente* (VIII,128,8; esp. mod. *serpiente*) y *miembros* (III,60,8)/*membros* (V,78,5; esp. mod. *miembros*).

<j>

Mantuvimos las grafías de *conjugal* (III,2,3; esp. mod. *conyugal*) y *jazia* (III,73,8; esp. mod. *yacia*) por ser grafías comunes en aquel tiempo.

<k>

Se conservó las pocas palabras – en todos los casos son nombres propios o topónimos – que contienen una <k>, como por ejemplo *Kalendas* (II,17,1), *Kaldeo* (IX,25,2), *Kis* (VIII,38,7) y *Kilag* (II,64,6). En todos los casos el lector encuentra la denominación actual en las anotaciones.

<l>

Mantuvimos el uso de la <l> por completo.

<ll>

Se conservó el dígrafo <ll> en la posición inicial de la palabra como en *llevantada* (I,65,4) y también en posición intervocálica como en *escallentarse* (resumen canto X).

<m>

Como mantuvimos la grafía de todos los nombres propios, guardamos también la <-m> final en los siguientes nombres propios y topónimos *Adam* (V,13,1), *Abraham* (IV,37,4), *Efraim* (XI,66,7; esp. mod. *Efraín*) y *Hierusalem* (XII,27,2).

<mm>

Se conservó el dígrafo <mm> latino, por ejemplo en las palabras *immortales* (I,8,8; esp. mod. *inmortales*) y *communico* (I,82,1; esp. mod. *comunicó*).

<mn>

Mantuvimos el uso del dígrafo <mn> derivado del latín por completo.

<n>

Conservamos y comentamos la forma irregular *ronpendo* (V,53,7; esp. mod. *rompiendo*).<sup>27</sup>

Guardamos las palabras en las que el dígrafo culto <gn> fue asimilada a <n>: *dina* (VIII,26,3; esp. mod. *digna*) y *benino* (VIII,72,1; esp. mod. *benigno*).<sup>28</sup>

Además mantuvimos la palabra *solene* (I,10,1; esp. mod. *solemne*)<sup>29</sup>, en la que el dígrafo culto <mn> fue reducido a <n> y la palabra *perene* (XII,51,1; esp. mod. *perenne*) en la que se redujo el dígrafo culto <nn> a <n>.

<nn>

Guardamos las grafías *innocente* (I,72,1; y passim; esp. mod. *inocente*) y *Babylonnia* (XI,92,5; esp. mod. *Babilonia*) con <nn>.

<ñ>

Se ha mantenido todas las formas en que aparece la <ñ> en vez de la grafía moderna con <n>, como por ejemplo: *reteñian* (V,69,1), *gaña* (III,62,8) y *ñudo* (I,72,6) (esp. mod. *retenían*, *gana*, *nudo*). También se conservó la forma asimilada *deseño* (I,56,3) (esp. mod. *designio*).

<o>

Mantuvimos el uso de la <o> por completo.

<p>

Mantuvimos el uso de la <p> por completo.

<ph>

Se guardó el dígrafo <ph> en palabras como *triumpho* (prefacio; esp. mod. *triumfo*) y *philosophicos* (prefacio; esp. mod. *filosóficos*), porque representan la grafía común durante este tiempo.<sup>30</sup>

<pp>

Mantuvimos el dígrafo <pp> en palabras como *apparencia* (I,35,8; esp. mod. *apariencia*), *opprime* (I,39,4; esp. mod. *oprime*), *oppone* (I,46,4; esp. mod. *opone*), *applica* (I,87,3; esp.

---

<sup>27</sup> Tatiana Zurunitch Fotitch: *An anthology of Old Spanish*. Washington, D. C. 1962, pág. 241.

<sup>28</sup> Rafael Lapesa: *Historia de la lengua española*. Madrid 1997, pág. 421.

<sup>29</sup> solemne < SOLEMNIS. Véase: Rafael Lapesa: *Historia de la lengua española*, pág. 421.

<sup>30</sup> Rafael Lapesa: *Historia de la lengua española*, pág. 423.

mod. *aplica*) y otras más, porque muestra la posible influencia del italiano sobre la grafía del texto.

<pr>

Guardamos la grafía culta latina con el dígrafo <pr> en *proprio* (I,16,3), que hoy se escribe *propio*.<sup>31</sup>

<ps>

Se mantuvo el cultismo griego *psalmista* (VIII,28,5; esp. mod. *salmista*), porque esta grafía se conservó hasta el siglo XVIII.<sup>32</sup>

<pt>

Guardamos el uso del dígrafo <pt> derivado del latín que aparece en nuestro texto en las palabras *sumptuoso* (XI,40,2; esp. mod. *suntuoso*) y *captiverio* (II,16,7; esp. mod. *cautiverio*).<sup>33</sup>

<q>

Conservamos el uso de la <q> por completo.

<qu>

Se mantuvo palabras con el dígrafo <qu> ante <a> derivado del latín como en *nunqua* (III,22,6), *quasi* (I,53,3) y *quanta* (I,16,5) y otras más. Además conservamos la grafía *quartel* (X,99,1; esp. mod. *cuartel*) por ser una forma común y corriente durante este tiempo.<sup>34</sup>

<r>

Se conservó aquellos casos en los que aparece la <r> simple, por ejemplo en *derota* (III,80,5) y *aruina* (VII,95,4), en vez del dígrafo moderno <rr> a causas de la autenticidad del texto.

<rr>

Mantuvimos la grafía de <rr> por completo.

---

<sup>31</sup> La segunda <r> fue disimilada. Véase: Joan Corominas: *Diccionario crítico etimológico*. Madrid 1980–1983. Vol. IV, pág. 662.

<sup>32</sup> RAE-Auto, tomo V, pág. 419.

<sup>33</sup> RAE-Auto, tomo V, pág. 421 y Ralph Penny: *A History of the Spanish Language*, pág. 268.

<sup>34</sup> DRAE Online: <http://dle.rae.es/?id=BT1Y4My> [consulta: 08.02.2019].

<s>

Mantuvimos la <s-> líquida en palabras como *scientia* (I,35,7; esp. mod. *ciencia*), *steril* (VIII,29,7; esp. mod. *estirpe*) y *stirpe* (XI,38,3; esp. mod. *estirpe*). Una vez aparece la forma *estirpe* (I,8,7) que guardamos como tal.

Se conservó las formas asimiladas como por ejemplo *estraño* (I,12,6; esp. mod. *extraño*), *estendía* (I,98,8; esp. mod. *extendía*), *obedesca* (I,31,7; esp. *obedezca*) y *meresca* (I,31,8; esp. mod. *merezca*) en las cuales la grafía corresponde a la lengua hablada.

<ss>

El dígrafo <ss> no aparece en los ejemplares conservados, pero en esta edición crítica lo usamos en vez del dígrafo <ff>.

<f>

Sustituimos la <f> por la <s> en todos los casos a causa de la legibilidad mejorada.

<ff>

Cambiamos la <ff> por la <ss> en todos los casos a causa de la legibilidad mejorada y para mostrar la posible influencia del italiano sobre el texto (véase <ss>).

<fs>

Sustituimos la <fs> por la <ss> en todos los casos a causa de la legibilidad mejorada y para mostrar la posible influencia del italiano sobre el texto (véase <ff>).

<t>

Se ha conservado la <t> latinizante ante <i> en palabras como *potentia* (I,21,8; esp. mod. *potencia*), *scientias* (prefacio; esp. mod. *ciencias*) y *obedientia* (prologo; esp. mod. *obediencia*). Al lado de estas formas se halla también aquellas escritas con <c>: *potencia* (II,47,7 et passim), *sciencia* (V,9,2 et passim) y *obediencia* (VII,93,2 et passim).

<th>

Se mantuvo el dígrafo <th> que aparece sobre todo en nombres propios p. ej. *Nathan* (VI,12,1), *Thamar* (VI,24,5), en topónimos como *Ethiopia* (VIII,98,2) y en formas cultas

como *theatro* (III,90,3; esp. mod. *teatro*), *ethereo* (VII,67,6; esp. mod. *etéreo*), *Atheista* (VII,77,4; esp. mod. *ateísta*), *Athleta* (VIII,46,6; esp. mod. *atleta*) y otras más.

<tt>

Conservamos el único ejemplo del uso del dígrafo <tt> en la palabra *attento* (I,32,1; esp. mod. *atento*) que muestra otra vez la influencia del italiano.

<u>

Conservamos la <u> como vocal por completo.

Se ha sustituido la <u> como semivocal en las palabras como *uoz* (I,21,6), *prouocada* (I,2,2), *inuoco* (I,63,1) y también *reprouada* (I,2,6) y *laurar* (II,99,7) y parecidas, que bajo la influencia de la confusión entre las letras <u>, <v>, <b> fueron escritas con <u> en lugar de la <v> respectivamente de la <b>, por las formas estandarizadas: *voz*, *provocada*, *invoco*, *reprobada* und *labrar*<sup>35</sup> para facilitar el entendimiento del texto.

<ue>

El uso del diptongo <ue> no es llamativo.

Sin embargo hay un caso en lo cual <ue> aparece en la forma verbal del infinitivo antiguo *cuentar*,<sup>36</sup> que encontramos solamente una vez (resumen canto X; esp. mod. *contar*).

<v>

Se modernizó tanto las palabras con la <v-> inicial en vez de la <b->, como en *voda* (II,118,4; esp. mod. *boda*) y *vellaco* (IV,16,2; esp. mod. *bellaco*), como también aquellas con <v-> en vez de la <u->, como en: *vsā* (IV,96,5; esp. mod. *usa*), *Vziel* (frontispicio; esp. mod. *Uziel*) y *vn* (I,6,5; esp. mod. *un*) para facilitar la lectura.

<x>

A causas de la autenticidad del texto se ha mantenido la letra <x> en las siguientes palabras y sus derivados que hoy día se escribe con <j>: *paradoxo*, *baxeza*, *dexar*, *paxaro*, *exercito*, *truxo*, *mexillas*, *quexa*, *exemplo*, *dixo*, *coxo*, *caxa*, *fluxo*, *lexos*, *roxo*, *dibuxar*, *madexa*, *produxo*, *maxilla*, *floxo*, *prolixa*, *texedor*, *xarcia*, *xarabe* y *fixos*.

<y>

---

<sup>35</sup> Rafael Lapesa: *Historia de la lengua española*, págs. 205–206.

<sup>36</sup> RAE-CORDE: <http://corpus.rae.es/cgi-bin/crpsrvEx.dll> [consulta: 05.11.2019].

Se ha conservado la grafía arcaica de la <y> vocálica dentro de la palabra en grecismos como *abysmo* (I,71,3). Pero se modernizo las formas desusadas hoy como *reyno* (I,13,5 et passim) y *ruyna* (VII,95,4 et passim) y *traydor* (II,78,3 et passim) para facilitar la lectura a *reino*, *ruina* y *traidor*.

Se mantuvo todas las formas en las que la <y> marcaba el hiato, por ejemplo en *cayda* (I,17,8; esp. mod. *caída*), *oydo* (I,42,4; esp. mod. *oído*) y *creyer* (VII,18,8; esp. mod. *creer*), para conservar la escritura española común en aquel tiempo. Además se conservó la grafía de *cayado* (I,1,4; esp. mod. *callado*).<sup>37</sup>

Para conseguir la facilidad de la lectura, se ha uniformado la grafía arcaica de la <y-> inicial, como en *yerba* y *yelo*, según aspectos ortográficos modernos en *hierba* e *hielo*. Se distingue los homógrafos *yerro*, ‘tipo de metal’, y *yerro*, ‘delito cometido’ gráficamente: *hierro/yerro*.

<z>

Se ha conservado todas las grafías desusadas hoy como la <z> ante <c>: *mázcara* (IV,27,4; esp. mod. *máscara*), la <-z> final en *interéz* (I,32,8 et passim), la <z> ante <e, i>: *haze* (I,76,8 et passim) y *juizio* (II,46,3 et passim) porque no afectan al flujo de la lectura y para mantener la autenticidad del texto.

<zz>

Conservamos el dígrafo <zz> en la palabra italiana *bellezza* (IV,2,2; esp. mod. *belleza*) para mostrar una vez más la influencia del italiano sobre el texto.

## La puntuación

La uniformación de la puntuación resultó difícil porque la obra de Uziel carece de los signos de puntuación como el punto y coma, los dos puntos y las comillas. Entonces se ha cambiado solamente aquellos aspectos de puntuación que hubieran afectado al entendimiento del lector moderno o cuando la falta del signo de puntuación fue evidentemente una errata.<sup>38</sup> Sin embargo, el objetivo fue establecer una puntuación actual sin influir ni al ritmo ni a la intonación de los versos.

Se ha eliminado las comas ante las conjunciones copulativas *y* y *e* y también ante las disyuntivas *o* y *u* según las reglas de puntuación modernas.<sup>39</sup>

<sup>37</sup> RAE-CORDE: <http://corpus.rae.es/cgi-bin/crpsrvEx.dll> [consulta: 05.11.2019].

<sup>38</sup> Véase: *maraña* (II,19,8).

<sup>39</sup> RAE-O, pág. 323.

Se ha añadido las comas y las comillas para que el lector pueda distinguir fácilmente entre el estilo directo e indirecto:<sup>40</sup>«La alma», dize a David, «a amor resista / Al cuerpo vence amor con su saeta» (II,111,5–6).

Cuando un verso acaba sin signo de puntuación o con coma y está seguido por el estilo directo, se ha insertado dos puntos:<sup>41</sup> «Que burlándose de él, dize: «A los perros / Pareces que persigues en los cerros» (I,61,7–8).

Además fueron complementados los signos de interrogación y los signos de exclamación al principio de las frases correspondientes.<sup>42</sup>

Mantuvimos los paréntesis cuando marcan informaciones complementarias y también cuando apartan la frase principal del estilo directo. Quitamos los paréntesis que fueron utilizados para cortar el verso por ser demasiado largo. Integramos la parte cortada para que el lector pueda leer el verso sin interrupción.

## La acentuación

En cuanto a la acentuación el texto se reduce al acento grave (p. ej. à, è). La acentuación española moderna no utiliza aquel signo pero el acento agudo (p. ej. á, é) llamado acento gráfico o tilde.<sup>43</sup> Por lo tanto se ha sustituido el acento grave por el acento agudo en palabras como *està* (I,62,3) > *está*, *causaràn* (VIII,56,3) > *causarán* y *sembrò* (VIII,80,7) > *sembró*. Al mismo tiempo se ha quitado el acento grave en palabras que hoy se escribe sin acento gráfico: *viudèz* (VIII,9,1) > *viudez*, *fuè* (IX,33,2) > *fue*, *acelèra* (X,1,5) > *acelera*. Un tercer grupo contiene aquellas palabras sin acento gráfico pero que aparecen desde la estandarización de la lengua española con acento agudo. Se ha añadido el acento agudo a las palabras agudas<sup>44</sup> que terminan en vocal, <n> o <s>, como *maldiçion* (I,10,5) > *maldiçión* y *aqui* (I,11,7) > *aquí*, también las palabras con hiato:<sup>45</sup> *dia* (I,69,5) > *día*. Se añadió el acento agudo además a las palabras llanas<sup>46</sup> cuando terminan en consonante, excepto en <n> o <s>: *facil* (III,17,2) > *fácil* y a las palabras esdrújulas, como en: *mascara* (III,85,17) > *máscara*, *quexasse* (III,38,8) > *quéxasse* y *escusasse* (I,56,1) > *escúsasse*.

---

<sup>40</sup> RAE-O, pág. 380.

<sup>41</sup> RAE-O, pág. 357.

<sup>42</sup> RAE-O, pág. 387.

<sup>43</sup> RAE-O, pág. 213.

<sup>44</sup> RAE-O, págs. 231–232.

<sup>45</sup> RAE-O, pág. 198.

<sup>46</sup> RAE-O, pág. 232.

Agregamos a las palabras en cuestión los acentos diacríticos<sup>47</sup> – otra intervención que no falsifica aspectos importantes del texto original, pero facilita la lectura del mismo – para distinguir entre los distintos homógrafos *él/el* (I,20,3), *aquél/aquel* (II,52,5), *éste/este*, *-o*, *-a* (II,55,5) y *más/mas* y *mi/mí* y *tu/tú*.<sup>48</sup>

Se añadió el acento ortográfico a los pronombres interrogativos y exclamativos: *Qué*, *Cómo* y *Quántos*.<sup>49</sup>

### Las mayúsculas y minúsculas

Se mantuvo todas las palabras que empezaban en mayúscula para no afectar a la énfasis artística de nuestro autor como *Rey*, *Musa*, *Luna*, *Sol* y más. En nombres propios escritos en minúsculas se ha sustituido la inicial como en *zif* (II,77,5) > *Zif* (nombre de lugar bíblico) para marcar que se trata de un nombre propio.

### Los nombres propios y topónimos

Se conservó todos los nombres propios en su grafía original que se orienta hacia grafías diferentes de la «Vulgata» en latín, la «Biblia de Ferrara» (1553) en ladino, La «Biblia del Cántaro» (1602) en español y la «Biblia de Brucioli» (1532) en italiano.

El «David»	Biblia del Cántaro (1602)	Biblia de Ferrara (1553)	Vulgata	Bibbia di Brucioli (1532)
Cham	Cam	Ham	Cham	Ham
Roboam	Roboam	Rehobbam	Roboam	Rehabam
Sancherib	Sennacherib	Sanherib	Sennacherib	Sancherib
Selomò	Salomon	Selomoh	Salomon	Salomo

Tabla 1

Incluso hay otras grafías contemporáneas así por ejemplo *Betlen* (I,17,1), *Kilag* (II,64,6) y *Osia* (XII,5,3), que aparentemente no fueron tomadas ni de la *Biblia del Cántaro* (1602), ni de la *Biblia de Ferrara* (1553), ni de la Vulgata, ni de la *Bibbia di Brucioli*.<sup>50</sup> En las anotaciones

<sup>47</sup> RAE-O, pág. 239.

<sup>48</sup> RAE-O, pág. 243.

<sup>49</sup> RAE-O, págs. 245–251.

<sup>50</sup> Vulgata: *Bethleem*, *Ceila*, *Osee*; Biblia de Ferrara: *Bethlehem*, *Keila*, *Hoseah*, Bibbia de Brucioli: *Bethlehem*, *Cheilah*, *Hosea*, Biblia del Cántaro: *Bethlehem*, *Ceila*, *Osee*.

de esta edición crítica el lector hallará el nombre correspondiente actual usado en la Biblia Reina Valera Actualizada del año 2015. Este trabajo contiene además un índice alfabético de todos los nombres propios y topónimos del «David» incluso sus grafías en las biblias mencionadas en la tabla 1.

### **La escritura en una sola palabras y escritura separada**

Se ha separado preposiciones y artículos: *enel* > *en el*, preposiciones y pronombres personales: *del* > *de él*, preposiciones y pronombres relativos como *aquien* > *a quien*, preposiciones y pronombres demostrativos: *deste* > *de este*, preposiciones y conjunciones *paraque* > *para que*, preposiciones y objetos directos *alo* > *a lo*, las locuciones adverbiales *alfin*, *defuera* y *aveces* (esp. mod. *al fin*, *de fuera* y *a veces*) las conjunciones *sinque* > *sin que* y *sino* > *si no*. También se separó el pronombre indefinido *cadacual* > *cada cual* y la forma verbal haber + de: *hade* > *ha de*.

Al contrario se escribe en nuestra edición en una sola palabra el adjetivo compuesto *contrahechas*, los adverbios *adonde*, *demás*, *afuera*, *ahora*, la locución adverbial *ondequiera* (esp. mod. *dondequiera*) los numerales como *diecisiete*.

### **Las abreviaturas**

Se ha descompuesto la abreviatura<sup>51</sup> que encontramos solamente en la dedicatoria *et c.* > *etcétera*. En el caso de *V. A.* se da la significación en corchetes *V.[uestra] A.[alteza*

---

<sup>51</sup> Según las recomendaciones del Arbeitskreis "Editionsprobleme der frühen Neuzeit": «Empfehlungen zur Edition frühneuzeitlicher Texte», *Archiv für Reformationsgeschichte* 72 (1981), págs. 299–315, aquí pág. 313.

### 1.2.2 El léxico

Para mantener la fidelidad al texto original y guardar las peculiaridades léxicas del texto se mantuvo tanto los arcaísmos como formas cultas y palabras hereditarias. Véase la lista del vocabulario en el apéndice.

#### **Los arcaísmos**

Se ha mantenido todos los arcaísmos como *agora*, *ansí*, *do* (esp. mod. *ahora*, *así*, *donde*) y muchos más.

#### **Las palabras y formas cultas**

También se conservó las formas cultas como *ceptro* (I,1,4) y *proprio* (I,16,3). Se mantuvo las palabras cultas desusadas hoy, como *luminaria* (IX,70,5) o *delicado* (VIII,69,5) para no deformar la expresión estilística educada del texto.

#### **Los italianismos**

El «David» contiene un sinnúmero de italianismos y palabras italianas que se han conservados y comentados todos en esta edición crítica para mostrar la influencia del italiano sobre el texto. Palabras ejemplares serían: *moto*, *presto*, *bellezza* y más.

#### **Los hebraísmos**

No hay tantas palabras de origen hebreo en el «David». Se conservó y comentó las pocas palabras hebreas, como por ejemplo *cherubines* y *Sesac*.

#### **Las palabras judeoespañolas**

Las palabras de origen judeoespañol fueron mantenidos y comentados en las anotaciones. Se trata de palabras como por ejemplo *alçación* y *alechados*. (Véase también la lista en el apéndice).

#### **Las erratas**

En el capítulo 1.1 de esta edición crítica distinguimos ya los diferentes tipos de erratas que encontramos durante nuestro análisis de los ejemplares conservados. Se han comentado las erratas obvias en las anotaciones al texto. Además se marcó las correcciones correspondientes

con corchetes. El lector encontrará una lista completa de erratas en el apéndice de esta edición.

### 1.2.3 La morfosintaxis

#### **Los verbos**

Se ha conservado las formas desusadas hoy lo más ampliamente posible para presentar fielmente el texto de 1624.

Se ha conservado todas las formas alternativas de los verbos tanto del indicativo: *quiere/quere* como del gerundio arcaico: *sintiendo, siguiendo, fingendo* y *rompendo*, de las formas arcaicas del presente: *apriessan* y *persiguas* y también del pretérito: *truxo* y *via*.

Se conservó las formas del perfecto arcaico: *vide/vido* porque las formas correspondientes actuales hubieran sido *vi/vio* y por allí hubieran afectado a la métrica. Se mantuvo también las formas del imperativo arcaico *haze* (esp. mod. *haz*) a causas métricas.

Guardamos el subjuntivo en verbos que hoy se expresan en indicativo como en oraciones subordinadas sustantivas dependientes de verbos de entendimiento: «Piensa que en agradarle el bien consista» (VI,35,6), cuando el verbo tiene valor exhortativo: «No quieras combatir desesperados» (VII,14,1), como locución dubitativa detrás de *que* «Unos dizen que sea bien hallado» (I,100,5) y cuando el subjuntivo conserva el valor del plusquamperfecto de indicativo: «La alma le diera el Rey por su hermosura» (IV,2,3).

Mantuvimos y comentamos tanto el subjuntivo del futuro común desde entonces *fuéredes* (esp. mod. *fuereis*) como también formas gráficas del subjuntivo desusadas *traya* (esp. mod. *traiga*).

#### **Las perífrasis verbales**

Aunque no usado actualmente se mantuvo también la perífrasis *ser* + participio, como en «El Rey Amón ser ido a sepultura» (V,42,6), que hoy está expresada por *haber* + participio. Sustituir *ser* por *haber* hubiera hecho del endecasílabo un dodecasílabo menos prestigioso.

Conservamos también las perífrasis verbales *ir*+infinitivo: «A su teta le fue meter en boca» (IX,36,7) y *venir*+infinitivo: «Se vino introducir color moreno» (VIII,112,4) por formar parte de las expresiones comunes de aquel tiempo.

## Los adjetivos

Hemos mantenido las formas del superlativo influidas por la grafía italiana: *bellísimos* y *caríssimo*. Conservamos el numeral pospuesto al sustantivo en «Los exércitos dos de fuerça iguales» (III,123,5).

## Los pronombres

Se mantuvo también el pronombre enclítico tras forma verbal, como en *metiolo* (VI,98,7; esp. mod. *lo metió*) a causas del ritmo.

Se conservó la confusión en el uso de los objetos indirectos y directos (loísmo, laísmo, leísmo) habitual desde entonces.<sup>52</sup> Para la presentación detallada de este fenómeno véase

### 3.3.3.4

Se ha conservado también la colocación del pronombre reflexivo inacentuado tras forma verbal como *enamorome* (VI,27,7) porque refleja la sintaxis habitual de aquel tiempo.

Conservamos el uso de los pronombres proclíticos como en «Con el Rey de Ysrael se conformando» (XI,56,2).

Había que mantener el uso de *vos/nos* en vez de *vosotros/nosotros*, habitual en el español desde la época alfonsí hasta el Siglo de Oro,<sup>53</sup> para no falsificar el sistema métrico. Además se conservó el tratamiento respetuoso *vos* en vez de *usted* y las formas verbales respectivas del imperativo del plural como en «Y vos David pastor, sacro Poeta / A mi pecho guiad, regid la pluma» (I,7,1–2).

Guardamos también el uso de *vos* que en vez del pronombre reflexivo moderno *os*: *destruirvos* (I,89,6; esp. mod. *destruiros*).

## Uso de los artículos

El uso irregular de los artículos en el «David» tiene únicamente una función métrica, es decir que regulariza el número de las sílabas métricas de los versos (endecasílabo). Entonces encontramos versos como «Echando de Saúl l'aire maligno» (I,101,8) con once sílabas métricas en vez de «Echando de Saúl el aire maligno» con doce. Se mantuvo estas formas, aunque son desusadas en el español actual. Se mantuvo también la vacilación del género desusada hoy como *la alma*, *la arca*, *la agua* y *la arte* a causas del sistema métrico.

En esta edición crítica mantuvimos todos los casos de la utilización del numeral ante pronombre posesivo como en: «Por su crimen no cayga un su cabello» (VI,64,8).

---

<sup>52</sup> Ralph Penny: *Gramática histórica del Español*, pág. 136.

<sup>53</sup> Rafael Lapesa: *Historia de la lengua española*, págs. 259, 397.

Conservamos también la omisión del artículo tras la preposición *a*, como en «No sujeta al engaño, ni a mudanza» (V,13,8) a causas métricas.

### **Las terminaciones –mente/-miente, -mento/-miento**

Se ha mantenido todos los alomorfos *–mente/-miente, -mento/-miento* que se encuentra por ejemplo en las siguientes formas *pensamento, largamente*.

### **Los participios desusados**

Se mantuvo además la forma desusada hoy del participio del pasado *hazida* como en «La mano al puño hazida no menea» (IX,69,4) y el participio del pasado arcaico *devisa* respetando el estilo de la obra.

### **Uso de las conjunciones**

Se mantuvo el uso infrecuente de la conjunción *y* ante palabras empezando con *i*, como en «Su providencia sabia, y inefable» (I,21,3).

Mantuvimos el uso de la conjunción *porque* en vez de *para que* en versos como: «Alça la voz, porque David la entienda» (II,24,2).

Se conservó la omisión de la conjunción *que* en versos como «Quiso fuessen perpetuos los loores» (XI,11,1) a causas estilísticas.

#### **1.2.4 La fonética**

Conservamos las formas coexistentes en las que vacila la vocal radical entre *e/i*, como en *dilito/delito* y *discuido/descuido*.

Mantuvimos la vacilación de la vocal átona *e/i* en formas verbales del infinitivo, por ejemplo en *escrebirse* (V,41,7; esp. mod. *escribirse*).

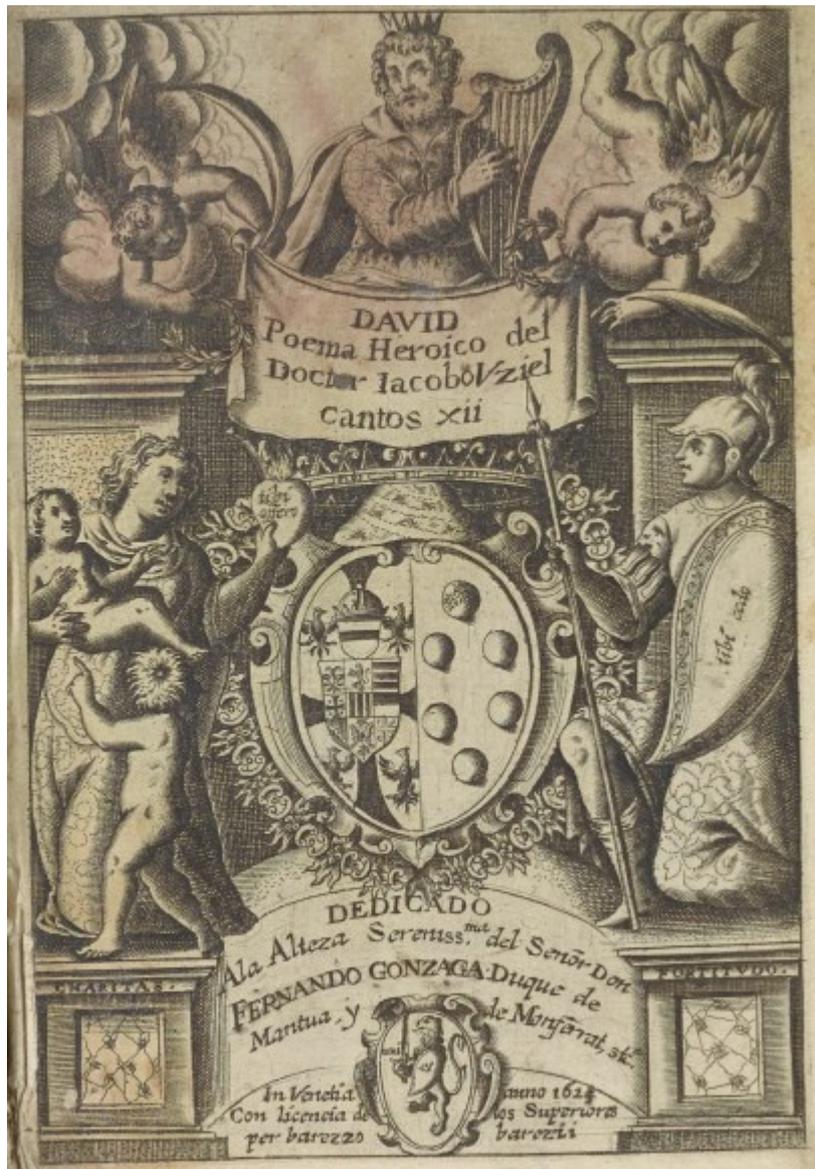
Se mantuvo las formas latinas asimiladas originales como *soleniza* (I,23,5; esp. mod. *solemniza*) *malino* (I,38,8; esp. mod. *maligno*) y *defeto* (I,70,6; esp. mod. *defecto*).

Había que mantener todas las formas de la asimilación de la vibrante simple [r] por la aproximante lateral alveolar [l] en infinitivos combinados con los pronombres enclíticos *lo/la*, como en *soportalla* (esp. mod. *soportarla*) cuando formaba parte de la rima consonante, por ejemplo en: *batalla – soportalla – canalla* (préstanse atención también a las formas *acaballo* y *avisallo* en el poema).

### 1.2.5 Adiciones al texto original

Fueron añadidos números, letras y palabras al texto original cuando se trataba evidentemente de una errata. Se ha marcado todas las adiciones hechas por el autor de este trabajo en corchetes, por ejemplo cuando se ha añadido una sola letra como en «Ap[r]ended de la hormiga perezosos» (XI,21,3) o la añadidura de palabras a frases incompletas como en «Acuérdate [de] Simi de Gerah hijo» (XI,29,1), pero también el número de la primera estrofa de cada canto: «Cuán seguro partido y alegre suerte» (XII,1,1). Además se ha puesto algunas palabras en cursiva para facilitar la lectura. En estos casos el lector encontrará un aviso en la anotación respectiva.

1.3 DAVID. POEMA HEROICO



Por gentileza de Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts, University of Pennsylvania Libraries

### 1.3.1 Dedicatoria

AL SERENÍSSIMO  
SEÑOR DON FERNANDO<sup>1</sup>  
GONZAGA

Duque de Mantua y Monferat, etcétera.  
Mecenas de nuestra edad.

SERENÍSSIMA ALTEZA.

La vida del Rey y Profeta David por haber sido al Cielo aceta y a los hombres estremada, dedico a V[uestra] A[lteza] Sereniss[ima] a quien Dios puso por milagro de perfecciones, cumbre de excelentias y padre de studiosos. Humillando mi pecho a sus pies, presento esta obra<sup>2</sup> a sus manos, para que no puedan por la Alteza que la recibe echar de ver sus defectos, como la pintura puesta en altísimo lugar, sus imperfecciones encubre. V[uestra] A[lteza] Serenissima la reciba y mucho más el ánimo de quien la dedica, que teniendo en lo más la suerte por contraria, entenderá haber hallado aventajada felicidad, si agradaré al divino espíritu de V.A. Serenissima, a quien Nuestro Señor acreciente vida y estado, etcétera.

De Venecia 30. de Henero 1624.

Di<sup>3</sup> V[uestra] A[lteza] Serenissima

Humilde Vassallo

El Doctor Iacobo Uziel.

### 1.3.2 Prefacio

## AL LECTOR

Recibe con grata frente, Amigo Lector, este Poema, Heroico por su subjecto, aunque no sea de una sola acción, que para merecer este nombre debía tratar, los defectos del language disculpa, por no ser nacido<sup>4</sup> en Castilla, antes en tan remota parte no podía participar de la moderna policia<sup>5</sup>. Uso en él los mismos nombres de personas y lugares, que en su natural principio fueron impuestos por parecer que menos me desvío de la pura realidad.<sup>6</sup> No uso de muchos vocabulos Poéticos con sus ficiones por no hazer agravio a la sanctidad del subjecto, por el pretendo ser disculpado, quando por lo que tiene de mío, no lo meresca y aunque el exercicio Poético sea improporcionado a mi profesión, puedo afirmarte se hizo en horas hurtadas<sup>7</sup> a más importantes ocupaciones, a ruego de amigos y mandamiento de mayores me resolví sacarlo a luz antes de otras obras, que espero presentarte, imitando la sabia naturaleza, que de lo imperfecto a lo más perfecto procede y ansí luego tras este pequeño don espero darte el tratado de las causas naturales de los sueños y sus significaciones, que sin participar de superstición (que summamente abomino) por ventura te será grato por tan extravagante parte de ingenio, quanto artificiosa semejança de las cosas ocultas con las manifiestas y luego no faltando la vida deseo presentarte mis paradoxos Philosóficos con otros tratados de más alta profeción, que a su tiempo verás y juzgar podrás. Recibiendo por agora y no condenando el ánimo del que pretende agradarte pidiéndote por premio de él, cándidamente recibas esta fatiga. Vale.

Mientras al son del Músico divino  
Tu sabia Musa, sus grandezas canta,  
En grave estilo, que al más raro espanta  
Callan el Griego, Bético y el Latino.<sup>8</sup>  
Porque tal Harpa solo a ti convino,  
Y a ti solo tocaba gloria tanta  
De en versos escribir su vida santa,  
Que merecen estampa de oro fino.  
Preciarte puedes de haber dado al mundo  
Un Rey David que al torpe maldiziente  
Gigante embidioso de tu pluma  
Derribará con ánimo iracundo,  
Dando vida a tu fama eternamente,  
Sin que la muerte o tiempo la consuma.

De Pedro de Aguilar. SONETO.

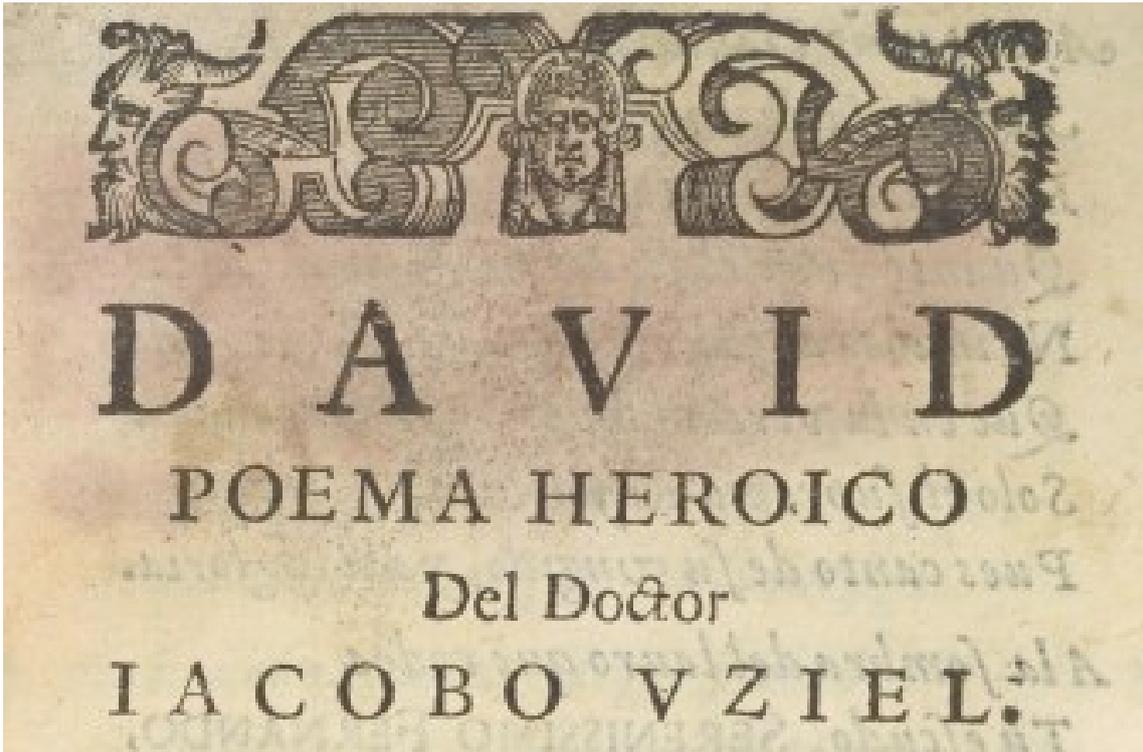
Si al Cielo enamoró l'Harpa Prophética  
Con su metro suave y dulce cántico  
Si su diestra triunfó de orgullo Athlántico<sup>9</sup>,  
Si su Musa ganó laurea poética,  
Si a su gloria embidió la gloria Crética<sup>10</sup>  
Mudo de Apolo el hijo Garamantico<sup>11</sup>,  
Si encanta su loor al Nigromántico,  
[H]oy revive su nombre en lengua Bética<sup>12</sup>.  
Si la Águila a volar los hijos frágiles  
Alza, por ver del Sol la forma válida,  
Y de gloria merece el rico cúmulo  
Tu Musa vigor dando a sentidos ágiles  
Alcança desterrar la muerte pálida  
Tu renombre viviendo en mortal túmulo.

Décimas de Bonifacio Renato en lengua H Española y Latina juntamente.

O Musa que glorias cantas  
De David sancto Profeta,  
De Goliath potente Athleta  
Admirando gentes tantas.  
Mentes humanas incantas  
Narrando excelentias tales,  
Causas glorias immortales,  
Penetras partes remotas,  
Sublimas gentes devotas,  
Castigando sensuales.

Triumphos altos divinos  
Generosamente explicas,  
Historias sacras publicas  
Usus varios peregrinos:  
Poetas grandes Latinos  
Superas de stylo, de arte,  
Confuso pagano Marte<sup>13</sup>  
Píos ánimos exaltas,  
Penetras scientias altas,  
Triumphando in tanta parte.

David cum vena excelente  
Cantando versus sonoros,  
Imitando sacros choros  
In música competente,  
De sincera piamente,  
De obedientia generosa,  
De audacia viva animosa  
In corona regia Hebraea,  
Imperando in Chananea  
Cum potentia gloriosa.



Por gentileza de Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts, University of Pennsylvania Libraries

*Origen de David<sup>14</sup>, entrada con el Rey Saúl<sup>15</sup>, combate con Goliat<sup>16</sup>, niéganle la hija primera<sup>17</sup> del Rey prometida, danle la segunda, traba amistad con Ionatan<sup>18</sup>, huye perseguido de su casa.*

1.3.2.1

CANTO I.

[1] Al esfuerço divino en fuerça humana,  
Hermosura del alma en cuerpo hermoso,  
Altiva dignidad en vida llana,  
Cayado pastoril en ceptro honroso,  
En juvenil edad prudencia cana<sup>19</sup>,  
En el Iusto rigor pecho piadoso,  
Intento celebrar si obra tan alta  
Suple con su valor lo que en mí falta.

## Canto I

- 2      A cantar de David alça su vuelo  
Mi Musa<sup>20</sup> de su gloria provocada,  
De aquel pastor tan grato al alto cielo,  
Quanto fue de él su Musa enamorada:  
No invoco al falso Pindo<sup>21</sup> o Dios de Delo<sup>22</sup>,  
Que en la verdad mentira es reprobada,  
Sólo el supremo Rey dite mi historia  
Pues canto de su ungido y de la gloria.
- 3      A la sombra del lauro<sup>23</sup> que rodea  
Tu escudo, SERENÍSSIMO FERNANDO<sup>24</sup>,  
Mi Musa cantará, mientras desea  
Ir con David tus [h]echos comparando,  
Si canta por aquel la gente Hebrea  
Italia tus loores va cantando,  
Humillado su orgullo a tus pendones  
Invicto Duque, Rey de coraçones.
- 4      A ti primero ha dado el Cielo santo  
De rubicunda Púrpura el vestido,  
Para darte después del oro el manto,  
Tus sienes con laurel verde ceñido,  
Del Eoo<sup>25</sup> al occaso suena el canto  
Con que fama tu nombre ha esparzido,  
Consagrando a tus [h]echos singulares  
En venidera edad sacros altares.

## Canto I

- 5      A ti del patrio nido de las Musas  
         El Cielo hizo Señor dichoso Apolo<sup>26</sup>,  
         En ti sus gracias muestra haber difusas,  
         Con nuevo resplandor de polo a polo,  
         Al olvido con méritos escusas,  
         A ti partos de ingenio aspiran solo  
         Recibiendo en tu nombre entera paga,  
         Y que luz les dará sombra Gonzaga<sup>27</sup>.
- 6      Applica al canto mío alegre frente,  
         Si del gobierno el peso te divierte,  
         Verás de un Rey David gloria eminente,  
         Que vivo en su virtud vence a la muerte,  
         Verás un Rey perfecto y penitente  
         Triunfar de la embidia y dura suerte,  
         Mostrar en alta cumbre de grandeza  
         No desechar al pobre en su baxeza.
- 7      Y vos, David pastor, sacro Poeta  
         A mi pecho guiad, regid la pluma,  
         Dadme de vuestro ardor, pues soys Profeta,  
         Vuestro subiecto mi temor consumma,  
         El espíritu dad a la trompeta,  
         Que el orbe con su tono henchir presumma,  
         Guiad como pastor, qual Rey honrando  
         A quien v[uestro]<sup>28</sup> cantar sigue cantando.

## Canto I

- 8 Entre los hijos que de un padre mismo  
En diferentes términos salieron,  
Al tiempo que las aguas del abysmo<sup>29</sup>  
Salidas, todo el mundo sovertieron,  
De un padre<sup>30</sup> (ya anegado el paganismo)  
Con los suyos también vida tuvieron  
La estirpe necesaria de animales,  
Quedando entre los muertos inmortales.
- 9 Salió Cham<sup>31</sup> de costumbres diferente,  
Que el paterno respecto despreciado,  
A su tronco do fuera deçendiente  
Burlando, se quedó siempre burlado,  
Aquel que pretendió ser eminente  
Su cuello mereció tener doblado,  
Padeçiendo humillada servidumbre  
Baxando a tierra, estando en alta cumbre.
- 10 Chenaar<sup>32</sup> el pequeño fue heredero  
De la pena del padre, por castigo  
De ser de la vergüença mensagero  
Y reo principal como testigo,  
Éste la maldiçión probó primero,  
Que Caín<sup>33</sup> mereció fiero enemigo,  
Habitando de tierra aquella parte,  
Que de él nombre tomó, costumbre y arte.

## Canto I

- 11 Del polo boreal<sup>34</sup> la Syria tiene,  
Y el Lybano con cedros arrogante,  
Un desierto a la parte que el Sol viene,  
Al austro<sup>35</sup>, Aegipto en mieses abundante,  
Y por lo de comercio que conviene  
La mar tiene al poniente el navegante,  
La Palestina al fin aquí se encierra  
Templada habitación, fertil la tierra.
- 12 Chenaar<sup>36</sup> por sus hijos dividida  
La región gozó por varios años,  
Adonde en torpe vicio consummada  
La antigua sencillez, mudó en engaños,  
Abusando del bien pasó la vida  
Traidora entre sí, cruel a extraños,  
Tanto que provocó la ira divina  
A su azote fatal, total ruina.
- 13 Dios<sup>37</sup> del Aegipto escoge al pueblo Hebreo  
Oprimido sin causa en vil trabajo,  
Tráelo a Chenaar por un rodeo  
Haziéndole por mar un secco atajo,  
Dióle en promesa al reino Chenaneo  
Queriendo honrar a su servicio bajo,  
De noche le alumbraba en fuego vivo,  
De día en resplandor más excesivo.<sup>38</sup>

## Canto I

- 14 Josua<sup>39</sup>, Capitán de valor lleno,  
Açote del soberbio palestino,  
Despojó a Chenaar<sup>40</sup> del patrio seno  
Guiado del favor, brazo divino,  
Tajando en doze partes al terreno  
A cada Tribu<sup>41</sup> dio la que le vino,  
Plantando por los frutos deseados  
Sus Reyes de los árboles colgados.
- 15 Así como sagaz naturaleza  
La fuente de la vida en medio puso,  
Con huessos la ceñió por fortaleza  
Por desviar el daño al vital uso,  
Así cupo a Iudá<sup>42</sup> por más nobleza  
Entre esta división, término intruso,  
Que en medio de la tierra se alojasse,  
Y como corazón la gobernasse.
- 16 Isai<sup>43</sup> del tronco Ilustre bella planta<sup>44</sup>  
Su parte en ocio alegre possehia,  
Isai, que en valor proprio se levanta  
Más que en otra riqueza que tenía,  
Contento con aquella parte, quanta  
De rebaños humildes adquiría,  
Al hijo los entregua y que los mande,  
El más pequeño en años fue el más grande.

## Canto I

- 17     Habitaba en Betlen<sup>45</sup> pequeña villa  
Grande en la dignidad, pobre en estado,  
De adonde para [h]enchir la regia silla,  
Como oro de la tierra ha Dios sacado,  
Su reino fundar quiere en fe senzilla  
No en soberbio ardor, pecho doblado,  
Que al tirano principio un fin infausto  
Suele seguir y la cayda al fausto.
- 18     David, hijo de Isaí, joven brioso  
Ovejas de su padre apacentaba,  
Grato a la vista y de semblante hermoso,  
Al oro su cabello avergonçaba,  
Por ser tanto galán quanto animoso  
A todos con su amor aprisionaba,  
Discreto en metros<sup>46</sup>, en cantar suave,  
Con sus iguales siendo blando y grave.
- 19     En fuerças al León, al Osso en mañas  
Vençía con industria y fortaleza,  
Trayendo por trofeo en sus hazañas  
Lo que de ellas ganaba con destreza,  
Al fin a las feroces alimañas<sup>47</sup>  
Excedía en valor y ligereza,  
Como a proprio Señor le conocían,  
Y las temidas fieras de él temían.

Canto I

- 20 A los pastos más fértiles guiando  
Sus mansas ovejuelas<sup>48</sup> diligente,  
Mientras que van paçiendo él va cantando  
Con su flauta o rabel suavemente,  
Los pastores demás van murmurando  
Consigo él se acompaña solamente,  
Hallando en soledad la compañía  
De altos discursos que consigo hazía.
- 21 Al grande Criador impenetrable  
Por las cosas criadas penetraba,  
Su providençia sabia y inefable  
En el orden del mundo speculaba,  
Al celeste esquadrón piensa que le hable  
Sin voz, a la virtud que le ordenaba,  
Al fin en quanto el vía, vía escrita  
La divina potentia, arte infinita.
- 22 Al divino splendor del Sol colige,  
Su perpetuidad del ser celeste,  
De mudanças del año a quien las ri[g]e<sup>49</sup>,  
Su sabia mano del ornato agreste,  
De ver como en el mundo todo aflige  
Parece que haber otro le amoneste,  
Adó felicidad solo consista,  
Harto el deseo con divina vista.

## Canto I

- 23 Viendo a naturaleza que matiza  
Plantas de grato olor y color rara,  
De allí el loor divino sutiliza,  
Y al alma su atributo les compara,  
Figura y olor del cedro soleniza,  
Que al corazón semeja, prenda cara,  
La flor temprana que el almendro brota  
Primera inspiración de alma devota.
- 24 La granada que al alma representa  
Con corona en sus obras triunfante,  
La nuez defuera amarga que aposenta  
Escondido el sabor al sabio amante,  
De ella y el olivo el premio argumenta.  
Al que pisando el cuerpo fue bastante  
La corteza dexar del trato immundo,  
Y buscar la dulçura de otro mundo.
- 25 Mientras David gozaba el campo ameno  
Moço en edad de todos olvidado,  
Del pueblo de Ysrael tenía el freno  
Saúl en su querer desenfrenado,  
Que siguiendo su seso, qual veneno  
Por él su corazón fue condenado  
A pérdida total de su corona,  
Y muerte violenta a su persona.

- 26 Mandó por Semuel<sup>50</sup> sancto Profeta  
El infinito Rey notificarle,  
Que al perverso Amaleq<sup>51</sup> luego accometa,  
Ni cesse de hasta en todo rematarle,  
Accomete Saúl, vençe, sugeta,  
Y prende Agag<sup>52</sup> debiendo muerte darle,  
La vida le concede y no percibe,  
Que en la vida de Agag su muerte escribe.
- 27 Moviéndose de un zelo impertinente  
Ciertas vacas dexó, gordo ganado,  
Para ofrecer la vencedora gente  
Siendo en el sacro altar sacrificado,  
Con él y con Agag vivó obediente  
Parécele a Saúl, que vuelve honrado,  
No viendo que es notable impertinencia  
Sacrificar, rompiendo la obediencia.
- 28 ¡O falsa fantasía! ¡O vista ciega!  
Querer tanto intentar el seso humano,  
Que a su parecer flaco el alma entrega  
Desechando el precepto soberano.  
El appetito proprio es mar que anega  
Al que presume, es un peñasco insano  
Adonde aquel que más subir pretende,  
Precipite del bien, al mal descende.

## Canto I

- 29 Este sagaz veneno poderoso  
Fue para dar la muerte a nuestra vida,  
Esta falsa opinión, seso engañoso  
Hizo a Caín de hermano fratricida,  
Rompió por appetito deleitoso  
Primera humana edad la fe debida,  
Las bestias imitando haze un delito  
Quien no sigue razón, mas su appetito.
- 30 Con alas atrevidas subió tanto  
El falso parecer de los mortales,  
Que el divino atributo y nombre santo  
Puso en cosa insensible y en animales,  
Y con sutil reboço y falso manto  
Al bien cobrió trayendo abusos tales,  
Que por borrar tal yerro y viçio ciego  
Llovió diluvio el cielo, açufre y fuego.<sup>53</sup>
- 31 Saúl por este crimen condenado  
Salió del consistorio eminente,  
Siéndole su processo declarado  
De un secretario, Semuel prudente,  
Y porque<sup>54</sup> más llorasse su peccado  
Le dize que por ser inobediente  
Su ceptro se da a uno que obedesca,  
Y que menos repugne y más meresca.

- 32 El infelice<sup>55</sup> Rey atento estaba  
Al profético son, viendo el quebranto  
De la vara que el firme imaginaba,  
El son heló la voz brotando el llanto,  
Qual a trueno se sigue lluvia brava,  
Ansí llora Saúl ni llora tanto  
El crimen contra el Cielo cometido,  
Quanto por su interéz, reino perdido.
- 33 Desecha el gran Iuez la pena suya  
Pues humano temor, no amor produze,  
A su Profeta ordena que instituya  
Otro metal al ceptro que más luzze,  
Con divino licor por Rey estatuya  
De Isaí un hijo, a quien valor conduze  
Ser pastor de los hombres, no de ovejas,  
Quien tiene en moça edad virtudes viejas.
- 34 Dexa el sancto Varón Saúl que llora  
Parte a Betlen fingendo un sacrificio,  
A su partida da causa decora  
No dando del secreto algùn indício,  
A casa de Isaí llega, adonde ignora  
Qual ha de ungir, mas viendo el frontispiçio,  
Del mayor, aquél piensa Dios le mande,  
Y grande dignidad venga al más grande.

- 35 Era Eliab<sup>56</sup> en cuerpo aventajado  
Como en años mayor, bella estatura,  
Enano en el valor, feo en peccado,  
Menor en su mayor progenitura,  
Por esto fue el Profeta desviado  
De la divina voz, siendo locura  
Atreverse a juzgar mortal sciencia  
El mérito mayor de la apparençia.
- 36 Intenta el Varón sancto en el segundo  
El óleo derramar del vaso electo,  
Que siendo reprobado por immundo  
Al otro intenta siendo igual subiecto,  
A cada qual de siete halló infecundo  
Su intento, cada qual siendo imperfecto,  
Pregunta si más tiene, Isaí responde,  
Que un valle con ovejas otro esconde.
- 37 Viene David qual suele en la espessura  
Al caçador que el tiempo se escureçe  
Salir el sol después de nube obscura,  
Y el temor con la noche desvaneçe,  
Ansí David en brío y en hermosura  
Rey en la tierra o en cielo sol parece,  
La regia magestad trae<sup>57</sup> en los ojos,  
Alegra al corazón, destierra enojos.

## Canto I

- 38 Con el divino azeite luego baña  
Su cabeça el Profeta como debe,  
Y el Cielo por señal de obra tamaña  
Sobre él lluvia de amor y gracia llueve,  
Al punto el nuevo Rey con gloria estraña  
Con profético ardor el labio mueve,  
Entrando en él, el Spiritu divino  
Saliosse de Saúl, entró el malino.
- 39 David versos de amor divinos canta,  
Saúl endechas tristes llora y gime,  
David cantando al Cielo se levanta,  
Mas a Saúl su llanto a tierra opprime,  
Los vasallos del Rey a quien espanta  
El no visto dolor, a que se anime  
Le exhortan y que tal melancolía  
Procure desechar con la armonía.
- 40 Con sacros metros, música divina  
Loan al Creador las jerarquías,  
Música forma el cielo que camina,  
Y los planetas guardan melodías,  
Quando empieça a salir luz matutina  
Los páxaros con dulçes vozerías  
La saludan y dan el hora buena,  
Al son del blando Zefiro<sup>58</sup> que suena.

## Canto I

- 41 Con música se alegran los mortales,  
El enfermo con ella el mal suspende,  
Con dulce proporción voces iguales  
El abatido ánimo se enciende,  
Hasta de los feroces animales<sup>59</sup>  
Parece que la música se entiende,  
Y la madre con música sonora  
Haze callar al niño quando llora.
- 42 Con metro musical solaz recibe  
Saúl de un mal estraño combatido,  
A su hijo que Isaí mande le escribe,  
Porque el remedio espera del oydo,  
Espera por David, con él revive  
Su trabajada edad, gusto perdido,  
Viene David y con el Harpa y canto  
Al Rey causa alegría y seca el llanto.
- 43 Tanto David al Rey Saúl le aplaze  
Por su divina voz y gallardía,  
Que con ser de su camera<sup>60</sup> le haze  
Page fiel que el arma le trahya,  
Las negras nubes de Saúl deshaze  
Quando David el Harpa le tañía,  
Si la mano en sonar era graçiosa,  
Era al bandir la lança valerosa.

44 Parece que el benigno cielo ha [h]echo  
Por compendio David de perfeçiones,  
De valerosa diestra<sup>61</sup> y sabio pecho  
Enriqueciendo al alma sanctos dones,  
Qual ramillete que con laço estrecho  
Liga flores diversas de invençiones,  
Ansí David en cuerpo y alma ençierra  
Del cielo perfeçión, luz de la tierra.

45 A quien del cielo fue aborressido  
Por camino encubierto, medio occulto  
Parece que qualquiera es atrevido  
Mover rebelión y nuevo insulto,  
El Philisteo<sup>62</sup> ansí puesto en olvido  
El valor de Saúl como sepulto,  
Al arma toca y exército formando  
Le assedia y desafía amenazando.

46 Judá sale al encuentro que no tiene  
De su valor antiguo el ser diverso,  
Sus esquadrones forma qual conviene  
Atrevido se oppone al campo adverso.  
En esto un Philisteo horrible viene  
Parece amenazando al universo,  
Gigante, echando rayos, de ojos fiero,  
El corazón y malla todo azero.

- 47 De grandezas excessiva empuña lança,  
No mostrando lugar del cuerpo altivo  
De poderse offender de alta pujança,  
Armado y ardiendo en odio vengativo,  
Soberbio y animado de esperança  
A burlar de Ysrael tomó motivo,  
Y con blasfema voz, iactancia loca  
Al campo a batallar con él provoca.
- 48 «Gente cobarde», dize, «advenediza,  
Que con injusto título la tierra  
Robando, qual ladrón la tiraniza,  
Quanto desde el Yarden<sup>63</sup> al mar se ençierra,  
Ya no con vuestra industria espantadiza  
Mas con fuerte valor haremos guerra,  
Qualquiera a la batalla venir puede,  
Y veremos con quien victoria quede.»
- 49 «No con arte fingida y eloquente  
De la tierra el possesso gozaremos,  
Las armas den razón, vença el potente,  
O vos o nos por siervos quedaremos,  
Despertad gente vil, pueblo insolente  
La reñida cuestión determinemos,  
Diré sino probáis los braços míos  
Con cautela buscáis falsos desvíos.»

## Canto I

- 50 Muchos días replica esto el Gigante  
Hasta quarenta, término preciso  
Entiende conquistar palma triunfante,  
Y el derecho afirmar cierto e indeciso:  
El tímido Ysrael viendo delante  
A Goliat, contra él salir no quiso  
Tanto el temor su pecho desanima  
Quanto el Gigante fiero se sublima.
- 51 Isaí, a quien los años libre hizieron  
De la arte militar, vive en su aldea,  
En su lugar tres hijos anduvieron  
Siguiendo al Rey Saúl a la pelea,  
Y como mucho allá se detuvieron  
Isaí que su sustento y honor desea  
Les manda por David cierto sustento  
Q[u]e<sup>64</sup> el soldado sin él pierde el aliento.
- 52 Llega David al campo, adó en corrillos  
De Goliat soberbio se murmura  
Quien curvos de temor, quien amarillos  
Su pena publicaba su figura.  
Llega David a hablar a los caudillos  
Que cuentan el successo y la ventura  
Que el rey con hija propria a aquél promete  
Que salga a Goliat y le sugete.

53 Oye David y siente el passo estrecho  
Del pueblo de Ysrael, siente la afrenta  
Del valor de Iudá quasi desecho  
Pues salir al contrario nadie intenta,  
Mas lo que más le rabia dentro al pecho  
Es el divino honor, ansí revienta  
No por el premio de Saúl propuesto  
Mas por su gente y ley salir al puesto.

54 Como dentro del alma forma el çelo  
(Hablando a Eliab) sale a la boca,  
El hermano mayor que con reçelo  
Oye a David, la paciencia apoca.  
Iuzgando temerario aquel duelo  
Llama necio a David, su furia loca  
Que acometa un mochacho a un Gigante  
Qual si acomete hormiga a un elefante.

55 «Yo sé», dize Eliab, «que en el desierto  
Usabas cometer temeridades,  
Buscabas al León en campo abierto  
Hendiendo al Osso fiero en dos mitades,  
Ahora es al revéz hermano, advierto  
Que a tu liviandad locura añades  
Con tu vana opinión mal te aconsejas  
Vete del campo, vuelve a las ovejas.»

- 56 Escúsasse David por cumplimiento  
De su mayor edad, mas no desiste  
De su deseo<sup>65</sup> interno y alto intento  
Y en cometer al bárbaro persiste  
Del caso tuvo el Rey conocimiento  
Pregúntale si en tal su pecho insiste  
De tan moço salir a Goliat fuerte  
De combatir con él y darle muerte.
- 57 David del sancto zelo revestido  
De bárbara grandeza no se espanta  
Mas a Saúl del miedo combatido  
Al esfuerço divino le levanta,  
Recuenta como siendo acometido  
Del Osso y del León sin mover planta  
Mataba al uno, al otro atropellaba  
Y sus felpudas pieles les quitaba.
- 58 «Aquél a quien la máquina universal  
Se rinde y del León librarne quiso,  
No siendo la intención de este diversa  
Por ser contrario al bien e incircunciso,  
Hará que su maldad impía y perversa  
Lleve de mí la paga al improviso  
Siendo de su poder indicio cierto  
Vença un pastor a un soldado experto.»

Canto I

- 59 «La mano poderosa que propicia  
Tras las fieras me dio la palma y gloria  
Esfuerzo me dará, que la justicia  
Que sigo, me asegura la victoria  
Quando el valor me falte, la malicia  
De este blasfemo está tanto notoria  
Que el cielo orden[a]rá<sup>66</sup>, que en la pelea  
Mi flaca mano su castigo sea.»
- 60 Viendo Saúl el brío que promete  
La diestra de David justificada,  
Por inspiración juzga que acomete  
A Goliat feroz, riña aplazada.  
Vestir le manda el Rey su coselete<sup>67</sup>  
Mas siendo de estatura aventajada  
Lo desecha David y fuerte en brío  
Cinco gjarros sólo alzó de un río.
- 61 Los guarda en el çurrón, honda en la mano  
(Arroja de pastor la sutil vara)  
Haziendo reverencia parte ufano  
Como si la victoria ya ganara.  
Tocan al arma y el Gigante vano  
Se presenta bisarro, alegre en cara  
El uno y otro ejército parado  
Assegura el combate señalado.

- 62 Parose el cielo a ver, ablandó el viento  
El Sol más clara luz dio en aquel punto,  
Cada qual de los campos está atento  
Quien sin temor y quien con él, difunto.  
Entra David al puesto, adó contento  
Halló Goliat de un breve trecho junto  
Que burlándose de él, dize: «A los perros  
Pareces que persigues en los çerros.»
- 63 «Maldito rapazillo<sup>68</sup>», al cielo invocó,  
«Que tu cuerpo daré pasto a las aves,  
Y siendo tú pequeño, doyle poco  
Según tus yerros son muchos y graves.»  
Respóndele David: «Bárbaro, loco  
Mal tu flaqueza y mal mi valor sabes  
Tú confías en dioses y en tu azero  
Mas yo sólo en mi Dios, Dios verdadero.»
- 64 «Aquel que sin tener comedimiento  
Con tu boca sacrilega offendiste  
La palma me dará del vencimiento  
A ti pena debida y muerte triste.»  
Apenas declaró l'último accento  
Que meneando la honda, osado inviste  
En nombre de su Dios arroja y tira  
Dale en la frente, al bravo en tierra estira.

## Canto I

- 65 Como rayo David corre y del anca  
Del fiero Goliat saca la espada  
Con ella su cabeça altiva arranca  
Trayéndola en la punta levantada.  
Aun muerta parece en la carranca<sup>69</sup>  
Amenazar al mundo en vista airada<sup>70</sup>  
El gijarro en los sesos abollados  
Por sus vanos conceptos castigados.
- 66 Huyen confusas huestes Philisteas,  
Síguenle los contrarios vencedores,  
Rompen los esquadrones las trincheas<sup>71</sup>,  
Todo son vozerías y clamores,  
Abátense las fuerças<sup>72</sup> Chenaneas  
Aquí victoria suena, allí dolores  
De los golpes que dan ysraelitas  
Con mortales heridas infinitas.
- 67 Vuelven al fin cargados de importante  
Y rica presa, con aplauso y pompa  
David con la cabeça del Gigante  
Que no temen que más sus fines rompa.  
Con música diversa entró triunfante  
Con responder el pífono a la trompa,  
Todos al fin con varios instrumentos  
Victoria gozan ricos y contentos.

- 68 Las Damas igualmente aficionadas  
Al valiente de fuerças y al gallardo  
Con adufles<sup>73</sup> y voces ordenadas  
Apriessan por David el passo tardo  
Con blancos lyrios, rosas encarnadas,  
Açuçenas y hermosa flor de nardo,  
Guirnaldas componiendo en la campaña  
Vienen cantando tan ilustre hazaña.
- 69 «Saúl ha muerto mil, David millarias,  
Venid a ver David dado del cielo,  
David vençió con fuerça huestes contrarias,  
David gloria del reino, honra del suelo,  
Hagan la noche día luminarias  
Pues David del temor ha roto el velo  
Que no nos dañará jamás pagano  
Mientras vive David su pecho y mano.»
- 70 Saúl que premiar debía al vassallo  
Que tanta gloria truxo al reino Hebreo,  
A quien vida le dio quiere matallo,  
Dándole su sepulcro por trofeo.  
La causa el çelo fue, viendo alaballo  
Defecto feo al pobre y al Rey más feo  
A tal llega Saúl con su congoja  
Que una lança a David vibrando arroja.

Canto I

- 71     ¡O celo, o desconcierto, o barbarismo,  
O traidor al bien, causa de ultrage,  
O peste de la vida, o baxo abysmo,  
O ciego sin mirar digno linage,  
O neçia confusión, o infierno mismo  
Quien no se espantara de tu visage  
Pues embustes causando, dando afrentas  
Engañas, hieres, matas y tormentas!<sup>74</sup>
- 72     Aquél guardó a David que al inocente  
Se suele interponer por fuerte escudo,  
Quedando con prodigio tan patente  
David sin daño alguno y Saúl mudo.  
Jonatán con David tan dulçemente  
Trabó de amistad firme estrecho ñudo  
Que diole por señal su proprio manto,  
David la alma le dio por otro tanto.
- 73     O quien podrá negar la occulta essencia  
Del alma raçional de Dios criada  
¿Pues hay de un padre al hijo diferencia  
Tan notable en materia conformada?  
Saúl con saña, el hijo con clemencia,  
La prenda que odia aquél, de éste es amada,  
Ambos de un aire y cibo<sup>75</sup> se sustentan  
Mas deseos diversos aposentán.

## Canto I

- 74      Pues creyer que las almas son iguales  
            Sólo inequales ser los instrumentos  
            Vesse el contrario en sesos principales  
            Formar a vezes gruesos pensamientos.  
            Tal vez se ha visto ingenios bestiales  
            Tener sutiles sesos y elementos,  
            Por do tengo que el alma es don divino,  
            Y desigual en grado ser convino.
- 75      De las formas que son ministros de ira  
            Verdugos de las almas y almas ellas  
            Más aquesta que aquella, daño inspira  
            Diferentes en grados y en querellas.  
            David versos cantando en dulce lira  
            Enciende en Ionatán de amor centellas  
            Desterrando del Rey con voz compuesta  
            El enemigo humor que lo molesta.
- 76      Persigue de David la mansedumbre  
            El Rey Saúl, de rabia el pecho lleno  
            Mostrando en los honores que le encubre  
            Sepultarlo pretende en baxo sieno,  
            Yerra qual ciego en todo y ve la lumbre  
            Divina, ser triaga<sup>76</sup> a su veneno  
            Que lo defiende, diole mil peones  
            Por hazerlo frontero en esquadrones.

- 77 «Quien sabe», Saúl dize, «si orgulloso  
Con la gloria adquirida se adelante  
Y el Philisteo viéndose animoso  
Trabaje por vengar a su Gigante  
Si en un caso David fue venturoso  
El más costante bien, es inconstante  
Ni siempre se conserva la hierba verde  
Y quien gana en el juego, a vezes pierde.»
- 78 Estos discursos hizo la flaqueza  
Humana de Saúl, ni ciego advierte  
Que acrecentó David a su grandeza  
Y que es más fuerte que él, el hado fuerte,  
Pensar vencer los cielos es torpeza,  
Pues que de ellos depende vida y muerte  
Contra el orden fatal, mano divina  
Ni la nave ni el hombre el curso atina.
- 79 Saúl por parecer queda perjuro  
No dando la hija suya en matrimonio  
La promete a David, porque seguro  
Del valor acreciente el testimonio.  
Espérala David, quando maduro  
El tiempo fue, Saúl de algún demonio  
Induzido la entrega a otro más rico  
Que con la falta de oro el grande es chico.

Canto I

- 80 No lo siente David como humillando  
A la sangre real su pobre estado  
Mas tanto su valor van publicando  
Que al pecho de Mical<sup>77</sup> ha penetrado.  
Si por los ojos usa amor entrando  
Tomar possesso en el siniestro<sup>78</sup> lado  
David con su figura y gentil hecho  
Por oydos y vista entró al pecho.
- 81 Mical, hija segunda, sin segunda  
En piedad, cordura y en el semblante  
Ama a David y en su memoria funda  
Amor, su dicha ser amada amante.  
Saúl lo supo y menos iracunda  
Frente mostró del caso extravagante  
Muestra querer su bien, huir su daño  
Mas cubierto de amor traça un engaño.
- 82 El Rey comunicó con secretarios  
Que traten con David, que darle quiere  
A su hija Mical, si de adversarios  
Cien prepuçios ganados offreciere,  
David que poco estima los contrarios  
Que zelo de su Dios y amor le hiere  
Si por Mical los ciento dar segura  
Dar otros ciento más por Dios procura.

Canto I

- 83 Saúl con esta boda establecida  
Exequias de David consigo ordena,  
Creye a los dar David faltará vida  
Como de hazerlo muestra boca llena  
Apréstasse David a la partida  
Que la promesa prende qual cadena  
Como su pecho guía amor del alma  
Tener presume en manos a la palma.
- 84 Llega David, comete la batalla  
Inviste, rompe, abolla y atropella  
Destroça qual León a la canalla  
Unos mata, otros prende y otros huella.  
Su furia ya no puede soportalla  
La Philistea gente huyendo de ella  
Sin que por resistir alguno quede  
(Tanto fuerça del alma y de amor puede.)
- 85 Finge David no ve los fugitivos  
Su dote de los muertos apareja,  
Y quantos le parece dexa vivos  
Que su piedad a su valor pareja,  
Haze librea blanca en los captivos  
Y de los muertos guarnición bermeja  
Con esta gloria y pompa se presenta  
Al Rey Saúl doblado el dote cuenta.

## Canto I

- 86 Tanto confuso el Rey quanto admirado  
Le concede la boda a su deseo  
Mical goza el esposo deseado  
David el fruto goza de su empleo.  
No basta afinidad al pecho airado  
De Saúl, desistir del devaneo  
Que si David dar nietos al Rey piensa  
Saúl piensa su muerte y su offensa.
- 87 Con Ionatán su hijo communica  
Como a David podrá quitar la vida,  
Y a esta sinrazón, razón applica  
Ser con su luz, su luz escurecida  
Unos vassallos manda, otros supplica  
Que vida de David tan atrevida  
Procuren de cortar por indomable.  
Para poder gozar de paz estable.
- 88 «Sabed vassallos», dize, «que el gobierno  
Será de aquel imperio permanente  
Onde se sirva sólo al Rey paterno  
Y eviten el furor del insolente  
Aquel que mudar quiere el fuero eterno  
Con ser más que los otros eminente  
Robar el reino quiere y con su modo  
Absoluto mandar tyrano todo.»

- 89      «Interés no me mueve o la codicia  
Mas como soy cabeça al cuerpo Hebreo  
Más alto veo el dano y la malicia  
De quien con falso bien, busca lo feo:  
[H]oy David si parece que acaricia  
Mañana destruirvos ahora veo  
Vuestras hijas y bienes usurpando  
A su provecho y gusto todo dando.»
- 90      «No por pequeño fin grandes hazañas  
Se imagina David astuto y cuerdo  
Ved aquel pelo rojo que marañas<sup>79</sup>  
Promete contra el pueblo humilde y lerdo  
Con su muerte impedid sus falsas mañas  
Perdéis mientras que él vive más, que yo pierdo  
Este daño commún remediemos  
Vida en su muerte alegres gozaremos.»
- 91      «Si no fuesse commún el beneficio  
Basta que el mismo vuestro Rey lo manda  
Que a mí toca pensarlo, vuestro officio  
Es dar exequición a mi demanda.»  
En esta pretensión y exercicio  
Con privados secretos Saúl anda  
Más vano sale el fruto que desea  
Que el divino favor David rodea.

- 92 Ionatán que del padre el duro intento  
Alcança, al firme amigo lo revela  
Pídele que dexando atrás el viento  
Se salve, sin pensar otra cautela,  
Que él queda por saber el pensamiento  
Del padre, siendo siempre çentinelá  
Hallándose presente en la consulta  
De qualquiera traición o traça occulta.
- 93 Abráçalo David, luego se parte  
Ionatán a su padre humilde alega:  
«Quanto David sublima su estendarte  
Contra el Chenaarita<sup>80</sup> en monte y en vega.  
Como Señor a quien por agradarte  
Su pecho desestima y alma entrega  
¿Aquél que más te sirve matar quieres?  
¿Quién te osará servir si a David hieres?»
- 94 «Y pues con sangre tuya es tan unido  
Que ella y David son una misma cosa  
¿Cómo sacas a la hija su marido?  
¿Vestir quieres de viuda a una esposa?  
Y sobre todo ve no te ha offendido<sup>81</sup>  
Y que es su vida y mano poderosa  
De con laurel ceñir tus Regias sienes  
Si a David a tu lado vivo tienes.»

Canto I

- 95 «Su nombre al Philisteo armado espanta  
Su fama nuestra fama al mundo ensalça  
Su trato con amor almas encanta  
Su vista, sus loores más realça  
Su mano quanto pisa hebreo planta  
Conquista y el honor de todos alça  
Si derribas quien vençe nuestra guerra  
Nuestro edificio de honra vendrá a tierra.»
- 96 «Ve que si es tu vassallo<sup>82</sup>, eres vassallo  
De un Rey que no lo siendo Rey te ha [h]echo  
Si abusas del poder con acaballo<sup>83</sup>  
El grande Rey<sup>84</sup> dará fin a tu pecho.  
Perdona si te offendo en escusallo  
Pues consiste en el mío tu provecho,  
Y si qual debe tu valor le abona  
Seguras a tus hijos tu corona.»
- 97 El Rey tales razones escuchando  
Al perdón y al amor David revoca,  
A sí mismo del yerro condenando  
No le offender jamás al cielo invoca.  
Apenas lo promete Saúl, quando  
Ionatán a David venir provoca  
Rogándole que presto verlo acuda,  
Y del alma el temor triste sacuda.

- 98 Qual suele por Abril en noche obscura  
Aljófar destilando a la mañana  
Vestiendo blanca plata y nieve pura  
Apuntar hermosísima Diana<sup>85</sup>,  
Tal de David parece la figura  
A Ionatán, a quien el alma ufana  
Instrumentos tocaba de alegría  
Y grana en las mexillas estendía.
- 99 El uno al otro abraça y se desmaya  
No cabiendo en el alma tal contento,  
Ni se podrá juzgar qual de ellos traya<sup>86</sup>  
Amor mayor, de él siendo más sediento,  
Qualquiera de los dos passa la raya,  
Y cobra en ver al otro dulce aliento  
Hablándose primero con los ojos  
Después cuentan de ausencia los enojos.
- 100 Alégrasse Mical del bien tornado  
El vezino se alegra y el estraño,  
Alégrasse la corte y el privado,  
Y el más pobre pastor con su rebaño  
Unos dizen que sea bien hallado,  
Otros que con bien venga y sin más daño  
Alegría a la fin en todos mora  
Saúl, por David sólo, triste llora.

Canto I

- 101 Quien no sabe la causa a David llama  
Que con cantar alegre su tristeza  
No sabiendo que el alma más se inflama  
De ver en su contrario gentileza.  
David que en sus canciones siempre brama  
Por divino socorro con pureza  
De música invocado el favor vino  
Echando de Saúl l'aire malino.
- 102 Este mismo favor baxó del cielo  
Al tiempo que Saúl la lança arroja  
Por matar a David, que sin recelo  
Le sirve, sin pensar que aún le enoja.  
Como en Saúl eterno desconsuelo  
Aposenta en el alma la congoja  
Siempre daño a David darle pretende  
Mas más puede el favor que le defiende.
- 103 Como la noche obscura encubre y calla  
Ocaçiones dando al falso pecho  
La vida de David quiere quitalla<sup>87</sup>  
Saúl, de noche quando duerme al lecho.  
Mical pudo esta traça penetralla  
Mirando amor, no mira su provecho  
Haze a David baxar por la ventana  
Por huir de Saúl la furia insana.

## Canto I

104 No falta industria al sexo femenino  
Que injustamente el loco reprehende  
Pues vemos un ingenio peregrino  
Que usó Mical por ver do el mal diciendo:  
Un bulto qual David embuelto en lino  
En el mismo lugar del lecho estiende  
Vienen para prenderle los soldados  
Descubren, ven el caso, van burlados.

105 Saúl dañado el ánimo y el discurso  
De la hija Mical se quexa y duele  
Como si alas prestara al liger curso  
Con que el páxaro suyo al aire vuelve:  
Ella se defendió con un recurso  
Que amor en tal sazón enseñar suele  
Diziendo que David usó una traza  
Que impidiola gritar con amenaza.

106 Quedó Saúl al fin con su malicia  
Triste, libre Mical, David huido  
Veremos presto como la justicia  
Divina, a cada qual da el mereçido  
A Saúl privarán con su codicia  
A Mical volverán a su marido  
David Rey psalmeando al nombre santo  
Con él la fin daremos a este canto.

Fin del Canto Primero.

## Canto II

*El Rey Saúl manda soldados contra David, Después<sup>88</sup> el mismo va, huye perseguido David, recójesse en una cueva con los suyos entrando en ella Saúl, David no le offende, continua su destierro por el desierto, en él esposa con Abigail<sup>89</sup>.*

### 1.3.2.2

#### CANTO II.

[1] A quien de injusta fuerça es cometido  
No valiendo poder, le vale el llanto  
Qual ciervo corre al agua siendo herido  
Así corrió David al poder santo  
De él, fuera el Rey Saúl siempre servido  
De su valor en guerra, en paz del canto  
Con todo le persigue y huir le obliga  
De su mano cruel a mano amiga.

## Canto II

- 2 Del humano poder vasse al divino  
David a Semuel Profeta corre  
Del Rey Saúl le cuenta el desatino  
Ni como con servirle el odio ahorre.  
El Profeta a David ve del camino  
Cansado, con palabras lo socorre  
En compañía suya lo detiene  
Que este sancto manjar l'alma sostiene.
- 3 No lo puede sufrir Saúl absente  
Rabia que Semuel David ampara  
Contra él ardiendo en saña, armada gente  
Qual saeta venéfica<sup>90</sup> dispara.  
Llega la gente, el sol incontinente  
De Semuel le influye la luz clara  
Gozando de esplendor como Profetas  
Como est[r]ellas<sup>91</sup> luziendo, antes cometas.
- 4 Quedó suspenso el Rey, su lengua muda  
Mas no que mude intento y mensageros,  
Otros manda pensando nadie acuda  
A defender David de golpes fieros.  
Llega la esquadra, a Semuel saluda.  
Al punto de leones son corderos.  
Espíritu de amor todos inflama  
De profecía ardiendo en pura llama.

## Canto II

- 5        ¡Quién pensara que nada se ablandasse  
          El pecho de Saúl diamantino  
          Mas antes pertinaz otros mandasse  
          A quien como a primeros la luz vino!  
          Loco Saúl, nomás embía, él vasse  
          Por ver caso tan raro y sobrevino  
          Que la sombra del sancto apenas pisa  
          Que blando de ensañado profetisa.
- 6        Quiere el grande maestro dar al mundo  
          Exemplo del poder que el justo tiene  
          Llegando un peccador, un hombre immundo  
          Tocar a un varón sancto, otro reviene.  
          Ni viendo a Saúl blando de iracundo  
          De él se quiere fiar David, mas viene  
          Buscar a Ionatán su amor primero  
          Como la piedra imán busca al azero.
- 7        Los braços de los dos fuertes ligaron  
          Los cuellos del amigo en dulces ñudos,  
          Con las bocas sus fazes se tocaron  
          Con sobresalto d'alma tartamudos,  
          Después de un rato, aparte se miraron  
          Con ojos quando tiernos quando agudos  
          Como el cruel dolor todo interrompe  
          De él, herido David, silencio rompe:

## Canto II

- 8 «¿Qué me quiere tu padre? ¿Qué me ha visto  
Indigno de un vassallo o yerno suyo?  
Derríbame si muros le conquisto  
Distrúyeme y enemigos le destruyo  
Mátame si a guardar su vida assisto  
No huyo de contrarios y de él huyo  
Ni nota que se offende en offenderme,  
Y más a sí se pierde con perderme.»
- 9 «Ni sé por segurar mi vida, adonde  
La pueda defender entre esta tierra»  
«No temas, caro amigo», le responde  
Jonatán, «Por mía tomo essa tu guerra,  
Mas por más penetrar su pecho, esconde  
El tuyo que temor y amor ençierra  
Que por saber su mente resoluta  
Una arte se me ofrece, traza astuta.»
- 10 «Mañana empieça el mes<sup>92</sup>, día solene  
El Rey, mi padre, come en compañía  
De los grandes, qualquiera el lugar tiene  
Según su dignidad o mayoría,  
Y como el proprio tuyo no conviene  
A otro que te iguale, anzi vazía  
Tu silla quedará por su deçencia  
Veré que haze mi padre por tu absençia.»

## Canto II

- 11 «Luego te avisaré, por el secreto  
De mí solo lo fio, ningún hallo  
Que más fiel te sea en tanto aprieto  
En inquirir tu bien y en avisallo  
Saldré con arco y flechas por respeto  
De ir con un page a caça, no acaballo  
Vendré por esta vega vozes dando  
Como si algún falcón fuesse volando.»
- 12 «La voz llevaré, tu atiento mira  
Que tengo de parar, verme repara  
Y quando el arco la saeta tira  
Gritaré a mi page: «¡O anda o para!»  
Si dixere que vaya te retira  
Si que venga, que vengas te declara  
Ansina<sup>93</sup> diré al moço busque atiento  
Las saetas que van volando al viento.»
- 13 Los pies David besar las manos juntas  
Con ojos tiernos iba del amigo  
Sintiendo revivir quasi difuntas  
Las esperanças al possible abrigo:  
Al fin sin más hazer otras preguntas  
Ionatán le assegura que consigo  
Queda Señor del alma en mayor parte  
David le abraça y cada qual se parte.

## Canto II

- 14     ¡O fuerça del amor, laço divino  
Mudo secreto, Rey de coraçones  
Que blando vence al pecho serpentino  
Pródigo del honor y obligaciones!  
Yugo del alma, ñudo peregrino  
Que liga más remotas afiçiones  
Fuerça, laço, secreto, fuerte, ñudo  
A vezes eloquente, a vezes mudo.
- 15     Jonatán por David su padre ruega  
Lo assecha, lo condena y lo lastima  
Dando el reino a David, a sí lo niega  
Estimando al amigo no se estima,  
David por Ionatán la vida entrega  
Sin él pierde el sentido, en él se anima  
Interés sin amor juzga molesto  
Sólo de amor se paga, amor honesto.
- 16     Quien pudiera creyer, que pudo tanto  
Amor que a Ionatán hizesse espía  
Y del débito (al padre) sacrosancto  
¿Por otro amor se aparta y se desvía?  
Landrón de voluntad, del alma encanto  
Amor en sólo amor tanto confía  
Que estima más su dulce captiverio  
Que gozar dulcemente de otro imperio.

## Canto II

- 17 Vinieron las Kalendas<sup>94</sup> esperadas  
A la mesa Saúl con su nobleza  
Sentosse con personas limitadas  
A comer con estado y real grandeza  
Quedando entre las sillas ocupadas  
La de David sin él, por gentileza  
Ninguno la ocupó, cada uno humilla  
Su valor al lugar de aquella silla.
- 18 El Rey que bien lo vio, nada lo esconde  
Notolo y lo calló, juzgando iría  
David aquella vez aparte, adonde  
Podría detenerse por un día.  
Y como la sospecha siempre abonde  
Onde falta el valor y la osadía  
Pregunta por el hijo de Isaí, dando  
Muestras de aborrecer, no le nombrando.
- 19 A Ionatán tocó darle respuesta  
(Su cara del amante, amor publica)  
Diziendo: «Fue a Betlen por una fiesta  
Y en ella una alçación<sup>95</sup> se sacrifica.»  
Saúl que la sospecha manifiesta  
Le causa que afecciones no se applica  
Respóndele con voz vertiendo saña:  
«Conosco tu desculpa y su maraña.»

## Canto II

- 20 «Con vano ardid y falso devaneo  
Enredas mis sentidos y tu pecho  
El ciego amor engaña a tu deseo  
Que no veas tu daño y su provecho  
Si viviere David que mueres veo  
En su subir abaxa tu derecho  
Que de real corona te prevengo  
A él por falso, a ti por necio tengo.»
- 21 Jonatán que el amor revienta afuera  
Del pecho lleno sale por la boca:  
«Viva Señor David, David no muera  
Pues tu servicio en quanto haze, invoca.»  
«O necio», Saúl grita, «alguna fiera  
La leche debió darte insana y loca  
Pues defiendes tan rudo y de tal arte  
Quien mi reino y tu vida ha de quitarte.»
- 22 «Sin duda rebelló su fé tu madre  
Sin duda debes ser adulterino  
Pues desprecias honor del Rey, tu padre,  
Y loas de un rebelde un desatino,  
Falta razón, que obligue, a que me quadre  
Perder mi proprio reino que domino  
Quien los puntos miraré escrupuloso  
Iusto podrá bien ser, no poderoso.»

## Canto II

- 23 «Con esta lança el pecho te abriría  
Pues sacarte essa sangre y voz maldita.»  
Apenas Saúl dixo que tendía  
La mano, Ionatán el golpe evita,  
Huyesse del furor que insano ardía  
Al campo sin comer luego visita  
Con sólo un page, lleva en la floresta<sup>96</sup>  
Ponçoña en pecho, en manos la ballesta.
- 24 El arco tiende y de dolor suspira  
Alça la voz, porque David la entienda  
Muchas vezes de aquí y de allí gyra  
Como que herir un águila pretenda  
Al fin apunta, tres saetas tira  
Por embiar al page le encomienda  
Que se vaya, se vaya hallar las flechas  
Por desterrar al moço y a las sospechas.
- 25 David en una cueva antigua y honda  
Estuvo de una sierra cavacada<sup>97</sup>  
Del despojo de fieras hedionda  
Como que de ellas fuesse frequentada  
Parécele que el Ecco le responda  
Del aire que girando por la entrada  
Visages le formaba de su muerte  
Dando causa al lamento de su suerte.

## Canto II

- 26 La salida a la boca estaba estrecha  
Symbolo del silencio, que guardaba  
Cada punto de allí al campo assecha  
Por ver si Ionatán caro apuntaba,  
Ora piensa que tarda, ora sospecha  
Que ocasión forçosa lo ligaba  
Al fin de Ionatán la voz apunta  
Alegría y tristeza dando junta.
- 27 Con sólo Ionatán David se enlaza  
En estrechos abraços amorosos  
El rigor de la ausencia que amenaza  
Los obliga a dolores rigurosos.  
Al fin sus pechos que el amor abraza  
Ardiendo en mil effectos piadosos,  
Juran perpetuamente de amor tierno  
Usar entre los suyos fuero eterno.
- 28 Ionatán se volvió, que más no espera  
David anduvo vario, en vario asiento.  
Cama le da la tierra y la ribera  
Bebida, dale el campo su sustento  
Los páxaros con música parlera  
Llevaban contrapunto a su lamento  
Oyendo de su música los motes  
A Nob<sup>98</sup> llegó, çiudad de sacerdotes.

## Canto II

- 29 Del antiguo Iacob<sup>99</sup> padre ançiano  
A quien por su virtud Dios antepuso  
(Siendo en tiempo menor) al otro hermano<sup>100</sup>  
Que primero gozó del vital uso  
Principio tuvo un pueblo soberano  
Que el viejo entre hijos doze lo compuso<sup>101</sup>  
A cada qual dexando por herençia  
Según su mereçida preminençia.
- 30 De estos doze guardó para su culto  
El grande Dios Leví<sup>102</sup>, que era el terçero  
Dándole el bien divino, un bien occulto  
De tierras le negó ser heredero,  
Y al tiempo que este tribu estaba inculto  
De él escogió un linage por primero  
Conçediole unas villas que habitasse,  
Y sin agena mescla las poblasse.
- 31 En Nob como lugar de más nobleza  
Abimelec<sup>103</sup> Pontífice reside  
Ilustre en santidad, alto en grandeza  
Pues de él a los demás luz se despide  
Aquí llegó David con la aspereza  
Del hambre por merced comida pide  
Fingiendo viene sólo por respeto  
Que el Rey Saúl lo manda de secreto.

- 32 Abimelec benigno que tenía  
Virtud en l'alma, en frente la tiara  
Se duele en ver, que el pan que posehia  
Estaba presentado sobre el ara<sup>104</sup>  
Que sólo al Sacerdote convenía  
Al estraño negolo la ley clara  
Ni conoce el buen viejo que al extremo  
Ni ley veda el manjar, ni Dios supremo.
- 33 David los panes sanctos arrebatá  
Del famélico pecho constreñido  
No que al sagrado culto desacata  
Mas antes con su vida es más servido.  
El corazón revive, a la hambre mata  
El ánimo restaura decaydo  
Rogole que alguna arma le prestasse  
Con que su lado y vida asegurasse.
- 34 La pacífica gente que tenía  
A Dios por defensor, por fuerte escudo<sup>105</sup>  
Con sólo la oración se defendía  
De la enemiga mano, azero agudo.  
Abimelec tan sólo le ofrecía  
L'arma que fue de Goliat membrudo  
Que David por trofeo había colgado  
Sus hazañas dexando eternizado.

Canto II

- 35 Hállasse en la hallar<sup>106</sup> David felice  
Meneando la frente la recoje,  
Admirado con ella así le dize:  
«Quien con vos sembró fama aguora os coje.  
No se espanten de ver que con vos hize  
Ríos de sangre y ahora el llanto os moje  
Ni que viva por vos en la memoria  
Si se muere en Saúl vuestra victoria.»
- 36 «Del cielo reconosco obra tamaña,  
El otra vez ordena vos empuñe,  
Pues cometí con vos tan noble hazaña  
La infamia no temays que vos rasguñe.  
Con vuestro honor el mío se acompaña  
Más que una gloria quiere vos alcuñe<sup>107</sup>,  
En mi lado andaréis porque os regale,  
Y en enemiga sangre os açicale.»
- 37 «Venid espada mía pregonera  
De mi valor y del favor divino  
Seréys conmigo grata compañera  
Vamos a ganar fama en un camino.  
Pues el orín del ocio os vitupera  
Lustre daré a vuestro azero fino  
Con mi braço seréys mui bien cazada  
Mal parecéis sin dueño estar colgada.»

## Canto II

- 38 David así discorre<sup>108</sup> y se despide  
Del Pontífice grande, a quien se inclina  
Se acuerde en sus ofrendas de él, le pide  
Bendízelo el varón, David camina.  
Aquel perturbador de paz que impide  
El reposo intentando la ruina,  
En Doeg Adomi<sup>109</sup> todo esto atienta  
Y al Rey Saúl corriendo se lo cuenta.
- 39 Era Doeg mayor de los pastores  
Que el Rey Saúl trahya en aquel valle  
Perro mayor que quantos ladrones  
Pudieran su ganado acompañalle,  
Usado exercitar modos traidores  
Contra[h]echo en fingir, villano en talle  
Grossero en entender qual tosco roble  
Al fin infame en todo, en nada noble.
- 40 El necio no pensando quanto debe  
Al Sacerdote, al'honra, al ser humano,  
Al Rey fue a referir ligero y breve  
Lo que Abimelec dio con larga mano  
Falso a David, al Sacerdote a leve  
Sólo por mal hazer se haze tyrano  
Tan remoto del bien tenía el pecho  
Que gusta de hazer mal sin su provecho.

## Canto II

- 41     ¡O vicio pestilente, baxa usança  
El ser de infernal odio el instrumento!  
¿Quánto más alto honor, digna alabança  
Merece aquel que calla ageno intento?  
Al fin como Saúl el caso alcança  
Encubriendo su ardor, pecho sangriento  
Sin dar de pesadumbre algunos motes  
De Nob mandó llamar los Sacerdotes.
- 42     Aquel que en odio está del cielo santo  
No puede reposar por su castigo  
Todo le da sospecha o causa espanto  
Qualquiera más fiel juzga enemigo  
Un gusano en el alma tiene, en tanto  
Que su temor confirma sin testigo  
Incierto su reposo solicita  
Ni sabe el mal que huya o el bien que admita.
- 43     Saúl de Benjamín<sup>110</sup> tribu pequeño  
Se quexaba de siervos y parientes,  
A quien odio atribuye, a quien desdeño  
Formándolos su idea delinquentes,  
Gusto le niega el sol, la noche el sueño  
Las sombras juzga cosas evidentes,  
Golpes le da el temor como martillos  
Ni puede aquietarlos, ni encubrillos.

## Canto II

- 44 Abimelec llegó, varón divino  
En la sala real como llamado,  
A quien Saúl con loco desatino  
Dize: «¿Por qué a David ha sustentado?»  
Abimelec responde: «Porque vino  
Con hambriento rigor por tu mandado  
Diziendo que venía en tu servicio,  
Y era agradarte a ti su beneficio.»
- 45 ¿Y quién puede en David poner defeto  
Siendo gloria del pueblo y del rey yerno?  
¿Quién para premiarse igual sogeto,  
¿Quién para amarse más, más justo y tierno?  
Saúl rayos echando de su aspeto  
Por tener en el pecho al mismo infierno  
A su guardia llamó que a todos mate,  
Mas la guardia se para, a nadie abate.
- 46 Al sacrosancto pueblo Pontificio  
Ninguno acometió por reverentia,  
El Rey que rabia en saña sin juicio  
Perdió con la justicia la paciencia.  
Al traidor Doeg dueño del vicio  
Comete exequitar esta sentencia,  
Que con loco furor y mano ingrata  
Ochenta y cinco Sacerdotes mata.

## Canto II

- 47 A Nob manda arruinar con su distrito,  
Los hijos inocentes de la cuna  
Que paguen su rigor sin el delito  
Todos prueben igual cruel fortuna.  
Ninguno escapa del rigor maldito  
Sino de las criaturas sola una  
Que por mostrar el cielo su potencia  
Gozará al Sacerdocio por herencia.
- 48 En el empyreo reino, trono puro  
Onde el Rey de los Reyes<sup>111</sup> tiene asiento,  
Adonde el premio está sólo seguro,  
Adonde entrar no puede el descontento,  
Allá venciendo quien el hierro duro  
Privó con crueldad del vivo aliento.  
Contra Saúl harán formar processo,  
Y venirle la pena en justo exceso.
- 49 Con el cierto temor passos inciertos  
David acompañado de esperança  
Ora poblados passa, ora desiertos  
Confiado en el tiempo hazer mudança,  
Preséntale el dolor mil desconciertos  
Su virtud los quieta con templança.  
A Gat<sup>112</sup> al Rey Achis<sup>113</sup> al fin camina  
Rey llegado en amor y Gat vezina.

## Canto II

- 50 Pequeño Rey de tan pequeño suelo  
En tierras Chanaanitas<sup>114</sup> posehía  
Mas de grande temor, grande recelo  
De no perder el ceptro que tenía  
Como una ave pequeña que ve a vuelo  
Falcón, las alas baxa y queda fría  
Achis así David aposentando  
Tímido su grandeza fue dudando.
- 51 Y más quando la fama parladora  
Con bocas mil sus [h]echos encarece,  
Que no mira el Occaso, ni la Aurora<sup>115</sup>  
Quien en fuerça y virtud más resp[and]e<sup>116</sup>  
Mostraban a la diestra vencedora,  
Mostraban la presencia que esclarece  
Si con una triunfos alcançaba  
Coraçones con otra aprisionaba.
- 52 Éste es Rey de los hombres todos dizen,  
Éste es quien recibieron con cantares,  
Éste es David a quien todos bendizen,  
A quien fama consagra sus altares,  
Éste es aquél a quien sabios predizen  
Por sus [h]echos ilustres singulares  
Que con amor en paz, esfuerço en guerra  
Tiene de dominar toda esta tierra.

## Canto II

- 53 En medio del polido acogimiento  
El Rey Achis mostraba cierto indicio  
Mesclado de temor y descontento  
Del huésped sospechando perjuizio.  
David que penetró tal movimiento  
Con juicio se finge sin juicio  
Que babas y palabras junto arroja,  
Al Rey Achis con esto desenoja.
- 54 Preguntado David, tarde responde  
Mesclando con discursos necedades,  
Olvidasse de sí, ni muestra adonde  
Sospechen de él ni seso, ni maldades.  
Tanto vale el saber, tanto alma esconde  
Que mentiras reviste de verdades  
Más sus fictos borriones y su letra  
Tan solo su criador sabe y penetra.
- 55 Achis viendo a David tan simple y rudo  
Lo desecha de sí con la sospecha  
Duélesse del que un loco traer pudo  
Onde de locos sobra la cosecha:  
«Si con éste ligaré de amor ñudo  
¿Qué me puede servir, qué me aprovecha?  
Quien en proprio interés seso no tiene  
¿A quién puede agradar, a quién conviene?»

## Canto II

- 56 Vasse David qual suele en bandoleros  
Encontrando de noche el caminante  
Mostrándose pobrete y sin dineros  
Salvar dentro del pecho al diamante.  
Ansí David usó modos arteros  
Achis sabio quedó por ignorante  
Fingirse David loco fue cordura,  
Prudencia adonde daña es más locura.
- 57 La guerra más dudosa que contrasta  
Al alma, es la del seso irresoluto.  
David por el desierto el tiempo gasta  
Comiendo del agreste inculto fruto<sup>117</sup>,  
Aquí halló una gruta oscura y basta  
En que piensa tener salvoconduto  
Por ser cubierta de áspero follage,  
Y estar mucho apartada del passage.
- 58 De su prosapia antigua estaba cerca  
De su patria Betlen poco remota,  
Divedela un arroyo que la cerca  
Que de un peñasco allí saltando brota.  
A la patria David quando se acerca  
Con los suyos discursos mil denota  
Como estraños que estaba allí supieron  
A él de varias partes concurrieron.

## Canto II

- 59      Fueron primeros sus progenitores  
          Los que temen Saúl, Rey arrogante,  
          Y los que no teniendo eran deudores  
          Tormento al mismo infierno semejante,  
          Vinieron agraviados de mayores,  
          Y más los que a David de amor constante  
          Prometieron servir hasta la muerte,  
          Y duros oponerse a dura suerte.
- 60      En número eran todos quatrocientos  
          Quarenta mil en ánimo atrevido  
          Dexaban en correr atrás los vientos,  
          El ánimo qual bronze endurecido,  
          A tierras de Moab<sup>118</sup> llegan contentos,  
          De quien por ser David favorecido  
          No le daña la tierra, antes se aleja,  
          Mas sus padres con él en guardia deja.
- 61      No quiso el buen David que sus vejezes  
          Tuviessen o fadiga o pena alguna  
          De la que los encuentros muchas vezes  
          En guerra causar suele la fortuna.  
          Mudanças trae el tiempo, usa doblezes  
          La batalla cruel, riña importuna,  
          Por no darles David vida tan mala  
          Los deja al Rey Moab, él los regala.

## Canto II

[62] Aquí salió al encuentro Gad<sup>119</sup> Profeta  
La tristeza a David con voz deshizo  
Rogole que en castillo no se meta  
Mejor andando en tierra movedizo.  
Humillose David que le respeta,  
Y Gad con él de padre officios hizo  
Avisole que a estraños no se vaya,  
Ni passe de Ysreal la puesta raya.

63 Saúl en tanto el seso se desvela  
Por saber de David su cierto intento,  
Ora con Benjamín usa cautela,  
Ora amenazas usa y dar tormento,  
A David Abiatar<sup>120</sup> claro revela  
Que Doeg hizo a Nob el nucumento<sup>121</sup>.  
David a Abiatar guardar segura  
Honrarlo por su padre y amor le jura.

64 Despierta en enemigos al deseo  
La batalla cruel, guerra intestina  
Por tanto vigilante el Philisteo  
Salir a guerra ahora determina.  
Parécele colgar cierto trofeo.  
Si acomete a Kilag<sup>122</sup> y la arruina  
Sale soberbio al campo y arremete  
David lo sabe, en medio se entremete.

## Canto II

- 65 Las eras ya robara el enemigo  
Mas la paja gozó dexando el fruto  
David le herió con áspero castigo  
Rogando con su sangre al suelo enjuto.  
No sólo vuelve libre al pueblo amigo  
Mas concede al soldado dissoluto  
Que se sepa pagar de su ganado  
Los campos de Kilag de haber pisado.
- 66 El ánimo a David de Dios depende  
A quien primero humilde antes consulta,  
Y porque por su honor la guerra emprende  
De él le mana el favor y fuerça occulta.  
Del summo sacerdote al hombro pende  
El ornamento sacro<sup>123</sup> adonde abulta  
En doze piedras doze mayores  
Del cuerpo de Ysrael fundamentales<sup>124</sup>.
- 67 Este hábito sagrado que compuso  
Con divino matiz el Padre eterno  
Servía por secreto de tal uso  
Que al humano linage era gobierno;  
A quien de incierto caso era confuso  
De aquí responde Dios con amor tierno  
Quiso obligar al hombre que le amasse  
Su voluntad mostrando que la obrasse.

## Canto II

- 68 Este puro vestido de hermosura  
A manos de Abiatar seguro vino,  
David con esta túnica asegura  
Consultar al oráculo divino<sup>125</sup>.  
Abiatar con zelo y con fe pura  
Le revela el secreto del destino  
Sigue David la sancta melodía,  
Que mal mano obrará, si el bien no guía.
- 69 Del oráculo fue la maravilla  
Conque en Kilag David obró la hazaña,  
La misma voz ordena a su quadrilla  
No çierre en fuertes, ande la campaña.  
El Rey Saúl que supo que encastilla  
Kilag el Philisteo y más que apaña  
David sus esquadrones por defensa,  
A quien quiere librarla, prender piensa.
- 70 Mas como Saúl supo que retira  
A su gente David, seguir desiste  
En otra conjunción y tiempo aspira  
Ser ruina a David con su fin triste,  
Mas como el sancto ardor David inspira  
Con éste al nuevo ardid siempre resiste,  
Que la divina mano es invencible,  
Y humana contrastarla es imposible.

## Canto II

- 71 Ionatán que a David en la alma tiene  
Como Señor del pecho y sus sentidos  
Ora con él hablando se entretiene,  
Ora sin él se duele con gemidos.  
Como supo onde estaba luego viene  
Con passos presurosos escondidos<sup>126</sup>  
Ni la pena del padre o de su muerte  
Estima como amor ser dura y fuerte.
- 72 Va Ionatán por montes sustentado  
En báculo constante de firmeza  
De noche de la luz de amor guiado  
Alas le presta amor de ligereza,  
Llega a David que en fuerte ñudo atado  
A su cuello abraçó con estrechez  
Su peligro y sus faltas le revela,  
Jonatán con promesas lo consuela.
- 73 Cada qual ve descripto en la figura  
Del amigo el amor que dentro mora,  
David llora su suerte y su ventura  
Conturbada sin ser conturbadora.  
Ionatán con su diestra alçada jura,  
Que no será a David jamás traidora,  
Y su padre muriendo en regia silla  
De David se contenta venga a [h]enchilla.

## Canto II

- 74      Que el mismo Ionatán a quien parece,  
La successión paterna dar derecho  
El mismo su real corona ofrece  
Rendiendo qual vassallo humilde pecho  
A Dios que lo escogió más obedece  
Que no su natural proprio provecho  
Más quiere dar exemplo de obediente,  
Que contra el cielo ser un Rey potente.
- 75      David agradecido le promete  
Que reine Ionatán en su memoria,  
Y quando él goze el premio, se sugete  
Dezir, su frente ser más meritoria,  
Y si parece ahora que comete  
Baxeza, en acetar agena gloria  
Aceta el don, porque reinar paresca  
Por Ionatán y a él se lo agradezca.
- 76      Puesto que en tal discurso se trasnoche  
El uno y otro amigo juzgan breve;  
En esto el velo triste escura noche  
Encogía con passo presto y leve.  
Llegaba del Aurora el blanco coche  
Ionatán que encubierto partir debe  
Del amigo con llanto se despide  
Que un amor en dos cuerpos se divide.

## Canto II

- 77      Quien estimar podrá con justo peso  
          La injusta opinión y vario acuerdo  
          Del humano linage vario en seso  
          ¿Quién agudo en el mal, quién tardo y lerdo?  
          Los de Zif<sup>127</sup> a David quieren dar preso  
          Ionatán por librarlo da el recuerdo  
          Aquellos a Saúl nada obligados  
          Mas este hijo mayor de los privados.
- 78      Adulando a Saúl los moradores  
          De Zif prender David, al rey le juran  
          Tanto puede maldad en los traidores  
          Que contra el bien, sin mal haber, conjuran:  
          Saúl juzga el servicio de mayores  
          De quantos los vassallos dar procuran  
          Contra David levantan estendarte  
          Con su gente y con ellos Saúl parte.
- 79      Una espía secreta de este intento  
          Mandada refirió lo que pretende:  
          El número le dize y alojamiento  
          Del campo de David y a lo que atiende,  
          Saúl contra David en seguimiento  
          Un monte cerca, al derredor se estiende  
          Reduzen a David sin que huir pueda,  
          Qual tímida perdiz que el laço enreda.

## Canto II

- 80 David sin bastimiento el monte ençierra,  
Su gente aunque atrevida más cansada,  
Pláticos los de Zif saben la sierra  
Por dó puede tener salida o entrada:  
En este punto suena nueva guerra  
La Philistea gente amotinada  
Destruye, taja, roba al pueblo Hebreo,  
Saúl dexa a David, va al Philisteo.
- 81 Baxa David hallando vitualla,  
Y largas moniçiones a su antojo.  
Del Rey Saúl huyó la vil canalla  
Dexando por su daño, su despojo:  
Saúl no los persigue, a la batalla  
Se vuelve más cruel, la de su enojo,  
Que David a su gloria y bien impide  
Assienta el campo, un monte los divide.
- 82 Con ventajas de pagas animados  
Los soldados del Rey con nuevo brío  
Prometen de rendir los motinados,  
Y el cuerpo de David sangriento y frío.  
David y suyos<sup>128</sup> viéndose apretados  
Se esconden en un valle por sombrío  
Entrando por salvarse una caverna  
Hórrida de temor, sin luz interna.

## Canto II

- 83 Estaban allí todos encogidos  
Quando fuerça a Saúl humano rito  
En ella entrar con hábitos caydos  
Por pagar lo que debe al appetito,  
David llega a Saúl, de sus vestidos  
Una parte cortó manso y passito  
Señádole los suyos le matasse,  
Que de la ocasión cuerdo trabasse.
- 84 David que por camino más suave  
Pretende merecer la regia vara  
No le quiere matar, que cierto sabe  
Que acabando a su Rey, Dios lo acabara,  
Con que de su vestido parte trabe  
Se contenta. Saúl sale a luz clara  
Por la vega su campo se derrama  
Quando David del alto monte llama:
- 85 «Señor mi Rey Saúl. ¿A quién pretende  
Tu mano?, ¿A qué Monarca guerra intenta?  
¿No ves que soy David que no te ofende?  
Ni procuro tu muerte ni tu afrenta  
Ve la parte del hábito que pende  
De tu cuerpo, sin dar muerte sangrienta  
Mano que la halda corta<sup>129</sup> y se levanta  
No te quiere co[r]tar<sup>130</sup> por la garganta.»

86 «Perro fui que guardando tu ganado  
Lo defendí de lobos carniceros,  
Ahora perro muerto soy contado,  
¿Por qué crédito das a lisongeros?  
Pulga me llamas, bien, pues hube entrado  
Por caminos estrechos y agujeros,  
Y pudiendo picar al sangre tuyo  
Dexelo, que de hazerte mal, me excluyo.»

87 «Si perro y pulga soy, mira tus yerros,  
Que pretenda un gran Rey cosa tan baja,  
Si procuras matarme a tus bezerros  
Los lobos matarán, su daño ataja.  
No se viene a caçar caça de perros  
Con trompeta feroz, pífaro y caja.  
¿Si pulga soy, qué tanto coselete?  
Dó quiere entrar la pulga, allá se mete.»

88 «Si el cielo me escogió y a ti desecha  
¿Qué te queexas de mí? Su intento afea,  
Y si a tanto se atreve tu derecha  
Castígalo con guerra Gigantea.  
¿Si su favor me ampara qué aprovecha  
Tu vano murmurar, tu falsa idea?  
Recógete buen Rey, goza tu estado  
No naçiste con él, te lo han prestado.»

- 89 «Eres Rey, mas pues hay otro más fuerte  
Él juzgue nuestra lid, que es sancto y justo,  
Si meresco morir, él me dé muerte,  
Si mereces reinar, haga tu gusto.»  
Saúl llora de amor, lo llama, advierte:  
«Hijo David confieso ser injusto  
Mi intento vano, el tuyo más se abona  
Pues mis yerros confieso, los perdona.»
- 90 «¿Quién sino tú, la vida me dexara?  
¿Quién sino yo, sin causa te seguiera?  
Pues tu persona el cielo tanto ampara  
No acabes mi familia postrimera<sup>131</sup>.  
El cielo que te guía, a mí me aclara  
Los ojos de passada vil ceguera  
A ti Rey piadoso ordena el cielo  
Mas yo me formo injusto Rey del suelo.»
- 91 Lloro Saúl, su llanto le acompaña  
David de ojos echando iguales fuentes,  
Júrale no acabar con muerte o saña  
Los de su tronco veros decendientes.  
Apártanse, David va a la montaña  
Vuelve Saúl con muestras aparentes  
De más no perseguir David piadoso  
Contra el querer del cielo y su reposo.

## Canto II

- 92 En esto ha parecido al que gobierna  
La máquina aparente y lo profundo  
Con corona de gloria sempiterna  
Coronar Semuel de un bien jocundo,  
Dándole firme paz en vida eterna  
Por la que procuró viviendo al mundo  
Lleváronle a Ramat<sup>132</sup>, allí se entierra  
Pague le deuda el cuerpo a patria tierra.
- 93 Espíritu felice que has cumplido  
Tu mensaje fiel en todo estado,  
Con llanto de tu madre a luz traydo,  
Con llanto universal de luz llevado,  
Dos Reyes en tu vida has elegido  
Corona de fiel a ti ganado  
Pues eras de amor padre y fin de enojos  
Tus exequias harán humidos ojos.
- 94 El Pontífice Heli<sup>133</sup> quando amenaza  
Traer del sacerdocio la ruina  
Por sustento del pueblo y de su caza  
A Semuel formó gracia divina,  
Éste muestra la ley desembaraza  
Los pleitos, las verdades determina  
Cada año a Ysrael gyra y visita  
Qual Sol gyra la tierra y nubes quita.

## Canto II

- 95 David sigue en campaña, no encastilla  
La gente trabajada y algo hambrienta,  
El sustento le falta a la cuadrilla  
Ni conque socorrerles se presenta,  
Al fin con un ardid<sup>134</sup> piensa acudilla  
Volviéndola con fuerças y contenta,  
De un amigo pidiéndolo prestado  
Que es rico y por servicios obligado.
- 96 Nabal<sup>135</sup> labrador rico con ganados  
El monte de Carmel<sup>136</sup> y vega [h]enchía,  
Venían cada punto acrecentados  
Silleros y ganados que tenía,  
El benigno David con sus soldados  
Del Osso y del León los defendía  
Sacándolos de bocas de los lobos  
De ladrones astutos, de sus robos.
- 97 David le embía al fin diez mensageros  
De su razón y no de furia armados  
Sus flacos gestos eran pregoneros  
De la hambre con que van desfigurados,  
Con modos apaçibles, no guerreros,  
Se muestran con David necessitados  
Pidiéndole socorro a la hambre estrecha,  
Y obliganse a pagar la merced [h]echa.

## Canto II

- 98 Nabal oye el mensaje y bien entiende  
David quedar con hambre en tanto estrecho,  
Nabal que al recibir la mano estiende,  
Y para darla encoje con su pecho:  
Quando oye de David lo que pretende  
Pregunta por qué causa o que derecho  
Él tiene de<sup>137</sup> acudir a amotinados  
Dándoles de sus bienes y ganados.
- 99 Ni porque en tiempo esté de la trasquila<sup>138</sup>,  
Que es quando el ganadero con su lana,  
Celebra fiesta alegre en paz tranquila  
Pudiendo algo prestar de lo que gana,  
Mas antes a David noble aniquila  
El ingrato Nabal de fe villana,  
Mandándole a Betlen labrar la tierra,  
No al reino aspirar de injusta guerra.
- 100 ¿Quién en seso metió de un atrevido  
[H]inchado de sus locas pretenciones  
Ayutándose a éste y a aquél perdido  
Formar de bandoleros esquadrones?  
Vaya el hijo de Isaí al patrio nido  
No faltan al vivir ocasiones,  
No niegue su Señor, su fe no tuerça  
Buscando sostentarse a dura fuerça.

## Canto II

- 101    ¿Miren que coxo o ciego pide ayuda,  
          O que obra meritoria atiento traça?  
          ¿Miren que enfermo, esclavo o que viuda  
          Con compassión los ánimos se caça?  
          David del ocio pigro<sup>139</sup> se sacuda  
          Escuse de seguir bellaca raça  
          Siga su padre, siga su abolengo,  
          «Que quanto tengo yo, para mí tengo.»
- 102    Quisieran a Nabal los mensageros  
          El pecho traspasar con hierro agudo,  
          Mas con seso detienen sus azeros  
          Por contar a David su dicho rudo.  
          David que lo entendió revienta en fieros  
          Jurando que con braço fiero y crudo  
          Hará matança tal que al mundo assombre  
          Ni cosa dexará que viva nombre.
- 103    Toca a rebate, ordena los quarteles,  
          Forma esquadrón, alçando su estendarte,  
          A los suyos obliga ser crueles  
          Pues ellos en la injuria tienen parte.  
          «Vamos amigos míos, mis fieles  
          En quien mi coraçón su amor reparte  
          Si me seguís a mí por vuestro amparo  
          No quede cosa viva de este avaro.»

## Canto II

- 104 «Heridas solo, sangre, muerte y fuego  
Con éste usar mi furia me conduze.»  
Al villano Nabal avaro y ciego  
Abigaíl muger por ojos luzes,  
Ésta que el yerro vido parte luego  
A David, que en bondad tanto reluze  
Conócele por fama generoso,  
Y tráele un presente piadoso.
- 105 Presenta aquella parte de sustento  
Que en la breve ocasión el tiempo presta  
Socorro sazonado al pueblo hambriento,  
Que ablande del marido la respuesta.  
Viendo a David se abaxa del jumento<sup>140</sup>  
De rodillas se humilla bella y honesta  
La mano sobre el pecho, de ojos grave  
Así dice a David con voz suave:
- 106 «Señor, sé piadoso si valiente,  
Y si rindes las fieras esforçado  
No persiguas ovejas inclemente  
Serás con ser benigno, más loado.  
Más honroso laurel tu noble frente  
Con usar piedad, habrá cercado,  
Que si dieres lugar a fiera saña  
La gloria menguarás de tanta hazaña.»

## Canto II

107 «Conosco a mi marido por villano,  
Y pues con él me ayunta el santo ñudo,  
Lo que niega la suya, da mi mano  
Que es lo poco que el tiempo darme pudo.  
Y pues que muger soy, tu cortezano  
No me obligues a ver hierro desnudo  
Sé tus diez mensageros yo mirara  
Contentos, no vazíos los mandara.»

108 «Pues buen David el cielo te reserva  
A ser padre a Ysrael, su dulce amparo  
No castigues Nabal por esta sierva  
Mejor castiga el tiempo a un pecho avaro,  
Aunque salte en furor tu sangre y hierba  
Mitigarla podrá mi llanto amaro  
Pues que sabes vencer quien te resiste  
Vécete a ti, dirás que más venciste.»

109 «Si regares la tierra en sangre nuestra  
¿Sembrando saña que cojer esperas?  
Espinos de odio picarán tu diestra  
Loor producen blandas sementeras,  
Tu pecho perdonando el valor muestra,  
Más a tu fama das lenguas parleras  
Apazible te muestras si pernodas,  
Horrible si con ira te apasionas.»

## Canto II

- 110 «Aquel que ardiendo en ira la exequita  
Se suele arrepentir del nocumento,  
Aquel que sin furor su espada enjuta  
Del daño reservó, vive contento,  
Goza de la apazible y grata fruta,  
Desecha el desplacer del detrimento,  
Compra gloria a tu trono en pecho tierno,  
Así puedas gozarla en trono eterno<sup>141</sup>.»
- 111 Humilla su furor a la conquista  
De Abigaíl David bella y discreta,  
Que con hablar penetra y con su vista  
A su parte del pecho más secreta.  
«La alma», dize a David, «a amor resista  
Al cuerpo vence amor con su saeta<sup>142</sup>.»  
En sus potencias guerra David halla  
Desprecia de Nabal la vil batalla.
- 112 «Abigaíl hermosa», David dize,  
«Sea bendito el cielo que te ha [h]echo,  
Pues con tu voz la máquina deshize,  
Que de fiero rigor formé en el pecho,  
Goza el cielo de paz, que te bendize  
Deshago mi furor y tu despecho  
No quiero que más hables, en paz vete,  
Guerra no quiero que tu vista mete.»

## Canto II

- 113 «Sea loado el cielo que esse aviso  
A ti te ascusó<sup>143</sup> daño, a mí pecado,  
Sea bendito aquel que un parayso  
De eterna paz, en ti ha retratado,  
Mil vezes se bendiga aquel que quiso  
Con tu valor ligar mi braço airado  
No siendo de inocente sangre reo,  
Y quede de mí mismo con trofeo.»
- 114 Abigaíl se parte agradecida  
Como que si de nuevo resuscite  
La del marido peligrosa vida,  
Que sin pensarlo en casa hazía un combite.  
Abigaíl llegó de honor ceñida  
Él el licor de vid<sup>144</sup> tanto repite  
Que de la mesa al lecho fue traydo  
Perdido el movimiento y sin sentido.
- 115 Como Nabal del sueño se despierta  
Contole todo el caso la consorte  
Mostrándole como una flaca oferta  
A vezes a la vida mucho importe,  
Ésta vence al peligro y a aquél liberta  
Que al hilo teme su garganta corte,  
Mas obligar a dar nada aprovecha  
A aquel que tiene corta su derecha.

## Canto II

- 116 Immobile se quedó qual piedra dura  
El villano Nabal de sí reniega  
Parécele consiste su ventura  
En lo que a sí se da y a otros niega,  
Sobrevínole un mal de la estrechura,  
Que tanto al corazón dexasociega,  
Que en sólos días diez vino a la muerte,  
Que al más fuerte derriba un mal si es fuerte.
- 117 Esto supo David y amor le inflama  
El corazón y a su deseo incita  
Hazer Reina Abigaíl bella Dama  
Pues que su alma en ella deposita.  
Mensageros le embía que su llama  
Le digan, cada qual lo solicita,  
Que si a David la mano dar, le aplaze  
El alma él da que con su amor se enlace.
- 118 Abigaíl que el yugo ve diviso  
Del difunto Nabal, por ser piadosa  
Las exequias primero hazerle quiso,  
No desechar después la [b]oda<sup>145</sup> honrosa.  
Al mensage responde con aviso,  
Que sierva, quanto más su misma esposa  
Sería de David su Señor grato  
De su valor vencida y noble trato.

## Canto II

- 119 Si mucho alegra el puerto al navegante  
Después de la borrasca peligrosa,  
Si se llama felice el caminante,  
Que después del trabajo al fin reposa,  
Más debe de exaltarse aquel amante,  
Que de la ansia cruel, pena amorosa  
En el grato jardín de sus amores,  
El fruto coge que sembró en dolores.
- 120 David loa al amor, loa a su pena,  
Que tan alegre fin ha conseguido,  
Su libertad hallando en la cadena  
Del amor, que cobró quando la vido,  
Loa al cielo benigno, pues que ordena  
Del principio de un mal, un bien cumplido,  
Al fin como la fin todos esperan,  
El concertado plazo deliberan.
- 121 En un valle apacible, que rodean  
Mil árboles alegres, altas palmas  
Por aquellas que amores les grangean  
De victoria, ganándolas sus almas,  
Allí corriendo arroyos que platean  
El suelo, mitigar hazen las calmas,  
Do de páxaros suena el dulce tono  
Allí de flores bellas se haze un trono.

## Canto II

- 122 Ayuntan los astutos caçadores  
Al ciervo, a la perdíz y a muchas aves  
Ayúntanse del prado los pastores  
Con instrumentos músicos suaves,  
Frutas de varias suertes y sabores  
Con vinos no çerrados con las llaves  
Pastos ordenan célebres a todos  
De guisados formando varios modos.
- 123 De pellicos se adornan ganaderos  
Con flores y jasmínes coronados,  
Y las moças bailando y con panderos  
Cantan rústicos tonos concertados,  
Ábrense largamente los silleros  
Que a pobres eran hasta allí çerrados,  
Y la novia Señora de villanos  
Por Reina la obedecen cortesanos.
- 124 David sale al encuentro con su gente  
Con hábito civil todos contentos.  
Alegría publican en su frente  
Dexando de rumor los instrumentos.  
David toma su novia sanctamente  
Ansí se van a sus alojamientos  
Do fe hazen de alegría muestras todas  
Dexemos los ahora con sus bodas.

Fin del Canto Segundo

### Canto III

*El Rey Saúl persigue a David que de noche vino a su tienda y sin offenderlo se recoje a su Ciudad, ésta por su Absencia es salteada de enemigos, David los sigue y desbarata, Saúl combate con Philisteos, de ellos es roto, muriendo él con grande parte de los suyos, David es levantado por Rey en Kebron<sup>146</sup> de su tribu y Isboset<sup>147</sup>, hijo de Saúl, de los demás, escaramuças del uno con el otro campo.*

#### 1.3.2.3

#### CANTO III.

- [1] Quien rige por el odio sus passiones  
Se vuelve irrational, ciego de vista  
Del alma son [h]echizos aficiones  
Que al mal la incitan y que al bien resista,  
Este rigor del odio, a sinrazones  
Obligan a Saúl que duro insista,  
Mical de su marido separarla  
(Pues otra David toma) a Palti<sup>148</sup> darla.

- [2] ¡O discurso ignorante, o seso ciego!  
[H]echo tirano, bárbaro dislate,  
Que el ñudo conjugal sagrado fuego  
Saúl passarlo a otro intente y trate.  
Que el Rey que conservar debe el sossiego  
Inquietando el bien lo desbarate  
Es vicio que del odio origen tiene,  
Que ni sabe que es mal, ni que conviene.
- 3 De aquí se ve que quien al malo agrada  
Cómplice debe ser del mismo vicio,  
Así de Zif la gente depravada  
Siguen del Rey Saúl el mismo officio,  
Avisan de David, de su morada,  
De sus armas, intentos y exerciçio,  
Al Rey que lo desea afirman cierto,  
Que lo podrá prender en el desierto.
- 4 Viene Saúl ligero, el campo assienta  
Espera nueva luz para el combate  
Por prender a David assedio intenta,  
Que el premio éste le dé sin más debate.  
Viene la noche adonde somnolenta  
La gente al sueño dada así se abate,  
Que de David no piensa las cautelas  
Los soldados durmiendo y centinelas.

- 5 El astuto David, que vigilante  
Del bien del campo suyo y mal ageno  
Ocasión comprara semejante  
Por mostrar su valor de razón lleno,  
Un compañero escoge en fe constante  
(Sin que meta el temor al valor freno)  
Van al contrario campo en noche oscura  
Buscando con su esfuerzo la ventura.
- 6 Hallan en campo y tiendas estendidos  
Del sueño los soldados las hileras  
Sin orden, sordos todos y tendidos,  
Mudas las caxas, baxas las banderas,  
Los de guardia real adormecidos,  
Sin centinela el campo y talanqueras<sup>149</sup>;  
Saúl duerme también, la tienda abierta  
Guardado y guardador nadie despierta.
- 7 Ve la lança del Rey en tierra hincada,  
Y Abner<sup>150</sup> su general que cerca aloja,  
Abisai<sup>151</sup> que la cosa ve ordenada  
Ruega a David que la victoria coja:  
«Mate a Saúl con él tiene acabada  
La riña, la ocasión», dize, «que acoja,  
Muchas muertes escusas con dar una,  
Ni puedes más querer, ni dar fortuna.»

### Canto III

- 8      Esto dize a David su compañero,  
Y la mano tendía a dar la muerte  
A Saúl, mas detiene el golpe fiero  
David tanto benigno, quanto fuerte:  
«El tiempo traerá su fin postrero»  
Le dize: «Sin que quieras atreverte  
Vive aquel que da vida a lo criado,  
Que será de mí vivo conservado.»
- 9      «Aunque cruel, es Rey del cielo electo,  
Quien el ceptro le dio, podrá quitarlo,  
Yo no soy su juez, soy su subiecto  
Defenderlo me toca, no matarlo,  
Sus pieças llevaré por un respecto  
Su lança y su botija y a él dexarlo,  
La muerte venir sabe en mil maneras  
Tiene si quiere usar alas ligeras.»
- 10     En el silencio mudo, en noche obscura  
De estrellas se ve sólo el firmamiento,  
Callan las aves, sólo en la espessura<sup>152</sup>  
Haze sordo ruido el blando viento,  
Quando al sueño se entrega la criatura  
No duerme, antes despierta el pensamiento,  
Por ver si el bien alcança que desea,  
Y con la obscuridad su luz grangea.

- 11 David con Abisai sin sobresalto  
Con la lança y botija se ritira,  
Llevando por trofeo de este assalto  
El no matar, a quien matarlo aspira,  
Al campo dexa de prudencia falto,  
Que con dormir ni al bien, ni al daño mira,  
Un monte del real vezino sube  
Para llover de allí como una nube<sup>153</sup>.
- 12 Llamaba de allí rezio y daba voces:  
«¿Oyes Saúl?, ¿Abner, oyes?, Responde»,  
David le dize a Abner: «¿Son los ferozes  
Essos braços, adó el valor se esconde?  
¿Parécete que es bien, que el sueño gozes  
Tan cerca del contrario y más adonde,  
Las fuerças enemigas son gallardas?  
Ni guardas tu real, ni tu Rey guardas.»
- 13 «Mira la lança, mira la botija,  
Que el Rey tenía de agua a sí llegada,  
De quien del Rey la tienda desvalija<sup>154</sup>  
Pudiera su cabeça ser cortada.  
Es razón que por guardia a ti te elija  
Si por ti su corona es tan guardada.  
Pues no la guardas vigilante y fuerte  
Eres digno de mal, reo de muerte.»

### Canto III

- 14 «Y tú, Rey mi señor, no estés quexoso,  
Bien este caso mi querer te muestra»  
«David» (clama Saúl) «hijo amoroso  
Quien eres bien el tiempo me amaestra,  
Tú la vida me das por ser piadoso  
Debiéndola punir suerte siniestra,  
Pues que vida me dieron esos brazos  
Los míos te prometen mil abrazos.»
- 15 «Bien conosco Señor», David replica,  
«Que otros en perseguirme son culpados,  
Aduladores son, a quien se aplica  
Tu crédito, no siendo castigados.  
Si algún celeste influxo a ti te implica  
Los sentidos en odio consumados  
Con sacrificios, sanctas oraciones,  
Procura corregir tus opiniones.»
- 16 «Mira que gente son aduladores,  
Que a servir Dioses otros me aconsejan,  
A sus intentos dan falsas colores,  
Que a ti de Dios y a mí de ti me alejan.  
¿Qué buscas con soldados y atambores?  
¿Qué tantos instrumentos aparejan?  
¿Qué tanto caminar, tanta fatiga  
Contra el pobre David, pequeña hormiga?»

- 17 «Ve que mal tu prudencia se gobierna  
En fácil admitir falsos testigos,  
Que estos causan tu daño y muerte eterna  
Mas mis braços te guardan como amigos,  
Tu persona respeto qual paterna,  
Ellos en obras son tus enemigos  
Con máscara de bien van engañarte,  
Mientras con tu provecho siguo amarte.»
- 18 «Venga por esta lança quien quisieres  
Que sólo la cogí para tornarla.»  
«Con ella», Saúl dize, «mi alma hieres  
Cogístela y la tienes para honrarla,  
Perdona mis injustos displazeres,  
Que a tu vida causé con fatigarla,  
Mi pecho con amor hijo te acoje,  
En el tuyo, David, tú me recoje.»
- 19 O santa libertad, o pecho noble,  
Que tal grandeza un ánimo aposente,  
Que ni con un imperio a hazer se doble  
¿Fe mentida la fe, cosa indecente?  
Más antes en virtud, estando inmoble  
Deseche la corona de su frente,  
En las sienes de aquella sustentando,  
Que su ruina y muerte va buscando.

### Canto III

- 20     Delante del Iuez supremo y santo  
          Con quien justa razón siempre reside,  
          Adonde la verdad no muda el manto,  
          Y las obras humanas sabia mide,  
          Allá sólo estimarse sabe, quanto  
          El mérito loor y gloria pide,  
          Allá tan noble hazaña se pregona,  
          Dando en paz a David esta corona.
- 21     Más antes de investirlo en el possesso,  
          Más su braço mostrar el cielo ordena.  
          David viendo a su paz faltar regresso  
          En la voz de Saúl de engaños llena,  
          Dexa de guerra ver dubio successo  
          Del patrio nido, vasse a tierra agena  
          A Achis, el Rey de Gat, su firme amigo,  
          En quien halló defensa y grato abrigo.
- 22     Absente de Betlen lleva sus gentes  
          En número seiscientos esforçados,  
          Dos mugeres y siervos ad[h]erentes,  
          Con bienes y pertrechos y ganados,  
          Pensando en su discurso que acidentes  
          Pueden intervenir nunca pensados,  
          Por impedir contraste a Achis se humilla  
          Pidiendo por morada alguna villa.

- 23 «Conoces», David dize, «Achis prudente  
Que gente libre en guerra acostumbrada  
Abusando del bien como insolente  
A tu gente podría ser pesada,  
Y pues al mundo alumbrá un sol luziente,  
Un Rey sólo conviene a una morada  
Por esto a tu grandeza un lugar pido  
Fuera de Gat, do viva retraydo.»
- 24 Achis benigno escucha y le concede  
Ziglag<sup>155</sup> en los extremos del estado,  
Adonde como Rey mandarlo puede  
Sin ser de otro Señor jamás mandado,  
Que David con los su[y]os<sup>156</sup> siempre herede  
La villa, flaco don de amor sobrado,  
Lo tenga por reposo a sus enojos.  
Mas David la enriquece con despojos.
- 25 Salía a los lugares comarcanos  
Acabando la gente moradora,  
Trayendo por fatiga de sus manos  
Lo que por su sustento se atesora.  
A Achis haze pensar que a sus hermanos  
Hebreos, con su mano vencedora  
Robaba, derribando sus lugares,  
Compra el plazer de Achis con sus pesares.

### Canto III

- 26 No fuego que se enciende en seca caña  
Ansí consume, abraza y vuelve en llama,  
Quanto David en villas y en campaña  
Con su furor deshaze y quanto inflama,  
Desecha la piedad, a todos daña,  
No quede quien repugne al dicho y fama,  
Que él persigue con daño a gente suya,  
Y sospechas de Achis con esto excluya.
- 27 Del divino poder sirve de espejo,  
Este caso felice y peligroso;  
Los hombres loar suelen al consejo,  
Que viene a conseguir fin venturoso,  
Esta arte de David, este aparejo  
Por humana razón era dudoso,  
Mas al que el cielo amigo favorece,  
Goza del bien y cuerdo ser merece.
- 28 Jamás el Rey Achis penetrar pudo  
El estrage<sup>157</sup> vezino y proprio daño.  
David con su matança ha vuelto mudo  
Quien pueda descubrir tan claro engaño,  
Ni de los sesos hubo alguno agudo  
Que sospeche un ardid tan duro y estraño  
Trayendo David siempre en sus trofeos  
Pieças fingiendo ser de los Hebreos.

- 29 Achis viendo a David tanta victoria  
Entiende de Iudá ser la conquista,  
Y quanto más le agrada aquella gloria  
Tanto de Hebreos piensa ser malvista,  
Entiende quedar a vivo en memoria,  
Que David perseguir suyos insista,  
Y su nombre en los suyos tanto infame,  
Que por contrario y no por Rey se llame.
- 30 Con esto se presume Achis pujante  
Que le quede David siempre vassallo  
Tan poco el Rey penetra de ignorante,  
Que no ve que David vendrá a mandallo.  
En esto el Philisteo de arrogante  
Forma campo de a pie y de a caballo  
Cometiendo a Ysrael en fuego y llama  
Llamando a Achis, Achis a David llama.
- 31 David fingidamente se le ofrece  
De mostrar su valor y pecho ardiente.  
Con todo al Philisteo mal parece  
Contra Hebreos llevar a un su pariente.  
Achis de David fia que merece  
Mucho más, en valor siendo excelente,  
Que la batalla entera guiar puede,  
Con todo a David ruega que se quede.

- 32 Saúl que cierto alcança aquel motivo  
Del Philisteo orgullo amenazando  
Siente flaco el valor, miedo excesivo  
El alma su castigo adivinando,  
No puede penetrar occulto archivo  
Al sancto sacerdote consultando,  
Ni sabe como intente la batalla  
Todo dize su mal, su bien se calla.
- 33 Al fin impaciente, quanto airado  
Trabaja por saber de la ventura  
El fin a aquella guerra reservado,  
Duélesse que contra él, todo conjura,  
Más viendo al sacro oráculo callado,  
Resuelve de inquirir la sombra obscura  
Pues en los cielos falta quien lo diga  
Al reino estygio<sup>158</sup> responderle obliga.
- 34 Quando razón guardaba el Rey aflito<sup>159</sup>  
Desterró los [h]echiços de su estado  
Ya reinando pasión, tiene appetito  
Revivir el officio del vedado,  
Mísera condición, pues con delito  
Intenta huir la pena del pecado  
Los que siguen su humor, su necio pecho  
Con su daño le ofrecen su provecho.

- 35 Dizen que si secretos de fortuna  
De mágico conjuro saber quiere,  
De muertas [h]echiçeras vive aún una  
De quien en su respuesta alivio espere  
Parte de noche el Rey, hora oportuna,  
Por ver quien a su fuego refrigere  
Sin pompa, sólo va con dos criados  
Cara cubierta y hábitos mudados.
- 36 Llega a la casa, la muger saluda,  
Desvíala a una parte, humilde ruega  
Que a su curiosidad luego le acuda  
Trayéndole una alma. Ella lo niega,  
Dando razón que el Rey con muerte cruda  
Castiga a quien a mágica se entrega;  
Le promete Saúl con juramento,  
Que castigo no habrá, más pagamiento.
- 37 Tanto puede interés, que de él forçada  
Las sombras inquirir ella se estiende.  
Saúl de Semuel la alma preciada  
Le manda revivir, que hablar pretende.  
Ella obedece y mira levantada  
Sobre la tierra una alma que suspende,  
Ella se admira y grita: «¡Me engañaste!  
Que siendo tú, Saúl, por otro hablaste.»

- 38 «No temas.», dize el Rey, «¿Qué cosa notas?»  
Ella dize: «Señor, es algún santo  
De virtud eficaz, señas devotas,  
Trae la barba blanca, embuelto un manto  
Por aquellas señales nada ignotas.»  
Iuzga ser Samuel, Saúl con llanto  
Humíllasse, se encurva y le respeta.  
Quéxasse Samuel, que le inquieta:
- 39 «Perdona mi pastor, desculpa el yerro  
Un abysmo de males me fatiga,  
Cubierto veo al uno y al otro çerro  
De esquadra Philistea mi enemiga,  
Deseo con temor en pecho ençierro  
El alma por saber mi fin me obliga,  
Ni Profeta, ni voz de mí se duele  
Ni quien lo que pretendo me revele.»
- 40 «Pues tu padre en amor, pues Rey me hesiste  
Conserva esta tu [h]echura y piadoso  
La cortina descubre al pecho triste  
Del secreto escondido vigoroso.  
Al Philisteo bárbaro resiste  
No por mí, por tu Dios, varón zeloso  
No venca a Ysrael tan vil canalla  
A dioses dando honor de la batalla.»

- 41 El sancto Semuel con voz quebrada,  
Dize: «Embiado soy desengañarte,  
Tu causa está en el cielo condenada  
El Señor te castigua con dexarte,  
De tu cabeça injusta arrebatada  
Tu corona será y de tal arte,  
Que quien vivo no supo sustentalla  
Venga con muerte de hijos a dexalla.»
- 42 «Si fui quien levantó a tu edificio  
Seré de tu ruina el mensagero,  
Pagarás de Amaleq el maleficio  
Con ver tu campo roto y fin postrero,  
El grande Dios sentencia este juicio,  
Que el Philisteo sea el carnicero,  
Que en tus hijos y en ti haga el castigo:  
Y mañana seréys todos conmigo.»
- 43 «De mi caro Israel veo el rebaño  
Por lobos en los montes derramado,  
Y su antigo pastor, Autor del daño  
En su sangre y de hijos revolcado.  
El Philisteo sólo el desengaño  
Le dará por haberse el engañado,  
La muerte viene con ligero vuelo,  
Que tu justa cayda apreçia<sup>160</sup> el cielo.»

### Canto III

- 44 Cae Saúl, turbado el pensamiento  
Del temor, sin sentido el cuerpo en tierra,  
Como con terremoto en un momento  
Con estruendo feroz cae una çierra,  
Pálido de color, sin movimiento  
Abatido, ninguna fuerça ençierra,  
Como herido de rayo nada siente,  
El anhélito<sup>161</sup> tira solamente.
- 45 Admira la razón, seso confunde,  
Que a mágicas palabras y conjuros  
Tanta fuerça y poder el cielo infunde,  
Que en holgança no estén sanctos seguros,  
Que mágico valor tanto profunde,  
Que pueda penetrar casos futuros,  
Y lo que más en esto al seso admira  
Busquen verdad, del padre de mentira.
- 46 Palabras son las voces y accidentes,  
Essencia son las almas separadas,  
¿Cómo pueden las cosas impotentes  
Mover cosas más graves apartadas?  
Si de cuerpo carecen puras mentes  
¿Por dó podrán con voces ser llamadas?  
Y lo que en esta lengua esta voz dize  
En otra muchas veces contradize.

### Canto III

- 47 Las almas no formó naturaleza  
Palabras forma el moto de la boca  
¿Cómo tiene el hablar tanta nobleza,  
Que a su potencia espíritus provoca?  
Que alcance un mago tanta fortaleza  
Quando en un gyro, occulto nombre, invoca,  
Que de un sepulcro voz viva levante  
Parece de razón ser dissonante.
- 48 Por donde lo que el seso claro atina,  
Que puede haber en voces pacto occulto,  
Y que la esquadra de Ángeles malina  
Engañen por llevar a estraño culto.  
Podía en Semuel gracia divina  
Consentir, que tomasse aério bulto  
Por dezir a Saúl sería abatido,  
O que fingió Demonio su apellido.
- 49 Al desmayado Rey llama la maga,  
Con palabras de amor al flaco anima.  
Saúl que siente en pecho mortal llaga  
Flaco responde en voces que lastima  
Oblígale a comer, fuerças rehaga  
No se entregue al dolor, antes reprima  
Al tardo suspirar, interna braza<sup>162</sup>,  
Que pueda levantarse e irse a caza.

### Canto III

- 50 Repugna el Rey Saúl, nada se duele  
De su vida a la muerte tan vezina  
Más a la fin la maga le compele  
No procurar con hambre su ruina,  
Preséntale comida que usar suele  
De ternera guizada y de la harina  
Tortas le forma y haze que las tome  
Restaurando la fuerça, Saúl come.
- 51 Mientras dura de noche el velo obscuro  
Vuelve Saúl, a lágrimas resiste  
Pregonaban su pena y mal futuro  
Las aves mensageras de fin triste.  
El fuerte Capitán con pecho duro  
A su campo animar valiente assiste,  
Desplega el Philisteo sus banderas  
Saúl suyos ordena en sus hileras.
- 52 Amaleq traidor que atiento assecha  
La guerra de vezinos ocupados,  
Intenta de alargar su tierra estrecha  
Con los términos de otros salteados,  
De ocasión benigna se aprovecha  
Cometiendo a Ziqlag<sup>163</sup> con sus soldados,  
La prende, la consumme en fuego vivo,  
Y quanto dentro halló, llevó captivo.

### Canto III

- 53 Despojan por remate de esta empresa  
Los bienes de Ziqlag y defensores,  
Llevando por triunfo aquella presa  
Mugeres de David y moradores.  
David la nueva<sup>164</sup> oyó, tanto le pesa  
Que por remedio dar a sus dolores  
Se despide de Achis, vuelve al momento,  
Y apenas de Ziqlag halla el cimientto.
- 54 Cualquiera que escapó de la ruina  
Habitaba en las cuevas de montaña,  
Causar David sus males imagina  
Quando vino, contra él armas apaña.  
David bien informado dete[r]mina<sup>165</sup>  
No dexar a Amaleq gozar su hazaña  
Sin mostrar de la pérdida desmayo,  
Lo sigue con los suyos como un rayo.
- 55 Como entiende David que no resulta  
Terreno honor sin gracia de Dios dada,  
A Abiatar Pontífice consulta  
Si al grande Criador la guerra agrada.  
Responde el espaldar con fuerça occulta,  
Que siga y vencerá su fuerte espada,  
De seiscientos que lleva un terçio aparta  
A quien manda de un bosque no se parta.

### Canto III

- 56 Halla por un camino junto a un río,  
Que cristales derrama en aquel llano  
Un enfermo mortal con dolor frío,  
Que apenas mover puede o voz o mano.  
Tanto abatido está, tanto sin brío,  
Que con señas declara el mal tirano,  
Que las fuerças le quita con la vida.  
Que todo falta a quien faltó comida.
- 57 David súbitamente le socorre  
Con fruta seca y pan le restituye,  
Por pagar la merçed éste recorre  
A agradecer David, que contribuye,  
Dízele que Amaleq contento corre  
Con presa de Ziqlag que distribuye  
Entre sus capitanes y soldados  
De la guerra con paz siendo olvidados.
- 58 «Tres días», dize, «enteros me dexaron  
Sin comer en el punto adó me hallaste  
Al Egipto mi patria me embiaron,  
No fui más menester para el contraste.»  
«Tyranía cruel, pues me pagaron  
La vida con la muerte que escusaste.»,  
David le dize, gracias dar escuse,  
Y el camino mostrarle no rehuse.

### Canto III

- 59 Por paga sólo pide el moço egipçio  
La vida le conceda, él la assegura  
Jurándole pagar aquel servicio  
Con galardón igual a la ventura;  
Al fin el moço aceta el beneficio  
Guía a David que llega en coyuntura,  
Que saltando Amaleq sin ordenanças,  
En lugar de batalla andaba en danças.
- 60 Nunca trueno cruel tan de repente,  
Nunca saeta así corrió ligera,  
Quanto sigue David con furia ardiente,  
Dando pesar a gente plazentera,  
Jamás salió de madre la corriente  
Despeñando sus aguas por ladera,  
Quanto corre David, rompe, atropella,  
De estos los miembros taja, estos deguella.
- 61 Cada qual en confusas voces grita  
Amaleq piedad, David vengança,  
Jamás levanta el braço Ysraelita  
Que no lo abaxe con hazer matança,  
Clama David: «No viva Amalequita<sup>166</sup>  
Ganemos el despojo y la alabança  
Antes que passe el Sol del [H]orizonte  
Hagamos de Amaleq muertos un monte.»

- 62 «Éste será testigo de victoria  
Del divino favor y vuestro braço,  
Quedará tal hazaña en la memoria  
Sin que estos más vos sirvan de embaraço.»  
Al fin perdió Amaleq passada gloria,  
Y queriendo robar quedó en el laço  
Cometiendo David por la mañana,  
El despojo a la tarde entero gaña.
- 63 La gente de Amaleq ambiciosa  
Toda fue con la muerte consumida,  
Una esquadra de moços cautelosa  
Salvó las vidas sólo con la huida.  
En mano de David victoriosa  
Dexan los más la presa con la vida,  
El noble Capitán todo r[e]coje<sup>167</sup>,  
Y al dueño se lo da que él el suyo coje.
- 64 El despojo de honor, presa importante  
El benigno David igual reparte  
Entre el que peleó o fue constante  
Sin pelear, por él quedando aparte,  
Y declara por ley de allí adelante,  
Que el Capitán jamás del premio aparte  
Al que no peleó por su mandado,  
Quanto el que guerreó como esforçado.

### Canto III

- 65 Al tiempo que David haze un trofeo  
Colgando los despojos por testigos,  
Saúl vencido va del Philisteo  
Su gloria y vida dandos a enemigos,  
El cielo ha permitido este rodeo  
Dando en un tiempo premios y castigos  
Gozando el que merece alegre fruto  
Cubriendo al que le ofende oscuro luto.
- 66 El mísero Saúl nada cobarde  
De lo que toca hazer, no se divierte  
Sus esquadras formó, guió su alarde,  
Tanto en seso prudente, quanto fuerte,  
Anima a su esquadron no se acobarde  
Promete de esperanza alegre suerte  
Más quien al cielo tiene por contrario  
¿Cómo podrá vencer a su adversario?
- 67 Sus hijos ve Saúl [h]echos pedaços,  
Rota su guardia, baxa su bandera,  
Con todo su valor mueve los braços  
Con bisarro vigor, arte ligera,  
Ni viendo que la muerte en sus abraços  
Lo amenaza llevar a fin postrera  
Se cansa de mover el hierro agudo  
Con ánimo invencible y fuerte escudo.

### Canto III

- 68 La multitud contraria no lo espanta,  
El peligro cruel no lo entorpece,  
El trabajo eficaz no lo quebranta,  
Ni murmurar contrario lo emmudece,  
El mágico conjuro no lo encanta,  
Más sobre Reyes grandes se engrandece,  
Quasi que contra el cielo hasta la muerte  
No baja su corona o brazo fuerte.
- 69 Ya tiene el Philisteo destruido  
El campo de Ysrael roto y sangriento,  
Quando ve que Saúl acometido  
Dexaba a quien se llega sin aliento.  
El Philisteo escoje por partido  
De lexos procurar su abatimiento  
Tirándole saetas por matarle  
Pues de cerca no puede conquistarle.
- 70 Cansado de matar Saúl no puede  
Ni los brazos mover, ni pies huyendo,  
Con todo su valor la fuerza excede  
Ni se quiere rendir quasi moriendo,  
Y porque el Philisteo no se quede  
Con abatir Saúl engrandeciendo  
Al page de la lança ardiendo en saña  
Manda le mate y no persona estraña.

### Canto III

- 71 Rehusa el noble moço, él arrebatá  
A la espada desnuda, pone el pecho  
Sobre la punta viendo que se mata  
El page le acompaña el propio [h]echo.  
El Philisteo al fin que desbarata  
El campo por mostrar mayor despecho,  
Hallando al cuerpo la cabeça corta,  
Sobre una lança alçada la reporta.
- 72 En alto la mostraba por su alteza  
Mostrando su valor que la ha abatido,  
A sus dioses la da por su nobleza  
A grandes toca un grande haber vencido,  
Con los cuerpo[s] demás usa crueza  
Por otra tal que habían padecido  
Victoria resonaba en las florestas;  
Todo son regosijos, todo fiestas.
- 73 Con brío juvenil impetuoso  
Los hijos de Saúl acometieron,  
Meneando su braço valeroso  
A muchos dando muerte, la tuvieron.  
A Ionatán a quien amor piadoso  
Con saetas herió, con más herieron  
(Aquellas de blandura, éstas de saña)  
Jazía con su padre en la campaña.

### Canto III

- 74 Las armas de Saúl medio abolladas  
Embían a ciudades por correos,  
No viendo que con sangre eran manchadas  
Por valor de Saúl de Philisteos,  
En sus templos al fin fueron colgadas  
A venidera edad para trofeos  
Cuelgan al cuerpo un marmoreo muro  
Como que fue Saúl tan alto y duro.
- 75 Con alas mil y passos a millares  
La fama en muchas bocas fue volando,  
A quien contentos causa, a quien pesares,  
En varios pechos motos variando.  
Oye con llanto amargo los cantares  
El morador de Iabes<sup>168</sup> lamentando,  
Que va corriendo al muro en noche opaca,  
Y el cuerpo de Saúl y de hijos saca.
- 76 Los cuerpos de los míseros difuntos  
Compañeros del padre en muerte y en vida,  
Con todos a Gilad<sup>169</sup> volvieron juntos  
Por darles sepultura merecida:  
Por causas importantes, regios puntos  
Como víctima fue su carne ardida,  
Y junto de una enzina alta y sombría  
Reposo dan a su ceniza fría.

### Canto III

- 77 Sin que ni luz, ni voz alumbre o rompa  
El nocturno silencio y mundo ciego  
Con destemplada caja y sorda trompa,  
Con lento passo y lúgubre sossiego,  
El de Iabes guió funérea pompa  
Aromático encienso ardiendo en fuego,  
Y a quien quitó corona la ventura,  
De myrto se la dan en sepultura.
- 78 De palmas cojen ramas y laureles  
Al túmulo con ellas rodeando,  
En prueba de haber sido al Rey fieles  
De los ramos tal título colgando,  
Al benigno Saúl manos crueles  
Acabaron, su fama no acabando,  
Aquí jaze con hijos sepultados  
No muertos de temor, mas de pecados.
- 79 David que triunfando del assalto  
Se volvió a Ziqlag victorioso,  
No puede aquietar con sobresalto  
De Philistea guerra y fin dudoso.  
Quando sus centinelas ven de un alto  
Venir a un mensagero presuroso,  
Que llegando a David la tierra besa  
Queriendo referir la triste empresa.

### Canto III

- 80 Con vestidura vil y parte rota,  
Cubierto de ceniza, en voz turbada  
Quasi falto de aliento el mal denota  
Del infelize Rey, triste jornada  
«Vengo», dize a David, «de la derota  
Apenas con la sangre hallé pasada  
Fue vencido Ysrael, muertos millares  
Haziendo con su sangre roxos mares.»
- 81 «Al Philisteo vide que orgulloso  
El campo describía en gloria altivo,  
Por merced de su suerte valeroso  
A ninguno que encuentra deja vivo.  
Victoria iba gozando ambicioso  
Mostrando su crueldad, pecho nocivo  
Cayendo de Ysrael los principales  
Heridos de rigor, golpes mortales.»
- 82 David sacando voz del pecho triste  
Por Ionatán pregunta y el más successo.  
El Philisteo dize: «Al campo inviste  
De gente, no de esfuerzo con exceso,  
Éste quiere vencer, aquél resiste,  
Quando de un esquadron con gente espesso  
Que de un lado salía de emboscada  
Fue nuestra gente rota y maltratada.»

### Canto III

- 83 «Los golpes retiñiendo en los escudos,  
Formando horrible son los atambores,  
Los páxaros en aire vueltos mudos  
Del bélico murmurio y de clamores,  
Las flechas de rigor, hierros agudos  
Herían los valientes defensores,  
Mataron Ionatán por más injuria,  
Por blanco<sup>170</sup> de virtud y de su furia.»
- 84 «Siguiéronle los suyos esforçados  
Meneando con furia sus azeros.  
Saúl quiso (los suyos derribados)  
Sin ventura seguir sus ventureros,  
Como ninguno vio de sus criados  
Llamome con accents lastimeros  
Rogándome lo acabe,<sup>171</sup> herile el pecho  
Por hazer su servicio y tu provecho.»
- 85 «La corona he cogido de su frente,  
De sus braços sacado sus manillas.  
A tu cabeça traigo este presente  
A tus manos ornato de cingillas<sup>172</sup>.»  
David rompe su veste<sup>173</sup> impaciente  
Sin que nuevas<sup>174</sup> tan tristes pueda oyllas  
Sin que successos más oyr aguarde  
Triste llora, ni come hasta la tarde.

86 «¿Do naçiste?» Pregunta al mensagero,  
Responde: «Soy señor Amalequita.»  
«¿Puede», dize David, «de un carnicero  
Herir bendito Rey mano maldita?»  
«De los siervos que ve», dize, «al primero  
Castígame este vil», su vida quita  
No con testigo juzgo si le toca,  
Que con estos faltar, basta su boca.

87 Bien pensaba David y adivinaba,  
Que el mensagero finge el caso incierto,  
Componiendo la traça que pensaba  
Agradar, con dezir haberle muerto.  
Ser de Amaleq y ver que se alababa  
De un caso que pensarlo es desconcierto,  
Le obliga por real digno respeto  
Matarlo sin más ley, ni más decreto.

88 Del dolor y de amor David llagado  
Por un rato quedó confuso y mudo,  
Y habiendo la cabeça meneado  
Los labios menear apenas pudo,  
Rasgando el pecho en llamas abrazado  
Por el ardiente amor, amor desnudo  
Soltando largas fuentes de sus ojos  
Tal lamento componen en sus enojos:

89 «Cayendo el alto esfuerço de su altura  
En cumbre de Gilboa<sup>175</sup> jaze a tierra.  
Pudo afean la muerte la hermosura  
Que en caras de Ysrael posa y se encierra.  
Callen las lenguas tanta desventura,  
Cállese el caso que el honor destierra,  
No canten las donzellas de las gentes,  
Pues de dolor nos salen vivas fuentes.»

90 «Gilboa lamentable niegue el cielo  
A ti dulce rocío y lluvia grata,  
Pues que teatro diste al desconsuelo.  
Tu nombre nuestras famas arrebatá.  
El vivo ardor en ti, en mortal [hi]elo<sup>176</sup>  
Ha vuelto, el que el real nos desbarata,  
En ti caydo un Rey, roto su escudo,  
Que defendernos tantas vezes pudo.»

91 «Del fuerte Ionatán fuiste testigo,  
Y del vigor de tantos peleando,  
Jamás volviendo espalda al enemigo,  
Ni su diestra de herir atrás tirando.  
Tú que viste el valor, viste el castigo  
Con miserable fin todos juntando,  
Y los cobardes de antes, ser leones  
Como águilas picar sus coraçones.»

- 92 «Aunque me sobra causa poder falta  
Para llorar tal mal, llorad donzellas  
De aquel insigne Rey notable falta,  
Que de oro vos ornaba y joyas bellas.  
Cayó a tierra humilde la cumbre alta  
Por quien morió cantar, viven querellas,  
Ay Ionatán de mí más estimado,  
Que quanto pudo amor haber amado.»<sup>177</sup>
- 93 «Debaxo de la tierra muerte absconde<sup>178</sup>  
La luz que relumbraba al [h]emispherio,  
De aquel valor, del braço fuerte, donde  
Naçía honor, nos naçe el vituperio,  
Una mancha terrena al sol esconde  
Con quien esclarecía Hebreo imperio  
Con lluvias llore el cielo estos enojos  
Echen mares de llantos vuestros ojos.»
- 94 «Las armas a los fuertes no valieron,  
Las diestras a valientes no salvaron,  
Los más altos de honor, baxos cayeron,  
Los que más derribaban, derribaron.  
Y los que como estrellas reluzieron  
Contra ellos las estrellas conjuraron.  
Los que a muerte con muertos dan tributo,  
La muerte los cubrió de eterno luto.»

### Canto III

- 95 Las exequias David triste celebra  
(Dentro del corazón) del Rey caydo  
Arrastra su pendón, su escudo quiebra  
Por él y Ionatán su bien perdido,  
Con amores qual vivo le requiebra,  
Loando la virtud de su querido;  
Al fin dentro del pecho le sepulta  
Después al Sancto oráculo consulta:
- 96 Respóndele el señor: «Anda, sugeta,  
Y párate en Kebron de tus parientes.»  
Obedece David y se aquieta  
Allí con sus mugeres y sus gentes  
Por su Rey a David Iudá respeta  
Con insignias reales eminentes,  
Su cabeça que al cielo agrada tanto  
Ungiéndola con oleo sacrosanto.
- 97 Forma casa real, dispensa officios,  
Fundando con justicia los favores;  
Cuéntanle aquí los gratos beneficios  
Que obraron los de Iabes moradores,  
Dioles cargos honrados y exercicios  
De provecho y de honra los mejores,  
Pues Iabes a Saúl qual padre observa,  
Como hijos para sí David reserva.

- 98 No puede esta grandeza comportalla  
Abner, que de Saúl por Rey lleva  
Un hijo, ayuntando a la batalla  
Benjamín, que servirlo se adelanta.  
Su frente no dudaron coronalla  
Con real diadema y pompa tanta  
Como Saúl su padre había tenido,  
Rey quieren natural, mas no elegido.
- 99 Onçe partes tenía, David una  
Del pueblo de Ysrael en sí diviso,  
Isboset le parece que fortuna  
El derecho le da cierto indeciso.  
David fia en la de Dios mano oportuna,  
Pues por su gracia Rey hazerlo quiso,  
Si por Saúl a Isboset razón viene  
David por Rey mayor pretención tiene.
- 100 No puede un cuerpo haber dos coraçones,  
No puede haber dos Soles en un Mundo  
Si dos harán de un reino divisiones  
El primero dará guerra al segundo.  
Isboset con David con esquadrones  
Combatiendo con ánimo iracundo,  
Intenta averiguar esta demanda  
Compañero no sufre aquel que manda.

### Canto III

- 101 Estaban los ejércitos fronteros,  
Ioab<sup>179</sup> del Rey David el campo aloja,  
Abner tiene más gente y caballeros  
Tan duro en defender que nada afloja.  
Al fin ordenan doze aventureros,  
Que cada general del campo escoja,  
Que vengan a duelo por combate  
Por ver de fuerças, qual al otro abate.
- 102 La gloria militar es la que incita,  
La corona es honor, que no el provecho.  
Honra a quien la professa facilita  
El peligro cruel y rezia al pecho,  
La pretención de honor la fuerça excita  
Tanto más si la sigue con derecho.  
Por mostrar su valor, su espada aguda  
Cada doze acabar quieren la duda.
- 103 Todos entran al campo confiados  
Encuntranse, los pechos se siguran<sup>180</sup>  
Mostran ser más que aquellos, esforçados,  
Ofender defendiéndose procuran,  
Oppónense con puntas igualados  
Por herir los contrarios se apresuran,  
Q[u]ando<sup>181</sup> cargan las manos a los pechos  
Al corazón los hilos van derechos.

### Canto III

- 104 Estos cayen sin vida, aquellos muertos,  
Revuélvense en su sangre en un instante  
Los pechos en un punto son abiertos  
De la espada contraria penetrante.  
Quedaron de sus nombres encubiertos  
Mas el [h]echo por raro extravagante  
Quedó porque<sup>182</sup> viviessen estas muertes  
Ll[a]mada<sup>183</sup> la heredad, plaza de fuertes.
- 105 Los de David el pecho sobresalta,  
Acuden con Ioab a la pelea,  
Abner con su valor acude y salta,  
Y si guía el real, lança menea,  
Y como a cada qual vigor no falta,  
Cada qual de vigor relampaguea,  
Abner sufrir non puede el duro encuentro  
Empieça retirarse un poco adentro.
- 106 Danle la carga juntos tres hermanos  
Iguales en valor, no en ligereza,  
Que Asael<sup>184</sup> al correr de pies livianos  
A los ciervos vencía en la presteza.  
Éste alcançaba a Abner altas las manos,  
Quando le ruega Abner que su fiereza  
Detenga, de Ioab pues era amigo  
No quiera provocar a su castigo.

### Canto III

- 107 Si ligero Asael fue temerario,  
De Abner desprecia el ruego y el protesto,  
Quando le passa el pecho el adversario  
Dándole al corazón golpe molesto.  
Ioab viendo a Asael de su contrario  
Traspassado, le mueve el campo oppuesto  
Con cólera Ioab, furia maldita  
Muchas vidas perder, por una incita.
- 108 Caminaba el ejército ordenado,  
Quando Asael tendido los detiene,  
Su llaga a quien el pecho ha traspassado,  
Quien juzga que tal muerte a tal conviene.  
Ioab con Abisai acompañado  
Por vengar a Asael de noche viene  
A Gibon<sup>185</sup>, que no teme del desierto  
Un muerto de razón, vengar a un muerto.
- 109 Allí Ioab su gente armada auna  
Mientras que Benjamín a Abner se allega  
Su campo ofrece al juego de fortuna,  
(Tanto impide la luz la furia ciega)  
Abner no juzga ser causa oportuna  
De suyos ofrecer en tal refriega,  
Subido en un collado a Ioab llama,  
Estas palabras sabio así derrama:

- 110 «Ioab que a un ejército assistes  
Como su corazón dándole vida,  
¿Cómo intentas con tantas muertes tristes  
Vengar la de tu hermano merecida?  
¿Por qué una sinrazón de razón vistes?  
¿Sanarás con heridas una herida?  
La que di a Asael fue en mi defensa,  
Si a ti te heriere, habrás infamia inmensa.»
- 111 «Si me piensas matar, gran cosa intentas,  
Considera mejor en que te metes  
Ni mis gentes serán de esso contentas  
Ni mi brazo querrá que me sugetes,  
Mira mejor que tu prudencia afrentas  
Si tu provecho y no común respetes  
Sino te respondiére bien la suerte,  
¿Qué disculpa darás de tanta muerte?»
- 112 «Por su temeridad cayó tu hermano,  
Antes le protesté no me siguiesse<sup>186</sup>,  
Primor no parecía cortesano  
Por servirlo matarme consentiesse,  
Es fácil a las armas echar mano,  
Mas quien su fin incierto conociesse  
La mano detener tendría por gloria  
Por no querer seguir falsa victoria.»

- 113 «Todos somos un pueblo, un mismo estado,  
Todos la misma sangre y ley tenemos,  
Si habemos nuestros campos separado  
No pide la razón ley separemos,  
Pretende cada qual ser gobernado  
Vos a David, a Isboset nos queremos,  
Nuestra guerra causó su preminencia  
En lo más no tenemos diferencia.»
- 114 «¿No ves llamar podrán la guerra infame  
Si de un particular la causa mueva,  
Que la sangre de un reino se derrame  
Y sobre el general el daño llueva?  
No dudes sobre nos qualquiera exclame,  
Y al cielo perseguirnos le commueva,  
Que quien injusta guerra ha cometido  
De sus estrellas sea perseguido.»
- 115 Qual suele acontecer en aposento  
Privado de esplendor, todo çerrado  
Entrar [h]acha encendida en un momento  
Quedar de clara luz todo alumbrado,  
Ansí quedó Ioab del pensamiento  
Con razones de Abner desengañado  
Tocando a recojer con la corneta  
Del ánimo alterado se aquieta.

- 116 Como suele el confuso caminante,  
Que perdido el camino en noche obscura  
Teme de proceder más adelante,  
Y con temor volver atrás procura,  
Así Ioab confiesa que ignorante  
A su campo incitaba sin cordura,  
Retrae atrás los suyos y a su intento  
Faltando a su justicia el fundamento.
- 117 No quiere que Ysrael con tantos pague  
Lo que uno padeció o fuese injusto  
Escoje que una llaga sólo llague  
A quien toca de sangre el fuero justo,  
Más de secreto espera, que se apague  
Su fuego del deseo, si a su gusto  
De vengar a Asael el tiempo vea,  
Que sin guerra o con paz fingida sea.
- 118 Joab en detener a su braveza  
Por el dicho de Abner gloria merece,  
Mas el vivo esplendor de esta nobleza  
Con intentar vengarse, la escurece,  
Sería más honrada gentileza  
Si vengança olvidando, que apetece  
No traçasse tal muerte de vengalla  
Pues a Asael mató justa batalla.

- 119 Por responder a Abner Ioab le dize:  
«Sigo tu parecer, no soy tirano,  
Mi seso a tu razón no contradize  
El campo retraer justo me allano,  
[H]oy negándome a mí te satisfize  
Algún día vendrá, pueda mi mano  
Pedirte de una muerte tan sangrienta  
Sin tanta compañía estrecha cuenta.»
- 120 «Confieso que el que guía un campo entero,  
Y guarda de su Rey sólo el provecho  
No debe de buscar aventurero  
Vengar a su appetito, su despecho:  
No debemos passar el justo fuero,  
Antes seguir en todo el regio pecho,  
Crimen comete aquel que se desmanda,  
Mío no soy, mas soy del que me manda.»
- 121 Retírase Ioab, que el Sol huyera  
Visitar con su rayo al mundo oppuesto,  
Y con escuras sombras se estendiera  
La noche, sin se ver de Luna el gesto.  
Cada qual lo que importa considera  
El cargo a sus passiones antepuesto,  
Que quien ama razón su gusto humilla  
Ni juzga por pasión o por renzilla.

### Canto III

122 Joab recoge el campo, hizo reseña  
Dyezinueve soldados halló menos  
La pérdida teniendo por pequeña  
Por más matar de Abner trescientos buenos,  
Apuntaba del alba luz risueña  
Vestiendo su color prados amenos  
Con Asael Ioab a Kebron llega,  
Donde su cuerpo al patrio suelo entrega.

123 Hiziéronse las pompas funerales  
Publicando su esfuerzo y ligereza,  
Aquella con que huir suelen los males  
Le truxo a él la muerte con presteza  
Los exércitos dos de fuerza iguales  
Se aprestan por mostrar su fortaleza,  
Pues quietos reposan entretanto  
Repose por un poco nuestro canto.

Fin del Canto Tercero.

## Canto IV

*Abner se reduce a servir al Rey David, Ioab lo mata a traición, con otra tal es muerto Isboet, David trae la ley con fiesta a un santuario, gana de enemigos un lugar a quien pone nombre de ciudad suya, combate y vence otras batallas.*

1.3.2.4

### CANTO IV.

[1] La fin del soberano alto destino  
No penetran principios naturales,  
Antes parece que el saber divino  
Burla la presunción de los mortales,  
Ordena el cielo cosas por camino  
Más alto que discursos racionales,  
A vezes causa incendio una centella,  
Y tal guerra nació de una querella.

## Canto IV

- 2 Rispa<sup>187</sup>, Dama gentil, bella figura  
Ídolo de Saúl en la belleza  
La alma le diera el Rey por su hermosura,  
Abner hora<sup>188</sup> la amaba con terneza;  
Isboset por su padre le censura  
Por gozar de muger de tanta alteza  
Pues que muerto Saúl vive su honra,  
Y quien su muger goza le des[h]onra.
- 3 La Regia magestad debe acatarse,  
Ni pretender lo suyo un su sugeto:  
Abner viendo de Isboset maltratarse  
Rompiéndole el honor, rompe el respeto  
Dízele con furor viendo ultrajarse:  
«Por mí tienes de Rey el epiteto  
Tienes me por León, por ti combata,  
Tu boca como perro ora me trata.»
- 4 «Tu padre perdió el ceptro, yo te le he dado,  
Tu corona desecha, la he compuesto,  
Con tus hermanos fueras humillado,  
Mas yo te subí al trono y regio puesto,  
Conservo con ejército tu estado,  
En paga del honor me das denuesto  
¿Quieres que mi valor tus quiebras vuelde?  
No más contra David seré rebelde.»

## Canto IV

- 5 No puede responde[r]<sup>189</sup> el cuitadillo  
Isboset sin poder se sufre y calla,  
Pues el pecho de Abner es su castillo,  
Sus braços le servían de muralla.  
Abner no se contenta con dezillo,  
Quiere paz con David, no más batalla,  
Házele declarar por un message  
Le quiere por su Rey dar vassallage.
- 6 Acétalo David, solo demanda  
Primero su muger Mical le entregue.  
Abner obedecer lo que el Rey manda  
Promete y que Isboset no lo niegue,  
El hijo de Saúl dársela ablanda,  
Con que David el pecho se sossiegue:  
Quítanla a Paltiel<sup>190</sup> que la tenía  
En guardia y como a Reina la servía.
- 7 Llévanla mensageros y tras ella  
Paltiel, la seguía lamentando,  
Hasta que Abner quieta su querella  
Lo fue de aquel viage desviando,  
Vuelve a David Mical que con tenella  
Le pareçe que un reino está gozando,  
Recíbela con cara de amor llena:  
(Mical mal parecía en casa agena.)

## Canto IV

- 8 Abner para David todos incita,  
A todos su razón les persuade,  
Primero a las cabeças solicita,  
Sus hazañas contando porque agrade,  
Al pueblo con ganada gloria excita  
Con ella ser bastante a que degrade  
El orgullo soberbio Philisteo,  
Su grandeza volviendo al reino Hebreo.
- 9 «¿Cómo puede», les dize, «braço humano  
Al cielo resistir que a David nombra?  
¿Quién su reino querrá sino tirano?  
¿Quién preva su valor que no se assombra?  
A David por gallardo honra el pagano,  
Nuestra gente a David por sol renombra,  
Que con rayos resuelve los nublados  
De exércitos contrarios sujuzgados.»
- 10 «Desde el rude principio y nacimiento  
Del pueblo de Ysrael Rey no tuvimos,  
Nuestra ley es divino mandamiento,  
Dios la dio, por señor le obedecemos,  
Perdimos su temor y sufrimiento,  
No su poder oculto, Rey quesimos,  
Dionos Saúl por su lugar teniente,  
Éste perdió el lugar por insolente.»

## Canto IV

- 11 «Nombrar vuelve a David, quien le serviere  
Procura su grandeza y al cielo agrada,  
Quien por Saúl a Isboset servir<sup>191</sup> quiere  
La parte eleta dexa, ama la echada,  
Quando David en reino Hebreo impere  
Del cielo nos será su gracia dada,  
A su querer y voto obedeciendo,  
No regla natural por Dios teniendo.»
- 12 Unidamente escucha el pueblo vario,  
Su cuello a su grandeza alegre humilla,  
Mas Abner por ventage de s[a]lario<sup>192</sup>  
Se vido con David con su quadrilla,  
Prométele de hazerle tributario  
Exaltando a Ysrael su regia silla:  
David con cara alegre a Abner admite  
Honra le dando y célebre combite.
- 13 Cargado de mercedes y promesas  
Abner con sus soldados se despide:  
Quando Ioab con aquistadas<sup>193</sup> presas  
(Por valeroso esfuerço) entrada pide;  
David le refirió todas empresas  
De Abner y que a servirlo se combide  
Ioab daño mortal a Abner desea  
Y por hermosearse al otro afea.

## Canto IV

- 14 «No creas señor», dize, «te promete  
Abner un reino entero sin engaño,  
Ni siendo general, que se sugete  
No pidiendo de ti premio tamaño,  
Cre[e]<sup>194</sup> que con paz fingida se entremete  
Fundando algún ardid, funda tu daño,  
Dexándolo se fuesse mal hesiste,  
¿Cómo luego señor no le prendiste?»
- 15 David no le responde, bien penetra  
Ioab hablar con odio y rabia intensa;  
Vasse Ioab y haze con su letra  
Volver atrás Abner que hablarle piensa;  
Abner vuelve, Ioab llegarse impetra;  
Que con falsa amistad, callada ofensa  
Cubre, con un puñal le ha el pecho abierto,  
Cayendo luego Abner en tierra muerto.
- 16 Indigna traición, [h]echo villano  
De fementida fe, bellaco pecho,  
Que con boca de amor, odiosa mano  
Un noble cometiese un tal vil [h]echo,  
Si con razón sentía al muerto hermano,  
Justificar debía su derecho  
En estacada como caballero  
Usar clara razón con claro azero.

## Canto IV

- 17 No puede la maldad quedar occulta  
Del traidor Ioab que no se entienda,  
Ni basta con dezir tiene sepulta  
En la alma, de Asael la muerte horrenda,  
La causa fue la embidia que le abulta  
En el valor de Abner que al suyo ofenda  
Quitándolo del cargo de la guerra,  
Pues más esfuerço Abner y gloria ençierra.
- 18 Siente el rey tal dolor, tal rabia siente,  
Que del pecho le sale por la boca;  
«Sabe», dize, «el Señor, soy inocente  
De un [h]echo tal, al reino, ni a mí toca»,  
Sangre que se vertió de Abner valiente  
Vengança al cielo y exequición provoca,  
Manden sobre Ioab por sus traiciones  
Odio la gente y el cielo maldiçiones.
- 19 No falte de su tronco quien padescas  
Fluxo de sangre por la que ha vertido,  
Leprosa mancha por su carne cresca,  
Pues con mancha de infamia se ha teñido,  
Su cuerpo sostenerse no meresca,  
Mas en bordón de flaco ande asufrido,  
Muera de cruda espada, muera hambriento,  
Pues de sangre de Abner vivió sediento.

## Canto IV

- 20 Por el dolor que siente y pena estraña,  
Rasgar sus paños<sup>195</sup> y vestir de luto  
David manda a los suyos y acompaña  
A Abner que va a la tierra dar tributo,  
Con lágrimas de sangre al suelo baña,  
El corazón sin fuerças resoluta;  
En Kebron le procuran sepultura:  
David lo llora así con amargura.
- 21 No como muere un vil, Abner merece  
Su gloria en el silencio sepultarse,  
Por valor de sus manos se engrandeçe,  
Y por ligeros pies en ventajarse,  
Su corazón en [h]echos esclarece  
Sobre quantos pensaron señalarse,  
Quien más que los demás fue sublimado,  
Por la maldad a tierra es derribado.
- 22 Tanto a David aprieta el descontento,  
Tan lleno de pesar el pecho tiene,  
Que sin tomar al día otro sustento  
Con endechas y llanto se sostiene,  
El pueblo penetró su sentimiento,  
Que del alma profunda le proviene,  
David llora y a los más llorar provoca,  
Pues la falta tan grande a todos toca.

- 23 Bien quisiera David razón guardando  
La sinrazón injusta castigalla,  
No puede usar rigor, muéstrasse blando  
Su vara tierna sin querer quebralla,  
El tiempo irá su reino confirmando,  
Su boca mandará lo que hora calla,  
Ni porque la justicia se dilata  
La fuerça de razón se desbarata.
- 24 Bien se muestra en Abner como se ençierra  
El precio de un estado en quien lo guarda,  
Pues con caer Abner caer a tierra  
El imperio de Isboset no se tarda,  
Quanto de Bersabá a Dan<sup>196</sup> se ençierra  
(De Abner muerto el esfuerço) se acobarda,  
Cada qual h[u]millarse<sup>197</sup> persuade  
Como sirva a David y más le agrade.
- 25 Quien huye su potencia a parte estraña,  
Quien [h]echos acomete en su servicio,  
De Ionatán una ama al hijo apaña  
Huyendo lo llevaba sin juicio,  
Cayó y pies del niño le emmaraña  
Truxole el loco bien el maleficio,  
Que coxo quedó el niño mientras vive,  
David como derecho lo recibe.

## Canto IV

- 26 Dos hermanos<sup>198</sup> de un padre procedientes  
De un mismo intento vil, pecho enemigo  
De Benjamín su Tribu decendientes  
A Isboset van hablar como su amigo,  
Mercaderes se fingen, pretendientes  
Comprar del pobre Rey, summa de trigo,  
Con título que buscan su sustento  
A Isboset privaron de su aliento.
- 27 En su cámara misma y mismo lecho  
No puede la inocencia estar segura  
De fementido braço y falso pecho,  
Que con mázcara amiga se figura;  
Cortaron la cabeça por provecho,  
Que a David cada qual llevar procura.  
Diziéndole: «Señor de esta cabeça  
Tu pretención se acaba y reino empieza.»
- 28 David alça las manos no culpadas,  
Deteniendo la voz ardiendo en ira  
Contra los dos, saetas apuntadas  
Basilisco<sup>199</sup> de honor con ojos tira.  
Mirando las personas malmiradas  
De su maldad, de su traición se admira,  
Pues a aquel que haber muerto Saúl dixo  
Su vida le quitó, su voz maldixo.

## Canto IV

- 29 ¡Quánto más a parientes y a vassallos  
Ser contra real sangre patricidas!  
David manda con saña degollallos  
Cortar sus pies, sus manos atrevidas,  
Después sus cuerpos míseros colgallos,  
Que sirvan a las aves por comidas;  
Luego con Magestad real procura  
Dar en Kebron a Isboset sepultura.
- 30 La justicia piadosa y fuerça justa  
Con que premia David, con que castiga,  
Al pueblo de Ysrael que de ello gusta  
A su freno doblar el yugo obliga,  
Con su benigna voz, mano robusta  
Amenaza al feroz, suyos abriga,  
Si guardar sus ovejas manso atiende,  
Bizarro de los lobos las defiende.
- 31 Siete cursos del Sol, seis de la Luna<sup>200</sup>  
David tuvo en Kebron su regia silla,  
Quando alegre Ysrael todo se auna  
A su frente real su pecho humilla,  
Segúranse con él grata fortuna,  
A su valor Canaán se arrodilla,  
El vezino enemigo y el remoto,  
Su tributo a David rinde devoto.

- 32 Reciben de Iudá el grato imperio  
Como de un cuerpo mismo, misma parte,  
Pues a Ysrael libró de vituperio  
Con él, gloria ganando su estendarte;  
David al pueblo dado por misterio  
Del favorable cielo, en él reparte  
Tales prendas de amor, grandezas tales,  
Que al mundo alumbra y guía a los mortales.
- 33 Congregados al fin los regimientos,  
Y los que representan las ciudades,  
Hizieron sus debidos juramientos,  
David les hizo francas libertades:  
El pueblo muestra en juegos sus contentos  
Cantando de su Rey felicidades  
Arcos forman de palmas triunfantes  
Con emblemas agudas y elegantes.
- 34 Los nobles de Iudá, los caballeros,  
De púrpuras vestidos estimadas  
Pintaban en adargas sus letreros  
Sus motes, sus empresas dibuxadas,  
Diamantes guarnecen sus azeros,  
Sus marlotas con perlas recamadas,  
En ginetes briosos mil arreos  
Escaramuças forman y torneos.

- 35 Las calles cubren frescas espadañas,  
De noche luminarias alumbraban,  
Del nuevo Rey con metros las hazañas  
En instrumentos ágiles cantaban,  
Quien saca galas propias, quien estrañas,  
Otros llenos de esfuerço amenazaban  
Al Syro, Egipsiano, al Indio, al Persa,  
Ni temen con su Rey la suerte adversa.
- 36 Cumplida de David fiesta solene,  
Sus súbditos notando aperçebidos,  
Parece que la empresa le conviene  
De lugares vezinos retenidos,  
Del Iebuseo<sup>201</sup> un fuerte por más tiene,  
Que honra le toque<sup>202</sup> y obligue los sentidos,  
Contra el alça del Reino el estendarte,  
Y con campo ordenado David parte.
- 37 El castillo defiende el Iebuseo  
De baluartes fuertes rodeado,  
A quien jamás tentó valor Hebreo,  
Porque Abraham<sup>203</sup> lo había así jurado,  
Venciendo Ieosua<sup>204</sup> al Cananeo,  
Este lugar<sup>205</sup> fue siempre reservado,  
Viviendo el morador en su sossiego,  
Dos bultos tiene al muro, un coxo, un ciego.

## Canto IV

- 38 El coxo representa aquel que lucha  
Con el ángel tocando su rodilla<sup>206</sup>,  
El ciego muestra aquel que al hijo escucha  
Sin verlo y aventajó por fe senzilla<sup>207</sup>;  
Con esforçada gente armada y mucha  
Al derredor el Rey fuerte encastilla,  
El Iebuseo no rendirse grita,  
Si al coxo y al ciego en antes no los quita.
- 39 O por secreto, o por encanto sea,  
En aquellos dos bultos confiaba  
El Iebuseo Rey que mano Hebrea  
No vencería, mientras los dexaba.  
David que el fuerte conquistar desea  
Por un trompeta al campo publicaba,  
Que el que primero gana la muralla  
Primero honor habrá de la batalla.
- 40 Joab que de agradar al Rey pretende,  
Con gloria restaurando la pérdida,  
Con ánimo y valor subir emprende  
Por más que ve la roca defendida,  
Al fin fuego de honor tanto le enciende,  
Que las alas prestando a la subida  
Tropa, resiste, vence y por remate  
Gana el castillo y la alta insignia abate.

## Canto IV

- 41 David como ocupó la fortaleza,  
De fuera con más muros la rodea,  
De adentro con adornos de belleza,  
Y con su nombre regio la hermosea,  
Ni contra el juramiento hizo vileza,  
Como que de Abraham pasado sea  
El limitado tiempo prometido,  
Que en días de David era cumplido.
- 42 Quedó Ioab más grato con victoria,  
El reino de Ysrael en regio assiento,  
David con nueva corte y nueva gloria,  
Y la sancta ciudad con ornamento,  
Quedando de la empresa la memoria,  
Dando nuevo proverbio el vencimiento,  
«Si no quitays los coxos y los ciegos,  
La ciudad no tendréys con sus sossiegos.»
- 43 La nueva Magestad fama publica,  
Atrayendo los Reyes comarcanos,  
Quien ofreciendo dones testifica  
Largos pechos tener con largas manos,  
El Rey de Zor<sup>208</sup> oyendo que edifica  
David nobles palacios cortezanos,  
Con cedros y maestros de obra rara,  
Embiando a David su amor declara.

## Canto IV

- 44 Fabrican el alcázar sumptuoso  
Los sabios Arquitectos inventores,  
Un frontispicio bello magestoso  
En mármoles insculptos<sup>209</sup> mil labores,  
El jaspe vario y el pórvido costoso  
Ornaban los galanos miradores,  
Respondían iguales las ventanas  
De regia magestad, d'arte galanas.
- 45 En el medio se via una ancha plaza  
Con bellos muros y altos torriones,  
Con hermosa igualdad, discreta traza  
Portales de soberbias invenciones,  
Al fin la real fábrica amenaza  
A Semíramis<sup>210</sup> mil, mil Faraones,  
Sus pyrámides altas, sus murallas,  
Esta fábrica puede avergonçallas.
- 46 No solamente siervos acrecienta,  
Músicos agrables de instrumentos,  
De mugeres también número augmenta  
Con sus costosos trajes y ornamentos.  
No mira que por ellas quien intenta  
Felicidad hallar, halla tormentos,  
Donaire feminil, graciosa vista  
Al alma prende y al corazón conquista.

- 47 Si fértiles campañas cultivadas  
Al labrador redoblan la cosecha,  
¿Qué mucho si mugeres visitadas  
Su fructo cada qual a David echa?  
La gente Philistea ve ocupadas  
Las mentes del Rey nuevo, se aprovecha  
De tal ocasión moviendo guerra,  
Pues delicias David, no lança afierra.
- 48 Al valiente León llaman cordero,  
Al de montaña abierta, enjaulado,  
Aquel que vieron pobre aventurero,  
Entienden será rico regalado,  
El que no menos mueve el fuerte azero  
Siendo Rey general, quanto soldado  
Como Oso busca ovejas en montaña  
Al enemigo busca en la campaña.
- 49 Con pecho humilde consultar destina  
Primero a la voz sacra iluminante<sup>211</sup>,  
El Oráculo sancto le encamina  
Que vaya, será de ellos triunfante.  
El Philisteo campo se avezina  
En Refaím<sup>212</sup> con armas arrogante  
Mueve a su encuentro el Rey sus esquadrones  
Como León mayor entre Leones.

## Canto IV

- 50 Encuéntanse los campos de igual ira,  
Pretende el Philisteo haber su tierra,  
En el valle David ganar aspira  
Lo que perdió Saúl en una sierra.  
Desmaya el Philisteo, se retira,  
El orden interrompe, huye la guerra,  
Por los campos sin orden va corriendo  
Como río sus aguas dividiendo.
- 51 Quales mata David, quales persigue  
Sus joyas conquistando y ricas presas,  
Ni su gente se tarda a que castigue  
Al contrario, ganando mil empresas,  
En señal de la gloria que consigue  
Llama al lugar, portillo de promesas,  
Los ídolos que coje en campo abrasa,  
Por no trayer tal odio a propria casa.
- 52 Los Philisteos bárbaros corridos  
De pérdida tan grande, por vengança  
Cometen otra vez volviendo unidos,  
Dándoles nuevo ardor, nueva esperança.  
David de la voz sacra sus sentidos  
Dependen, tiene en Dios su confiança,  
Él le responde: «Pare, no cometa»,  
Que el mismo pelear por él decreta.

- 53 De coros mandará celestiales  
Sus ministros armados de potencia,  
Con menearse rezio los morales  
De su venir darán clara evidencia,  
Ellos luego darán golpes mortales  
Después venga David con diligencia,  
Y lo que ganará braço divino,  
Lo concede a David alto destino.
- 54 David obediente no se aparta  
De la divina voz, dentro en trinchea  
Su campo recogió sin que se esparta,  
Hasta que en los morales seña vea.  
Puesto que el campo adverso se reparta  
No sale, en esto ve que se menea  
De morales la cumbre, David viene  
Sin la lança mover, ganado tiene.
- 55 Notable amor del cielo, pues que embía  
A la tierra a David por sus soldados  
Los ángeles de la alta monarquía,  
Los que en loar su dios son ocupados  
Los vestidos de luz, con bisarría  
Visten rigor por dar golpes pesados,  
Rompiendo al Philisteo propias huestes  
Sirviendo al Rey terreno huestes celestes.<sup>213</sup>

## Canto IV

- 56 No sabe David grato con que seña  
De servicio, el favor habido iguale,  
Pues la muestra mayor, juzga pequeña,  
Y quanto ofrecer puede, menos vale.  
Al fin de suyos haze una reseña  
Con treinta mil electos llevar sale  
La caxa del sagrado testamento<sup>214</sup>,  
Que Abinadab<sup>215</sup> tenía en su aposento.
- 57 Esta divina prenda, alto tesoro,  
Esta escritura del amor divino  
Soprepuja<sup>216</sup> en valor a todo el oro,  
A todo resplandor diamantino,  
Por la ley cobra el alma alto decoro,  
La ley de tierra al cielo haze el camino,  
Viene del cielo a tierra por guiarnos,  
Mostrar verdad, del falso desviarnos.
- 58 Parécele a David cosa indecente,  
Que la que rige al mundo, esté abatida,  
Y en una baxa casa, la eminente,  
La que a todos se dio, esté escondida;  
La dorada cubierta reluziente  
D[e]<sup>217</sup> querubines<sup>218</sup> dos era ceñida,  
Pues la abraçan los coros celestiales  
Abraçarla más deben los mortales.

- 59 Los grandes de Ysrael David convoca,  
Y de más puras voces los cantores,  
Que con tono suave y dulce boca  
Cantando a la ley vayan sus loores,  
Quien instrumentos varios suena y toca,  
Quien guía concertados bailadores,  
Delante la carreta sostenida  
En vacas dos, la caja va subida.
- 60 L[a]<sup>219</sup> regia gravedad, el passo lento  
Olvida el Rey David que la acompaña,  
Saltando va delante de contento  
Servir la ley estima grande hazaña,  
Quando muestra la caja un movimiento  
Con parecer resbala, Uza<sup>220</sup> se engaña,  
Corre por detenerla, apenas toca,  
Que muere y exhala el alma por la boca.
- 61 Llamaron al lugar, aquel portillo,  
Onde Uza la tocó, David se espanta,  
Su roxo resplandor, vuelto amarillo,  
Por ver servicio tal, con pena tanta,  
Si el que con pecho humilde, amor senzillo  
Sirve a la ley con muerte se quebranta,  
¿Quién soportar podrá dentro de casa,  
Fuego de ley<sup>221</sup>, que a quién la toca abrasa?

## Canto IV

- 62 No por esta razón, causa precisa  
En este caso Uza cayó difunto,  
Y si David la causa no divisa,  
El temor le encubrió tan claro punto,  
La causa verdadera el cielo avisa  
Seguir del Philisteo Uza el trasunto,  
Que embiando la ley siendo bisarro  
La puso como carga sobre un carro.
- 63 La ley gloria del mundo, espejo y vida,  
Idea del divino entendimiento  
Sobre cabeças pide ser subida  
Por ser noble corona al pensamiento<sup>222</sup>,  
Una pieça real también nacida  
No merece de carro el baxo asiento,  
Que con notable riesgo cayer pueda  
Tropeçando una vaca o una rueda.
- 64 Pues es el hombre Rey de criaturas,  
Y de estas la mejor más se aventaja,  
Estas debían ser y las más puras,  
Que en sus hombros llevassen esta caja,  
Con justos [h]echos, justas estaturas  
Escusaban el riesgo y con ventaja  
Ley de razón llevaran racionales,  
No conveniendo a brutos animales.

## Canto IV

- 65 Uza causa del daño, el daño paga  
Sin que David conosca la certeza,  
Que queriendo evitar temida llaga  
Consigo la tener, muestra pereza,  
En casa de un Obed<sup>223</sup> ordena se haga  
La prueba, donde entienda su braveza,  
Si exalta o que confunde a quien la tiene,  
Quando supo que a Obed, todo el bien viene.
- 66 La ley recibe Obed que era levita<sup>224</sup>  
Dentro del corazón, dentro su techo,  
Con reverencia humilde, alma contrita  
La agasaja y obedece con su pecho,  
Su cosecha y familia ve bendita,  
Una más hijos diole, otra provecho,  
Creciéndole los bienes y el linage,  
Le paga la ley sancta el hospedage.
- 67 David de allí traerla se resuelve  
Al edificio nuevo en su morada,  
No púrpura real, lino se embuelve,  
La altiva magestad muestra humillada,  
Por más regosijar se desembuelve  
Bailando ante la ley que va ençerrada,  
Solenidad festiva le dedica,  
De trecho en trecho bueyes sacrifica.

## Canto IV

- 68 Precede de delante una corneta  
Que olvidados despierta y a guerra llama  
Los que tienen al vicio alma sujeta,  
Y a los fríos de amor, de amor inflama.  
Seguían instrumentos la trompeta  
De los más celebrados de la fama,  
Los fuegos daban plácidos olores,  
Los aires esparzían los vapores.
- 69 Las voces penetraban los oydos,  
La vista con la pompa soberana  
Alegraba las almas y sentidos,  
Con celeste alegría, no profana.  
Muchos en corredores ven subidos,  
Mical la pompa vio de una ventana  
Que siendo más altiva que devota  
El bailar de David por vicio nota.<sup>225</sup>
- 70 El Arca al fin del sacro Testamento  
Se puso en un dorado santuario,  
El Rey David mostrando su contento  
Bendiciones echaba al pueblo vario,  
Después le mandó dar para sustento  
Quanto le pareció ser necesario,  
Para venir a cuerpos la alegría,  
Que el espíritu tuvo en aquel día.

## Canto IV

- 71 El pueblo satisfecho fue embiado  
A sus casas se van donde venieron;  
David queda en la suya visitado  
De las mugeres que la pompa vieron,  
De su muger Mical fue motejado  
Por sus bailes que mal le parecieron,  
Entiende que no tiene semejanças  
Con firmeza real hazer mudanças.
- 72 «Mui bien», dize Mical, «Señor dançaste,  
Mas no mui bien de Rey officio heziste,  
Creo que de tus años te olvidaste,  
Pues varón siendo, niño te volviste.  
Por burla a tus vassallos te entregaste,  
Y argumento de tu opprobrio diste,  
Con seso que real firmeza esconde  
Ligereza de pies no corresponde.»
- 73 «Mostrando ser maestro a bailadores,  
El assiento real de ti enagenas,  
Podías dar de amor muestras mayores  
Con señas de tu honor, de gloria llenas,  
Cubrieras a la tierra de Indias flores,  
Obligaras del mar hondas arenas  
Las perlas descubrir y de las minas  
Venir costosas joyas peregrinas.»

- 74 «A tu potencia harías manifiesta  
Con plumas nunca vistas de las aves,  
Debieras ayuntar para esta fiesta  
Olores no sentidos, más suaves,  
De la parte del mundo a nuestra oppuesta  
Trayendo por la mar tus regias naves  
El bálsamo o el féniz<sup>226</sup> escondido,  
Quedaras con más honra, no abatido.»
- 75 David que reconoce la real silla  
Tributaria del cielo que obedece,  
La altiva dignidad ante él humilla,  
Y sirviendo a su Dios reinar parece.  
Respóndele a Mical, la fe senzilla,  
«Que el cielo ha visto en mí, tanto merece,  
Que a tu padre soberbio el reino quita,  
Y en mi pobre humildad lo deposita.»
- 76 «Señor seré, si humilde obedeciere,  
Con abajar mis ojos me llevo,  
Todos me servirán, si le sirviere,  
A su poder, mi corazón quebranto,  
En ti sin hijos, tu prosapia muere,  
Quanto me mortifico, vivo tanto,  
Sigo divina ley, no humano rito,  
Sigo su voluntad, no mi appetito.»

- 77 Después que fue la fiesta consumada,  
Y quieta la ley en propio puesto,  
Gozó David de paz en su morada,  
Por galardón del cielo manifiesto.  
Una fábrica intenta señalada  
Parar morar la ley, Natán<sup>227</sup> modesto  
El ánimo le loa y mano exhorta,  
La máquina intentar que tanto importa.
- 78 Arquitectos David sabios consulta,  
Mármoles bellos, jaspes apareja,  
La fábrica dibuxa en mente oculta,  
Ya parece la mira y la asemeja.  
Mas en sueño a Natán le dificulta  
Una voz y el consejo desconseja,  
Que aunque David del cielo es puro amante  
No quiere que su casa le levante.
- 79 Luz divina a Natán en noche oscura  
Ligados los sentidos con reposo  
Le manda, que a David que se apresura  
Detenga del intento presuroso,  
«Después», dize el señor, «que de estrechura  
Salió Ysrael de Egipto riguroso  
Contento morar quise siempre en tiendas  
Recibiendo en sus pechos sus ofrendas.»

- 80 «Jamás por mis profetas he mandado,  
Ni con palabras claras o visiones,  
Que marmoreo templo levantado  
Me fuese, por traer sus alaçaciones;  
De ovejas tú David siendo tomado  
Escusa tus insignes pretenciones,  
Tus súbditos gobierna esto te quiero  
Al edificio tu servir prefiero.»
- 81 «Con tu brazo rendir primero intento  
Los pueblos de Canaán moradores,  
Dando paz general tu vencimiento  
Oyéndosse cantares no atambores,  
Occupará las almas el contento  
Desterrados serán tristes dolores,  
Y como en corte empyrea me aquieto  
Hierusalem morar así decreto.»
- 82 «Nacerá de tu tronco un bello ramo  
Produziendo de paz hermoso fruto,  
Llamará los remotos con reclamo  
A su ceptro trayendo su tributo,  
A éste por ser tuyo tanto le amo,  
Que estoy de conservarlo resoluta,  
Que muerte su prosapia no consuma,  
Más antes como el Sol vivir presuma.»

- 83 «Éste quiero que casa me levante<sup>228</sup>,  
[H]enchirlo de mercedes determino,  
Su riqueza y saber al mundo espante,  
Luz de mi pueblo y Sol del peregrino,  
Sino fuere en servirme tan costante  
Castigarlo, mas no con fin destino,  
Gozando de divina maravilla,  
Haré que en su morir, viva su silla.»
- 84 Así dixo Natán, David desiste  
Del intento, al divino obedeciendo,  
De rodillas prostrado<sup>229</sup> a dar assiste  
Las gracias, el favor reconociendo,  
«Conosco señor», dize, «más me diste,  
Que quanto merecer pude sirviendo,  
Pues tanto bien me das que no meresco  
Mi gusto romper quiero y a ti obedesco.»
- 85 «Bien entiendo señor que tus promesas  
No faltan, no faltando tu servicio  
Enciende pues de amor llamas expresas  
Al alma que meresca al beneficio,  
Y aunque de ampararla nunca cessas  
Sostiene con tu amparo mi edificio<sup>230</sup>,  
Que con servirte pueda merecerte,  
Y en eterno vivir contra la muerte.»

86 El cielo le responde con efetos,  
Por voz sirven las obras agradables,  
Teniendo a Philisteos tan sugetos,  
Y ganando victorias tan notables,  
Los de Moab mostráronse inquietos,  
Con el yugo David los haze estables,  
No sólo los sugeta y desbarata  
Mas por suerte dos tercios de ellos mata.

87 Admirable castigo y menos grave  
De aquello que merece su delito,  
Éste pide a David que el pueblo acabe  
Volviéndole desierto su distrito,  
Cruel Moab pensando como aggrave  
A David de dolor, daño infinito  
A toda su familia, que guardaba  
Con azero cruel su vida acaba.

88 Pensaba el ignorante que prendía  
De amiga ocasión pelosa frente,  
Si al vezino Saúl tal gusto hazía  
Cortando de David toda simiente,  
Mas quando al cielo vio que le subía  
Con título real, braço eminente,  
Su delito confiessa y paz le pide  
A toda pena dada se comide.

- 89 David si los perdona y no castiga,  
Ofendía a su sangre no vengada,  
Dando ocasión a gente su enemiga  
Fuesse, del mal volviendo perdonada,  
Si a todos con espada los persiga,  
Gente habría inocente no culpada,  
Tal que por moderar la furia esquiva.  
Dos tercios matar manda, uno que viva.
- 90 Impone al Moabita ciudadano  
Conocer su corona con tributo,  
Por gozar de Moab el hortelano  
La tierra, da a David el usufruto.  
En esto de la Syria un Rey pagano  
Queriendo engrandecerse dissoluto,  
Contra el vizino que de Éufrates<sup>231</sup> bebe  
Le amenaza cruel y guerra mueve.
- 91 David por justas causas se provoca  
Al encuentro salirle en campo armado,  
Por Ioab general gentes convoca  
Más nobles en valor, del noble estado:  
Al fin formó esquadron, sus caxas toca,  
Cada qual con su Rey parte animado,  
Tanto verse desea en la pelea,  
Que siente guerra más sino guerra.

## Canto IV

- 92 Adedazer<sup>232</sup> contrario era heredero  
Del reino de Rechob<sup>233</sup>, Rey animoso,  
De altiva presunción, fuerte guerrero,  
Tan noble de valor, quanto orgulloso,  
Pretende conquistar al [h]emisfero  
No piensa pueda haber Rey poderoso,  
Que a su esquadron fortissimo resista,  
Y sólo en su querer, su bien consista.
- 93 Llevaba mui lúzida infantería,  
En medio de su campo van archeros,  
La gente de arco y flechas precedía,  
Tenían los dos lados caballeros,  
No menos retroguardia conduzia,  
De lo que la avanguardia aventureros  
De millarias de carros que llevaba  
Fortissimas trincheas ordenaba.
- 94 Mil motes en banderas, mil devisas  
En morriones van varios plumages,  
Las armas relumbraban por ser lisas,  
En otras de oro impressas mil follages,  
Pendones de su humor, lanças rollizas<sup>234</sup>  
Representan bellissimos boscages,  
Jamás de flora fue tan gracioso  
Ordenado jardín, ni campo hermoso.

- 95 Llega David el Syrio no se espanta,  
Señales dan las trompas de batalla,  
Adadezer mostraba furia tanta,  
Que el más fuerte no puede soportalla,  
Quando lança David y voz levanta,  
«Leones de Ysrael a la canalla,  
Gozemos de sus bienes, de su gloria,  
El cielo nos promete la victoria.»
- 96 Con batallón Ioab como montaña  
Contra los enemigos arremete  
Si estos muestran valor, aquellos saña,  
Quien al contrario obliga se sugete,  
Quien usa de este ardid, quien de esta maña,  
Quien pierde lança y braço, quien su elmete  
Piernas, cabeças, braços tierra cubren,  
Y saetas volando al Sol encubren.
- 97 Fuerte Ioab en medio governaba  
Con dos cuernos de gente mui lúzida,  
El campo del contrario rodeaba  
Cerrándole el camino a la salida,  
Ya se siente el Hebreo que gritaba,  
Victoria a Ysrael gente escogida,  
Por huir el pagano todo arroja  
Por más tener David que gane y coja.

## Canto IV

- 98 La sangre riega al campo y hierbas tiñe  
Perdiendo sus colores de esperança,  
Quando David al bárbaro constriñe  
De rodillas rendirse a su pujañça,  
Las sienes de David la gloria ciñe,  
Su campo con Ioab digna alabança,  
De victoria recojen sus manojos,  
De renombre immortal, ricos despojos.
- 99 Dies y siete centenas David prende  
De caballeros todos bien ornados,  
Cien carro[z]as<sup>235</sup> de aquí traer emprende,  
Con veinte mil peones sujuzgados,  
Y porque el Rey de Aram<sup>236</sup> también defiende  
Adadezer, por ser ambos ligados,  
Lo combate David sin que desista  
Veinte y dós mil varones le conquista.
- 100 A Damasco<sup>237</sup> gentil, ciudad potente  
Pudo David ganar, mas se arrodilla  
El Rey Aram con toda Syria gente,  
Y a Hebreo tribunal su pecho obliga,  
De allí broqueles<sup>238</sup> de oro reluziente  
Con plata David gana y a su silla  
Haze sea Adadezer feudatario,  
Rico metal pagando tributario.

## Canto IV

- 101 En riberas de Éufrates se estendía  
Del fuerte reino Amat<sup>239</sup>, provincia gruessa,  
Adadezer ganarla pretendía,  
En defensa David se le atraviessa,  
Tohi<sup>240</sup> el Rey de Amat libre se via  
Por David, su vassallo se confiessa,  
Con oro embía un hijo en su persona,  
Paz le demanda, humilde a su corona.
- 102 Las joyas de valor, ricos metales  
David al sacro culto los dedica,  
Sus glorias, no a sus fuerças naturales  
Mas al braço divino las applica:  
El reconoce a Dios con prendas tales,  
Honrándolo el señor le gratifica,  
Pues lleva su culto se llevante  
Sobre vezinos Reyes triunfante.
- 103 No solamente el Rey David procura  
Rendir potencias fuertes sus vezinas,  
Mas con las justas leyes assegura  
Determinarse causas intestinas,  
Teniendo de esta paz la compostura,  
Quiere escusar de pleitos las ruinas,  
Si las guerras parieron la crueza  
De pleitos nace el odio y la pobreza.

## Canto IV

- 104 De estos dorados [h]echos creció el oro  
Y en corona real los ornamentos:  
Ministros nombró el Rey para el tesoro  
Contadores a otros de sus cuentos,  
La justicia guardando con decoro  
A cada fuero dio sus regimientos:  
Porque al olvido su valor resista  
Elegió de su vida un coronista.
- 105 No por real grandeza y alto estado  
La vista de los bajos David pierde,  
Pregunta si a Saúl haya escapado  
De su tronco cortado ramo verde,  
Vive de Ionatán ya sepultado  
La memoria en David a que se acuerde,  
De aquel amor si vivo alguno quede,  
Que su larga merced y amor herede.
- 106 Zibac<sup>241</sup> de Saúl siervo se presenta,  
Que a David deseoso le revela  
Como en su casa un Machir<sup>242</sup> aposenta  
Hijo de Ionatán como en tutela,  
Ser coxo de ambos pies al Rey le cuenta,  
Que corriendo con él la ama moçuela  
Sin tiento y con temor cae y tropica  
Y los ternuelos<sup>243</sup> pies del niño implica.<sup>244</sup>

## Canto IV

107 David manda traerlo a su presencia,  
Y tanto que lo ve lo abraça y besa,  
Que tiene amor del alma tal potencia,  
Que guarda contra el tiempo su promesa,  
Ofrece al decaydo su clemencia,  
Al hamb[r]iento<sup>245</sup> combida con su mesa,  
Al falto el necessario contribuye,  
Y sus passados bienes restituye.

108 A Zibac su criado mucho estima  
Por las reliquias vivas del difunto,  
Con mercedes iguales le sublima,  
Pues de fidelidad fuera el trasunto,  
Con amor y merced David le anima,  
Que sirva a su señor estando junto,  
Volviosse cada qual a su morada,  
Con ellos nuestra musa esté parada.

Fin del Quarto Canto.

*Un sueño del Rey David en que Adam<sup>246</sup> le enseña el artificio del mundo, ve una semejança de la gloria celeste, manda David Embaxadores a un Rey vezino, que los agravia por una sospecha, David batalla con él y lo desbarata, en su Hierusalem se enamora de Batseba<sup>247</sup>, mándale matar al marido y la recibe por muger.*

1.3.2.5

CANTO V.

[1] Quien máquinas revuelve en pensamiento  
No lo escurece noche alivia el lecho,  
A vezes duerme el cuerpo, y el sentimiento,  
Y el alma sin dormir turbando el pecho,  
El sueño es un fingido encantamiento,  
Theatro de successos contra[h]echo  
En medio del invierno haze verano  
De un villano haze un Rey, de un Rey villano.

- 2    Pensar que fantasía se figura  
      Las cosas por impressas semejanças  
      Es falso, pues se ve cosa futura  
      En sueño con enteras ordenanças,  
      Si mi dirán, que acaso la ventura  
      Sigue de los humores las templanças,  
      No vale, que el colérico no mira  
      Cosas siempre de ardor, de rabia o ira.
- 3    Él de humores pesados vuela a vezes,  
      Luto viste el que tiene sangre pura,  
      Al noble cubren hábitos soezes  
      El más alegre ve la sepultura,  
      De aquí se ve, no siempre ser jueces  
      Los humores del sueño y su pintura  
      Por más que de aquel Griego estagerita<sup>248</sup>  
      Esta razón no sea sotoscrita.
- 4    Los sueños naturales o divinos  
      No pueden ser acaso conformados,  
      De natura, o de Dios son los caminos  
      No de balde, mas para fin creados,  
      Sueños, que nos parecen desatinos  
      Sus secretos de nos no son hallados  
      Mas si Dios o natura los conforma  
      Acaso no, mas con razón los forma.

- 5 Vido sueños Iacob, también los vido  
De Babilonia el Rey<sup>249</sup> y el Rey de Egito<sup>250</sup>,  
Ne<sup>251</sup> solo al santo o al grande ha sucedido  
Al copero<sup>252</sup> y a Bilam<sup>253</sup> siendo un maldido,  
Viosse en su madre César<sup>254</sup> estendido,  
De aquí para imperar tomó motivo,  
Pues la madre a la tierra representa,  
Que nos compuso el cuerpo y nos sustenta.
- 6 Por donde entiendo ser que las visiones,  
Que figuran los sueños no sabemos,  
Sus causas, menos sus declaraciones,  
Y que son don del alma, que tenemos.  
¿Quién sabe si por altos eslabones  
De divinidad, que todos dependemos  
En las almas reluze su vislumbre,  
Y por sombras iguales nos alumbre?
- 7 Estaba el Rey David en su aposento  
En su lecho real, en noche oscura,  
De estrellas alumbraba el firmamento  
Quieta con el sueño la criatura,  
Quando después de vario movimiento  
Ligados sus sentidos con blandura,  
Parecía miraba un edificio  
De hermoso parecer, noble artificio.

- 8 De deseo y de amor era incitado  
Moviendo el corazón passo dudoso,  
Quando a la puerta via un viejo honrado  
Del hábito y presencia generoso,  
Grave el semblante y de honor cercado,  
La barba blanca, de ojos amoroso,  
Y viendo que David de cerca apunta,  
Con blanda voz, que busca le pregunta.
- 9 David dize: «Señor a mente humana  
Es tan proprio el deseo de la sciencia,  
Quanto proprio de vos prudencia cana,  
Y del semblante honrado reverencia,  
El alma por saber tanto se afana,  
Que no contenta en ver tosca apariencia,  
Quanto la causa occulta se retira,  
Tanto el deseo más seguirla aspira.»
- 10 «¿Qué saben curiosos desvelados,  
Que fundan su saber en conjeturas?  
Si ellos mismos de sí desconformados  
Infaman las verdades por locuras:  
Si en cada punto se hallan engañados,  
Y en su composición descomposturas,  
Sólo aquella será vera doctrina,  
Que enseñó por merced la voz divina.»

- 11 «Tú, que en el tiempo muestras ser primero  
De mi dudoso seso, engaño aparta,  
Enséñame el camino verdadero,  
Con que los pareceres sabio esparta,  
Del antiguo saber, no novelero  
Haze que mi razón contenta y harta  
Pueda alcanzar lo que el deseo anhela.»  
El viejo le complaze, esto revela:
- 12 «Tú, benigno varón, que mereciste  
Tener pobre pastor real corona,  
Tú, que guiando ovejas aprendiste  
Guiar la racional noble persona,  
Tú, que al mundo y a tu casa gloria diste,  
Mereces los secretos, que te expona,  
De quien soy de esta casa y de qual uso,  
Por no verte dudar tanto confuso.»
- 13 «Adam soy de los hombres el primero  
En tiempo, en perfección y entendimiento,  
Este palacio es donde el jornalero,  
Que a su señor sirvió, tiene aposento,  
Aquí sólo se alcanza el verdadero  
Saber y perfección del pensamiento,  
Aquí sólo la eterna luz se alcanza  
No sujeta al engaño, ni a mudança.»

- 14 «Aquí desnuda el alma saber toca  
Lo que corporeo velo la detiene,  
De aquí falso recurso se revoca,  
Aquí verdad con todos se entretiene,  
Ni torpe vanidad, ni furia loca  
A mentes separadas sobreviene,  
Lo que aprendí de Dios como su [h]echura  
Lo quiero revelar a ti criatura.»
- 15 «Del criador el mundo fue criado<sup>255</sup>,  
No precedió materia o cosa estraña,  
Con sólo su querer fue fabricado,  
Sólo de su poder igual hazaña;  
El mundo en su principio era mesclado,  
La tierra con las aguas se acompaña,  
Un aire blando y leve, que luzía  
Deredor de las aguas se volvía.»
- 16 «El día su presencia se llamaba,  
La noche, quando estaba en tierra absente;  
En el día segundo separaba  
Las aguas, una baja, otra eminente;  
Aquí mares y allí cielos llamaba  
De una misma sazón misma semiente;  
En el día tercero el suelo enjuto  
Desnudo apareció sin hierba o fruto.»

- 17 «Ninguno de estos cuerpos simples era,  
Mas possehya quatro qualidades,  
Ninguna de ellas vino forastera,  
Fue y será lo mismo en sus edades,  
Jamás hubo de fuego solo esfera,  
Jamás tuvieron varias unidades,  
Ni cielos son essencias separadas,  
Ni de la corrupçión son preservadas.»
- 18 «Las estrellas más baxas que planetas  
Costumbras a llamar, ninguno mueve,  
Aunque siete a la vista son suetas  
Son más que la distancia las embebe,  
A vezes hay más luzes, son cometas  
De exhalación, que sube ardiente y leve,  
En el aire parar no se contenta;  
Mas sobre los planetas se aposenta.»
- 19 «La materia del cielo es aire puro,  
Cada planeta en él su sitio guarda,  
De su forma se mueve y está seguro,  
Ni forma exterior su moto aguarda,  
No pretende provecho o bien futuro,  
Cada qual con su fuero no se tarda,  
En su distancia sigue el Sol luziente,  
Según mandó la idea omnipotente.»

- 20 «La tierra como cuerpo grueso y grave  
Al centro representa al universo,  
En ésta quiso Dios la agua se enclave  
Pues en peso no tiene ser diverso,  
Síguesse el aire leve más suave  
Como vapor del agua así converso,  
Por la virtud de Dios, que la adelgaza,  
Por ser de aves y estrellas propia caza.»
- 21 «Aquellas, que llamays inteligencias,  
No guían como ciegas las estrellas,  
Quien de nada ha formado estas essencias  
Con su querer, también mandó movellas  
Con motos naturales, no violencias  
Sus gyros van haziendo luzes bellas,  
A cada qual su oficio se estatuye,  
Y aquello que le dieron, esso influye.»
- 22 Cosas oye David no oydas de antes  
Y con cánticos gratos lo agradece;  
Los cielos son la gloria recontantes  
De aquél, cuyo poder más esclarece,  
El Sol qual Rey de estrellas alumbrantes  
Su movedor moviéndose<sup>256</sup> obedece,  
Corre por su camino acostumbrado  
De su forma, no de otro concitado.

- 23 «Su criador alaben sus criaturas,  
Pues la tierra en el aire él la sustenta,  
Lóenlo por sus obras en alturas,  
Todo mueve su mano, no violenta,  
En sus motos, efectos y posturas  
Ninguna luz passar su fuero intenta,  
Obedecen los cuerpos luminosos  
Moviéndose de sí maravillosos.»
- 24 «Sabrás», añade más el viejo anciano,  
«Que el sol causa la muerte y vivifica,  
En justo grado es padre, en más tirano,  
Éste el calor a todo communica,  
Con el viven las plantas en verano,  
En estío abrazando mortifica,  
El corazón con él se mueve y vive  
Mas si crece el calor, muerte recibe.»
- 25 «Huir su qualidad ninguno puede,  
En todo a su potencia y forma imprime,  
Ningún simples verás sin él se quede,  
Más antes que con ella al vivo anime,  
Jamás en su viage retrocede,  
Ni cosa en lo criado de él se exime,  
La luz de las estrellas él la presta  
Su fuerça en lo terreno es manifiesta.»

- 26 «¿Ves la luz y poder del Sol hermoso?  
Pues mayor resplandor, vista más clara  
El justo que alcanzó ser glorioso  
Gana (con merecer) para su cara,  
Se vuelve el Sol con ésta vergonçoso,  
Ni su poder con éste se compara,  
Ve con que galardón, con que ventaja  
Se premia el que alça al alma, al cuerpo abaja.»
- 27 «Un Iosua valiente al Sol detiene<sup>257</sup>,  
Ni el Sol de obedecerle contradize,  
Al justo más potencia le conviene,  
Pues que su curso el Sol por él desdize;  
Esta felicidad que al alma viene  
No goza, sin que el cuerpo martirize  
Con dolores, con penas, con ayunos,  
Con successos contrarios y importunos.»
- 28 «La prisión, la fatiga, la pobreza,  
La falta de salud y los temores,  
La persecución dura y la baxesa,  
Las penas, los agravios, los sudores,  
Las ausencias, las hambres, la tristeza,  
Las querellas, el llanto y los dolores,  
No son mal, sino dan al mal eterno  
Todo puede ser bien, sino el infierno.»

- 29 «Pueden presos librarse, con fatiga  
Se gana el premio, el pobre se enriquece  
Cessa al enfermo, el malo se mitiga,  
Cobra valor aquel que se estremece,  
Con la persecución salvarse obliga,  
Y el baxo muchas vezes se enaltece,  
Las penas traer suelen los contentos  
Sirviendo para el bien como instrumentos.»
- 30 «Los agravios el tiempo los deshaze,  
Los sudores la paga refrigera,  
Después de ausencia más se satisfaze  
El deseo que adquiere lo que espera,  
Después de la hambre la comida aplaze,  
La tristeza eslongada se modera,  
Desházense querellas con el llanto,  
Los dolores se olvidan con el canto.»
- 31 «Es el más infelice más dichoso,  
Pues compra su descanso con trabajo,  
Él encumbrado bien es peligroso,  
Quien menos cayer teme es el más bajo,  
Las turbaciones traen al reposo,  
Aquel que vive más huye el atajo,  
El que mejor y menos presto coje  
El bien que para buenos se descoje.»

- 32 «Tu humilde juventud atento mira,  
Tus peligros, tus hambres y estrechez,  
Pésalos con el bien que al mundo admira,  
Tus tesoros, tus mesas, tu riqueza,  
Ayer te perseguió un Rey con ira,  
[H]oy Reyes obedecen tu grandeza,  
Serviendo de un espejo en ser jocundo,  
Del bien que dan los males de este mundo.»
- 33 «Acuérdate de aquella vil cabaña,  
En que la tierra dura era tu lecho,  
Tus ovejas seguías en campaña  
Sobre un cayado sosteniendo el pecho,  
[H]oy vives en palacio de obra estraña,  
Ioyas adornan tu pomposo lecho,  
Con guardia vigilante tu persona,  
En mano el ceptro, en sienes la corona.»
- 34 «Tu vida como espejo cristalino  
Muestra el ventage a buenos<sup>258</sup> reservado,  
En ti se viendo el galardón divino,  
A aquellos que su ley han observado,  
Quien fuere con servir por tu camino  
Será como tú fuiste premiado,  
Quando no sea en el vivir presente  
En futuro será más eminente.»

- 35 «Aquí la primavera alegre y verde  
Flores de amor y eterna paz produce,  
Contento el corazón las ansias pierde,  
Aquí perpetuo gozo se reduce,  
Ni por ageno bien embidia muerde  
Al pecho, ni a querella lo conduce,  
Como vasos la mar varios rellena  
Cada qual de su luz ve al alma llena.»
- 36 «Aquí no la mudança nos combate,  
Ni trueno nos espanta, o voz suspira,  
El perpetuo contento no se abate,  
Reina verdad, destiér rasse mentira,  
No tememos que muerte desbarate  
Aquel continuo bien, que el alma inspira,  
Vivimos siempre alegres con cantares,  
No conocemos daños, ni pezares.»
- 37 Adam por muestra dar del bien futuro,  
Abrió de aquel palacio una ventana,  
Mostraba de diamantes ser el muro,  
Colgaduras con oro y fina grana,  
Lechos con joyas de un estar seguro,  
Música se sentía soberana,  
El suelo que de estrellas se devisa  
El sancto morador contento pisa.

- 38 Aromático fuego y olor Sabeo<sup>259</sup>  
Jamás al aire [h]enchió tanto suave,  
Quanto pudo sentir el Rey Hebreo  
Probando el que venía del conclave,  
Sentió de gozo lleno su deseo,  
Ni más sabe querer ni pedir sabe,  
Ligados en contento los sentidos  
Con alta luz de tierra divertidos.
- 39 En esto parecía que un desmayo  
Al Rey sobrevenía de dulçura,  
Probando de aquel gozo un tosco ensayo,  
De aquel remoto ser, rude pintura,  
Bastando una vislumbre, un flaco rayo  
Al alma recrear con su hermosura,  
Despertando del sueño el Rey se admira  
Parécele ceniza quanto mira.
- 40 Los ojos para el cielo levantados  
Parte de humor y parte de amor llenos,  
Psalms saca del pecho enamorados,  
Imita los que oyera tan serenos,  
Deseaba los miembros desligados  
Tras la gloria correr rotos los frenos,  
Que en cadena mortal la alma detienen,  
Para el gozo tener que sanctos tienen.

- 41 «¿Quán grande», dize, «el bien que aparejaste  
Pagador liberal a tus temientes<sup>260</sup>?  
¿Quánto del don terreno avantajaste  
Del infinito premio vivas fuentes?  
Tanto de los sentidos apartaste  
Aquellas de la ambrosia<sup>261</sup> altas corrientes,  
Que ni pueden mentarse ni escrebirse  
Debiendo desearse y más pedirse.»
- 42 En esto la mañana desterraba,  
Con azotes de luz, la noche oscura,  
En cámara del Rey un page entraba  
Con una relación, una escritura,  
Entre cosas de estado se avisaba  
El Rey Amón<sup>262</sup> ser ido a sepultura,  
Rey que a David vagando fugitivo,  
Amparó liberal del hado esquivo.
- 43 Dexa el ocio David, dexa la cama  
Por tratar lo que debe al regio estado,  
Llama sus consejeros, sabios llama,  
Quiere con gobernar ser gobernado,  
Declara como al hijo de Amón ama,  
Por ser del padre muerto siempre amado,  
Concluyen de mandarle embaxadores  
Principales de honor, de edad mayores.

- 44 Electos se pusieron en camino  
Con la pompa decente a su grandeza,  
Con trage por el campo montesino,  
Luto visten en corte por tristeza,  
Preséntanse delante el Rey vezino  
De David declarando la nobleza,  
A quien de su pezar su parte alcança,  
Y manda visitarlo por creança<sup>263</sup>.
- 45 Recibe con honor los mensageros  
El Rey Hanún<sup>264</sup>, por fuero de las gentes,  
El contrario le exhortan consejeros  
Con sophísticas causas apparentes,  
Tanto pueden con lenguas lisongeros  
Mordiendo más que lybicas serpientes<sup>265</sup>,  
Que sin guardar razón de humanas leyes  
Son ruina a sí mismo y a sus Reyes.
- 46 Como en jardín la venenosa araña  
La flor benigna en tóssigo convierte,  
Cada qual consejero tanto daña,  
Y en el uso vital mete la muerte.  
Por los suyos el Rey Hanún se engaña,  
La razón natural se le pervierte,  
Juzga al mensage que otro fin encierra,  
Y que David con paz intenta guerra.

- 47 La ley de embaxadores no mirando  
Les corta medias barbas venerables,  
Y sus honrados habitos tajando  
Sus vergüenças mostrando abominables,  
Ansí los manda Hanún como afrentando  
Con tal deshonra y daños detestables,  
A quien su corte honraba con ventaja  
El Rey infame con infamia abaja.
- 48 Oye el caso David, nota el successo,  
En Hiericó<sup>266</sup> detiene a embaxadores,  
Hasta que venir puedan en possesso,  
Que iguales barbas vuelvan sus honores,  
Amenazando a Hanún por tal exceso  
Por sus ojos mostrando sus furores,  
Jura que una maldad tan arrogante  
Con vengança punir, que al mundo espante.
- 49 En esto al Rey Hanún su pecho acusa  
La fiera crueldad, duro gusano  
Le roe el corazón, siente confusa  
Su mente, teme el mal de un [h]echo insano,  
Ve que evitar la guerra no se escusa  
El procurar la paz es tiempo en vano,  
Consumar se resuelve su tesoro  
Por sustentar su silla y su decoro.

- 50 De los Reyes vezinos llama gentes,  
Capitanes asuelda<sup>267</sup>, alça banderas,  
Anima flacos, premia los valientes,  
Esquadrones dispone, ordena hileras,  
Llega Ioab al campo y mira en frentes  
Aram<sup>268</sup>, Amón defiende talanqueras,  
Entre sí y Abisai dos cuernos haze,  
Con que el furor contrario rechaze.
- 51 Aram, Rey de Damasco, en campo armado  
Guiaba un esquadron, gente lúzida,  
Es de dos Reyes más acompañado  
De unida opinión, de fuerça unida,  
Ioab manda a Abisai como avisado  
Siga del Amonita la partida,  
Que él probará en Aram su espada aguda,  
Y de ellos dos el uno al otro acuda.
- 52 Sigue Abisai ligero como un trueno,  
Ioab qual rayo encuentra los contrarios,  
El pecho cada qual de furia lleno  
Pretende descargar en adversarios,  
[S]uben<sup>269</sup> ríos de sangre al campo ameno,  
Atronaban los valles golpes varios,  
Y del rumor los páxaros turbados  
Cahyan en la mar de sangre ahogados.

- 53 No de marmol peñasco o bronze duro  
A Ysrael vencía en ser constante,  
Comienca retirarse Aram perjuro,  
Ioab sigue el alcance triunfante,  
Amón cae en temor desde alto muro,  
Tanto sabio Abisai quanto pujante  
Ronpendo a Amón unido haze ancha calle,  
Sembrando con los muertos aquel valle.
- 54 Huyendo los contrarios maltratados,  
Con alas de temor vuelan inciertos,  
Evitando un peligro hallan doblados  
Sus esquadras y pechos siendo abiertos,  
Corrían sus caballos desgarrados,  
Sus dueños parte heridos, parte muertos,  
Allí se vian cuerpos sin cabeças  
Allí de rotas armas rotas pieças.
- 55 Sus altivos pendones abatidos  
Debaxo de los pies [h]echos pedaços,  
Los escudos con que eran defendidos  
Dexaban por correr sin embaraços,  
En la campaña vianse esparzidos  
Medios cuerpos, orejas, piernas, braços,  
Y el valiente Ysrael nadie perdona,  
Abatiendo a la gente fanfarrona.

- 56 Joab manda parar, recojer toca,  
No quiere combatir con fugitivos,  
Antes impide el daño y furia loca  
En que muchos tropieçan por altivos,  
Los suyos de un peligro atroz revoca,  
Unos muertos despoja, otros cautivos,  
A la regia ciudad vuelve contento  
Con fiesta universal del vencimento.
- 57 Ordénanse alegrías y torneos  
Por la victoria insigne recebida,  
Colgando por riquísimos trofeos  
La presa por su gloria merecida,  
Quando a Hierusalem llegan correos  
Avisando que Aram con Syria unida  
Soberbio acometía a Palestina,  
Con espada cruel, fuego y ruina.
- 58 Bien sabía David razón de estado,  
Que el Rey qual corazón guardarse deba  
Del uno y el otro braço asegurado  
Sin que por batallar salir se mueva,  
Mas viendo con furor desenfrenado  
Al fuerte Aram, venir el mismo aprueba,  
Pues adonde real presencia assiste  
De honroso resplandor los suyos viste.

- 59 Con su venida el Rey venir obliga  
Los siervos de real casa dependientes,  
Otros a quien la gloria honrada instiga  
De ceñir con laurel sus nobles frentes,  
Quien limpia el capaçete o la loriga<sup>270</sup>,  
Quien haze sus azeros más luzientes,  
Quien del amor sintiendo ardiente llama  
Promete dar despojos a su dama.
- 60 Sale bizarro el Rey con sus pendones,  
En orden militar, con regia pompa,  
Seguían ordenados esquadrones  
Sin que ninguno el orden interrompa,  
Rayos de ira mostraban coraçones,  
Rayos de ardor incita fiera trompa,  
El Rey qual coraçón que vivifica  
A sus miembros esfuerço communica.
- 61 Con su campo David tanto camina,  
Que presto del Iarden<sup>271</sup> las aguas bebe,  
Entiende que el contrario se avezina<sup>272</sup>,  
Y pretende llegar en tiempo breve,  
Empeçaba a salir luz matutina,  
Quando David brioso el campo mueve,  
Y de un [c]ollado<sup>273</sup> plácido eminente  
Con esfuerçada voz dize a su gente:

- 62 «La injuria recebida nos incita  
(Caríssimo Ysrael) que honor cobremos,  
Su maldad a sus fuerças debilita,  
Nuestra razón esfuerça venceremos,  
Vos soys bendita gente, ellos maldita,  
Ellos su vanidad, nos Dios tenemos,  
El cielo que a los justos favorece,  
Darles su pago y a vos honor ofrece.»
- 63 «Queden los insolentes castigados,  
Su fuerça cortar llega a los cabellos,  
Azeros del valor vuestro guiados  
No pueden cortar menos que sus cuellos,  
¿Veis tanto[s] esquadrones españados<sup>274</sup>?  
Tanto más bien vos toca con vençellos,  
Si rotos se soldaron de este modo  
Vienen pagar, que no pagaron todo.»
- 64 «Contra viejos de paz<sup>275</sup> tuvieron mano,  
La nuestra les hará mayor ofensa,  
A vos toca el castigo del pagano,  
Pues a vos su potencia Dios dispensa,  
A la fuerça del cielo soberano  
No puede la impiedad hazer defensa,  
El tiempo mostrará con su remate,  
Como humildes sublima, impíosabate.»

- 65 «La vida que ofrecéys es más perdida  
Si el bárbaro enemigo el lauro gana,  
Si procuráys vencer es defendida,  
Viva quedando y con despojo ufana,  
Su riqueza, buscarla vos convida,  
Vuestro honor, el peligro vos allana,  
Si amáys a vuestro honor, vuestro provecho,  
[H]oy todo ofrece el tiempo al fuerte pecho.»
- 66 En esto se sentía una trompeta  
Con bélico clamor gritar batalla,  
Otra de aquí<sup>276</sup> incita, que cometa  
El Hebreo león la vil canalla,  
No tardan que éste aquel fiero aremeta,  
Su fuerça cada qual quiere mostralla,  
En la contraria parte la exequta,  
Regando con la sangre la hierba enjuta.
- 67 Ninguno en el peligro se acobarda,  
Si Aram ligero incita corajoso<sup>277</sup>,  
No responde Ysrael con mano tarda  
Meneando su lança valeroso:  
Trabosse el esquadrón de la avanguardia,  
Tanto feroz Ioab quanto animoso  
Incita a pelear, vencer provoca,  
Unido su esquadrón como una roca.

- 68 De otra parte Abisai feroz discorre<sup>278</sup>,  
«Ánimo», grita, «la victoria es vuestra»;  
David con gente en medio a aquél socorre  
Onde mayor peligro el tiempo muestra,  
El caballo ligero el campo corre,  
Mostrando su rigor de ardiente diestra,  
Sin que tierra ni cielo verse pueda  
Con flechas, con la sangre y polvoreda.
- 69 Reteñían de golpes los escudos,  
Confunde los clamores el estruendo,  
Azeros meneándose desnudos  
Con golpes van la muerte enriqueciendo,  
De heridos los lamentos siendo agudos,  
Los remotos oydos van heriendo,  
Invencible Ysrael gallardo en brío  
A quien hiere, a quien dexa en tierra frío.
- 70 Aram que ve su causa no salvarse  
Por las manos, por pies huir apela.  
Deseando con alas escaparse  
De la m[u]erte<sup>279</sup> que más ligera vuela,  
El orden rompe, empieça retirarse,  
Síguele qual mastín<sup>280</sup> que airado anhela  
Con los dientes la presa el fuerte Hebreo  
Rompiendo al Syrio, hiriendo al Emorreio<sup>281</sup>.

- 71 Al Sol cubre Ysrael con sus saetas,  
Causando a quien tocaban noche oscura,  
Servían a la muerte de estafetas,  
Que los destierra en triste sepultura,  
De lanças el lustror<sup>282</sup> como cometas  
Mostraba su temida desventura,  
A fin roto el contrario y fugitivo  
Con su pena pagó su pecho altivo.
- 72 Sietecientas carroças David gana,  
Caballeros quarenta mil destruye,  
Y Zobac<sup>283</sup> mayoral de hueste pagana  
Huye del campo y no de morir huye;  
David que la altivez contraria allana  
Con despojo y honor la lid concluye,  
A su Hierusalem vuelve bisarro,  
Con laurel triunfante en regio carro.
- 73 El otoño sus fructos le presenta,  
Por su gloria dan suyos alabanças,  
Y el rigor invernal se representa  
Obligando de tierra las labranças.  
El Rey tener su gente se contenta  
Gozando por el tiempo de bonanças,  
Como vuelve la alegre primavera  
Ioab al campo saca su bandera.

- 74 Amón que había huido la batalla  
En Rabac<sup>284</sup> fortaleza se encastilla,  
Con duro defensor, dura muralla  
Entiende conservarla sin rendilla,  
Con asedio Ioab va conquistalla  
Formando media Luna su quadrilla,  
Queriéndola ganar como prudente  
Con asedio, sin riesgo de su gente.
- 75 David en su ciudad, en su palacio  
No puede aquietar, una mañana  
Del lecho de esmeralda y de topacio  
Se levanta y pasea una solana,  
En otra más abaxo ve de espacio  
Una estrella del cielo en forma humana,  
Que empeçaba sus hábitos quitarse  
Del cuerpo de alabastro, por bañarse.
- 76 Via la nieve en frente de la dama,  
Que el cabello ceñía de oro fino<sup>285</sup>,  
Que en ondadas madexas<sup>286</sup> se derrama  
A la espalda del cuerpo cristalino,  
En dos ojos la luz que al alma inflama  
Cera volvía al pecho diamantino,  
Que al moverlos mostraban las niñas<sup>287</sup>  
Tirar al corazón flechas secretas.

- 77 Dos arcos por dos sejas<sup>288</sup> bien sacadas,  
De marfil la nariz, en las mexillas  
Como en jardín dos rosas encarnadas,  
Sin que el temor pudiesse divertillas,  
Perlas por dientes via engastonadas  
En coral de los labios por orillas,  
En justa proporción con la garganta,  
Qual milagro de amor al alma encanta.
- 78 En el pecho gentil dos pomos bellos,  
Y en cada qual la flor de fina grana,  
Lo demás le cubrían los cabellos  
Ni más podía ver<sup>289</sup> de la solana,  
Al fin los puros miembros todos ellos  
Con proporción igual, vista galana  
Mostraban ablandar a un marmol duro,  
Ni de su fuego el hielo estar seguro.
- 79 Notaba el Rey atento su hermosura,  
Que en ella amor llamaba a desafío,  
Ella usando gentil descompostura  
Metía en pecho [h]elado, ardiente estío,  
Golpes sentía el Rey de su cordura,  
Mas la afición lo arrastra al desvarío,  
Cada punto el amor más fiero inviste,  
Ya le abraça David, ya le resiste.

- 80 Amor que sujuzgando vencedores  
Sus glorias arrebatada por despojos,  
Preciándose de herir quanto mayores.  
Tira a David sus flechas por los ojos.  
El corazón le abraza y los humores  
Se alteran, siente el alma sus enojos,  
Tanto el amor al appetito incita,  
Que por mucho mirar el ver le quita.
- 81 Mil batallas sentía en cada instante,  
Fuerça le daba amor, ya teme el alma,  
Ya se rinde, ya vuelve más constante,  
Quando espera ganar pierde la palma,  
Amor de poco tiempo [h]echo gigante  
En mar tempestuosa ofrece calma,  
Si lo manda parar razón secreta,  
Para seguir amor la alma inquieta.
- 82 Entre llamas de amor sentía un hielo,  
Caminando el deseo se detiene,  
Ora puede afición ora recelo,  
Parécele que el mal bien le conviene.  
Ora piensa agraviar al alto cielo  
Si de amar su retrato se retiene,  
Ora para odiar, dize a sí mismo  
No semejar al Sol, sino al abysmo.

- 83 Al fin de aquella vista se retira  
Con ímpetu feroz, moto violento,  
Si olvidar su belleza adrede aspira,  
Representarla vuelve el pensamiento,  
Ama, aborrece y sin querer suspira,  
En la alma siente un vario movimiento,  
Siente crecer amor, menguar su fuerza  
Vuelve razón y a sí dizirse esfuerça.
- 84 «¿No soy aquel David, aquel valiente,  
Que a Goliat a tierra he derribado?  
¿Un sensual deseo incontinente  
Ha de abatir mi pecho levantado?  
De mi poder di muestras a la gente,  
Como ora las daré de efeminado  
Dexándome vencer de un appetito  
Enemigo de honor, torpe y maldito.»
- 85 «¿Mas quién sabrá mi amor siendo secreto?  
¿Quién resistir podrá a un ángel puro?  
¿Quién a su fuerza no será sugeto?  
¿Quién podrá de su ardor vivir seguro?»  
Vuelve David al fin al caro objeto  
Rendido a su belleza el pecho duro,  
Su ídolo mirando amada forma  
Pierde el discurso, en ella se transforma.

86 Tente David: «No caigas, ve lo que hazes,  
Que si a amor lascivo das entrada,  
Apocas tu valor, tu honor deshazes,  
Y la adquerida luz queda eclipsada,  
Si aplazes al amor, a Dios desplazes,  
Cojes segundo Adam fruta vedada,  
Si robares la miel de otras colmenas  
Por Osso denodado te condenas.»

87 «Es casada quien ves, no es prenda tuya,  
¿Quieres que una afición, un falso gusto  
La gloria que ganaste te destruya,  
Y a tu justicia vença un [h]echo injusto?  
¿Cómo quieres la fama desminuya  
A la honra que ganó pecho robusto?  
¿Vençióndosse de vista feminina  
Aquel que de valientes fue ruina?»

88 «Acuérdate las vezes que llamaste  
A tu proprio appetito a desafío,  
Y a Dios que te probasse le rogaste  
Metiendo en tus riñones fuerte estío,  
La nave que en tormentas navegaste  
Por tu culpa se pierde en un baxío,  
Cierra los ojos, abre el pensamiento,  
Ama al honesto, huye al detrimento.»

- 89 «Tanto puede el deleite que el delito  
Parece que engendró de un nombre mismo,  
Vencida la razón del appetito,  
Venciendo a la prudencia el barbarismo,  
Si no sabes vencer duro conflicto,  
En que compite el cielo al baxo abismo,  
¿Qué alabanças esperas sublimadas  
Si con dañar al alma al cuerpo agradas?»
- 90 Amor gloria del mundo y su ruina,  
Amor los bienes causa y causa males,  
Tóssigo al coraçon y medicina  
Para amar, y dañarse los mortales  
Amor la natural fuerça afemina,  
Haze creçer las fuerças naturales,  
Es sal que moderado, gusto incluye  
Mas quando el modo excede, muerte influye.
- 91 David perdido el seso, los sentidos  
A Batseba<sup>290</sup> que adora ciego entrega,  
La noche que aquieta adormecidos  
Su amante coraçón dessasoçiega,  
La mar de su deseo con bramidos  
Con tempestad cruel su fuerça anega.  
Al Sol estima escuro sino mira  
Con su rayo, otra luz, por quien suspira.

- 92 Siguen al grande grandes lisongeros,  
Como las sombras siguen a su gusto,  
Para loar su humor sirven terceros  
Al más injusto medio estiman justo,  
Encantan con promesas [h]echizeras  
Mundando en piedad el [h]echo injusto  
Diziendo que es de fiera y no de Dama  
Aborrecer a quien la quiere y ama.
- 93 Que el Rey a quien su reino humilde adora  
Le entrega la corona y regio pecho,  
La reverencia y estima por señora,  
Y queda por su amor en trançe estrecho,  
Pues de tan grande amor está deudora,  
No pague a quien la quiere con despecho,  
Que no estime de lenguas el respeto  
Pues con el Rey el [h]echo está secreto.
- 94 Que sí se debe amar al más valiente,  
Al más gentil, más sabio y a quien más ama,  
David en perfección es excelente,  
Y más alta de amor su viva llama.  
Con un engaño tal, modo aparente  
Su constancia rendir viene la Dama,  
Rompiendo el conjugal sagrado fuego,  
De David satisfaze el gusto y el ruego.

Canto V

- 95 Uria<sup>291</sup> su marido en campo armado  
Real honor en guerra solicita,  
David en su lugar tiene ocupado  
Su lecho y al honrado el honor quita,  
Guerra causa al vassallo que esforçado  
Como debe a su Rey fuerte milita,  
Amor la culpa tiene de este engaño,  
Ciego en el bien, con vista para el daño.
- 96 Batseba de este amor cogiendo el fruto,  
Viene engendrar (contrario a su deseo)  
David teme que el crimen dissoluto  
Se venga a publicar por torpe y feo,  
Considera un ardid con arte astuto  
Por encubrir el mal de que era reo,  
Que a Uria le embíe, el Rey escribe  
A Ioab que el diseño no percibe.
- 97 Viene Uria, David se muestra grato,  
Pregunta del estado de la guerra,  
Cubre con voz suave el falso trato,  
Que con simulación el pecho encierra;  
Mándalo al fin se vaya por un rato  
Gozar de casa suya en patria tierra,  
Y que después de en ella estar quieto  
Procura de él, saber cierto secreto.

- 98 Intentaba David que Uria gozasse  
Doméstico reposo y muger bella,  
Y quando el tiempo de parir llegasse  
El murmurio cessasse y la querella:  
Mas sin que tal astucia imaginasse  
Él sin culpa Uria, ni sombra de ella,  
De la casa real jamás se absenta,  
Dormir sin lecho en tierra se contenta.
- 99 El Rey que atento observa sus intentos,  
Pregunta a Uria la causa de ello,  
Como desprecia propios aposentos  
Huyendo del regalo sin querello,  
Dize Uria: «Delicia y los contentos  
Sobre la malla el pecho y greba al cuello  
No son proporcionados consonantes,  
El blando lecho toca a los amantes.»
- 100 Quanto más que el señor Ioab insiste,  
Y el Arca e Ysrael en tiendas posa,  
Y quien a batallar qual debe assiste  
La vida debe huir deliciosa;  
David dissimulando el pecho triste,  
Usó de otra invención más cautelosa,  
Llamándolo a su mesa, que con vino  
Le intenta confundir el seso y el tino.

- 101 Del ardiente licor David espera,  
Que el seso le confunda y se arrepienta,  
Mas Uria tan fuerte persevera,  
Que allí pasó la noche somnolenta,  
Sin el vino David se destempera  
Usando de rigor, fuerza sangrienta,  
Que no guardando ley ebrio en su ira,  
Ni el daño de Uria, ni el suyo mira.
- 102 Al general Ioab por letra escribe,  
Que al portador Uria ponga en tal parte  
Onde vea al peligro, que se avive,  
O con frontero ser del baluarte,  
Lleva Uria la letra y no percibe  
Lleva la muerte al pecho por tal arte,  
Que él para su incendio da la leña,  
Y tenga gran maldad carta pequeña.
- 103 Ioab que obedecer al Rey le aplaze,  
Con esta vida muchas martiriza,  
Que a Uria matando, morir haze,  
Otros que cometer un fuerte atiza,  
Lo avisa luego, el Rey se satisfaze  
Sin ver que al alma el daño escandaliza,  
Loando de Ioab el artificio,  
Que tantos dio por uno, en sacrificio.

- 104 Sin ver Ioab que su cordura enoja  
Sus soldados sin tiempo al muro incita  
Una muela de arriba una hembra arroja  
De un golpe solo; vidas muchas quita.  
Ioab en este encuentro se despoja  
Del loor, que prudente solicita;  
A los muertos su ardor dio gloria y vida,  
Quanto la de Ioab quedó abatida.
- 105 Porque teme del Rey si la pesquisa  
Hiziere del encuentro, lo condene,  
Aquel que va dizirlo atento avisa  
Con muerte de Uria su faz serene,  
Hízolo así, David la ira en risa  
Convierte, por saber que muerto tiene  
Aquel que con ser vivo muere en pena  
Aprueba amor lo que razón condena.
- 106 ¿Quién puede adivinar caso futuro?  
¿Quién impedir la fuerza del destino?  
No puede un inocente estar seguro,  
Y trae amargo fin dulce camino.  
Entre la vida y muerte hay flaco muro,  
Derríbale qualquiera remollino  
De un odio, de un intento, una sospecha,  
Que passa al corazón como una flecha.

- 107 En lugar de castigo loor manda  
David a su Ioab por un correo,  
De la ciudad le anima a la demanda,  
Que pague su rigor el daño feo:  
Batseba, que viuda el luto ablanda  
Con muerte de Uria vive el deseo  
De gozar sin peligro sus amores,  
Con un dolor se escusa de dolores.
- 108 Y porque el libre vulgo no perdona  
Las famas çercenar como le agrada,  
Al muerto con exequias galardona  
De luto su alegría reboçada,  
Con fingidos lamentos se apassiona,  
De tristeza su casa entapizada,  
En su pecho formando el amor danças,  
Del temor, a su gozo [h]echas mudanças.
- 109 No se puede negar que mucho excede  
En astuçias al sexo feminino,  
Y lo que tarde un sabio alcançar puede,  
Ellas lo ven con moto repentino,  
Basta que una muger muchos enrede,  
Ni poder tanto al hombre jamás vino,  
La muger en fingir es más astuta,  
Y más para un peligro resoluta.

- 110 La infamia a veces compran por un gusto,  
Prodigas de su honor sin ver su engaño,  
Aventuran tal vez por un disgusto  
Sufrir disgustos mil con mayor daño,  
Lo que más les aplaze estiman justo,  
Lo que no les contenta, por estraño,  
Abominan verdad, aman mentira,  
Qualquiera ser más bella y sabia aspira.
- 111 Quieren loadas ser de noble trato,  
Ni que otra en más loor se solenize,  
Mas que Narciso<sup>292</sup>, estiman su retrato,  
Ni que más bella flor el Sol matize,  
Ponen defecto en el ageno ornato,  
Quieren que su valor más se autorize,  
Tanto se [h]inchan de altivas presunciones,  
Que estiman sus defectos, perfecciones.
- 112 Lloran sus ojos, ríen en sus pechos,  
Más hábiles al mal y a la mudança,  
Más avaras aspiran sus provechos,  
Ninguna pasión siguen con templança,  
Raramente perdonan sus despechos,  
Guardan eternamente la vengança,  
Virtudes también tienen excessivas,  
Son más honestas, son caritativas.

## Canto V

113 El reposo mayor, mayor fatiga  
En la muger consiste buena y mala  
La buena es quanto bien da suerte amiga,  
Al infierno en dolor la mala iguala,  
Si con una la pena se mitiga,  
Con otra quien más sabe, más resbala,  
La que es buena muger es don del cielo,  
La mala es infortunio de este suelo.

114 Sus amores David no dissimula  
Por muger la recibe y la corona,  
Ni cometido yerro le estimula,  
Que amor dorados hierros más abona.  
Ella Reina, a si Rey, siervo intitula,  
Tanto amoroso [h]echizo le inficiona,  
Ambos con matrimonio cubre un manto,  
Repose con su gusto nuestro canto.

Fin del Quinto Canto

*El Profeta Nathan reprehende a David de su peccado, él lo conoce y llora, el Profeta le seña el castigo, Amón<sup>293</sup> se enamora de su hermana Thamar<sup>294</sup> y la fuerça, éste con un rodeo es muerto de Absalom<sup>295</sup>, que por el crimen cometido se absenta, David después lo revoca del destierro, él se rebela contra el padre, que del hijo huyendo se absenta.*

1.3.2.6

CANTO VI.

- [1] Quán falsa opinión y flacos ojos  
Tiene aquel que no mira el bien futuro,  
Quien busca lo que piden sus antojos  
Desecha el mayor bien y el mal seguro,  
Quiere por falso amor, veros enojos,  
Desprecia aquel reinar eterno y puro,  
Obedeciendo al yerro, al [h]echo immundo,  
Quiere perder la gloria de otro mundo.

## Canto VI

- 2 Ganó batallas tantas victoriosa  
La diestra de David, ora es vencida,  
Quien fue con enemigos piadosa  
Por amor, de un amigo es homicida,  
Gustó la fruta en apariencia hermosa,  
Que la poncoña incluye de la vida,  
Si en lágrimas la culpa no saliera  
El corazón del mal muerte tuviera.
  
- 3 Perdióse por un aire, un lindo gesto,  
Que qual hermosa flor un viento altera,  
A cometer llegando un torpe incesto,  
Y por él una muerte injusta y fiera.  
Quiere el supremo Rey con un protesto,  
Ver si se vuelva al bien, vida primera,  
Por Nathan su profeta le presenta  
Una arte con que vuelva y se arrepienta.
  
- 4 El Profeta Nathan a David viene  
Del celeste Señor siendo mandando,  
Como que un caso sucedido tiene  
A la real justicia reservado,  
Quiere Nathan que el mismo se condene,  
En otro le pintando su peccado,  
Una invención halló, que no se espante,  
Mas abatido en gracia se levante.

## Canto VI

- 5 Jamás el proprio vicio es conocido,  
Su mente cada qual confirma justa,  
Su concepto qual hijo producido  
De su seso, lo estima y oyrlo gusta,  
Si su ignorancia un otro ha cometido  
Por torpe la abomina y por injusta,  
Tan falsamente iuzga humano seso  
Con tan falsa balança y falso peso.
- 6 El peccado es disforme<sup>296</sup> en compostura,  
Horrible, desigual, tirano y feo,  
Quando de grato viste la figura  
Caça con apparencias al deseo,  
El mayor mal, la misma desventura  
Es del que contra el cielo se hizo reo,  
Más fiero que la fiera más insana,  
Pues se quiere perder con lo que gana.
- 7 Un successo a David Nathan compone,  
Con que su proprio vicio no lo espante,  
De dos hombres un caso le propone,  
«Un pobre, otro de bienes abundante,  
Éste de ovejas mil, rico despone,  
Aquél sola una oveja ve delante,  
Teniendo sólo aquella el pastorzico,  
La embidia y se la usurpa el otro rico.»

## Canto VI

- 8 «Queriendo regalar a un forastero  
No las tuyas le da, mas da la agena,  
Robando ser pretende limosnero,  
Con daño de otro, a sí libra de pena.»  
David exclama: «Oyrte más no quiero.  
Tal crimen con la muerte se condena,  
Y quatro vezes más pagarlo debe,  
Quien con otro dañar, ganar se mueve.»
- 9 El Profeta que ve lo que pretende,  
Alça la voz y su razón despliega,  
Diziendo: «Tú eres pues aquel que offende  
Uria y de su oveja a sí se entrega,  
A quien tanta maldad injusto emprende  
Con cruel ambición, con vista ciega,  
La muerte te vendrá, pues la causaste,  
Tus hembras gozarán, si una gozaste.»
- 10 De Nathan las palabras son tan fuertes,  
Que el tiempo mostrará que son verdades,  
Veniendo al Rey por una, quatro muertes  
De hijos quatro faltando en quatro edades,  
Él de Batseba niño sin que aciertes  
Otra causa, los tres por sus crueldades,  
Amón y Absalom, otro Adonia<sup>297</sup>,  
Confirman de Nathan la profecia.

## Canto VI

- 11 Gozará sus mugeres (cosa infame)  
Un hijo propio en pena del delito,  
El cielo mostrará que Amón se inflame  
Por su hermana Tamar, de amor maldito,  
El tiempo hará que público derrame  
El mal que hizo encerrado en su apetito;  
David dize: «Pequé, malhize, he errado.»  
Nathan vida le da, que ha confessado.
- 12 Vida le da Nathan, más no revoca  
La de justa sentencia justa paga,  
Diziendo que primero morir toca  
Quien primero causó la misma llaga,  
El que parió Batseba le provoca  
A David ayunar, ver si deshaga  
La sentencia del cielo publicada,  
Siendo con abstinencia revocada.
- 13 Mas no sabe David que alto destino  
Las cosas guía a fin no conocido,  
Y que a vezes con modo peregrino  
Por medio del dolor, vida se ha habido,  
Morió el niño y ansí morir convino  
Para David en gracia ser unido,  
Los siervos lo encubrían, él lo entiende,  
Ánimo cobra y su dolor suspende.

- 14 Al cielo gracias rinde, no querellas,  
Que contra el criador no se murmura,  
Si penas nos tormentan, son aquellas  
A vezes de más bien a la criatura,  
Quien supiese sus obras conocellas  
Hallaría en dolores la dulçura,  
Es bien quanto nos da divina mano,  
Da como padre y no como tirano.
- 15 Mientras no se exequta la sentencia  
David con llanto intenta revocalla,  
Mas quando ve qu[e]<sup>298</sup> es vana diligencia,  
Con loores intenta celebralla,  
A Batseba le exhorta a paciencia,  
Que sin querellas dar humilde calla,  
Aunque sente<sup>299</sup> del hijo viva llaga,  
Ve que el vient[r]e<sup>300</sup> peccó, su fruto paga.
- 16 Qualquiera de privados dar procura  
Consolación al Rey del hijo muerto,  
Agradece David y les segura  
No siente por estraño un fin tan cierto,  
La vida deuda paga en sepultura,  
La muerte de esta mar es sólo el puerto,  
Aunque siente la carne la partida,  
Mas debe ser amada que temida.

## Canto VI

- 17 La muerte es arrabal de vida eterna,  
La muerte desviarse no se escusa,  
Aquel que ama su bien, paz sempiterna,  
Ama la muerte, vida la recusa,  
Es el morir costumbre no moderna,  
No se debe estrañar pues tanto se usa,  
Lo que temer se debe son peccados,  
Que estos son en la muerte los pesados.
- 18 Batseba y David agradan tanto  
Al cielo que penetra coraçones,  
Que él les concede un hijo para espanto  
Del mundo, su loor, sus bendiciones,  
Orna al rezién nacido el cielo santo  
Con prudencia y riquezas (altos dones,  
La gloria de los Reyes éste abarca  
Sobre quantos han sido alto monarca.
- 19 Nathan da el parabién del bien nacido,  
Loando su felice nacimiento,  
De querido de Dios, le da apellido,  
Toda ciudad celebra su contento.  
El Capitán Ioab había tenido  
A Amón en encerrado acogimiento,  
El lugar le ganó donde bebía,  
Que era un fuerte de ado la agua venía.

## Canto VI

- 20    Teniendo la victoria por ganada,  
Escribe al Rey David que presto venga  
Con su fuerte esquadrón, gente granada,  
Porque de vencedor la gloria tenga.  
Admira de Ioab esta embaxada  
Pues de lo que él ganó, a sí se abstenga  
Del loor, ni su frente al lauro acueste,  
Mas como buen vassallo al Rey lo preste.
- 21    Por sciencia militar Ioab entiende,  
Que Amón ha de rendir la fortaleza,  
Que no vale el valor del que defiende,  
Si la sed la reduze en estrechez,  
Viene David, combate, al lugar prende,  
Hallando en la ciudad grande riqueza,  
Gozó toda su gente del tesoro,  
Él halló para sí corona de oro.
- 22    Al fuerte habitador que más no aspire  
Mover rebelión, vario reparte,  
Quien en la[s] sierras pone, porque tire  
El hierro del terrón con sutil arte,  
Quien applica en hornaças, donde inspire  
Su fuego y el metal duro en él aparte,  
Las murallas soberbias derribando,  
Al suelo chapiteles igualando.

## Canto VI

- 23 Lo que sembró Ioab, David lo coje,  
Mas la fama<sup>301</sup> su gloria le concede,  
Por joyas no quererlas más escoje,  
Quiere que siglos mil su nombre herede;  
Al fin a su ciudad David recoje  
El campo, agradeciendo a quien precede  
En [h]echos, con debidos beneficios,  
Y a Dios primera causa en sacrificios.
- 24 Goza la paz David, de verde oliva<sup>302</sup>  
Las vencedoras sienes se corona,  
Quando sembrando amor guerra nociva  
El corazón de Amón fuerte inficiona,  
Thamar su hermana el pecho le cautiva,  
Que ni a la propia sangre amor perdona,  
No guarda la afición justo derecho,  
La ley desprecia y busca su provecho.
- 25 A Thamar bella dama Amón adora,  
Suspira por Thamar, por Thamar pena<sup>303</sup>,  
Su cara en noche oscura es blanca aurora,  
Su vista la tormenta le serena,  
Con su donaire al alma le entesora  
Con sus cabellos de oro se encadena.  
Con meneo gentil, moto de braços  
Liga el amor a Amón de estrechos laços.

- 26 Crece tanto el dolor, quanto más crece  
Dura dificultad que pueda hablalla  
Desmaya Amón, su fuerça desfallece,  
Falta el vigor que pueda sustentalla,  
Con la llama la vida desvanece,  
Intenta a Ionadab<sup>304</sup> comunicalla,  
Su primo Ionadab hábil discreto,  
Que remedie y retenga aquel secreto.
- 27 Amón dize al amigo triste: «Yo muero  
De un tan ardiente amor, quanto impossible,  
Jamás vido tan bella el [h]emisfero,  
Jamás hubo tormento tan terrible,  
Al Océano mar resecar quiero,  
Al sol quiero vencer siendo invencible.  
Enamorome luz de la mañana,  
Y mucho más pues es, Thamar mi hermana.»
- 28 «No símil labyrintho tuvo Creta<sup>305</sup>,  
Jamás fue tan atado hercúleo ñudo<sup>306</sup>,  
Pues mi suerte me obliga que acometa  
Un peñasco ablandar, de piedra rudo,  
La fuente de la vida más secreta  
Me ha penetrado amor con dardo agudo,  
Abriome el corazón por darme guerra,  
Para remedio dar, la mano cierra.»

## Canto VI

- 29 «Tomo de mis potencias el gobierno,  
Dexándome tan solo el sentimiento,  
Siento ser mi dolor, dolor eterno,  
Incapaz de remedio y de contento,  
Encierro en este pecho al mismo infierno,  
Desesperado mal, duro tormento,  
Cada punto mi pena más se esfuerça,  
Cada punto mi mal mengua mi fuerça.»
- 30 Jonadab lo detiene, el dicho corta,  
Con su mano la suya toca amiga,  
Esperança eficaz tener le exhorta,  
Que su dificultoso bien consiga:  
«No pienses», dize a Amón, «tu amor reporta  
El impossible fructo, a tu fatiga,  
Me atrevo con un arte, un sutil medio,  
A tu afición y al alma dar remedio.»
- 31 «Thamar que hermana estimas, no es tu hermana,  
Si bien goza del título el possesso,  
Su madre el Rey tomó por ser galana,  
El despojo ganando de un progresso,  
Era al tiempo preñada, cosa es llana  
No de impossible amor, sigues exceso,  
Pues Thamar de este parto tuvo vida,  
No siendo de tu padre produzida.»

- 32 «Con las hijas del Rey fue juntamente  
Creciendo un nombre mismo a todas ellas,  
Puedes bien esperar de amor ardiente  
No pierda para siempre sus centellas,  
Fíngete en cama enfermo y de doliente  
Esparze por el aire tus querellas,  
Tu padre acudirá por visitarte,  
Y podrá ser que venga remediarte.»
- 33 «Es cierto que mal tienes te pregunte,  
Que accidente más fiero te inquieta,  
Dirás no ves comida con que apunte  
Appetito, en el mal que tanto aprieta,  
Sin que tu padre en algo el mal barrunte  
Dize, que con guisado de dieta  
Si viesses por Thamar ser cozinado,  
Podría ser gustasses de un bocado<sup>307</sup>.»
- 34 Grandes cosas alcança un sabio aviso,  
Parece que virtud divina esconde,  
Pues Ionadab el caso ve deciso,  
Y quanto imaginó le corresponde,  
Vino el padre David al improviso  
A visitar Amón, al lugar donde  
Supo que estaba enfermo y peligroso,  
De un mal tanto cruel, quanto dudoso.

## Canto VI

- 35 Al hijo con amor esfuerça y manda  
Procure de alegrarse y al mal resista,  
Pida lo que quisiere, Amón demanda,  
Que la hermana Thamar a verlo assista  
Porque algo le guisase, el Rey se ablanda.  
Piensa que en agradarle el bien consista,  
Con presteza se va porque le ayude,  
Embía a Thamar que luego verlo acude.
- 36 No salió por Abril el Sol dorado,  
Ni por Mayo apuntó tan bella rosa,  
Quanto figura Amón de amor llagado  
En su cámara entrar Thamar hermosa,  
Sus ojos mira, adonde ve cifrado  
Del amor el jardín, flor graciosa,  
Con palabras Thamar a Amón inflama,  
A él parecen perlas que derrama.
- 37 Pregúntale Thamar que mal le opprime,  
Que s[e]<sup>308</sup> esfuerçe a comer, que cobre el brío,  
Que no se rinda al mal, vencer se anime.  
Amón arde de amor, de temor frío,  
Quiérele hablar y no pudiendo gime,  
Tanto cautivo siente su albedrío<sup>309</sup>,  
Que si dissimular su mal procura,  
Contra el querer su lengua se conjura.

## Canto VI

- 38 Pídele Amón le guise algún regalo,  
Que con su perfección comer lo incite,  
Uno le da Thamar sin intervalo  
Mas con su luz le da mayor combite,  
Queriendo Amón seguir su intento malo,  
Ordena que ninguno lo visite,  
Sola quede Thamar por darle aliento,  
No que quiera comer, mas otro intento.
- 39 Llega Thamar a Amón junto del lecho,  
Èl la traba con fuerça y la provoca  
Al estupro lascivo, a tan vil [h]echo,  
Que el fuero natural y ley revoca.  
Ella pretende huir su laço estrecho,  
Al cielo y a la razón en vano invoca,  
Ni sabe que dezir, que razón quadre,  
Dize suya será, la pida al padre.
- 40 «Mira», dize Thamar, «naturaleza,  
Que es nuestra commún madre en esto ofendes,  
Ofendes a tu padre y la fiereza  
De los brutos, vencer bruto pretendes,  
Al mundo causas odio, a mí vileza,  
Hasta futura edad tu infamia estiendes,  
¿Cómo quieres manchar mi blanca nieve  
Pisada por tu fuerça y mente aleve?»

## Canto VI

- 41 Amón no atiende a ley, no mira al llanto,  
Con sus braços la tira, esfuerça y lucha,  
Qual áspid cierra orejas al encanto<sup>310</sup>,  
A nada le responde, nada escucha,  
Desasirse Thamar quiere entretanto,  
Mas tiene poca audacia, el otro mucha,  
Al fin rendida, el velo roto, echada,  
Del hermano violento fue gozada.
- 42 Amón maldad obró del seso adversa,  
Usando vil traición, furor maldito,  
Mostrando de razón mente perversa  
Natura despreció por su apetito,  
De racional usando ley diversa,  
Sin ver dexaba al mundo el nombre escrito  
Por infame, su vida condenada,  
Y el alma por su fuego, al fuego echada.
- 43 Haze tu cuenta necio, ve tu trato  
¿Con tantos aparejos que ganaste?  
Tú perdiste tu honor, Thamar su ornato,  
El odio universal te provocaste,  
Siguiendo al senso quedas insensato,  
Bien lo dize el efecto que mostraste,  
Pues con más efficacia aborreciste  
De aquello que primero la quisiste.

## Canto VI

- 44 Su gusto apenas hubo satisfecho  
Quando desecha Amón su triste Dama,  
Arrójala de sí fuera del lecho,  
Vuelta en aborrición de amor la llama,  
No quiere estar con ella al mismo techo,  
Y porque ella se tarda un page llama,  
Que la lleve, arrojole el vestimiento,  
Y la puerta cerró del aposento.
- 45 Quedó Thamar a fueras deshonrada  
Roto el velo virgíneo y roto el manto,  
Descompuesta en furor, descabellada,  
Bañando las mexillas con su llanto,  
Rompió sus paños y ceniza echada  
Sobre el cabello de oro, al cielo santo  
Esparzió sus querellas con gemidos,  
Por su infamia sus ojos abatidos.
- 46 Llegó a su quarto, adonde residía  
Con Absalom su hermano que la amaba,  
Apenas él la vio que en su agonía  
Escrita ve la offensa que la aggrava,  
Sabe que Amón usó la demasía  
Absalom (como quien dissimulaba)  
Le pide que se calle y se aquiete  
Ella infante<sup>311</sup>, el hermano ser respete.

## Canto VI

- 47 Recójesse Thamar, de eterno luto  
Se cubre sin ser vista y tiene celo  
Del aire, pues que ha visto [h]echo tan bruto,  
Baxa los ojos por no ver al cielo  
Jamás día le vio su rostro enjuto,  
Jamás en cosa alguna halló consuelo,  
Cada punto memoria el mal le abulta,  
Al alma en su tristeza la sepulta.
- 48 David que fuerça tal, tal daño entiende,  
De espanto, de dolor, de ira revienta,  
Del peccado que él hizo comprehende,  
Padesca tanta infamia, tanta afrenta,  
Y por callar tal daño no reprehende  
Al hijo Amón, usar fuerça violenta,  
Entiende que deshonra más hablada  
Más crece, siendo al mundo publicada.
- 49 Absalom como sabio dissimula  
Deshonra que jamás se satisfaze,  
Mostrando que su ofensa el tiempo anula  
Con muchigados<sup>312</sup> cursos que el Sol haze;  
Mas un gusano interno le estimula  
Su pecho interior rabia deshaze,  
Hasta que una ocasión de una trasquila  
No a la lana, a Amón el hierro afila.

## Canto VI

- 50 Tenían los infantes possessionses,  
De adonde mantenían sus estados,  
Usaban visitarlas en sazones  
De las cosechas, yendo acompañados,  
Vido Absalom el tiempo de vellones,  
Ir procuró con muchos combidados  
No parte sin que al Rey también combide.  
David por Rey y viejo se despide.
- 51 Que vayan sus hermanos solo alcança,  
Con palabras de amor y vista grata;  
Absalom que aspiraba a la vengança  
Matar a Amón en un combite trata;  
A sus siervos exhorta a la matança,  
El tiempo seña y cómodo contrata,  
Absalom con beber a Amón combida,  
Saltan los suyos, quítanle la vida.
- 52 Viendo de Amón el pecho abierto y roto,  
Por siervos de Absalom [h]echo el insulto,  
Huyendo los demás el alboroto  
Procuran escapar del daño oculto,  
Qual suele repentino terremoto  
Causar admiración, fiero tumulto,  
Cayendo una muralla en breve instante,  
Ansí temen del caso extravagante.

## Canto VI

- 53 En mulas los infantes caballeros  
De casa de Absalom corriendo huyeron,  
Al Rey David refieren mensageros,  
Por Absalom sus hijos muerte hubieron,  
El Rey y de la corte los primeros  
Por tristes sus vestidos se rompieron<sup>313</sup>,  
Responde Ionadab, cruel fortuna  
No vida les quitó, mas fue sola una.
- 54 Quando llegan corriendo los infantes  
El padre los abraça y llora triste,  
Todos muestran su pena en sus semblantes,  
La corte en un momento luto viste,  
Hazen al muerto exequias importantes,  
Sus fuentes derramando el Rey assiste,  
Absalom de Gessur<sup>314</sup> siguió el camino  
Huye a Talmai<sup>315</sup> su amigo, Rey vezino.
- 55 El Sol hizo tres veces su carrera<sup>316</sup>  
Visitando la tierra y doze cazas,  
Y tantas brotó flores primavera,  
Y el estío produjo ardientes brazas,  
Que David en su luto persevera,  
Con absente Absalom de Hebreas plazas,  
Habitando en Gessur la regia sala  
Del Rey Talmai, adonde lo regala.

## Canto VI

- 56 El tiempo que insensible passa y corre,  
Y con ligeras alas todo alcança,  
El que a vezes al mísero socorre  
Causando con el bien, del mal mudança,  
Ha [h]echo al Rey David que agravio borre,  
Trayendo tras tormenta la bonança,  
Y que con muerto Amón muera la saña,  
Y olvide de Absalom la falsa maña.
- 57 Desea de Absalom ver la hermosura,  
Que si derramó sangre del hermano,  
La suya derramar juzga locura,  
Ni justitia de Rey, mas de tirano,  
Ioab insigne en fuerças y en cordura  
Ve que huye el invierno del verano,  
Passándole a David la lluvia y vientos  
De sus ojos, del alma los tormentos.
- 58 Conoce por señales que se aplaca  
David, por Absalom que es fugitivo,  
De palabras que oye entiende y saca  
Vive amor en David, de Absalom vivo,  
Ve sus ojos llorar, su cara flaca,  
Da (nombrando a Absalom) David motivo,  
Que penetre Ioab verlo desea,  
Ni que odioso al Rey, mas grato sea.

- 59 Pues tiene la muger naturaleza,  
Que incite con su llanto a piedades,  
Una escoje Ioab que con terneza  
Traiga el vero perdón con falsedades,  
Finga luto cruel, finga tristeza,  
Proponiendo un rigor de crueldades,  
Suspiros eche, al suelo en llanto moje,  
Y los pies de David besar se arroje.
- 60 Diciendo: «Oye señor, mi pena nueva  
Tu blando corazón, gratos oydos,  
Por mi dolor mi audacia me relieva,  
Penetren tus entrañas mis gemidos,  
Un caso te propongo onde se prueba,  
Que con amor tus siervos son regidos,  
Pues que en blandura un Rey mejor se funda,  
Que no con castigar mano iracunda.»
- 61 «Viuda soy, dos hijos me quedaron  
Del marido difunto decendientes,  
En sus opiniones se encontraron  
De sangre misma en votos diferentes,  
Uno al otro mató, no más quedaron,  
Al vivo matar quieren presidentes,  
Quieren justicia obrar en [h]echo injusto,  
Y stirpe r[e]matar<sup>317</sup> de un varón justo.»

## Canto VI

- 62 «La ley que matar manda al que matare  
No se debe entender en incapazes,  
Si tu benignidad le perdonare  
Ni deshazes la ley ni a Dios desplazes,  
Si un tronco en Ysrael se rematare,  
Con una muerte vidas mil deshazes,  
No niegue a mi dolor tu pecho ayuda,  
Por aflita, por madre y por viuda.»
- 63 «Con piedad provocas la divina,  
Si usándola mal hazes te parece,  
Mas alcança perdón mano benina  
Que no la que en rigor se encrudelece.  
Si al hijo el cielo al fin matar destina,  
A la muerte por él su madre ofrece  
Los miembros de este cuerpo desatados,  
No del hijo los años mal logrados.»
- 64 David que más se acuesta a piadoso,  
Con su razón y lagrimas se ablanda,  
«No quiero», dize, «ser más riguroso,  
Que negar la clemencia dulce y blanda,»  
«Cesse», dize, «tu llanto y mal quexoso,  
Viva el hijo por mí, por tu demanda,  
Libre goze su vida, libre el cuello,  
Por su crimen no caiga un su cabello.»

- 65 Las manos la muger alçando al cielo,  
Los pies de David besa con su boca,  
Que lo consuele Dios por tal consuelo,  
Que lo amporen, los ángeles invoca,  
Mas atrevida un poco sin recelo,  
Que le preste audiencia al Rey provoca,  
Viendo que añade más, manda que diga,  
El Rey a la muger, que oyr se obliga.
- 66 Ella dize: «Pues oigan tus orejas  
Tu sentencia real firme mantiene,  
Mi ficción con verdades emparejas,  
Este caso propuesto a ti conviene,  
¿Qué quieres de A[b]salom<sup>318</sup> por culpas viejas?  
Remedio muerto Amón más no le tiene  
Pretendes acabar tu decendencia  
¿Su padre, negar quieres la clemencia?»
- 67 «¿Cómo quieres mostrar tu mano avara  
Del perdón liberal que siempre abriste?»  
A David la razón la mente aclara,  
Que varonil saber la muger viste.  
«Dime», dize David, «nada repara  
¿Por ventura Ioab guiarte assiste?»  
Mas ella si a Ioab guardó el preceto,  
No supo por muger guardar secreto.

## Canto VI

- 68 Descubre la verdad, el Rey perdona,  
Conoce que de amor nació su intento,  
Muestra el odio rendir que le apasiona,  
Delante de Absalom de más contento,  
Mas si la vida al hijo galardona,  
Destiéralo, pero de su aposento,  
No venga a su presencia al hijo obliga,  
Por parecer que en algo le castiga.
- 69 En su regio aposento se recoje,  
De amigos no del padre visitado,  
Por dos años el Rey verlo se encoje,  
Aunque su pecho el yerro ha perdonado.  
No sufriendo Absalom que al padre enoje.  
Su vista, con la suya haber negado,  
Quiere este bien gozar, este su intento  
Por Ioab que atornarlo fue instrumento.
- 70 Era Absalom qual Sol en hermosura<sup>319</sup>,  
Que a quantos más presumen escurece,  
Vence su blanca cara a nieve pura,  
La grana en sus maxillas resplandece,  
Del divino pinzel bella pintura,  
Con perlas el coral boca parece,  
Hasta los hombros pende su cabello  
Más que el oro de Arabia roxo y bello.

## Canto VI

- 71 Cada año qual renuevo la cortaba,  
A damas se vendía para ornato,  
Docientos pesos justos se pesaba  
Por ser más que oro bello y en vista grato,  
Absalom que al espejo se miraba  
Qual Narciso le inflama su retrato,  
Con su padre negarse se consume,  
Buscar medios de verlo se resume.
- 72 Manda llamar Ioab, Ioab no vino,  
Segunda vez también en vano llama,  
Rabia Absalom, intenta un desatino,  
Que miesses de Ioab en campo inflama.  
Ioab viendo su daño repentino,  
Acude a Absalom; se queja, exclama  
De haberle en sus cosechas fuego echado  
Como a enemigo y no como a criado.
- 73 Absalom le responde: «Si por fuego  
Quexoso estás que el campo tuyo abraza,  
Éste causaste no viniendo luego,  
En mi pecho metiendo ardiente braza,  
Si para verme el Rey niega mi ruego  
Más contento me daba agena plaza,  
Quiero por mí le rueges mira, advierte,  
Me conceda el perdón o me dé muerte.»

## Canto VI

- 74 Ioab se parte al Rey y le suplica  
Que la merced le sea acrecentada,  
No se acuerde de Amón la muerte inica,  
Y culpa de Absalom sea olvidada,  
A su ruego benigno el Rey se applica,  
Y de Absalom la ausencia revocada,  
No mostrando dolor con regozijo  
Viene a su padre y besa el Rey al hijo.
- 75 El vaso a quien el tóssigo inficiona  
Tanto su qualidad contraria enbebe,  
Que entrando en él, sabor grato ocasiona  
Se convierta en amargo en tiempo breve;  
Assí quien en maldades se apassiona  
Por más que la razón seguirse debe,  
Al más sano consejo, obra perfeta  
En odio la convierte, ira indiscreta.
- 76 Siendo Absalom tirano fratricida  
Le perdona David y llama absente,  
Debiendo ser su gracia agradecida,  
Rebelión mover trata insolente.  
Dissimula su humor, cara fingida,  
Engañando con máscara a la gente,  
A quien seguía lid, su lid aprueba  
A quien perdón buscaba, el mal relieva.

- 77 Su estado aumenta, real quatregua forma,  
Caballeros cincoenta en guardia escoje,  
En parecer del que oye se transforma,  
Con fingido favor al pobre acoje,  
Con cruel y con blando se conforma,  
Con que los coraçones se recoje,  
Qualquiera que se humilla le levanta,  
Al fin por grato y bello al mundo encanta.
- 78 Besaba al pretendiente prometiendo  
Ayudarle en su lid que justifica,  
Al que busca favor favoreciendo<sup>320</sup>,  
Por quien busca testigos testifica<sup>321</sup>,  
Engañando a la fin, parte fingiendo,  
Contra su padre y Rey, reinar fabrica,  
Al pobre premetiendo<sup>322</sup> su tesoro,  
A todos revivir la edad del oro.
- 79 Como conoce al padre por devoto,  
Al culto sancto el ánimo inclinado,  
También quiere engañarle con un voto  
«A que», dixo, «en la ausencia era obligado.»  
Con esto de la corte haziendo moto  
Traçando de volver aventaj[a]do<sup>323</sup>,  
En Ysrael espías puestas tiene,  
Que siguan lo que mande y lo que ordene.

## Canto VI

- 80 Da por señal la voz de una trompeta,  
Que vengan con sentirla en continente,  
Con manifiesto amor, arte secreta,  
Con corona real ciñan su frente,  
Al discreto Achitofel<sup>324</sup> que respeta  
Por más sabio<sup>325</sup> varón, seso eminente,  
Obliga por astutos artificios  
Hazer por sí y el reino sacrificios.
- 81 Al fin la gente que ama novedades,  
Y que en mudable ser guarda firmeza,  
Llevada de aparentes vanidades  
Procuran a Absalom real grandeza;  
David que penetró sus variedades  
Huirse determina con presteza,  
Que adonde está la pérdida aplazada  
Huyendo su rigor es moderada.
- 82 No que pierda su brío el Rey experto,  
O que temor el pecho le quebranta,  
Que aunque el vencimiento estime cierto,  
No lo quiere ganar con muerte tanta,  
Mas su pecado el Rey teme encubierto,  
La pena que merece le quebranta,  
Que a pie, solo y descalço y por el lodo  
Quieres antes padecer que el reino todo.

## Canto VI

- 83 No temiendo del Rey suerte importuna  
Tras él luego le siguen sus criados,  
No muda la mudança de fortuna  
Los pechos con amor fuerte ligados,  
Y porque ocurrir puede duda alguna,  
Llevaba sacerdotes consagrados,  
Las vestes del altar, del sacro culto  
Por consultar se importe el caso oculto.
- 84 Desde quando David en Gat vivía  
Varones de valor truxo seiscientos,  
Estos siguen del Rey la compañía  
Fieles se mostrando en sus intentos.  
Itai<sup>326</sup> hijo del Rey que Gat regía,  
Que David en sus mismos aposentos  
Lo tuvo, por negar creencia estraña,  
Lo sigue en la huida y le acompaña.
- 85 El Rey David le pide, no padesca  
El trabajo que ofrece tal camino,  
Se vuelva a la ciudad antes que cresca  
El odio de Absalom y el desatino,  
Volviéndose asegura no padesca,  
Si lo sigue en combate repentino  
Podría peligrar de adversa suerte.  
Itai jura seguirlo en vida y en muerte.

## Canto VI

- 86 David viendo su fe, su fuerte brío  
Con otros lo obligó marchar delante  
Él passa por Cedrón<sup>327</sup> corriente río,  
Sus aguas aumentó lloro abundante,  
Por no mostrar comete desvarío  
Llevando sus mugeres caminante,  
Las dexa en su palacio para guarda,  
Que el sexo feminil fuerças retarda.
- 87 El sacro Testamento, los Levitas  
Llevaban con el Rey como un tesoro,  
Quando turbado el pueblo en altas gritas  
Formaba por dolor tono sonoro.  
Mandó tornar David gentes benditas  
Con la Arca, por guardar sacro decoro,  
El Rey sufra la ausencia que hizo el yerro  
No pague el testamento su destierro.
- 88 A Sadoq<sup>328</sup> principal que al culto assiste,  
A Abiatar pontífice despide,  
No que de amarlos siempre, el Rey desiste  
Más por daño no darle, ir más impide.  
Y porque en seso humano no consiste  
Saber onde el temor o bien reside,  
Dize que en el desierto espera aviso,  
De lo que el cielo hazer tiene preciso.

## Canto VI

- 89 Huyendo va David por la montaña  
De olivos que paz muestran en su guerra,  
Volviendo atrás la vista, al suelo baña  
Viendo su casa lexos, dulce tierra.  
Al alma herir sentió su pena estraña  
Viendo Hierusalem de aquella sierra,  
Haziendo reverencia al lugar santo,  
Estas palabras suelta embuelto en llanto.
- 90 «Yo soy sancta ciudad quien con trofeo  
Vuestras calles honré de ilustre gloria,  
Yo soy quien levantando al trono Hebreo  
De enemigos gané tanta victoria,  
Agora por mi culpa y crimen veo  
Padesco esta miseria meritoria,  
No que tema por fuerte mi enemigo,  
Que sólo de mi error temo el castigo.»
- 91 «No quise que esas calles que he bañado  
Con enemiga sangre palestina,  
Haga Absalom bañar siendo obstinado  
Con la del morador gente vezina,  
No quise vuestro muro derribado  
En mí quise pagar vuestra ruina,  
Si que vaya en destierro al cielo aplaze,  
Bien podrá levantar quien ora yaze.»

## Canto VI

- 92 En esto a David llega un mensajero,  
Que el número de gente y el moto cuenta,  
Quien no quiere a Absalom ser compañero,  
Y quien a su servicio se presenta,  
Achitofel lo sigue consejero  
Con prudencia y discurso lo sustenta.  
(Achitofel persona era erudita  
Que al divino saber humano imita.)
- 93 Refiere más al Rey la centinela,  
Las armas, los pertrechos y pendones,  
Quien contra su señor falso rebela,  
Quien guía caballeros, quien peones,  
Nada estima David, sólo recela  
De Achitofel sagaz las invenciones,  
Entiende que Absalom en él se funda.  
A Dios pide que el seso le confunda.
- 94 Por señal que lo ampara el cielo santo  
Le embía al Rey David un su vassallo,  
Que de noche salió mudado el manto  
Por seguir a su Rey y acompañallo,  
Rota la veste y en seña del quebranto  
Queriendo el pecho oculto revelallo  
Huyendo de Absalom que tiraniza,  
Su cabeça cubrió con la ceniza.

## Canto VI

- 95 Era este Husai<sup>329</sup> Archi<sup>330</sup> viejo anciano,  
Que tristeza vestió por su Rey triste,  
David abraça al noble ciudadano,  
Al interno dolor con él resiste,  
Pide se vuelva, es cierto que el tirano  
Absalom, al consejo que le assiste  
Le de lugar a Husai según merece  
La nieve que en sus canas resplandece.
- 96 Le pide que se vuelva el Rey astuto  
Siga a Absalom, asista en su consejo,  
Avisé lo que fuere resolutivo  
O pueda detener el aparejo,  
A Achitofel contrarie su estatuto,  
Que si éste es tan prudente, Husai es viejo,  
Pues en dificultad metiendo duda  
Suspende a Absalom y al padre ayuda.
- 97 Pues ha con tantos años adquirido,  
Y con fidelidad el ser prudente  
Dize David a Husai: «Soy más servido  
De ti, con Absalom, que aquí presente,  
Sadoq y Abiatar siervo escogido  
Podrás comunicar secretamente,  
Si les revelarás qualquiera aviso  
Ellos me lo darán al improvisito.»

## Canto VI

- 98 Husai por ser fiel, vida no estima,  
A todo por su Rey la cara oppone,  
Sin que el claro peligro miedo imprima  
Del Rey David al hijo se transpone.  
Recíbelo Absalom, con él se anima,  
Su consejo con él luego dispone,  
Metiolo en su gobierno diole el freno,  
Como el que mete braza en proprio seno.
- 99 David fue con los suyos caminando,  
Sintiendo su dolor, sin pan hambrientos,  
Quando Ziba<sup>331</sup> se ofrece que guiando  
Se presenta a David con dos jumentos.  
Este Ziba mañoso penetrando,  
Que el tiempo altera todo, muda intentos,  
Alcança de Absalom que su baraja  
Poco puede durar, qual fuego en paja.
- 100 Con fruta seca, pan, odres de vino,  
Que al Rey trae Ziba, servirlo entiende  
En tal ocasión, en tal camino  
Mucho quiere comprar, si poco vende.  
Comete un insufrible desatino  
Mifiboset<sup>332</sup> culpado hazer pretende,  
Su señor que servía falso infama,  
Diziendo que a Absalom agrada y ama.

## Canto VI

- 101 Y que en Hierusalem quedarse quiso,  
Que en confuso rumor reinar anhela,  
Que viendo entre los dos estar diviso,  
Para sí grangearlo se desvela.  
David crédito dando de improviso  
Al falso traidor, falsa cautela,  
Dale lo que gozaba el inocente,  
Engañosse juzgando de repente.
- 102 Ziba besa sus pies, el Rey se parte,  
Al desierto se va, ver si entre fieras  
Natura crueldad menor reparte,  
De lo que tienen gentes noveleras.  
Un monte del camino se desparte  
De altura impenetrable, altas laderas,  
Aquí está Benjamín<sup>333</sup> con montes fuerte,  
Que esta heredad le dio primera suerte.
- 103 De su cumbre Simi<sup>334</sup> varón pariente  
De casa de Saúl, David provoca,  
Piedras tira con manos insolente,  
Ni menos maldiciones con la boca.  
Al Rey herir pretende y a su gente,  
Los vezinos también venir provoca.  
«Seguid, tirad al falso Rey sangriento,  
Que ocupó con maldad el regio asiento.»

- 104 «Ora verás David que el cielo justo  
No dexa para siempre los traidores,  
Si parece los alça en grado y gusto,  
Es para que caydas den mayores,  
Robar quesiste el reino como injusto  
Lo perderás agora con dolores,  
Que si es gusto mayor ser Rey ungido  
Es castigo mayor haberlo sido.»
- 105 «Si cometiste insultos con mugeres,  
De mugeres nació quien los castigue,  
Pagarás con pesares tus plazerres,  
Faltando quien tu mal con bien mitigue.  
Perdiendo tu corona, tus poderes  
Conocerás que el cielo te persigue.»  
Abisai con los más subir intenta,  
Dando a Simi la muerte por la afrenta.
- 106 David no lo consiente a suyos dize:  
«Parad todos, ni[n]guno<sup>335</sup> le cometa,  
Que pues Simi me daña y me maldize  
Del cielo debe haber fuerça secreta.  
¿Quién sabe si lo causa el mal que yo hize  
Y que el perdón tal pena me prometa?  
No desiste Simi de maltratarle,  
De terrones y piedras arrojarle.»

## Canto VI

107 Tan cansado David el cuerpo siente,  
Tan flaco del camino y de tristeza,  
Quanto confusa ve su propria mente  
Cercándolo temor y la incerteza.  
En un carro lo puso al fin su gente,  
No puede a pie marchar alta grandeza,  
Parar aquí destinan entretanto.  
Pare también con ellos nuestro canto.

Fin del Sexto Canto

## Canto VII

*Batalla entre los ejércitos de David y de Absalom que huyendo del campo lo mata Joab. Ve David en visión al Ángel Michael<sup>336</sup>, que le describe el infierno y los peccados que en él son castigados.*

1.3.2.7

### CANTO VII.

[1] La máquina soberbia, alto edificio,  
Que en flaco fundamento se sostiene,  
Quanto más alto sube su artificio,  
Más presto con ruina a tierra viene.  
Si prudencia se aparta del juicio,  
La cayda infelice cierta tiene,  
Para en honra subir, basta un successo.  
Mas para conservarla, es más excesso.

## Canto VII

- 2    ¿Quántas cosas promete el pensamiento,  
Que el tiempo que las muestra las destruye?  
¿Quántos dan el honor por un contento  
Que después de alcanzado disminuye?  
Qué importa que Absalom en regio assiento  
Un felice successo constituye,  
Si apenas alcanzó supremo estado  
Que de él también con vida fue privado?
- 3    Absalom contra el padre se levanta  
Con falsa pretención, falsa nobleza,  
La suerte favorable lo adelanta,  
Usando con su gusto de franqueza,  
En Hierusalem entra en pompa tanta,  
Quanta tuvo jamás real grandeza,  
Aplauso universal tanto cautiva,  
Que gritan: «Viva el Rey Absalom, viva.»
- 4    Allí le vino Husai viejo prudente  
A dar el parabién del principado,  
Mostrando de servir pecho evidente,  
A su querer el ánimo inclinado,  
Muestra que sigue más al Sol naciente,  
Que no quando es su rayo declinado,  
Muestra que con justicia el reino herede,  
Y a su virtud el cielo lo concede.

## Canto VII

- 5    Así como a su padre consejero  
      Guardó fidelidad, guardar promete  
      Al hijo, a quien valor hizo heredero,  
      Y a quien pide razón que se sugete,  
      Husai con él se finge lisongero,  
      Pues sólo éste con grandes se entremete,  
      Éste es quien más le agrada, más le aplaze,  
      No quien merece más, más satisfaze.
- 6    Absalom reduzido su consejo  
      Pregunta que ha de hazer que le convenga,  
      Achitofel responde, sabio viejo,  
      Que mugeres del Rey por suyas tenga.  
      Que en esto mostrará que el aparejo  
      De guerra, ningún medio tener vengá,  
      Y el vulgo que desea novedades,  
      Al viejo dexará por moçedades.
- 7    Viendo Absalom le ofrece alegre fruto,  
      Y cómodo apazible al apetito,  
      En obra lo exequta resolutó  
      Sin ser de algún recelo contradito,  
      Tanto el ser Rey lo tiene dissolutó,  
      Que ley no teme, o usar contrario rito  
      De aquello que razón humana enseña,  
      Que por reinar la justa ley desdeña.

## Canto VII

- 8 O falso consejero y convejado  
¡Achitofel traidor falso ignorante!  
«Pues te fundas tan solo en ley de estado  
Con ser de ley divina repugnante,  
¿No temes ser del cielo castigado  
Con vicio a la razón tan dissonante?  
Que si Rey Absalom derecho fuera  
Solo por este crimen lo perdiera.»
- 9 Hizo ver a su gente en claro espejo  
Absalom, su delito incontinente,  
Tanto puede un maligno, un sabio viejo,  
Que al Rey que ha de servir, haze obediente.  
Otro [h]echo cometer le da consejo  
Con doze mil varones de su gente,  
Que vaya tras David en valor floxo,  
Que bien puede alcanzar ligero a un coxo.
- 10 «De tu valor», le dize, «repentino  
Su campo<sup>337</sup> de David cobrando espanto,  
No buscará pelea, mas camino  
De tu furor huir y su quebranto,  
Tu padre quedará solo y mesquino  
Sin gente y sin poder rendido tanto,  
Que facil te será cortar su vida,  
Con que la tuya quede engrandecida.»

## Canto VII

- 11 «Los muertos de temor, viva esperanza  
(Con muerte de tu padre arrepentidos)  
Vendrán con invocar su perdonança  
A tu poder rendirse comedidos,  
Gozarán de tu paz blanda bonança  
Revivirán los ánimos floridos  
En primavera alegre de tu imperio,  
De tus flores gozando el refrigerio.»
- 12 «Si tú de perseguirlo te detienes,  
Es fuerça que David fuerte guerrero  
Por vengar de contrarios los desdenes  
Ordenando esquadrón, salga al terre[n]o<sup>338</sup>,  
Bien puedes impedirle, si previenes  
Agora que está flaco, tu ligero,  
No lo dexe[s] armar, sigue victoria,  
Que solo en la presteza está la gloria.»
- 13 Ha dicho y Absalom se satisfaze,  
Mas quiere oyr de Husai el sabio voto,  
Si que siga con campo al Rey, le aplaze  
O sus armas parar sin hazer moto,  
Husai todo el consejo le deshaze,  
Mostrando ser más sano estar remoto,  
Y en la ciudad quedar ser más seguro,  
Por coger de ocasión fruto maduro.

## Canto VII

- 14 «No quieras combatir desesperados.»  
Husai dize, «Pues son rabiosas fieras,  
Dexa caer sus pechos alterados,  
Que de hambre caerán, si al tiempo esperas,  
Quantos tiene David, son esforçados,  
Si tú por combatirlos te aceleras  
Vestirán de leones fortaleza,  
Mas muerte escogerán que no baxeza.»
- 15 «En cuevas entrarán como conejos,  
Sin su daño de allí le pueden darte,  
Burlando belicosos aparejos  
Saliendo al improviso a saltearte,  
Estimo ser más útiles consejos  
Quieres primero el reino assegurararte,  
Y recogiendo un campo de millones,  
¿Quién podrá resistir a tus pendones?»
- 16 «De Dan a Bersabá<sup>339</sup> como la arena  
Recojerás tus siervos, tus valientes,  
Y ejército con ellos tal ordena,  
Que de él puedan temblar pueblos absentes,  
Con fuerça tirar puedan con cadena  
Una ciudad entera con sus gentes,  
Tú como Sol en medio dando vida  
Causando al esquadron fuerça atrevida.»

## Canto VII

- 17 «Qualquiera lugar alto de montaña  
A los valles tirarlo bien podremos  
Y en arroyo que cerca el monte y baña,  
Sus vezinos en agua anegaremos,  
Del ímpetu de nuestra fuerça extraña  
Las piedras del cimiento arrancaremos,  
De ciudades más llenas, más pobladas,  
Haremos no se vean las pisadas.»<sup>340</sup>
- 18 Absalom con los más su dicho aprueba,  
Tanto eloquencia puede, aunque vana  
Que tras sí con vigor los pechos lleva,  
Y montes más difícil es allana,  
Del cielo se ordenó que Husai mueva  
La mente a Absalom, creyendo gana,  
Con lo que pierde vida y regia silla,  
Por mentira creyer, no fe senzilla.
- 19 Absalom se quedó (sin ir) quieto,  
Quiere de mocedad coger el fruto,  
Husai luego descubre aquel secreto  
A quien David le dio por instituto,  
Sadoq y Abiatar varón perfeto  
Avisan a David con medio astuto,  
Por medio de una sierva que avisaba  
A qualquiera de dos que al Rey hablaba.

## Canto VII

- 20 Husai non sólo avisa, mas advierte  
Al Rey David, no pare en el desierto,  
Passe el Iarden, procure un sitio fuerte,  
No la raza campaña, en campo abierto,  
Esto dize una moça a dos<sup>341</sup>, la suerte  
Quiso fuesse<sup>342</sup> de un moço descubierto,  
Absalom que coger los dos pretende  
Los manda perseguir, mas nada entiende.
- 21 David que oye el aviso, no se tarda  
Con los suyos de noche passa el río,  
Prudente y valeroso que no aguarda,  
Que destierre la luz velo sombrío;  
Achitofel de rabia se acobarda,  
Perdiendo la paciencia con el brío,  
Vasse a su caza y haziendo testamento,  
Privosse con un laço del aliento.
- 22 En este desvario muestra el cielo  
La fin que quien repugna a Dios alcança,  
Este caso nos sirve de modelo,  
Del que funda su honor en la privança.  
Aquel que sobre el Sol alça su vuelo  
Poniendo en su criador la confiança,  
Quando le tarde el premio que desea  
Aquél no faltará que eterno sea.

## Canto VII

- 23 Quien vida al otro busca, a sí la niega,  
Quien busca vencimiento, lo recusa,  
Quien Absalom defiende, a sí se entrega  
Al castigo sin fin, pena confusa,  
La vista que abonaba, muestra ciega,  
Desviando del mal, del no se escusa,  
Un zelo tanto puede, un descontento,  
Que al infierno lo lleva su tormento.
- 24 Quien fue sabio en la vida, necio en muerte  
El fruto desechó, cogió las flores,  
Quien del alma por cuerpo se devierte  
Con un gusto compró summos dolores,  
Quien se sabe vencer, es solo el fuerte,  
Quien sirve a Dios, imita los mejores,  
Quien huye dignidad, más se sublima,  
Quien estima razón, lo más estima.
- 25 Achitofel de sí duro homicida  
Por no vencido ser, vence a sí mismo,  
Antes muerte cruel que infame vida  
Escoge, con seguir al paganismo,  
No sufre la altivez verse abatida,  
Sin ver que más se abate al baxo abismo,  
Se contenta que en túmulo paterno  
El cuerpo duerma y el alma en el infierno.

## Canto VII

- 26 Absalom se apareja y no se tarda  
Ordenar esquadron, alçar bandera,  
Hamasa<sup>343</sup> General no se acobarda  
A passar del Iarden la alta ribera,  
David con su valor, gente gallarda  
Va combatir con él, vencerle espera,  
Habiendo sus vassallos ayuntado,  
Y bastimientos, otros embiado.
- 27 En tres tercios David su campo parte,  
Nombrando en él tres sabios coroneles,  
A Abisai y a Ioab los dos reparte,  
Otro al infante Itai<sup>344</sup>, Rey de fieles,  
Él como general usando el arte  
Promete coronarlos con laureles,  
Queriendo en el peligro ser primero,  
Su Rey, su Capitán, su aventurero.
- 28 Su gente con servirlo se amotina,  
No quieren que en peligro su persona  
Pueda meter, con ser quien lo encamina,  
Y que sin riesgo guarde su corona.  
La fábrica del cuerpo esta doctrina  
(Guardando el corazón en pecho) abona,  
Los braços por defensa antes menea,  
Y con vértebras fuertes le rodea.

## Canto VII

- 29 Quieren que su señor esté seguro,  
Ellos por él irán a la batalla,  
Sus braços servirán por fuerte muro,  
Por escudo fiel, por fuerte malla,  
David ve su razón, su pecho puro,  
No quiere resistir consiente y calla,  
Salir los deja y quando los despide,  
La vida de Absalom les ruega y pide.
- 30 Marcha el fuerte real poco distante  
Del enemigo campo que le espera,  
Qualquiera de los dos tanto arrogante,  
Quen<sup>345</sup> en los ojos su furia reverbera.  
A caballo un trompeta anda delante  
Otro del campo adverso se acelera,  
Comiençan a tirarse con las flechas  
Vanse encontrar las huestes más estrechas.
- 31 En caracol comiençan las hileras  
Tirar y recojerse, otras saliendo,  
Suenan las caxas, vuelan las banderas  
Unos se van matando, otros heriendo,  
Las gente[s] de David son más ligeras,  
Las de Absalom más daño recibiendo,  
Las de David en guerra exercitadas,  
Las de Absalom sin arte amotinadas.

## Canto VII

- 32 Itai quiere suplir con fuerte brío  
Su poca edad y mucha confiança,  
A quien hiera Abisai lo dexa frío,  
Ioab lleva la muerte en mano y lança,  
Ya descubre Absalom su desvarío,  
Ya su campo interrompe la ordenança,  
Ya no piensa del daño que atribuya,  
Mas busca con los ojos donde huya.
- 33 Ninguno su temor más dissimula,  
Derrámanse sin orden con la huida,  
Quien el escudo dexa y le atribula  
Aquel que le amparaba propria vida,  
Huye Absalom corriendo en una mula  
Procurando en un bosque hallar guarida,  
Entre enzinas huyendo se entremete,  
Cayó su corazón, cayó su elmete.
- 34 Sus cabellos del aire meneados  
En la solombra<sup>346</sup> al Sol representaban,  
Quando en ramos de un árbol intrigados  
En el aire colgado le trababan,  
Corrió la mula en passos aprieçados,  
Los estribos los pies desamparaban,  
Estimando Absalom su cabellera,  
En este punto calvo ser quisiera.

## Canto VII

- 35 En aire se fundó y en aire mora,  
Pues al viento siguió, lo mueve el viento,  
El cabello mejor suerte empeora,  
Faltóle en ligereza el fundamento,  
Aquel que ría libre, preso llora,  
Paguó realidad su fingimiento,  
Un soldado le sigue y le devisa,  
Que corriendo a Ioab el caso avisa.
- 36 Dize Ioab: «¿Pues cómo no le heriste  
Dexándolo colgado de essa suerte?  
Pieças de oro con joyas te perdiste,  
Que alegre ganarías con su muerte.»  
Respóndele: «Señor tú bien oyste,  
Que el Rey que le matassen nos divierte,  
Si rebela Absalom como insolente  
Al fin del Rey David es decendiente.»
- 37 «¿Cómo sangre real verter pudiera  
Con culpa que al Rey mismo tanto offende?  
Eterna mancha y crimen adquiriera  
Quien ir contra su Rey altivo emprende,  
No solo con su muerte yo la tuviera,  
Mas creo que también a ti comprehende.»  
Párecele a Ioab que no porfie.  
Pídele que onde dize, a él le guíe.

## Canto VII

- 38 Fue con él, dardos tres lleva en su mano,  
De todos más agudos, los escoje  
Como lo ve que pende en aire vano  
No tarda que a su pecho los arroje,  
Y porque no murió luego temprano,  
Llama quien de su vida le despoje,  
Diez pages que las armas le llevaban,  
Y siempre obedecerle procuraban.
- 39 Viendo Ioab la guerra fenecida,  
Llamando a recoger, toca corneta,  
Pues veintemil perdieron a su vida,  
Para más no matar Ioab respeta,  
Recójesse la gente dividida  
Sin que para matarse se entremeta,  
Absalom en el bosque fue enterrado  
Con un montón de piedras sepultado.
- 40 En la muerte y en lugar como una fiera  
Con yazer Absalom, su pena paga,  
Su soberbia, belleza y cabellera<sup>347</sup>  
En baxo polvo un vil gusano estraga,  
El fuego de reinar que al alta esfera  
Pretendía subir, tierra lo apaga,  
Las fieras y los brutos lo visitan,  
(Que moran en montañas) pues le imitan.

## Canto VII

- 41 Un hijo de Sadoq<sup>348</sup> llevar se ofrece  
La nueva al Rey David de su contento,  
Mas a Ioab peligro le parece,  
Podiendo haber por útil, no documento,  
Penetra que David más apetece  
La vida de Absalom que el vencimiento,  
Mas Achimaz<sup>349</sup> siguió su fantasía  
Un Ethíope al Rey, Ioab embía.
- 42 Éste corre la posta, más ligero  
Achimaz el primero se adelanta,  
Quando David espera mensagero,  
Que diga lo que fue de gente tanta,  
Descubre un atalaya<sup>350</sup> a aquel primero,  
Que corre con vigor, veloce planta<sup>351</sup>,  
Lo denuncia a David, el cierto entiende,  
Con bien ganar albricia aquél pretende.
- 43 Otro también descubre el atalaya,  
Corriendo, al Rey David luego lo avisa,  
El primero acercosse en cerca raya  
Conócelo por gesto y por devisa.  
David que oyó quien es, espera traya<sup>352</sup>  
Nuevas<sup>353</sup> que causen gusto y alegre risa,  
Llega Achimaz al rey, alborotado  
Dize: «Señor, victoria has alcanzado.»

- 44 «Bendito quien partió con nuestro pecho  
Esforçado vigor, diestra potente.»  
Dize el Rey: «De Absalom dí que se ha [h]echo.»  
Respóndele: «Señor, nada se siente.  
Vide a Ioab alegre satisfecho  
Ceñida de esplendor la alegre frente,  
Por la posta queriendo cuenta darte,  
Mas yo corrí mejor por avisarte.»
- 45 Confuso el Rey, el nuncio se retira  
Quando llega el Ethíope corriendo,  
Que apenas por correr, cansado inspira  
Las manos de alegría al Rey pidiendo  
«Victoria», dize, «Es tuya», el Rey lo mira  
Por Absalom las nuevas inquiriendo,  
El Ethíope dize: «Tal suceda  
Aquel que a rebelar su mente enreda.»
- 46 La tristeza del Rey venció al espanto,  
Las palmas con rigor de la ansia bate,  
Y corrientes soltando de su llanto,  
La victoria maldize y su combate.  
El profundo dolor le aprieta tanto,  
Que ruega al cielo su vivir remate,  
Ningún consuelo, ni razón admite,  
Y el nombre de Absalom siempre repite.

## Canto VII

- 47 «¡Absalom hijo mío, quien pagara  
Con mi triste vejez, tus verdes años!  
¡Quién vivo tú, a muerte se entregara  
Padeciendo por ti tan fieros daños!  
Del oro tus madejas<sup>354</sup>, bella cara,  
Tus bríos, tu[s] donaires tan estraños,  
Todo diste a la muerte por despojos  
Dexándome doblados los enojos.»
- 48 «¿Onde hallarse podrá símil figura?  
¿Onde podrá caber mi amarga pena?  
Al Sol causaba embidia tu hermosura,  
Del mar vencen mis ansias a su arena.  
Escassa fue en tu muerte la ventura,  
Aquella que te dio presencia llena  
De real magestad, digna de imperio,  
No sólo de Judá, del [H]emisferio.»
- 49 Dixeron a Ioab como consume  
El Rey por Absalom el gusto y vida,  
Mas él por conservarlo se resume  
Usar con su señor voz atrevida,  
«Mira», dize a David, «Que se presume,  
Pues muestras la victoria aborrecida,  
Que tus vassallos muertos más quisieras  
Si con su muerte vida a Absalom dieras.»

- 50 «La pena de un rebelde a quien no aplaze  
Debe buscar castigo al beneficio,  
Quien daña al mal, al bien quien satisfaze  
De prudencia mayor, haze el juizio.  
Al cielo que te ampara y favor haze  
Dando querellas das de ingrato indicio,  
A quien te rinde humilde su tributo  
Agravias su servicio, con tu luto.»
- 51 «Naturaleza obliga y ley de estado  
Quien le contraría ser aborrecido,  
Aquél qual hijo debe ser amado  
Por quien fuere tu reino más servido,  
Con muerte de Absalom es quebrantado  
Quien para rebelar fuere atrevido,  
Sirviendo su castigo por exemplo,  
Y a ti de henchir de olores sacro templo.»
- 52 «Llevántate, desecha el triste luto,  
Las visitas aceta y parabienes,  
Sino ser tu enemigo resolutio  
Juro, si alegre en público no vienes,  
Con semblante de amor, de llanto enjuto  
Tu corona real firme mantienes,  
Si quieres que Ioab tu siervo sea,  
Mañana haz a tu pueblo que te vea.»

- 53 «De quantos sobresaltos, penas quantas  
Te podiste librar de edad primera,  
No te dieron jamás tristezas tantas  
Como si cara niegas plazentera.  
Llevantas a tu pueblo, a ti llevantas  
A perpetua amistad, fe verdadera,  
La cabeça y los miembros siempre unidos  
Sin ser en las passiones divididos.»
- 54 Descubre el Rey David, qual sabio padre,  
Que disculpa a Ioab intención buena,  
Los yerros de ella son de buena madre,  
Que quien yerra de amor no se condena.  
Muestra por obra el Rey como le quadre  
Alegría mostrar, encubrir pena,  
Todos trata de amor, los agasaja,  
Dissimula el dolor y la baraja.
- 55 Si confuso Ysrael de él se retira,  
Y lo mismo Judá, todos conquista;  
Con Abiatar Pontífice se tira  
Los pechos que ninguno le resista,  
Lo que más su valor al mundo admira,  
Que Hamasa general del cargo invista,  
Que si le fue contrario cometiendo,  
De general le sirva defendiendo.

## Canto VII

- 56 Vino su patrio tribu y Simi vino  
Aquel que huyendo al hijo lo maldijo,  
Confiesa su peccado y desatino,  
Benigno el Rey lo acoje como a hijo.  
Al fin todo Ysrael le sobrevino  
Mostrando de su silla regozijo,  
Que obliga a su corona el más altivo,  
Quien usa amor, no pecho vengativo.
- 57 Mil varones Simi truxo consigo  
De Benjamín, Siba que fue criado  
De casa de Saúl, falso testigo  
De su señor que en vida le ha heredado.  
Con hijos quinse viene al Rey amigo  
Con veinte siervos más acompañado,  
Y passando el Iarden al Rey se humilla,  
Reconoce su imperio y regia silla.
- 58 No tarda Mefiboset que el contento  
Siendo coxo de pies l'hizo ligero.  
Nunca peinó la barba<sup>355</sup> en sentimiento  
De absente David, Rey verdadero,  
Nunca lavó sus pies o vestimiento,  
Después que huyó David del hijo fiero,  
El Rey de no seguirlo le moteja,  
Mas él con la verdad limpia su queja.<sup>356</sup>

- 59 Dìxole: «Mi señor quando partiste  
Mandé que me llevasse mi criado,  
Mas él huyò a ti, quedando yo triste  
De los pies, no del alma desviado  
Dexome por dar causa a que conquiste  
Mis bienes, por ingrato condenado,  
Mas tu vista a mi gloria resucita  
Como ángel puro, que tu vista imita.»
- 60 «Confieso por mis padres no meresco  
Gozar de tu presencia y de tu mesa,  
Y que es pequeño el daño que padesco,  
Mas tu benignidad más contrapesa.  
En todo quanto ordenas obedesco,  
Sólo sospeches mal de mí, me pesa,  
Jamás no te offendí con doble trato,  
Agradecido siempre y nunqua ingrato.»
- 61 Estas razones dixo el inocente,  
Confirma el corazón el moto de ellas.  
El arte de Siba, David bien siente  
Como falso fingió, falsas querellas,  
Privarlo, juzga ser cosa indecente,  
Piden mercedes [h]echas detenellas,  
Al condenado absolve, por tal arte,  
Que entre los dos los bienes les reparte.<sup>357</sup>

## Canto VII

- 62 «La mía», Mefiboset le responde,  
«En albricias le doy de tu tornada,  
Bástame por riqueza la que esconde  
Mi pecho, de tu vista deseada,  
No mejor posesión pretendo, adonde  
Te contentas mirarme y te agrada  
Este siervo fiel, que tanto te ama,  
Y a solo tu servicio aspira y brama.»
- 63 Del monte de Gilad Berzilai<sup>358</sup> viene  
A visitar David que había amparado,  
Años ochenta en un bordón sostiene  
Y en pecho la lealdad más sustentado,  
De frutos y ganado al Rey mantiene  
Quando la turbación lo había negado,  
El Rey que con él venga le combida,  
En su caza y favor passar la vida.
- 64 Berzilai por sus años se le escusa,  
Por su prolixa edad, flaca impotencia,  
Los largos años de vivir acusa  
Que a sentidos tomaron residencia,  
Y a su mente al juzgar, dize, es confusa,  
Ni los braços conservan su vehemencia,  
Sus oydos inhábiles al canto,  
El todo quasi muerto, en vivir tanto.

## Canto VII

- 65 Por su corta salud su pena larga  
Por sus pesados pies, vida ligera,  
Entiende ser al Rey pesada carga,  
No pasando el Iarden, breve ribera,  
Entiende que por poco se le alarga  
Inevitable fin, suerte postrera,  
Quiere pagar la deuda, sepultado  
En patria tierra, adonde fue formado.
- 66 Un hijo<sup>359</sup> en su lugar al Rey presenta,  
Que use con él su gracia y regio pecho.  
El Rey David en todo se contenta,  
Que su gusto desea y su provecho.  
El Rey besa al buen viejo que se absenta,  
Quedando con el hijo satisfecho,  
El viejo le bendize y bienes ruega,  
David queda en el campo y se sossiega.
- 67 Quedando en soledad acompañado  
De sola la memoria y pensamiento  
Estando junto a un árbol recostado  
El sueño le privó del sentimiento,  
Durmiendo se le fue rapresentado,  
Que via abrir ethéreo firmamento,  
Y un ángel rodeado en luz divina  
Ve que cortando el aire, a él camina.

Canto VII

- 68 «En este lugar», dize, «esta campaña  
Hablar con Ieosua<sup>360</sup> fui mandado,  
Michael ángel soy, el que acompaña  
Al pueblo que de Dios fue siempre amado,  
Pues mi boca jamás ninguno engaña,  
Ahora a ti David soy embiado  
Para de tu miseria consolarte,  
Y por passado enojo gusto darte.»
- 69 «Ve que saber deseas que te diga,  
Que traigo commissión de responderte»,  
Respóndele David, que lo fatiga  
Saber de su Absalom el caso y muerte.  
Michael le replica, pues mitiga  
«Tu llanto amargo con su dulce suerte,  
Que en el punto postrero trance escasso  
Con contrición halló seguro el passo.»
- 70 «Por moço ser y ser de tu linage,  
El cielo de su mal fue compassivo,  
Facilitó su pena su passage  
Quedando por su muerte en gloria vivo,  
Con la ansia del dolor, mortal visage,  
Se arrepentió del mal, del pecho altivo,  
Llorando el yerro, a Dios perdón le pide,  
Y su vida ofreciendo, la despide.»

## Canto VII

- 71 «Aquel que jamás niega sus tesoros  
De infinita clemencia, a quien lo llama,  
Sus promesas aceta y tristes lloros  
Que herido el corazón de amor, derrama,  
A mí me embía de celestes coros  
Traerte este consuelo porque te ama,  
Por mostrarte que quien del yerro torna,  
De eterno resplandor su cara adorna.»
- 72 Pregunta el Rey que cosa sea infierno,  
Do tenga su lugar, su firme asiento,  
Michael dize que es disgusto eterno,  
Perpetuo desplacer, no ver contento;  
Confusa tempestad, oscuro invierno,  
La privación de luz, duro tormento,  
Ésta es la pena a malos destinada,  
Último mal, miseria consummada.
- 73 En el terreno centro, honda caverna  
De negras sombras hay tendida plaza,  
Aquí posa la pena sempiterna,  
Al baxo suelo cubre ardiente braza,  
Atruená al hueco oscuro quexa eterna,  
Y al alma su dolor siempre atenaza,  
Con importunas voces y gemidos,  
Se confunden mezclados alaridos.

## Canto VII

- 74 En este abismo horrendo se padece  
Una ansia tal que alivio nunca tiene,  
Aquí jamás la luz blanca esclarece,  
Aquí la noche eterna se detiene,  
Por ser contrario al cielo pertenece  
Este lugar al malo y le conviene,  
Pues se apartó del bien por su jactancia,  
Al mal padesca en su mayor distancia.
- 75 Aquí con más potencia el vivo fuego  
Por divino querer al alma abraza,  
Con el dolor cruel, desasosiego  
De sus potencias tiene en negra [h]ornaza,  
Aquí no vale el llanto o blando ruego  
Mas el mismo delito le atenaza,  
Ve no tiene solaz su feo engaño,  
Y el bien que en otros ve crece su daño.
- 76 Sin olfato tener de asufre horrendo  
Padece como un fumo semejante,  
Sin nervios de su mal se está doliendo  
Con pena a su dilito consonante,  
No pueden sus passiones irse viendo,  
Del sentido corpóreo ignorante,  
Mas comparan sus actos con figuras,  
Con corpóreas passiones y pinturas.

## Canto VII

- 77 David pregunta al ángel luminoso  
Le dé de aquella pena alguna lista.  
Michael satisfaze al Rey curioso  
Nombrando por primero al Atheísta.  
«Éste niega al señor Dios poderoso,  
Éste más que los más profundo dista,  
A éste mayor pena y mal le daña,  
Con castigo mayor se desengaña.»
- 78 «Éste tentó medir presuntuoso  
Al alma, con principios naturales,  
Como de nada sea poderoso  
Crear las cosas Dios, materiales,  
Como pueda sin cuerpo haber reposo  
Instrumentos faltando sensuales,  
No pudiendo alcançarlo, todo niega,  
Conque a toda maldad libre se entrega.»
- 79 «A esta opinión, mal pestilente,  
Que el premio burla y pena de las leyes,  
Todo que está creado le desmiente,  
Y con muerte punir deben los Reyes,  
El asno su persebre bruto siente,  
Conocen su señor hasta los buyes,  
Estas más bestias son que las del mundo  
Indignos de él, mas dignos del profundo.»

## Canto VII

- 80 «El idólatra está de este vezino,  
Que el nombre del criador dio a criatura,  
Y el brazo omnipotente y ser divino  
Atribuye al metal o piedra dura,  
Del sodomita el bruto desatino  
Paga el torpe sabor con la amargura,  
Otros se siguen varios en peccados,  
Por robos y violencias condenados.»
- 81 «Aquel que en la soberbia se enaltece  
Sin ver donde procede y adonde para,  
Aquel que por más oro le parece,  
Del pobre su riqueza lo separa,  
Vezina a esta pena otra aparece,  
Del que mano cerrando al pobre avara,  
No ve que en ser de bienes tesorero  
Ser debe juntamente despensero.»
- 82 «¡Quántas damas se siguen curiosas,  
Que infierno las tomó por los cabellos,  
Con máscara gentil de piadosas  
Obraron fealdad por ojos bellos!  
Otros que obrando mañas cautelosas  
De ellas fueron ruina y también de ellos,  
Con término galano y gentileza  
Llevaron al infierno su belleza.»

Canto VII

- 83 «Siguiendo al bestial torpe appetito  
Quantos pierden del alma eterno gusto,  
El adúltero ciego en su delito  
No ve, pagar no puede el [h]echo injusto,  
El robo del honor es infinito,  
Más que vida estimarlo el hombre, es justo,  
El que en infamia vive mejor fuera,  
O nunca haber nacido o que moriera.»
- 84 «Si la afición injusta se templasse  
Se escusaba traición y fe perjura,  
Pues fuerça un torpe amor que ley fe passe,  
Idolatrando un necio una hermosura,  
Obliga a que el respecto se traspasse,  
Negando la modestia esta locura,  
Quien llega a padecer pena amorosa  
Los días llora y noches no reposa.»
- 85 «De este incendio del alma origen tiene  
El furor que derriba al lugar mismo,  
La cólera que al seso sobreviene  
Es parienta del fuego del abismo,  
Quien rabia, quien furor, quien ira tiene  
De fieras imitando el barbarismo  
Es incapaz del bien, porque esta tacha  
Vence al vino en vigor, quando emborracha.»

Canto VII

- 86 «Este vicio cruel, pecho iracundo  
Debía desterrarlo humano trato,  
Pues es sólo ejercicio en el profundo  
Contrario de razón, de justo ornato,  
Ésta es la pestilencia de este mundo,  
Éste haze cometer [h]echo insensato,  
Cólera bestial que razón pierde,  
A amigos, a parientes y a sí muerde.»
- 87 «No tuvo empíreo reino jamás ira,  
Jamás en el profundo la ira falta,  
Mientras el sancto amor suave inspira,  
El dañado en furor rabioso salta,  
Pare la desvergüença y la mentira,  
Rompe el respeto, al más fiel assalta,  
Viste el cobarde fuerza serpentina,  
Al edificio de honra ésta aruina.»
- 88 «Mostraba en el abismo compañera  
La gula insaciable sin medida,  
Aquel que por espíritu debiera  
Mantenerse en modestia comedida,  
Quien passa la razón, no se tempera,  
Al alma en menos tiene, en más comida  
Un enemigo suyo crecer mueve,  
Que quebrantarlo, alçando al alma debe.»

Canto VII

- 89 «O quantos la acompañan embidiosos  
Ladrones por deseo del ageno,  
Murmurando de aquél, de aquél quexosos,  
Vomitando por ojos su veneno,  
Quieren dezir callando codiciosos  
Que quien rige del mundo el sabio freno  
Hizo injusticia dando aquel que tiene,  
Que a él con más razón darse conviene.»
- 90 «Embidia rompe el saco y rompe famas  
Hiere con las palabras y epitetos,  
Consúmmesse a sí mismo en vivas llamas  
Codiciosos son siempre inquietos,  
Por el fructo tocar queman las ramas,  
Roen como gusanos más secretos,  
La gloria disminuyen al honrado,  
Que siempre el más felice es embidiado.»
- 91 «Otros que para el bien muestran pereza  
Desprecian su deber, siendo olvidados,  
Los que al servicio niegan la presteza,  
Por remissos de fe son condenados  
Piérdesse la victoria por tibieza,  
Los diligentes son los laureados,  
El no hazerse el bien que hazerse debe,  
No dista del que el malhazer se atreve.»

- 92 «En corazón remisso nunca posa  
De aquel divino amor la pura llama,  
La fuerza del amor es poderosa  
Del yerro dar perdón a aquel que ama,  
Sigue a este mal aquel que en leve cosa  
Con mentira a verdad testigo llama,  
Aquel que por incierta conjetura  
El gran nombre de Dios desprecia y jura.»
- 93 «Miseria igual padece junto a ésta,  
Quien rompe de obediencia aquel precepto,  
Que obliga a celebrar la sancta fiesta<sup>361</sup>,  
Quando de obrar su Dios cessó quieto,  
No porque a él le fue la obra molesta,  
Nos quizo encomendar este decreto,  
Mas quizo dar un día por dechado  
Del gozar sin trabajo sossegado.»
- 94 «Esta pena acompaña aquel ingrato,  
Que al padre no obedece y honra en todo,  
Siendo en tierra de Dios vivo retrato,  
Que el ser nos dio formándonos del lodo,  
También se sirve aquél de honroso ornato,  
Que de la salvación enseña el modo,  
O más viejo en edad o quien gobierna,  
Pues así lo ordenó sciencia eterna.»

Canto VII

- 95 «Si muchos mata espada, muchos mata  
La lengua burladora viperina<sup>362</sup>,  
Si el cuchillo las vidas desbarata  
La lengua corta más, más aruina,  
Ni el muerto ni el absente se rescata  
De quien muerde al honor (lengua canina)  
Dando heridas de muerte y cuchilladas  
Con que famas y vidas son cortadas.»
- 96 «Todos estos padecen dura pena  
Eterno desplazer, duro castigo  
A quien passada vida los condena  
Por no querer seguir consejo amigo,  
También al libre el daño le encadena,  
Que solo aconsejándose consigo  
Burla de quien le avisa y muestra el daño,  
Y él quiere más seguir su torpe engaño.»
- 97 «¡Quántos van al profundo por su seso  
Quántos por su interéz pierden ganando!  
¡Quántos tienen sin ver discurso preso  
Por estraños creyer razón negando!  
Unos que contrafazen justo peso,  
Otros medida y cuentas alterando,  
Con estos van también adultores,  
Que siguen como sombras los señores.»

- 98 «También quien la justicia vende injusto,  
Y con peso dobló la sutil vara,  
Y aquel que por hazer de amigo un gusto  
Causar offensa a Dios nada repara,  
Quien finge por robar título justo,  
Y venida al oscuro tienen clara  
Son los que fingen obras aparentes  
Siendo de boca y pecho diferentes.»
- 99 «Quantos son de sus yerros escríbanos,  
Que tienen las ganzúas<sup>363</sup> en sus plumas,  
Quantos [h]inchan el pecho officios vanos  
Saliendo por sus bocas sus espumas.  
Quantos gastan por gustos livianos,  
Las de largo trabajo largas sumas,  
Sin antever la pérdida aplazada  
De la hazienda y del alma condenada.»
- 100 «Otros también padecen dura pena,  
Que intentaron sacarla en ser terceros,  
Otras casadas que de hazienda agena,  
Hizieron a sus hijos herederos,  
El testigo que libra y a sí condena  
Jura lo que no vio por ver dineros  
El jugador que engaña y que blasfema  
Padece con los más miseria extrema.»

Canto VII

101 «No digo más de vicios condenados,  
Siendo para contarlos infinitos,  
Sabe que hay passatiempos reprobados,  
En la eterna justicia por delitos,  
Leves discuidos, dichos no pensados  
En la memoria eterna están escritos,  
Del vicio que se estima más ligero,  
Cuenta se ha de pedir al fin postrero.»

102 Tanto temiendo el Rey quanto confuso  
Queda del ángel, que desaparece  
Grato se muestra a quien clara le puso,  
La pintura del mal que se padece,  
Admírase de ver el torpe abuso,  
Y quanto el pensamiento se entorpece  
Buscando la riqueza gente necia,  
Por quien a la del alma menosprecia.

103 El más largo vivir es como un punto<sup>364</sup>  
En respeto del otro sempiterno,  
Debía de morar con la obra junto,  
El temor de perder el premio eterno,  
Debía imaginarse estar difunto  
Cada día y temer aquel quaderno<sup>365</sup>,  
Onde se nota todo, onde se paga,  
O con eterno don o eterna llaga.

## Canto VII

- 104 Propone de emmendar con nueva vida  
Passada libertad y pensamientos,  
Y con llanto lavar mancha adquirida,  
Castigando sus yerros con tormentos,  
Halla que a ser la gloria merecida,  
Es bien llevar de aquí los cumplimientos,  
Que quien se juzga a sí y se exequita,  
De la eterna sentencia el mal refuta.
- 105 Escuenta siete vicios, vezes siete,  
Alabancas ordena en cada día,  
Con ceniza su pan mesclar promete,  
Por castigar terrena fantasía,  
Que al fin todos sus miembros los sugete,  
Que obedescan al alma y razón pía  
Haziendo que ésta reine en sus sentidos,  
Al imperio divino sometidos.
- 106 Promete anticipar a la mañana,  
Que vuelva al mundo escuro sus colores,  
Y que la Primavera más galana  
Al Sol eterno loe con sus flores,  
Promete anticipar con voz loçana,  
Los páxaros que canten los loores,  
De aquél cuya potencia los incita  
Su fuerça celebrar, mano bendita.

## Canto VII

- 107 El fuerte pedernal del alma dura  
Herir con eslabón de penitencia  
Y sacando divina calentura  
En ella convertir su flaca esencia,  
Transformar su dureza en la blandura  
Del amor de divina preminencia,  
Y en este resplandor, llama amorosa  
Sus alas abrazar qual mariposa.
- 108 Nueva fénix ser quiere en vida nueva  
Reformando su reino y su persona  
Con que el cielo benigno favor llueva  
Sobre su corazón y su corona,  
Quando el passado erro<sup>366</sup>, castigo mueva  
Le trueque en piedad que galardona  
Provocando perdón con tierno llanto.  
Con él daremos fin a nuestro canto.

Fin del Septimo Canto.

## Canto VIII

*Una rebelión contra el Rey David, Joab la aquieta; una hambre en Ysrael. David por el divino oráculo concede a los Gabionitas<sup>367</sup>, los nietos de Saul, que en un monte son de ellos ahorcados, la hambre cessa, David la agradece, viénele un Embaxador de la Ethiopía, que refiere el sitio y las costumbres de su Provincia.*

1.3.2.8

### CANTO VIII.

[1] Mueve la división guerra intestina  
Divídense los pechos por passiones,  
Con este daño un reino se aruina  
Con mentes variar en opiniones,  
Huirse debe furia repentina,  
Con blandura se atraen coraçones,  
Con término modesto, modo afable,  
Se puede dominar vulgo indomable.

## Canto VIII

- 2 Estaba el Rey David gozando el fruto  
De las passadas guerras con reposo,  
Pagaba el vulgo humilde su tributo,  
Gobernando David victorioso,  
Quando el perturbador, serpiente astuto<sup>368</sup>  
Haze que el pueblo muestre estar quexoso  
Del Rey su corte hazer, firmar su asiento  
Tan cerca de Betlen su nacimiento.
- 3 Su patrio tribu su nobleza alega,  
Su número los otros encarecen,  
Quien una razón dize, quien la niega  
Los hermanos contrarios ser parecen.  
Al fin Ieudá<sup>369</sup> con gloria palaciega  
Defiende que los suyos más merecen,  
Con que tanto Ysrael se escandaliza,  
Quanto Iudá soberbio se entroniza.
- 4 Cada qual a las armas arrebatada  
Encendido en furor, ardiendo en ira,  
Un Seba de Bicri<sup>370</sup> rebelar trata,  
Los suyos de servir al Rey retira;  
Llamando a Benjamín su gente grata,  
Con razones obliga a que conspira,  
No querer a David estar sogeta,  
Al arma toca y toca a la trompeta.

## Canto VIII

- 5    Hablando a su familia los induze  
      A rebelar, diciendo estas razones.  
      «Soys Benjamín adonde aquel Sol luze,  
      Que iluminó primero estas regiones,  
      Vos soys el tribu regio que produze,  
      Por un Saúl, Saules a millones,  
      Como ceptro real, gloria tamaña  
      Traspassar consentís a gente estraña.»
- 6    «Escurecéys la luz de vuestro pecho  
      Manchando vuestro honor y fortaleza,  
      Dando a David de Rey aquel derecho,  
      Que ha dado a Benjamín naturaleza;  
      Aquistad con valor este provecho,  
      No quitando de<sup>371</sup> vos esta grandeza,  
      Haga Iudá de sí lo que quisiere,  
      Mas no que Benjamín rendirse espere.»
- 7    Sigue Ysrael a Seba y campo forma  
      Contra David y contra quien lo sigue,  
      La mansa oveja en fiera se transforma  
      Al que debe seguir, aquél persigue.  
      David que del tumulto bien se informa,  
      Porque rebelión mejor castigue,  
      A Hierusalem vuelve, adonde pueda  
      Hazer parar al mal ni mas suceda.

## Canto VIII

- 8 Entrando en el palacio, en su aposento  
Salieron recibirlo sus mugeres,  
No las quiso el Rey ver de descontento,  
Pesares siente en ver quien dio plazer.  
Serrarlas manda en un recogimiento,  
No quiere más mirar sus pareceres,  
Que al marido prohíbe razón justa,  
La muger que de ageno lecho gusta<sup>372</sup>.
- 9 Gozaron su viudez vivo el marido,  
Casadas hazen vida continentes,  
Quando a Hamasa David ha cometido  
Ayunte de Iudá las fuertes gentes,  
Diole sólo tres días de partido  
Para campo formar con sus valientes,  
Partiosse el general, más tiempo tarda;  
Esperando David en vano aguarda.
- 10 Llama a Abisai el Rey y le comete  
Ayunte su esquadrón con ligereza,  
Contra el contrario vaya, si se mete  
En castillos, tendrá más fortaleza.  
Toma el bastón y viste el cosoleta,  
Forma esquadrón, lo guía con presteza;  
Ioab sigue al hermano y le acompaña  
Por gozar de la gloria de su hazaña.

## Canto VIII

- 11 Hamasa que lo supo al campo vino,  
Que no fue por descuido su tardança;  
Ioab tocar su mano sobrevino  
Fingiendo amor, intenta su matança.  
Arroja en tierra alfange damasquino,  
A Hamasa aquitando en confiança,  
Ioab le offrece paz con amor llano,  
Se la rinde Hamasa, tocó su mano.
- 12 Llegándose a abrassar, dentro de pecho  
Ioab mete un cuchillo penetrante,  
El hierro al corazón le va derecho  
Muerto Hamasa cayendo al mismo inflante.  
Ioab con tal hazaña satisfecho  
Atrás vuelve en honor, yendo adelante,  
La gloria va ganar del enemigo,  
Sin ver que la perdió con el amigo.
- 13 A vezes parir suele virtud grande  
Grande vicio por parto monstruoso,  
No pocas se ve, el fuerte no se ablande,  
Y ser en dar la pena riguroso,  
Causa alegría al sabio, se desmande,  
Verdad parió al odio escandaloso.  
Ni ve Ioab que en balde otros conquiste,  
Quien a sí mismo injusto no resiste.

## Canto VIII

- 14 Hubo mucho[s] valientes, mucho[s] injustos,  
Cobardes suelen ser, también prudentes,  
A veces son muy toscos los robustos,  
Y sabios suele haber, incontinentes,  
Tan varios suelen ser humanos gustos,  
Tan estrañas costumbres diferentes,  
Apenas puede hallarse algún perfecto,  
Que lo sea en las obras sin defecto.
- 15 Ioab al conquistar siempre esforçado  
Peccó por ser cruel y vengativo,  
Fiel al Rey, mas falso fue notado  
Con quien menos le dio razón motivo,  
Fue sabio general, fuerte soldado,  
Mas zeloso del cargo y más altivo  
De aquello que modestia lo obligaba,  
Pues sin igual, mayor ser procuraba.
- 16 Hamasa Capitán sin razón muerto  
En su sangre en el campo se embolvía,  
El caminante viendo el desconcierto  
El passo retardaba y se dolía,  
Con un paño tendido le han cubierto,  
(Sin cubierta tener la tiranía)  
Ioab soldado, sin que el hierro suelde  
Marcha con esquadron contra el rebelde.

## Canto VIII

- 17 Seba se encastilló<sup>373</sup> por defenderse,  
En campo abierto teme la batalla,  
Quando el fuerte Ioab sin detenerse  
Rodea con asedio la muralla.  
Al Sol hazen las flechas esconderse,  
La gloria cada qual quiere ganalla,  
El muro en la ciudad tiembla caduco  
De voces, de vaivenes, de trabuco.
- 18 Éste procura entrar, otro lo impide,  
Detienen con vigor al fuerte encuentro,  
Sus soldados Ioab sabio divide,  
Por dividir la fuerza a los de dentro;  
Quando de sobre el muro audiencia pide  
Una muger que cesse aquel reencuentro,  
De blanco era vestida y de oliva  
Un ramo traye en mano compassiva.
- 19 Llama a Ioab por ser más conocido;  
A la voz feminil, Ioab responde,  
Ella pide conceda atento oydo<sup>374</sup>,  
Y que muestre el valor que el pecho esconde.  
«¿Quién vienes conquistar? ¿Quién te ha offendido?  
En una ciudad tuya, un pueblo adonde  
Son fieles del Rey, todos vassallos,  
¿Qué gloria alcançar quieres [con] matallos?»

- 20 Ioab dize: «Las armas tú te engañas  
No castigan leales, mas traidores,  
Con ellas cortar vengo las marañas  
De Seba de Bicri y sus fautores.»;  
«Pues cessen», ella dize, «tus hazañas,  
Cesse el combate, cessen tus clamores,  
Tu mano afloja, retirarte empieza,  
Que yo te daré de Seba la cabeça.»
- 21 Conténtasse Ioab, va la matrona  
En la placa común todos detiene,  
Obligando a callar, la voz entona,  
Oigan lo que dirá, pues les conviene.  
«El presente peligro me ocasiona,  
Viendo la muerte que por postas viene,  
Su rigor escusar, todos salvando  
Por las vidas de tantos una dando.»
- 22 «¿Cómo queréys negar vuestro Rey mismo?  
¿Cómo amparar tentáys al que rebela?  
¿Queréys ver de miseria el baxo abismo  
De un traidor tomando la tutela?  
¿Queréys ser maldición del Hebraísmo<sup>375</sup>  
Rompiendo al Rey la fe con vil cautela?  
Echad uno a la mar tan turbulenta,  
Gozad de paz, cessando la tormenta.»

## Canto VIII

- 23 «Viva la villa, nos vivamos, muera  
Quien las vidas de todos nos destruye,  
Su cabeça cortad por novelera,  
Luego Ioab la paz nos restituye.»  
No más el libre vulgo oyr, espera,  
Que a Seba la cabeça disminuye.  
Ella que ve cessada la congoja,  
Dende el muro a Ioab luego la arroja.
- 24 Él se contenta, toca la trompeta,  
Los suyos recogiendo los retira,  
Queda libre el lugar, gente quieta  
Del laço aparejado atroz, respira.  
Ioab avisa al Rey por estafeta,  
Que la sabia muger loando admira,  
Que de quantas offenden con la boca  
Ésta por ella gloria se provoca.
- 25 Dexó de esta matrona la ventura  
Su nombre en el silencio sepultado,  
Si bien la antigüedad por conjetura  
Sarac<sup>376</sup> ser dize, Aser<sup>377</sup> quien la ha engendrado.  
Su generoso ingenio, edad futura  
Conservará, por siglos celebrando,  
Triunfando del tiempo y del olvido,  
Exemplo de valor, seso cumplido.

## Canto VIII

- 26 Este sucesso heroico determina  
La reñida questão, antigua duda,  
Quien es de más loor y gloria dina  
La lengua que hablar sabe o hazerse muda.  
Aunque el hablar a vezes se abomina,  
El callar más conviene a gente ruda,  
El hablar a su tiempo en ordenança,  
Es más ingenio, más loor alcança.
- 27 Quieto el Rey David de guerra estraña,  
La regia corte ilustra con grandeza,  
Honrando a cada qual por [h]echa hazaña  
Conforme mereció su fortaleza,  
A quien cargos limita en la campaña,  
Con otros en ciudad usa franqueza,  
Dando honores, concede dignidades,  
Officios, preminencias, libertades.
- 28 Porque en futura edad firme consista  
Venciendo al tiempo incierto, la memoria,  
Nombra David un sabio coronista,  
Que eternize escrebiendo esta historia.  
Entretanto no cessa el Rey psalmista  
Agradecer con versos su victoria,  
Que aquel que la merced luego agradece,  
Paga la recebida y más merece.

## Canto VIII

- 29 Quando la paz un siglo prometía  
Como d'oro gozó la edad primera,  
El cielo se cerró, ni lluvia embía,  
En campo pereció la sementera,  
El aire niega dar lo que solía,  
En tres años enteros persevera,  
Al fin la estéril tierra y hambre ingrata,  
Más que la guerra al reino desbarata.
- 30 No basta diligencia y industria humana  
Por dar a tanto mal la medicina,  
David por su remedio tanto afana,  
Que huye del'arte humana a la divina.  
Respóndele el señor (voz soberana)  
Que de Saúl deriva esta ruina,  
Que le aplugo matar los Gabionitas,  
Que servían en Nob a los Levitas.
- 31 No que Saúl matasse abiertamente  
Estas gentes nacidas de gentiles.  
Por otro modo dio muerte evidente  
Negando el pan a sus obras serviles;  
Quando ganó Ieosua aquella gente,  
Ella mañosa usando artes sùtiles  
Alcançó que viviesse en el servicio  
De los que ministraban sacro officio.

## Canto VIII

- 32 A Sacerdotes aguas conduzían  
Cobrando con servirles su sustento,  
Con destruirse Nob, morirse vian  
Perdiendo sin selario el vivo aliento.  
Daban voces, justicia a Dios pedían  
[H]enchiendo de clamor l'empíreo assiento,  
Tanto su quexa al cielo importunaba,  
Que a todos la hambre suya, hambre causaba.
- 33 Del oráculo sancto el Rey entiende,  
Satisfazer importa al offendido,  
Llamó los Gabionitas, que pretende  
Aquietar con dones su alarido.  
Más la gente cruel que no deciende  
De Ysrael, a los nietos han pedido  
De Saúl que en las horcas depositen  
Sus vidas y su muerte en otra imiten.
- 34 No pudo el Rey negarles su demanda  
Vencido de promesa y cielo justo,  
De Saúl siete nietos coger manda  
A Gabionitas diolos por su gusto.  
La fiera gente nada el pecho ablanda,  
Tan profundo conservan su disgusto,  
Que antes que su carrera el Sol trasmonte,  
Todos siete colgaron sobre un monte.

## Canto VIII

- 35 Pues ellos mueren de hambre y de querellas,  
Quieren con estos dar pasto a las aves.  
Raspa<sup>378</sup> dama a Saúl de las más bellas,  
Sentió de tanto mal dolores graves,  
Guiada de su luz con las estrellas,  
Teniendo del amor manos suaves,  
Cubrió los siete cuerpos de manera;  
Que no los dañe la ave voladera.
- 36 Ella en guardia quedó no la quebranta  
Inclemencia del tiempo o tierra dura,  
De visiones nocturnas no se espanta  
Espantando a las fieras su hermosura  
Contra el temor cobarde [h]echa gigante  
Al sexo en su valor vencer procura,  
El fuego de su amor tiene en defensa,  
Muestra a Saúl que el suyo recompensa.
- 37 Con exemplo eficaz, vivo dechado<sup>379</sup>  
De humana piedad agradecida.  
David su corazón siente obligado  
Imitar su clemencia nunca oyda,  
Del Rey Saúl y Ionatán su amado  
En Iabes la ceniza detenida  
Al paterno lugar el Rey trasplanta,  
Y en levantar aquellos se levanta.

## Canto VIII

- 38 De Benjamín el suelo por paterno  
Recoje, aquellos muertos naturales,  
Un túmulo de bronze sempiterno  
Tales cuerpos recibe en muerte iguales.  
Su pariente sobre él con llanto tierno  
Muestre de piedad claras señales,  
Sean con Kis<sup>380</sup> sus hijos sepultados,  
Y el abuelo con nietos ayuntados.
- 39 El cielo se aplazó con tal clemencia,  
La gente se alegró con nuevo fruto,  
Las nubes renovaron su influencia  
Regando con la lluvia al suelo enjuto,  
Creció del abatido la opulencia,  
Sacro culto creció, creció el tributo,  
Passando el duro azote y sombra negra,  
Viene el contento sol que al mundo alegra.
- 40 La abundancia de todo, alegre hartura<sup>381</sup>  
Parece, dio motivo al Philisteo  
Sentir de su miseria la estrechura,  
Viendo el imperio suyo en pecho Hebreo,  
Salta en furor y contra el Rey conjura,  
Prometiéndose a sí claro trofeo,  
Con ímpetu mayor, mayor pujança  
Coje el arco ligero y empuña lança.

## Canto VIII

- 41 David que como sabio siempre estima  
Al enemigo, haziendo el aparejo,  
Ordena su esquadron, su gente anima,  
Tomando en su valor los más espejo<sup>382</sup>,  
Antes que el enemigo armado oprima  
Irlo a buscar escoje por consejo,  
Que él no mostrar temer al adversario<sup>383</sup>,  
Los suyos alça y abate a su contrario.
- 42 Llega a una vega adó naturaleza  
Como teatro muestra una llanura,  
El Rey de un lugar alto con destreza  
Los suyos animar así procura:  
«[H]oy valiente Ysrael vuestra braveza  
El lauro de victoria os assegura,  
El cielo a su potencia vos presenta,  
Por dar a gente iniqua fin sangrienta.»
- 43 «Quiere mostrar que no por accidente  
La victoria una vez de ellos ganastes,  
Más que en vivo valor, braço potente  
La gloria alcançaréys como alcançastes,  
Lleve por vos la pena el insolente,  
Quitad la vida a quien la perdonastes,  
Pues no siendo leal, ni a nos sujeta,  
Cada día se altera y se inquieta.»

- 44 «La razón nos ampara, obliga el zelo  
Vuestras vidas guardéys y possessiones,  
A vos el valor presta y abriga el cielo,  
A ellos aborrece en sus ficiones,  
Despedid cobardía y vil recelo,  
Mostrad ser de Iudá fuertes leones,  
Y en vuestros braços el valor que habita  
A su castigo y a vuestro honor incita.»
- 45 «Nos nuestra ley y casas defendemos,  
El contrario nos burla y vitupera,  
Mas si mostrar soberbia ora los vemos,  
Huir presto querrán su muerte fiera,  
En nuestra confiança a Dios tenemos,  
Mas vana gente, en vano culto espera,  
Ved que puede alcançar su fuerça humana,  
Pues qu[i]ere contrastar la soberana.»
- 46 Esto dixo David, en otra parte  
Da señal de batalla la trompeta,  
El león de Iudá del estendarte<sup>384</sup>,  
Con vivo ardor los pechos inquieta;  
Muévesse el campo, furioso parte,  
Como comete osado el fuerte Athleta  
Por los braços queriendo el premio altivo,  
Que promete el valor siendo excessivo.

## Canto VIII

- 47    Revuélvense los fuertes esquadrones,  
      Suenan golpes, clamores, alaridos,  
      Las caxas incitando coraçones,  
      Las trompetas hiriendo los oídos.  
      Al aire tremolaban los pendones  
      De valientes soldados defendidos,  
      La gloria cada qual ganar pretende,  
      Quien resiste en valor y quien le offende.
- 48    Una manga la gente Philistea  
      Dexó fuera del campo en emboscada,  
      Quando el real en furia herirse emplea,  
      Por otra parte sale no pensada.  
      Dexa la guerra, al Rey David saltea,  
      Que estaba con la diestra fatigada,  
      Isbi<sup>385</sup> guía esta gente aventurero  
      De fuerte coraçón y braço fiero.
- 49    Tenía de metal pesos trecientos  
      De su dura cabeça el capacete,  
      Más pesados en él los pensamientos,  
      Vestía al cuerpo fuerte cosolete,  
      Con desnudo montante<sup>386</sup>, tiene intentos  
      De matar a David y le acomete,  
      Y fácil a su vida quitaría,  
      Si el cielo y Abisai no socorría.

## Canto VIII

- 50 Abisai, de Ioab valiente hermano  
Igual en el valor y en fe constante,  
Deteniendo de Isbi la airada mano  
Desvía el fiero golpe del montante,  
Oppónesse delante del pagano,  
Mostrando su valor el arrogante,  
Hasta que pudo herirle en medio al pecho,  
Al corazón el hierro fue derecho.
- 51 Caye el bárbaro en tierra, con la espuma  
Por la boca el calor se le resuelve,  
Más antes que su vida se consuma  
En su sangre con rabia se revuelve,  
Por los ojos parece que presuma  
Volver a batallar o que le vuelve  
La furia, fortaleza y amenazas,  
Parecen sus dos ojos ser dos brazos.
- 52 Faltando la cabeça a la quadrilla,  
Los suyos van huyendo derramados,  
Ni la fuga Ysrael quiere seguilla,  
Estando de acabar medio acabados,  
Paréceles que el Rey con maravilla  
Pudo escapar de golpes tan pesados,  
Jurando por su vida de amparalla,  
Ni más dexar que venga a la batalla.

## Canto VIII

- 53 El Rey es aquel sol que da la vida,  
Que con muerte no debe de eclipsarse,  
Ni conviene a razón ser ofrecida  
Su persona, adó pueda maltratarse,  
No le importa tener mano atrevida,  
Mas le quadra en prudencia aventajarse,  
En peligros obrando con un medio,  
Que si éste caye, el mal tiene remedio,
- 54 Puede y debe escojer a la conquista  
Al valeroso braço y sabia mente  
Que sepa gobernar, sea bien vista,  
Ora sea severa ora clemente,  
En quien el resplandor alto consista  
De [h]echos ilustres y de ilustre gente,  
Con la fama y la sangre se autoriza,  
Aquel que general se soleniza.
- 55 Que el Rey le dé poder, dándole honores,  
Con que pueda incitar a sus soldados,  
Si faltan en hazañas los favores,  
En peligros serán poco arrojados,  
Consulte al resolver a los mayores,  
Exercite en obrar los esforçados,  
No consienta injusticia en los vassallos,  
Sepa regillos, pueda castigallos.

## Canto VIII

- 56 Si no se gobernare la milicia  
Con el justo rigor en los delitos,  
Causarán que con robos, la malicia  
Más guerra dé en la paz que en los conflictos,  
Tan firme en el real reine justicia,  
Quanto reina en poblados y distritos,  
Pueda gozar seguro atrevimiento,  
Quien traye mercancía o bastimento.
- 57 Importa al general tener nobleza,  
Con que la suya sea engrandecida,  
Pues usa por su Rey de tal grandeza.  
La suya ha de imitar en ser servida,  
Huya propio interéz use largueza,  
Así será su mano obedecida,  
Sea hablando a los suyos amoroso,  
Cuerdo resuelva y siga impetuoso.
- 58 David gobierna al pueblo y gobernado  
Pretende obedecer, quien le obedece,  
Que el aviso de fe y amor guiado  
Oydo y obedecido ser merece,  
Volviendo el Philisteo reformado,  
Embiar Sibecai<sup>387</sup> al Rey parece,  
Varón que su valor mostrar desea,  
Y a Saf<sup>388</sup> mató contrario en la pelea.

## Canto VIII

- 59 Ni muerto el Capitán, flaco desiste  
El contrario, mostrar su fortaleza,  
Con su vieja ocasión, valor se viste,  
Queriendo levantar a su baxeza,  
Lacmi<sup>389</sup> de Goliat hermano insiste  
Revivir de su muerto la grandeza,  
Con esfuerzo mayor, quejas mayores,  
Su lança es como enxullo<sup>390</sup> a texedores.
- 60 Son los miembros demás aventajados,  
Y el corazón que rige más potente,  
Los braços en la guerra exercitados,  
Y más diestros los hizo arte excelente,  
De una malla azerina<sup>391</sup> son guardados,  
Con que burla su ofensa impertinente,  
Con su brazo a Ysrael y en voz assombra,  
Mas David a Chanan<sup>392</sup> Capitán nombra.
- 61 Éste quiere mostrar merece el cargo<sup>393</sup>,  
Ni menos que los más el valor tiene,  
Diole al fiero Gigante fin amargo,  
Más grande que su cuerpo el valor tiene,  
Sin que passe de tiempo un curso largo  
El contrario venir no se detiene,  
No sufriendo su gloria estar sugeta,  
No tarda que otra vez fiero acometa.

62 Iunto a Gat populosa el campo assienta  
Orguloso en tener dentro un gigante,  
Que seis dedos al pie, seis aposenta  
Cada mano en grandeza extravagante.  
Éste burla a Ysrael, su braço afrenta,  
Descomedido en voz, pecho arrogante,  
Qual si tengan más dedos más pujança  
Y envergonçando más, más gloria alcança.

63 Nueva luz cada día el Sol sí muestra,  
Éste dar nueva mancha persevera,  
Tanto su pecho estima y fuerte diestra,  
Que no duda vencer, mas firme espera,  
No conoce al temor, suerte siniestra,  
Tal es de opinión propria la ceguera,  
Que por un dedo más suerte contrasta  
Sin ver que de ella un dedo a muchos basta.

64 El Rey tiene un sobrino señalado  
En ánimo y valor joven brioso,  
Le embía contra el bárbaro esforçado  
Que venca con su fuerça al orgulloso,  
Llámasse Ionatán<sup>394</sup> que fue engendrado  
De un hermano del Rey que presuroso  
Por mostrar su valor viene al combate,  
Ni para hasta que al fiero en campo mate.

## Canto VIII

- 65 Al fin quantos soberbios se atrevieron  
Escurecer la luz, en noche oscura  
Sus vidas con sus glorias deperdieron,  
Cubriendo sus intentos sepultura.  
Quantos contra David guerra movieron  
Pagaron con su muerte su locura,  
No vale contra el cielo fuerça humana,  
Quien más subir pretende, más se allana.
- 66 Gat Profeta de Dios, varón experto  
Gusto daba a David con su visita,  
De un caso que el Rey tiene en sí encubierto  
A Gat le dé respuesta solícita.  
Desea el Rey le sea descubierta,  
Como summa bondad de Dios permita,  
Tengan a vezes buenos los castigos,  
Y las bonanças gozen enemigos.
- 67 Dize David: «Gozando la alta cumbre  
Del reino de Ysrael, de mí confiesso,  
Mis ovejas guardando en mansedumbre,  
Al reposo tenía en más exceso,  
De mis braços tenía servidumbre  
Por palacios gozaba el campo espesso,  
A mi vista alegraban paxaricos  
Con su pluma al oydo con sus picos.»

- 68 «Que importa si el vassallo Rey me nombra,  
Ricos tapizes muros encubriendo,  
Si de flores el campo, viva alhombra  
Me estaba en mis trabajos ofreciendo,  
Al estío gozaba fresca sombra,  
Los frutos al otoño recogiendo,  
De ovejas que tenía jamás una  
Ni rebeló ni dio quexa importuna.»
- 69 «Cantaba mis canciones sin cuidado,  
Dábanme mis ovejas leche y lana,  
Harto el deseo, el pecho sossiegado  
Con rústico manjar, vida más sana.  
Agora con combite delicado  
La fuerça me faltó, faltó la gana,  
Siempre en guerra mi vida descompuesta,  
Que estraña, o la civil siempre molesta.»
- 70 «Via nacer de peñas a las fuentes,  
Esparzir los purísimos cristales,  
Al murmurio durmiendo de corrientes,  
Más rico sin riqueza y sin caudales,  
Ya sobre sangre, cuerpos [h]echos puentes,  
O de estraños temiendo o dando males,  
Con el son de la bélica trompeta  
Se altera el alma y el cuerpo se inquieta.»

## Canto VIII

- 71 «La guerra es maldición del duro abismo,  
Exercicio cruel y libre escuela,  
Nació con el furor de un parto mismo,  
Con el fingido ardid, falsa cautela,  
A quien faltó razón, su barbarismo  
De la justicia a la batalla apela,  
La sentencia no dando el presidente,  
La firma con rigor brazo insolente.»
- 72 Atiento Gad escucha al Rey benino  
Satisfazer queriendo a su pregunta,  
Mostrando como a vezes por camino  
Oculto, viene el bien con la ansia junta,  
Otras vezes el gusto al pecho vino,  
Y el disgusto mesclado en él apunta,  
De modo que los bienes siendo instables  
Se reputan por males miserables.
- 73 Otras vezes se ve que un impío pecho  
Con su maldad, bondad alguna encierra,  
Por la buena intención goza el provecho,  
Mas es al fin escasso en ser de tierra.  
En venidero mundo onde el derecho  
Se guarda y premio eterno onde se cierra  
Se iguala el cuento, el bien lleva su paga,  
Al mal manda justicia satisfaga.

- 74 «¡Quántos pobres se ven juzgados ricos!  
¡Quántos ricos se ven con la pobreza!  
¡Quántos juzgados grandes se hallan chicos!  
¡Quántos a cumbre van de la baxeza<sup>395</sup>!  
Pagan con pena (habido el bien) inicos,  
A buenos de bien faltos, con largueza  
Su justo galardón les satisfaze,  
Sus disgustos el gusto les rehaze.»
- 75 «Tú David por el cielo has sido eieto  
Por la presente edad en que contemplo,  
Que el Philisteo ardor sea sugeto,  
Y en la futura edad sirvas de exemplo.  
Si por un hijo tuyo, alto secreto,  
Ordena se levante el sacro templo,  
Tú gozas no menor merecimiento  
Pues en el oro dexas su cimientto.»
- 76 «La república grande de este mundo  
Reparte a cada qual proprio exercicio,  
Éste no sabe hablar, aquél facundo  
Un tiene el baxo, un otro el alto officio,  
Con muchos hijos éste, éste infecundo,  
Éste sin arte, aquél con artificio,  
Mas quien en proprio estado bien procede,  
Ser rico y ser dichoso en gloria puede.»

- 77 «Si tú fueras pastor en la campaña,  
Siendo contento menos merecieras,  
Si gozaras los ríos de montaña,  
Otros de mayor gozo no bebieras,  
Faltaría el valor de tanta hazaña  
Si mataras al lobo, al tygre, a fieras,  
Quando sirves tu Dios, tu ley, tu gente,  
Compras con tu sudor gloria eminente.»
- 78 «¿De qué sirve la hierba en la alta peña,  
A quien nunca tocó la mano humana?  
¿Con oro que en la tierra inculta breña<sup>396</sup>  
Esconde, no se viendo, que se gana?  
La misma experiencia nos enseña,  
Que exercitar la vida la haze sana,  
El ocio la corrompe y daña al alma,  
Con viento se navega, no con calma.»
- 79 «Con fuego o con el golpe el metal duro  
Se ablanda, se gobierna y lustre cobra,  
El mayor bien, estado más seguro  
Se adquiere con trabajo y con zozobra<sup>397</sup>.  
Aquél puede gozar del vivir puro  
A quien falta plazer y el dolor sobra,  
Que con largos trabajos, dicha corta,  
No se aparta del bien y el mal soporta.»

80 «Aquel hombre primero<sup>398</sup> que compuso  
El señor , (en jardín de frutos lleno)  
Con esta condición en él le puso,  
Que gozase en trabajo aquel terreno.  
Quien huye trabajar sigue un abuso  
Perdiendo el galardón del premio bueno,  
Quien sembró con dolor sufriendo enojos,  
Alegre cojerá llenos manojos.»<sup>399</sup>

81 «Procure cada qual en proprio estado  
Al cielo obedecer, dar lo que debe,  
Ni pretenda querer lo que es vedado,  
Ni lo que ley reprueba, injusto apruebe.  
El baxo mereciendo es levantado,  
El delito llorado a gracia mueve,  
Batalla es esta vida onde se alcança,  
Del que más trabajó, más alabança.»

82 «La guerra que condenas es aquella,  
Que el soberbio comete por codicia,  
Quien la haze con verdad, por defendella,  
No comete traición, sino justicia.  
No siempre la razón ésta atropella,  
A vezes oprimidos beneficia,  
Es sancta quando va contra tiranos,  
Defendiendo la ley contra paganos.»

Canto VIII

- 83 «El primero Nimbrot<sup>400</sup> fue heresiarca,  
Que se hizo obedecer con brazo injusto.  
No defender verdad, mas ser monarca,  
No de igual, mas de Rey teniendo el gusto.  
Abraham hizo guerra patriarca  
Con zelo de verdad, título justo,  
No por gentes mandar o reino altivo,  
Mas por librar a Lot<sup>401</sup> siendo cautivo.»
- 84 «El justo Criador, Señor eterno  
A sus justos mandó que guerra hiziessen,  
Y tal vez condenando al pecho tierno  
Mandó que a Amalequitas guerra diessen,  
La guerra, qual la paz pide el gobierno,  
No quiso que sus siervos detuviessen  
Su mano, pues la guerra la levanta,  
Quanto el ocio cobarde la quebranta.»
- 85 «Si se sigue de guerra algún defeto,  
Loasse si mayor es el provecho,  
Una sangría libra en un aprieto,  
Si en parte queda espíritu desecho,  
Hizo justo el reñir justo respeto,  
No de un particular mueve el provecho,  
La guerra que en razón, su razón funda,  
Se merece loar, ni se confunda.»

## Canto VIII

- 86 David ve la razón y la agradece,  
Loa de Gad el dicho y el pensamiento,  
Ve de prudencia el sol que le esclarece,  
Con las nubes quitar de entendimiento,  
El sabio más que humano ser parece,  
El necio bestias sigue en sentimiento,  
Que en lo demás es torpe y más g[r]ussero<sup>402</sup>,  
Ciego sin de razón ver el luzero.
- 87 Y porque al criador deber entiende  
Infinitos favores recibidos,  
Confesarlos con cánticos pretende,  
Mostrando ser del alma agradecidos.  
El fuego del amor l'alma le enciende,  
Y en el convierte todos sus sentidos,  
Rendido el corazón a quien adora  
Con Psalmos amorosos le enamora.
- 88 «Tú benigno señor eres mi peña  
Fuerte para escapar del duro intento,  
Alta que alçar la vista a sí me enseña,  
Al cielo levantando el pensamiento,  
Como en alto su nido haze cigüeña,  
En ti fundar pretendo mi aposento,  
Onde vida consiste, huye la muerte,  
A quien llegar no puede triste suerte.»

## Canto VIII

- 89 «Los montes de tu fuerza se estremecen,  
Inclínanse los cielos a tu moto,  
Los mares alterados te obedecen,  
Miras la tierra y causas terremoto;  
A las luzes das luz con que esclarecen,  
Las hierarchias sirven a tu voto,  
Tu carro querubines van tirando,  
Con servirte humillados, se exaltando.»
- 90 «Pues resplandece el Sol con tu luz pura,  
Pues tienes sobre imperios eminencia,  
¿Cómo no te amarán por tu hermosura?  
¿Cómo no temerán a tu potencia?  
Tu bien no gasta al tiempo, siempre dura,  
Felicidad se encierra en tu presencia,  
Con que obligas dexar gustos mortales,  
Buscando los eternos inmortales.»
- 91 «El fruto que sustenta nuestra vida  
En ser de tierra, en tierra nos convierte,  
Tragamos la ponçõña en la comida,  
En lo que usa la vida está la muerte.  
Del que fuere tu vista posehida,  
Ni tiempo ni temor su luz divierte,  
Harta el alma en la paz; gozo suave,  
Que humana boca declarar no sabe.»

## Canto VIII

- 92 «Aquel que navegó mar alterado,  
Halla solaz en ti, puerto seguro,  
Quien era de miseria salteado  
Halla defensa en ti, de fuerte muro.  
Quien servicios con obras ha sembrado  
Coje premio del bien, fruto maduro,  
Ni más sabe pensar el pensamiento,  
Ni voluntad querer otro contento.»
- 93 Esto dize David, qual si estuviera  
De aquella suavidad participante,  
Los ojos enlevados<sup>403</sup> de manera,  
Que remoto le está lo de delante.  
Parécele que al alma forastera  
La prende en laço el cuerpo caminante,  
Queriendo detenerla en la cadena  
De corporal prisión, de gloria agena.
- 94 En esto entraba al Rey un camerero,  
Que del sueño suave le despierta,  
Por ser de un Rey venido un mensagero,  
Que del palacio entraba por la puerta.  
Vuelve David en sí, como estrangero,  
Que entrando en la ciudad jamás experta  
No conoce el camino, lengua y uso,  
Del traje y de las fábricas confuso.

## Canto VIII

- 95 Desconoce privados y aposento,  
No contenta la vista en lo que via,  
Tanto puede un profundo pensamiento  
Especies figurando en fantasía.  
Deteniendo la voz, tira el aliento,  
Hasta que poco a poco en sí volvía,  
El gusto y confusión junto despide,  
Volviendo a preguntar que es lo que pide.
- 96 Entiende y recibir viene el message  
En la sala real cubierta de oro,  
En regia silla espera al personage,  
Otra menor le dando por decoro.  
Mandole aparejar a su hospedage  
Ornamentos sacando del tesoro,  
Quando el embaxador entra desnudo  
Por la cintura trae un paño en ñudo.
- 97 Era negro en color, pelo enrisado,  
Tiene llana nariz, blancos los dientes  
(Como en carbón cristal engastonado)  
Dos perlas en orejas por pendientes:  
En llegando a David, en tierra hincado  
Las manos le pedía preminentes,  
El Rey las da, con ellas le levanta,  
Su talle y cortezía al Rey encanta.

## Canto VIII

- 98 Un intérprete vino que penetra<sup>404</sup>  
La Ethiopia frasi y su language<sup>405</sup>,  
El mensagero muestra en poca letra  
Su crédito notado en un follage.  
Después que la mostró, hablar impetra  
Dize como su Rey con tal message  
Le saluda y le embía aquel presente  
Vassallo de su fama estando absente.
- 99 Elefantes su Rey por él le embía  
De un ingenio admirable y de prudencia,  
Aves para caçar volateria,  
Papagayos hablando en eloquencia,  
Mil frutos que el terreno produzia  
De insigne propiedad y de excelencia,  
De barras de oro puro, diez quintales<sup>406</sup>,  
Que de más puro amor daban señales.
- 100 Plumas varias presenta de colores,  
Que en las aves crió naturaleza,  
Garçotas<sup>407</sup> que costumbran los señores  
Trayer en la cabeça por grandeza,  
De ellas forman también aventadores,  
Que costumbran trayer<sup>408</sup> por gentileza,  
Presenta muchos dientes de elefantes  
Donde se forman pieças elegantes.

## Canto VIII

- 101 Oye benigno el Rey, grato recibe  
El presente, mas más<sup>409</sup> el pecho estima  
Del Ethiope Rey pues se apercibe  
Mandarlo saludar de estraño clima,  
Ve la letra<sup>410</sup> de amor con que le escribe,  
Ve la afición que en el presente exprima,  
Pues con la magestad grandeza esconde,  
Con la misma David le corresponde.
- 102 Mandóle aposentar en entretanto  
En palacio veçino aparejado,  
Con tanta magestad, aplauso tanto  
Come se debe a Rey de tanto estado.  
Después que tendió noche el negro manto,  
Y la aurora las sombras desterrado,  
Ordena el Rey un célebre combite  
En un huerto que el gusto al alma incite.
- 103 Palmas ciñen al huerto que enlazadas  
De eterna gloria el premio señalaban,  
En quadros flores varias devisaban,  
Que como guarnición myrtos cercaban,  
En labores las calles matizadas,  
Que varias piedrezicas adornaban,  
Al deredor la vid que en otra enlaza  
Qual theatro formaba alegre plaza.

## Canto VIII

- 104 Mostrábanse pinturas naturales  
Por las tintas sirviendo vivas flores,  
Con tal orden texidas, tanto iguales  
Como formar podrían los pintores,  
En estanques se vian los cristales,  
Y de fuentes salir puros licores  
El canto de las aves imitando,  
Los cysnes por el agua iban bailando.
- 105 Aquí sobre tapetes de oro y grana  
El Rey sobre almohadas se sentaba,  
Con el Embaxador comer se allana,  
Y con regio aparato le hospedaba.  
Él muestra su policía cortesana,  
Que maestra natura<sup>411</sup> le enseñaba,  
Como grato agradece quanto mira,  
Como sabio lo loa y no se admira.
- 106 Pregunta el Rey David por su estrañeza  
Al negro Embaxador del patrio suelo,  
El nombre de su Rey, por su nobleza,  
Qué casa usa tener, que temple el cielo,  
Qué sitio ocupa el reino y que largueza,  
Todo desea ver como en modelo,  
Lo que Ethiopio reino en sí contiene.  
Por qué negro color la gente tiene.

## Canto VIII

- 107 De tan remoto reino y gente estraña  
Desea el Rey saber el uso y vida,  
Que frutos les produze la campaña,  
La gente en que exercicio es detenida.  
Que río el Ethiopio suelo baña,  
Con que leyes la paz es adquirida,  
Que estatutos observa, quien adora,  
El modo de aposentos onde mora.
- 108 El grave Embaxador que determina  
Agradar a David, dezir se ofrece  
Los usos de su patria peregrina,  
(Si bien del don político carece)  
Mas como al Rey David servir destina  
No quiere repugnar, mas obedece,  
Baxando obediente la cabeça  
De esta manera al Rey dezir empieza.
- 109 «Debaxo de la Zona destemplada.  
Que forma capricornio al medio día<sup>412</sup>,  
Una parte del mundo está habitada,  
Que de calor padece demasía,  
Del mar por partes tres es rodeada,  
De la Asia por Egipto se desvía,  
África aquí como isla se contiene,  
Que de Afer<sup>413</sup> se pobló y el nombre tiene.»

## Canto VIII

- 110 «Este nieto<sup>414</sup> de Cus<sup>415</sup> fue decendiente,  
Que a Ethiopia pasó remota parte,  
Por huir el ardor de falsa gente  
Quiso aquél padecer que el sol reparte,  
Entre fieras morar halló decente,  
Por no sufrir de fieros sutil arte,  
Que obligaba rendir cuellos humanos  
Con insolente pecho y falsas manos.»
- 111 «Dexó la mar bermeja<sup>416</sup> de oriente  
Por semejar su nombre a sangre roja,  
Buscando al equinocio<sup>417</sup> aunque caliente,  
Que por nombre de igual menos enoja.  
No fabricó ciudad como potente,  
Por sensillo en el raso campo aloja,  
Pues las fieras con uñas menos dañan,  
Que las lenguas humanas quando engañan.»
- 112 «O que el continuo rayo del Sol claro,  
O que secreto oculto del terreno,  
No teniendo de casas grato amparo  
Se vino introducir<sup>418</sup> color moreno,  
Otros dizen que fue castigo raro<sup>419</sup>,  
Por ser el que la habita menos bueno,  
Que quien razón encubre en pecho oscuro,  
Tenga negra la piel por firme juro.»

- 113 «Al Océano inmenso el austro ciñe,  
Mediterráneo mar nos queda al norte,  
Y la falta de ríos nos constriñe  
A veces no tener quien nos conforte,  
O que este incendio vivo la piel tiñe  
De negro humor y vida nos acorte,  
No vemos en las barbas la blancura  
Tan fácil, como negra la figura.»
- 114 «De este meridi<sup>420</sup> principio traye  
Barbaria<sup>421</sup> y se estiende al monte Atlante,  
La Numidia<sup>422</sup> vezina junta caye,  
De dátiles y fuerças abundante,  
La Lybia para el centro se retraye  
Sarra<sup>423</sup> llamada, el Nilo de levante,  
Tempera sus desiertos; la Ethiopía  
Se sigue, de mi Rey corona propria.»
- 115 «Desde Afer fundador, padre primero,  
No casas habitamos, mas cabañas,  
Para curso de vida tan ligero  
Improprias son las fábricas tamañas.  
Por sustento commún, manjar sincero,  
Cierto mijo sembramos en campañas,  
Sólo para vivir de esto comemos,  
Ni deseamos más, ni más queremos.»

## Canto VIII

- 116 «Los frutos que la tierra nos presenta  
Gozamos sin comprarlos con cuidado,  
Con poco nuestra vida se contenta,  
Con lo mucho el deseo es fatigado.  
No falta quien ovejas apacienta  
Por la leche y la lana del ganado,  
Formando de ella, manos feminiles  
Paños para cubrir partes serviles.»
- 117 «Negro llamado un río el campo riega,  
De sus aguas bebimos, de él sacamos  
Los peces que la flecha nos entrega,  
Que con arco de tierra le tiramos.  
A vezes granos de oro por la vega,  
Después de haber pasado lluvia hallamos,  
Mas no que industria nuestra solicite  
Ir de tierra sacar quien paz nos quite.»
- 118 «Sabemos que del oro insaciable  
La hydrópica sed con oro crece,  
Causa vivo dolor mal incurable,  
Que aquel que tiene más, más apetece,  
Qualquiera traición intolerable  
Acompañada de oro otra parece,  
Son los yerros por oro disculpados,  
Pareciendo mejor yerros dorados.»

Canto VIII

- 119 «Adoramos al Sol por su hermosura,  
Creyemos con la Luna ser casado,  
Y que de estos procede la luz pura  
Al esquadrón que vemos estrellado,  
Dos días cada mes su lecho dura  
Con ella el Sol habiéndose ayuntado  
Besándose a las vezes por camino  
En el baile que forman de continuo.»
- 120 «Quando por aire corren las centellas,  
Son de luces los hijos abortivos,  
Mas aquellas que son firmes estrellas  
Entendemos ser hijos siempre vivos.  
Si él merece loor, merecen ellas,  
Principios siendo en vida positivos.  
Mas aunque por padre al Sol honramos,  
Que él fue criatura de otro penetramos.»
- 121 «Un Sol mayor en luz, de más potencia  
Sus rayos encubrió de humana gente,  
Que esta indigna de ver tanta presencia,  
Quedó teniendo al Sol lugar teniente,  
No podemos saber la oculta esencia  
De aquel padre primero omnipotente,  
Como encubre de nos su claro gesto,  
Por el oculto se honra el manifiesto.»

- 122 «Unos montes altísimos esconde  
El Ethiopio suelo al medio día,  
Retirados de humano passo, adonde  
La Luna duerme en alta serranía,  
Un lecho de cristal su faz absconde,  
Y en baño de aqua clara se resfría,  
Se suele aquí llamar montes de Luna,  
Adonde el Nilo tiene propria cuna.<sup>424</sup>»
- 123 «Otro braço se manda a la guinea<sup>425</sup>,  
Que zaire<sup>426</sup> el morador bárbaro nombra,  
Con estos dos el monte se rodea,  
Y al Océano padre en ira assombra,  
Aquí continuo el Sol igual pasea,  
Al mediodía aquí falta la sombra  
Pero contra él los árboles conjuran,  
E impidiendo el calor, vida seguran.»
- 124 «Nuestro Rey del primero decendiente  
En andas<sup>427</sup> en los hombros sostenemos,  
Nuestro querer del suyo es dependiente,  
Por su vida la nuestra disponemos,  
Al bueno premia, daña al insolente  
Por su gusto la guerra cometemos,  
Él goza las mugeres que la aplaze,  
Y con agravio dar merced nos haze.»

## Canto VIII

- 125 «Por trono usa sentarse en una palma,  
Sobre su duro tronco haze derecho,  
Sus ramas le defienden de la calma,  
De ella sobre una red tiende su lecho,  
De aquel árbol aprende cuerpo y alma  
A tener firme peso y justo el pecho,  
La palma nos sustenta, nos ampara,  
Nos abriga, enriquece y nos repara.»
- 126 «De tablas de la palma entera nave  
Se forma con su xarcia y con su vela  
Su fruto suele dar vino suave,  
Su corcha nos abriga por rodela<sup>428</sup>,  
La palma da el sustento y da el xarabe  
Con que el sano y el enfermo se consuela,  
De ésta el papel se forma en que se escribe,  
Para tejas la tienda la recibe.»
- 127 «Sin libros, sin autores, sin escritos,  
Del cuerpo los achaques atajamos,  
Conocemos los simples exquisitos,  
Y sabios por los simples nos curamos,  
Usando ciertas reglas, ciertos ritos  
La próspera salud nos conservamos,  
Ya menguando el manjar, ya le creciendo,  
Ya templando al humor, ya divirtiendo.»

Canto VIII

- 128 «Las guerras más con fuerças naturales,  
Que no con artificio cometemos  
Por caxas nos incitan atabales<sup>429</sup>  
Por lanças, dardos secos que trayemos  
Flechas del arco heridas dan mortales,  
Por espada de pez usar solemos  
Las espinas heriendo en muchos dientes  
Mordedura peor que de serpentes.»
- 129 «Del hierro nos privó naturaleza,  
Como joya de nos siendo estimado,  
Como madre sagaz nuestra fiereza  
Quiso impedir con yerro haber negado,  
Sobra para matar fácil destreza  
Sin ser el yerro agudo exercitado,  
Quien el hierro inventó por su provecho,  
Debía hierro tener dentro en su pecho.»
- 130 «Entre nos la riqueza no se estima,  
Cada qual tanto vale, quanto sabe,  
El valiente a seguir fieras se anima,  
El justo, obra comete que le alabe,  
Ninguno por favores se sublima,  
Aquél es grande en quien la gloria cabe,  
Los viejos sobre todos son honrados,  
Por ser de más avisos avisados.<sup>430</sup>»

Canto VIII

- 131 «La muger sigue el arte del marido  
En vida y en officio compañera,  
Labran la tierra con igual partido,  
Siguen ambos a dos la misma fiera,  
Al hijo la muger recién nacido  
Lo va lavar corriendo a la ribera,  
Volviendo a su labor sin intervalo,  
El ocio no probando ni regalo.»
- 132 «Aquel que del amor siente la llama,  
Pensando de la amada la figura  
La procura agradar, ganando fama  
De tirar o correr en la espesura,  
Por conservar el nombre de su Dama  
En su carne la imprime con rotura,<sup>431</sup>  
Con que el nombre o pasión en ella escriba,  
Mostrando el vivo amor, en carne viva.»
- 133 «Al fuego que del Sol nacer entienden  
Reverencian por ser cosa sagrada,  
Quando duele una parte la defienden  
Con cauterio de fuego ser quemada;  
Quando a la baxa suerte o mal decienden,  
No viendo defensión aparejada,  
El aliento detienen, mas queriendo  
Presto morir que no penar viviendo.»

## Canto VIII

134 En esto el sol sus rayos recogía  
Robando la color al campo hermoso,  
Quando el Embaxador perdón pedía  
Del cuento de su reino numeroso,  
Agradece David su cortesía,  
Honrándolo lo embía a su reposo,  
A los hombros le echando un rico manto.  
Con él daremos fin a nuestro canto.

Fin del Canto Octavo.

## Canto IX

*Exercicios del Rey David, una Nave de Hespaña huyendo de la hambre cruel de su tierra llega a Jafo<sup>432</sup>, el Piloto refiere la causa de su vinida y la origen de su patria y Reyes de ella, el Rey David lo acoje benignamente y manda hazer un memorial de sus valientes.*

1.3.2.9

### CANTO IX.

[1] En el grande theatro y larga anchura  
De la tierra que habitan los mortales,  
Apenas hallarás quien no murmura  
De su suerte y de dones desiguales;  
Estiman pocos justa su ventura,  
Escasso el bien, los males liberales,  
Entienden que el contento aventajado  
De sí se absentia y posa en otro estado.

- 2 El sano labrador dexa la aldea  
Veniendo a la ciudad ve al cortesano,  
Las galas, los alcáçares desea,  
Y el noble la salud que ve al villano,  
El contento en aquél forma su idea,  
Infama al hado suyo por tirano,  
Creyendo que su mal padece injusto,  
Y que le roba el rico el proprio gusto.
- 3 La grandeza real de todos vista,  
Es juzgada por gloria de la tierra,  
Piensan que a su grandeza no conquista  
El cuidado que el pobre en pecho encierra,  
Que en ser obedecido el bien consista,  
Y que el humano ser por Rey destierra,  
Sin ver que es esta vida mar confusa,  
Que el cuidado o tormenta no se escusa.
- 4 El Rey David al día repartía  
En partes cada qual en su cuidado,  
Antes que el Sol<sup>433</sup> saliesse hymnos dezía  
A aquel que el ser le dio y regio estado,  
Los pretendientes luego oyr quería,  
Después iba al consejo limitado,  
Adonde del gobierno se trataba,  
Escasso el tiempo de comer quedaba.

## Canto IX

- 5 Con cuidados comía sus manjares,  
Su reposo inquieto en un momento,  
Mesclados los plazerres con pesares,  
Harto sin el comer, del gusto hambriento,  
Ni cessando combates militares  
La batalla cessaba al pensamiento,  
Entrando con acuerdos secretarios,  
Pidiendo los despachos necesarios.
- 6 Mandaba así leyer letras de absentes,  
Entendía los casos más precisos,  
Respuesta daba a causas diferentes,  
Notando con aviso los avisos,  
Orden daba en justicia a presidentes,  
Que en Palestino reino eran divisos,  
Ordenaba los casos principales,  
Siendo en seso mayor de mayoresales.
- 7 En esto al Rey David refiere un page,  
Como queda en la sala un forastero  
De noble parecer, nuevo language,  
Y muestra de la mar ser marinero,  
Policia muestra en brío, gala en trage,  
Con gracia natural el estrangero  
Parece que a afición commún combide,  
Y a su real grandeza entrada pide.

## Canto IX

- 8 «Entre», concede el Rey, siempre patente  
La puerta y el corazón a todos tiene;  
No tarda que un piloto se presente  
Y al Rey besar los pies corriendo viene.  
Pregúntale quién es, qué cosa intente,  
El piloto (que flaco se sostiene)  
Por medio de un intérprete declara  
Su tierra, su viage y suerte rara.
- 9 «Pues veo que tan grande Rey me acoje,  
De mi vida diré la suerte estraña,  
La causa contaré porque me arroje  
Al reino de Iudá mi madre española,  
Antes madrastra<sup>434</sup> fue sin ver que enoje  
Los hijos que parió, pues vuelta en saña  
Al propio habitador<sup>435</sup> niega el sustento,  
De nuestro vital hilo fundamento.»
- 10 «Veinte y seis años ha que niega el cielo  
La lluvia costumbrada en nuestras tierras,  
Ni hierba verde viste el steril suelo,  
Ni valles ven las aguas de las sierras,  
Buscando al natural vital consuelo  
Antes al viento y al mar haziendo guerras,  
Quesimos contrastar la dura suerte,  
Que ver en vida incierta cierta muerte.»

- 11 «Pues fama tus piedades encarece,  
Que vences al soberbio, al flaco amparas,  
A quien de la cruel hambre perece  
No se muestren tus manos ser ávaras,  
Y si contraria fe en nos parece,  
La misma humanidad si bien reparas  
Te obliga ne<sup>436</sup> negar acogimiento  
A quien la tierra niega su sustento.»
- 12 «¿Quién sabe los secretos del destino?  
¿Quién penetra mudanças de fortuna  
Si a Hebreos del reino palestino  
A Hespaña traerá suerte importuna?  
Amparando al Hispano peregrino,  
Usando suavidad, gracia oportuna,  
Obligas a acoger quien nos acoje  
Pues tu diestra jamás corta se encoje.»
- 13 El Rey con largo pecho y alegre frente  
Benigno acogimiento le asegura,  
Al huésped preguntando de su gente,  
Su principio, sus leyes, su ventura,  
Respondiole el Piloto: «Al occidente  
De quadrángulo a Hespaña en la figura  
La brava mar, de lados tres abraça  
Larga tierra de fruto, agora escaça.»

- 14 «La cercan por la tierra altas montañas,  
Mostrando competir con la alta esfera,  
En el centro se ven largas campañas,  
Adonde posa eterna primavera,  
Rico metal en minas soterrañas  
El Sol aquí templado reverbera,  
Aquí crían estrellas con sus lumbres  
Dulces frutos, mas más dulces costumbres.»
- 15 «Aquel primero padre Patriarca<sup>437</sup>,  
Que del diluvio pudo triunfante,  
Las aguas escapar dentro de un arca,  
Y al mundo ya desecho hizo constante,  
Con ser primero Rey, grande monarca  
Mostró de Hespaña ser tan firme amante,  
Que una ciudad fundó, Noya<sup>438</sup> llamando  
Su nombre con su amor perpetuando.»
- 16 «Tubal<sup>439</sup> después de Iafet<sup>440</sup> decendiente  
Quiso en Hespaña hazer su firme asiento,  
Éste fundó Tudela<sup>441</sup> y al Poniente  
En Setubal<sup>442</sup> firmó su fundamento,  
Íbero<sup>443</sup> le siguió (hombre eminente)  
Que al Ebro<sup>444</sup> nombre dio que el dulce aliento  
De vida, sustentando en estos años  
Resistió a la seca y a nuestros daños.»

- 17 «Si Tubal por dexar grato heredero  
Merece ser de Hespaña agradecido,  
Más alabança pide por primero,  
Que sciencias en ella ha introduzido;  
Éste mostró del Sol el curso y el fuero,  
El año en doze partes dividido,  
Éste enseñó la[s] causas naturales,  
Astronómico cuento, artes morales.»
- 18 «En vano jacta Egipto su sapiencia  
De los sabios antiguos moradores,  
Su gloria rinda humilde a la sciencia  
De sabios Hespañoles professores,  
Aquí de Iafet vera decendencia  
Dio de vero entender pruebas mayores,  
Aquí viéronse ingenios más perfectos,  
Y para specular altos subjectos.»
- 19 «Aquí campos elysios inventando  
Creyo Gentilidad ser reservados,  
El cielo luz más clara aquí mostrando,  
Más bellos frutos, aires más templados,  
Naturaleza prodiga aquí dando  
Sus dones con amor aventajados,  
Los ornó con jasmín, clavel, narciso,  
Como de bien terreno un parayso.»

- 20 «Aquí nace la plata y aquí el oro,  
Dando el suelo del bien perfecto ornato,  
Hasta que provocando este tesoro  
Al Griego, vino a ella por su trato,  
También de Mauritania<sup>445</sup> vino el moro  
Gozar de esta riqueza el premio grato,  
De modo que por ser rica la tierra,  
A sí misma fue causa de su guerra.»
- 21 «Notable adversidad, por abundante  
Ser causa principal del propio daño,  
Fue su fertilidad causa bastante  
A que fuese despojo del extraño,  
Faltó razón, sobrando el arrogante,  
La justicia se huyó, vino el engaño,  
Començaron sciencias disminuirse,  
Moradores antiguos dividirse.»
- 22 «Quien Trinacria<sup>446</sup> pobló, quien otras tierras,  
Quin a Italia passó, fundó ciudades,  
Quien castillos plantando en altas sierras  
Procuró defender su[s] libertades,  
Quien huyendo intestinas duras guerras  
De tyranos huyó calamidades,  
Quien al Tyber<sup>447</sup> llegó su puerto toma,  
Más adentro fundó primero a Roma<sup>448</sup>.»

- 23 «Primero ésta fundó mano Hespañola  
Con Romi<sup>449</sup> hija de Atlante<sup>450</sup>, gentil dama,  
Que con prudencia tanta gobernola,  
Que al padre por valor venció su fama.  
Tal nombre a tal ciudad conviene sola,  
Que *el alteza* el Caldeo, *Romi* llama,<sup>451</sup>  
Siendo después de Enotrios<sup>452</sup> combatida,  
Fue de Hespaña qual suya defendida.»
- 24 «Este valor de Hespaña desterrado  
Enriqueció a estraños con su gloria,  
Imprudente dexó su patrio estado  
El bárbaro gozó de él la victoria.  
Fuesse perdiendo aquel saber passado,  
Perdiéndose de antiguos la memoria  
De un Idúbeba, Brigo, Tago, Beto<sup>453</sup>,  
El reino vino a Deabo<sup>454</sup> estar sujeto.»
- 25 «Este Africano fue a quien llamaron  
Gerión que es en Kaldeo, forastero<sup>455</sup>,  
Y del Geriones tres hijos<sup>456</sup> quedaron  
Peleando con Hércules<sup>457</sup> guerrero,  
Osiris<sup>458</sup> luego y Híspalo<sup>459</sup> reinaron,  
A quien siguiendo Hispán y el Rey Hespero<sup>460</sup>,  
Sycoro Rey, Sicano y Sycileo,<sup>461</sup>  
Luso, Syculo y Testa<sup>462</sup> vino arreo.»

- 26 «Después de varios casos de fortuna,  
De varios tiempos, cosas memorables,  
De antiguas artes no quedando alguna  
Perdidas con mudanças variables,  
Gorgoris<sup>463</sup> que sentió suerte oportuna  
De patria Griego, usó modos afables,  
Enseñando del miel artes galanas  
Con dulçura ocupó tierras Hispanas<sup>464</sup>.»
- 27 «Éste tuvo el dominio y el real cargo  
De gobernar, mas no proprio appetito,  
Causonos con su miel un fin amargo  
Dando en su pecho entrada a amor maldito,  
Sin ver que era un peccado sin descargo  
No mirando razón ni humano rito  
De propria hija suya se enamora,  
Y aquella que engendró la misma adora.»
- 28 «A su [h]echura el padre se humillaba  
(Tanto ciega pasión la alma divierte,  
Que a propria hija esposa la estimaba)  
En falso amor, amor leal convierte,  
Su carne en la del hija el Rey gozaba,  
Sin que de su ignorancia se despierte,  
La infante concebió del padre insano,  
Pariendo propria madre al proprio hermano.»

- 29 «Temiendo el Rey el caso extravagante,  
Que viendo tal incesto su vassallo  
De su desformidad su seso espante,  
Y al Rey de la maldad quiera quitallo,  
Al hijo que parió la bella infante  
A las fieras cruel mandó arrojallo  
Creyendo que su vida quitarían,  
Y el [h]echo peñas mudas callarían.»
- 30 «En un valle de montes rodeado  
Adonde el solar rayo entrar no pudo,  
Al que formó peccado sin peccado  
Arrojan por su Rey y padre crudo:  
De las fieras el niño fue alechado<sup>465</sup>  
Sin que uña la dañasse o diente agudo,  
La criatura tierna en fe senzilla  
A la fiera cruel bastó rendilla.»
- 31 «El Rey que en su cuidado se desvela,  
Despide un secretario a la montaña  
Ver, si el successo iguala a la cautela,  
Y consiguió su fin, su astuta maña,  
El secretario va y al Rey revela,  
Como con piedad sin mostrar saña  
Al niño una leona lo alechaba,  
Y él riendo sus pelos le arrancaba.»

- 32 «Las fieras se ablandaron y el más duro  
Añadió a injusticia nuevos yerros,  
Admirosse de ver vivió seguro  
De las fieras el niño entre los serros<sup>466</sup>,  
Al bello niño de semblante puro  
Arrojarlo mandó a hambrientos perros,  
A quien negó primero la comida.  
Por ella a carne dio rezién nacida.»
- 33 «Cada qual con su lengua al niño hermoso  
Sin danarlo lo fue cariciando,  
Con fiestas sin mostrarse riguroso  
Al derredor del niño iba saltando,  
Viendo faltar su rabia, el Rey rabioso  
El rigor de las fieras superando  
No más a alimañas darlo intenta,  
Mas a la sorda mar que voz no sienta.»
- 34 «El niño fue a las olas arrojado,  
Sustentando la mar su cuerpo leve,  
(A quien vida la suerte ha reservado  
Matarlo caso alguno no se atreve)  
Al fin fue de las playas alongado,  
La mar a otras llevolo en tiempo breve,  
Onde en la playa en seco lo ha<sup>467</sup> dexado,  
Como que Amor su humor ha penetrado.»

- 35 «Entre dos riscos iba en sus cristales  
Un arroyo a la mar pagar tributo,  
Besando mansa mar sus arenales,  
Dexando un cabo allí de l'agua enjuto.  
Al río iban beber los animales,  
Quien del calor o curso resoluta,  
Allí la mar al niño deposita  
Como el sustento a otro dar compita.»
- 36 «Después que en la arboleda fresca hierba  
Vecina al blando arroyo hubo pastado,  
Con sus enodios chicos una cierva,  
La sed ha en la corriente mitigado.  
Al niño ve, su moto y vista observa,  
Y habiendo con llorar hambre mostrado,  
A su teta le fue meter en boca,  
De instinto natural que la provoca.»
- 37 «El niño la apretó, tirando hambriento  
La leche, restauró la fuerza y vida,  
Y la cierva qual sierva su sustento  
La daba de su llanto constreñida,  
Creciendo el niño, el campo el nutrimento  
Le ofrecía y el arroyo la bebida,  
Trayendo retratado en su presencia  
Con ánimo real su decendencia.»

- 38 «Corría quando niño en las campañas,  
Quando moço trataba los pastores,  
Mostrando mansedumbre en toscas mañas,  
Y las fieras venciendo en sus furores,  
A los ciervos corriendo en las montañas  
Vencía y de las damas los amores  
Grangeaba con fuerça y con semblante  
Al Sol en hermosura semejante.»
- 39 «Los premios en las fiestas premetidos<sup>468</sup>  
Ganaba por valor en la aspereza,  
Los fuertes de su fuerça eran vencidos,  
Los diestros se rendiendo a su destreza,  
Mostraban agudeza sus sentidos  
Debaxo de villana vil corteza,  
Parecía en el campo ser la cumbre  
De fuerças, de nobleza y mansedumbre.»
- 40 «Dixeron al Rey padre y mismo abuelo  
Del nuevo Sol que en montes alumbraba,  
Que si en el cielo aquél, éste en el suelo  
Hermosura mayor y luz mostraba;  
El Rey que vivió siempre con recelo  
Del niño y su morir no le constaba  
Mandó llamarlo, hallando en las señales,  
Que no villanas eran, mas reales.»

Canto IX

- 41 «Alterosse la sangre, el pensamiento  
Sotoscrive por cierta la sospecha,  
Y mudando en benigno al fiero intento  
Amor forma, el antiguo odio desecha,  
Al hijo dale el alma y regio assiento,  
Su gente del gobierno satisfecha  
Rinde humilde cerviz, por Rey le aceta  
Viendo que venció al hado el nuevo Athleta.»
- 42 «Habib<sup>469</sup> su nombre fue que es en Caldeo  
'Querido', Habido llaman vulgarmente,  
Hermoso Rey, nacido de amor feo<sup>470</sup>,  
Y de un vicioso padre hijo excelente,  
Éste supo obligar a su deseo  
En ciudades vivir Hispana gente,  
Que vagando en los montes sin doctrina  
Hazían vida tosca montesina.»
- 43 «Éste la gloria fue de Hispanos Reyes,  
Con arte éste enseñó labrar la tierra,  
En coyunda ligar pudo a los bueyes,  
Gozar la paz y desterrar la guerra,  
Audiencias formó con sanctas leyes,  
Y cultivar la más inculta sierra,  
Obligando al terreno fertilize,  
Mas este intento el cielo contradize.»

- 44 «Del padre o de vassallos los pecados  
Vinieron ofender los cielos santos,  
Que contra el reino Hispano conjurados  
Ni a ruegos se rindieron ni a sus llantos.  
Negaron a su lluvia los nublados,  
Secáronse corrientes ríos, quantos  
En el suelo hespañol sus aguas daban,  
Betis<sup>471</sup> solo y el Ebro agua llevaban.»
- 45 «Los árboles perdido su ornamento  
Sin sus hojas mostraban triste luto,  
No se ohyá en el aire el dulce accento  
Del páxaro, sin fuerças resoluta,  
Cahyan animales sin sustento,  
Cahyan hombres sin tener el fruto,  
Y de fuerça del Sol siendo abrazada  
La tierra era en arena trastornada.»
- 46 «Pobres primero huyendo se salvaron,  
Quien esperó fundado en sus riquezas  
Con ver su amargo fin desengañaron  
No siempre vence el oro las durezas,  
Los del Ebro y de Betis no acabaron  
Podiendo restaurar sus estrechezas,  
Mas tan escassamente que su cara  
En la vida su viva pena aclara.»

## Canto IX

- 47 «Nos viendo que la tierra el fruto niega,  
A la mar nuestra vida confiamos,  
Menos su tempestad desassossiega,  
De aquella que en la patria atroz probamos,  
Quien huye cerca y quien lexos navega,  
Mas nos en el partir determinamos  
A tu felice reino y grato imperio  
Venir buscar de vida el refrigerio.»
- 48 «Dexamos al de Calpe<sup>472</sup> quasi isleño,  
Al Bético vezino turdetano<sup>473</sup>,  
Rompiendo mar azul el flaco leño  
Dexamos nuestra patria, suelo hispano,  
Con ánimo inquieto, roto el sueño  
Por un Alceo<sup>474</sup> huir ladrón Thebano,  
Antes del mar fiamos nuestras vidas,  
Que verlas de hambre dura consumidas.»
- 49 «En las velas soplaba el fresco viento  
La proa yendo las olas separando,  
Quando el cielo turbado en un momento  
Trastornó en borrasca al viento blando,  
Negra la mar, el aire turbulento  
Con ímpetu la nave contrastando,  
Ora tocar mostraba al cielo mismo,  
Ora baxar en el profundo abysmo.»<sup>475</sup>

- 50 «Gime la xarcia<sup>476</sup>, rómpe-se la antena  
Caye abaxo, en la mar la vela toca,  
El cielo con relámpagos atruena,  
Su favor cada qual humilde invoca.  
El Piloto arrojar la ropa ordena  
Por ver si de la pérdida revoca  
La nave y nuestra vida combatida,  
A la muerte vezina aperçebida.»
- 51 «Quando la mar parece que abonança<sup>477</sup>  
Passó la nube, el tiempo se esclarece,  
Mostrando revivir nuestra esperança  
En la isla Trinacria<sup>478</sup> que aparece,  
Y a la querella vuelta en alabança  
La alegría en los ánimos parece,  
Proveyéndonos de agua y de sustento,  
Nos alexó de tierra un blando viento.»
- 52 «Era en Luna menguante, noche escura,  
Quando un volcán de fuego aparecía  
Querer llegar con llama hasta la altura,  
Y en el aire centellas esparzía,  
Viasse allí de infierno la figura  
En el sulfúreo olor que se sentía,  
Mas navegando huimos su fatiga,  
Buscando a mano esquierda tierra amiga.»

- 53 «Un piélago con islas diferentes  
Fuimos passando, Acaya<sup>479</sup> atrás dexando,  
Descubriendo los montes eminentes  
Que están la fertil Creta coronando,  
Gozando allí de frutos excelentes  
Noble vino al viage reservando,  
Descubrimos de Ionia<sup>480</sup> las arenas,  
Y sus sierras de alegres frutas llenas.»
- 54 «Aquí fue Troya<sup>481</sup>, apenas las señales  
De su ruina, el campo aun conserva,  
El alto Ilión<sup>482</sup> y arcos triunfales  
Cubre seca ceniza y verde hierba,  
Pueblos insignes, reinos principales  
El tiempo de mudança no reserva,  
Baxan castillos, mueren las ciudades,  
En todo firmes son las variedades.»
- 55 «Desde el Ionio mar endere[z]amos<sup>483</sup>  
Al Cárpatho<sup>484</sup>, luchando con fortuna,  
A marinas de Cypro<sup>485</sup> atrás dexamos,  
De allí quasi a Cilicia<sup>486</sup> [h]echa laguna,  
Otra borrasca aquí cruel passamos  
Onde el viento feroz, mar importuna  
Conjurándose contra el flaco leño  
Ruina amenazaba y eterno sueño.»

- 56 «Los silbos en la xarcia resonaban,  
Las olas con bramidos respondían,  
Y las celestes luzes se encerraban  
Como que nuestros ruegos no entendían.  
A marineros que ágiles volaban  
Las ondas salteando acometían,  
Que en balde es la destreza, si conjura  
Contra el humano brazo la ventura.»
- 57 «Del humano vivir mísera suerte  
Perturba con dolor nuestro contento,  
Si en la tierra amenaza dura muerte  
Negando el suelo steril el sustento,  
La mar quando se altera, altiva y fuerte  
En su seno amenaza acogimiento,  
Ni la sagaz industria vencer puede  
Al cielo que en potencia siempre excede.»
- 58 «Al fin de Syria el reino descubrimos,  
Por su ribera a Iafó penetramos,  
A tu gusto real obedecemos  
Contando los disgustos que passamos,  
A tu clemencia con pasión pedimos,  
Que acogimiento dé como esperamos,  
Que no sólo los cuerpos por ti vivan,  
Mas qual de padre el ser por ti reciban.»

- 59 El Rey grato le abraza y le promete  
Las mercedes de Rey, de padre abrigo,  
Sin que creencia agena en él respete,  
Goze del suelo Hebreo el aire amigo,  
Concédele lugar dó se aquiete,  
Ni de la hambre cruel tema el castigo,  
Al fin como hijo propio le recoge.  
El Hespagnol así la voz descoje.
- 60 «O gloria de los Reyes, luz del suelo,  
De esfuerzo y piedad puro dechado,  
Sus gracias muestra en ti benigno el cielo,  
Con quanto puede dar, haberte dado,  
Tu fama no de balde en alto vuelo  
Ha remotas provincias penetrado,  
La gloria de tu pecho y tanta hazaña  
Grata conservará gente de Hespaña.»
- 61 En Maqueda ciudad de Palestina  
Esta esquadra Hespañola se aposenta,  
De su tierra olvidando la ruina,  
Labrar campos Hebreos se contenta;  
Muéstrale grato amor gente vezina,  
El otoño sus frutos le presenta,  
De flores y alegrías coronados  
Estraños por patricios son contados.

## Canto IX

- 62 David con su piedad agrada tanto  
Al cielo que a su gloria le provoca  
Con sus Psalmos suaves dulce canto,  
Amando a su Criador su amor convoca,  
Abrazando su pecho el rayo santo  
De divina centella, abrió su boca  
Por el fuego de amor que le encendía,  
Así soltó su voz con Profeecía.
- 63 «Yo soy hijo de Isaí que del ganado  
Llegué (merced del cielo) al regio asiento,  
Yo soy a quien ungió licor sagrado,  
Por mis Psalmos cobrando sacro aliento,  
El cielo me formó por ser dechado  
De quien en él fundó su pensamiento,  
Que temiendo su brazo, soy temido,  
Sirviendo a su potencia, soy servido.»
- 64 «El justo es como luz de la mañana,  
Que destierra el temor de noche oscura,  
Y de él, como un rocío, al suelo mana,  
Que causa la alegría con la hartura,  
A mi casa la gracia soberana  
Demás que el Sol permanecer segura,  
Los que dexan verdad siendo malinos,  
No como plantas son, más como espinos.»

- 65 «Con mano de rigor y de hierro vivo  
De tierra irán los malos arrancados,  
Porque castigo lleven excesivo,  
En el fuego infernal siendo abrazados,  
Abaxando al abysmo el pecho altivo  
Serán al cielo, humildes levantados,  
A cada qual su fin su premio guarda,  
Ni se pierde justicia, si se tarda.»
- 66 En esto entraba al Rey un Secretario  
Con un memorial de los servicios,  
Que pedían por grandes el salario,  
Que tengan canto eterno en beneficios,  
Pues vencen en valor braço ordinario  
Sean de eterno honor sus edificios,  
Que olvido o la maldad no los quebranten,  
Mas sus glorias perpetuas se lleventen.
- 67 El Rey manda dar copia al coronista,  
Queriendo al Secretario oyr primero  
Mostrando treinta y siete en una lista,  
Que qualquiera honrar puede un reino entero,  
Si el mundo cobra luz, de una luz vista  
De estos qualquiera en luz vence al luzero,  
De eterno resplandor sus arreboles  
Por un Sol Iudá muestra tantos soles.

- 68 Tiene entre tres, lugar primero Adino<sup>487</sup>,  
Que ochocientos mató con propia mano,  
Que parece vestir valor divino  
Traspassando el poder de brazo humano.  
El otro es Eleazar<sup>488</sup> que con tres vino  
A David que encontró campo pagano,  
Y siendo compañeros dos remotos,  
Los contrarios, de él solo fueron rotos.
- 69 Quedó junta su mano con la espada  
Destroçando la gente Philistea,  
Con sangre de enemigos congelada  
La mano al puño hazida no menea.  
Huye la gente Hebrea amedrentada  
Por todos juntos sólo éste pelea,  
Y después de ganar solo victoria  
Volvieron los demás gozar su gloria.
- 70 Tras estos Sema<sup>489</sup> sigue en un reencuentro  
Onde hazía el furor manchas bermejas,  
(Iudá huyó amarillo del encuentro)  
Un campo él defendió de las lentejas  
Sema solo quedó, metiosse adentro  
Sus manos a contraria hueste parejas,  
A destruir bastó los Philisteos,  
Él solo vencedor colgó trofeos.

- 71 El secretario más otros tres nombra  
Fieles a su Rey, de esfuerço armados,  
Que en el estío estando en una sombra  
Ofrecieron sus pechos esforçados,  
Y quando el Philisteo campo assombra  
Al mundo, de Betlen muros cercados,  
El agua se alabó de una cisterna,  
Que era en Betlen, al Rey ciudad materna.
- 72 De estos tres el esfuerço tanto pudo,  
Que cada qual con mano embravecida<sup>490</sup>  
A su espada empuñó, trabó su escudo,  
Haziendo en Philistim<sup>491</sup> calle estendida,  
Cada qual penetró con hilo agudo  
Trayendo el agua al Rey apetecida,  
Que pues con tanta sangre fue tan cara,  
No la bebió, vertiola sobre el ara.
- 73 «No quiero», dixo el Rey, «por solo el gusto  
Comprar disgustos tantos, tantas muertes,  
Gustar de sangre el Rey, es [h]echo injusto,  
No quiero ser tirano de estos fuertes,  
Aquel que da la fuerça y el ser robusto  
Goze de su valor, felizes suertes,  
El ara onde la sangre se derrama  
El agua beba y voces dé a la fama.»

- 74 Entre estos gloriosos vencimientos  
Siguen más tres, con su Abisai valiente,  
Aunque mató con lança este trecientos  
Fue menos que los otros eminente,  
Dos leones Benaya<sup>492</sup> vido hambrientos,  
Fue de ellos con victoria combatiente,  
Otro encontrando en día de la nieve  
Lo desgarr<sup>493</sup>, ni passo atrás se mueve.
- 75 Un Capitán Egipcio arrogante  
Burlando a Ysrael como a pequeño  
Lo infama, del Benaya triunfante  
Ganó la lança, heriendo al proprio dueño,  
Él del cuerpo menor venció al Gigante  
Como a bruto lo açota con un leño;  
Pues de Benaya moço el seso es viejo,  
Lo nombra el Rey David de su consejo.
- 76 Otros muchos nombró por valerosos,  
Que en hazañas ganaron alta gloria,  
Que el Rey por conocer ser gloriosos  
Sus nombres notar manda en propria historia.  
Al oro gastan tiempos presurosos,  
A su valor excede la memoria,  
Su nombr[e]<sup>494</sup> durará mientras que dura  
Divino testimonio, alta escritura.

- 77 Aquí reina verdad no emmascarada,  
Aquí sancta razón firme consiste,  
De aquí va la mentira desterrada,  
Ni fingimiento de verdad se viste,  
De olvido esta memoria preservada  
A potencia tiránica resiste  
Ordenándolo así saber divino,  
Que de la salvación se vea el camino.
- 78 ¿De Babilonia altiva la muralla,  
Las soberbias pyrámides de Egipto  
Todo se consummió, apenas se halla  
Piedra fundamental en su destrito,  
De tanto Rey que fue, tanta batalla,  
Tanto sabio, tanto uso, tanto rito  
De Assirios, de Caldeos, de Oriente?  
Quasi ni el nombre sabe nuestra gente.
- 79 Tantos Reyes del Norte y de Tartaria<sup>495</sup>,  
Tantos [h]echos ilustres singulares,  
Del que habitaba antiguo la Samaria<sup>496</sup>  
Solo se cuentan fábulas vulgares,  
La sagrada escritura es luminaria,  
Que sobrepuja en luz rayos solares  
No puede padecer eclipse, o mancha,  
Mas sus rayos al mundo larga ensancha.

## Canto IX

- 80 Esta sancta labor, divina historia  
Vence a los bronzes duros en firmeza,  
Perpetua su verdad, su fe notoria,  
Su dignidad mayor, de más nobleza.  
Aquí se ve la pompa transitoria  
Contra el divino bien, ser más baxeza,  
Aquí la senzillez se ve más rica,  
Que riqueza sin obras mortifica.
- 81 David si hurtaba el tiempo a sus negocios  
En loor de su Dios todo applicaba,  
Ora al divino culto o sacerdocios,  
Ora con harpa a Dios psalmos cantaba.  
Quando solo mostraba estar en ocios  
Con discursos a sí se acompañaba  
Dirigiendo su mente al nombre santo.  
Callemos con su voz a nuestro Canto.

Fin del Canto Nono.

## Canto X

*El Rey David manda contar a su pueblo, Dios lo castiga con una peste, que cessó con un sacrificio, el Rey por viejo no puede escallentarse, el remedio, que sus vassallos usaron, Adonia se haze Rey, David lo priva, exaltando a Selomó<sup>497</sup>.*

1.3.2.10

### CANTO X.

[1] No para el Sol jamás en su carrera,  
Mas más humana vida es inconstante,  
Aquel perpetuo gyra en quarta esfera  
Nunqua perdió su luz, claro semblante,  
Para morir la vida se acelera  
De su primero ser, siempre menguante  
Ni siempre observa un modo, una costumbre  
Ya sube a honor, ya baxa a servidumbre.

## Canto X

- 2 Nuestra vida es un baile de mudanças,  
Máquina que en el aire se sujeta,  
Mantiénese colgada de esperanças,  
Que el viento haze mudar como a veleta,  
Jamás iguales tiene las balanças,  
Jamás en su deseo se aquieta  
Por más que intente hazer el artificio,  
No venga presto a tierra este edificio.
- 3 Ya nos alegra el bien, ya el mal nos daña,  
Ya se caye el valor, ya el pecho anima  
El tiempo ora promete y ora engaña,  
Lo que se desea ya no se estima,  
No tanto al flaco mimbre o verde caña  
La mueve el cierço, abaxa y le sublima  
Quanto mueve a la vida la fortuna  
Ora estable, ora amiga, ora importuna.
- 4 El benigno David en una siesta  
Para entregar al sueño los sentidos  
Sobre un dorado lecho el cuerpo acuesta,  
Los cuidados del alma devertidos,  
Pues del gobierno el peso lo molesta  
Manda leyer los casos succedidos  
En dominios estraños que la fama  
En el orbe por célebres derrama.

- 5 Leyer un page empieça de aquel Nino<sup>498</sup>,  
Que en Assyria reinó tan soberano,  
Venciendo al Capadocio y al Bithino<sup>499</sup>,  
Al Panfilo<sup>500</sup>, al Cilicio<sup>501</sup> y al Hircano<sup>502</sup>,  
Al fin el oriente todo vino  
Besar su pie rendido por su mano.  
Y porque en la futura edad assombre  
A Nínive<sup>503</sup> fundó, diole su nombre.
- 6 Fabricó la ciudad junta al Éufrates,  
Mil y quiñentas torres en muralla  
Tan altas que mostraban sus remates  
La región del aire superalla,  
Podían resistir a los combates  
En grossura, a la hambre en vitualla,  
Pudiendo conservarse en muchos años,  
Y del cielo y del suelo huir los daños.
- 7 A Oxiartes<sup>504</sup> venció, Rey valeroso,  
A Farno<sup>505</sup> Rey de Media en cruz alçado  
Crucificar mandó por animoso  
Siete hijos y muger habiendo ahorcado  
Este soberbio Rey presuntuoso  
De Semíramis fue tanto humillado,  
Que quanto el ganar pudo en su conquista  
Ella se lo ganó con sola vista.

- 8 Semíramis sin padre conocido  
Sin linage mostrar villano o noble  
Fue siendo niña hallada dentro un nido  
(De ciertos cassadores) sobre un roble,  
Menón<sup>506</sup> un Capitán fue su marido  
Mas la suerte ordenó Nino se doble,  
Quererla por muger que le convenga  
Para que de ella el pago y fin le venga.
- 9 Nino de ella gozó como insolente,  
Y Menón entregó su vida a un lazo:  
Por Nino (que tenía amor ardiente)  
Ella quiso reinar por breve plazo,  
Del imperio tres días ser regente  
Al Rey pidió, tendido en su regazo,  
Nino lo concedió no solo imperio  
Mas a su vida diole en cautiverio.
- 10 En el trono real con ceptro altivo  
Semíramis sentosse obedecida,  
Lo que primero hazer tomó motivo,  
A su marido fue quitar la vida:  
Armada de rigor y fuego vivo  
A su yugo a la Asia hizo rendida  
Alçando el estendarte y fiera mano  
Encuentra Eustaurobate<sup>507</sup>, Rey Indiano.

- 11 Trece vezes cien mil soldados lleva,  
Caballeros quiñentos mil valientes  
En carros mil y en mil camellos prueba  
Usar largas espadas eminentes,  
Dos mil Naves la mar suyas relieva,  
Que del Indo<sup>508</sup> navegan las corrientes,  
Jurando que ciudades Indias yerme;  
En esto el page ve que David duerme.
- 12 Calló por no romper el grato sueño,  
Corrió de una ventana la cortina.  
En el reposo el Rey tanto halagüeño  
Lo que leyer oyera, esso imagina,  
Parécele ser Rey y proprio dueño  
De aquella multitud y que camina  
Con ella, a conquistar reinos remotos,  
Y se le rinden príncipes devotos.
- 13 Parécele que todo el [H]emisfero  
Le tiene por señor, Rey absoluto  
Que el Partho<sup>509</sup> valeroso, Indio estrangero  
Le rinden humillados su tributo,  
Sueña que el más remoto forastero  
Professa obedecer a su estatuto,  
El alma lo que oyó a sí lo applica  
De aquella multitud ser Rey fabrica.

- 14 El león de Iudá creye se exalta<sup>510</sup>,  
Y de gentes el campo estar cubierto,  
Que un Gigante ferox su pecho assalta  
Rendirlo amenazando o darlo muerto,  
Con su valor David del lecho salta  
Durmiendo, nada ve siendo despierto  
Teniendo alteración al pecho tanta,  
Que la viva visión su seso encanta.
- 15 Siéntasse, el sudor limpia, un poco para,  
Llevarse dexa el seso de un deseo  
De saber quantos son que a su real vara  
Obedecen en todo el reino Hebreo;  
El cielo ésto movió que dar prepara  
La pena a Ysrael que forma reo  
De haber contra su Rey armas tomado,  
Y al de Bicri seguir alborotado.
- 16 También delito fue no hazer protesto  
Los ancianos del pueblo y los sapientes  
Al Rey que cometió un torpe incesto  
Con dar del yerro muestras evidentes,  
Debían en amor tan deshonesto  
Poner impedimentos competentes,  
A quien comete el yerro y a quien lo admite  
Con igual crimen, pena igual compite.

- 17 Pregunta al page el Rey: «¿Quién está afuera?»  
Él responde: «Ioab, que venga, manda»  
Declárale David como quisiera  
Tener resolución de una demanda,  
Ioab que al Rey servirle, persevera  
Sin ver que en mandar esto se desmanda,  
Su brazo con antiguo amor ofrece,  
Que humilde a su querer siempre obedece.
- 18 David dize a Ioab, al pueblo todo  
De Dan a Bersabá numera y cuenta,  
«Porque tengas a hazerlo fácil modo  
También con Capitanes esso intenta.»  
Ioab dize: «Servirte me acomodo,  
Mas del cielo no sé si se contenta,  
El millarías añadadas a tus vassallos,  
Con que puedas regirlos, no contallos.»
- 19 «Nomás.», replica el Rey, «Éste es mi gusto»,  
Ansí lo dexa, adentro se recoge,  
Con pesarle a Ioab no da desgusto  
Al Rey siendo dilito que le enoje,  
Sigue con justo ardor, orden injusto  
Necio, no pertinaz mostrarse escoje.  
Al pueblo de Ysrael rodea y gyra,  
Toda la gente nota, escribe y mira.

- 20 Sin querer escusar vida importuna  
Hasta la aldea ínfima visita,  
Nueve cursos y medio hizo la Luna<sup>511</sup>,  
Quando muestra Ioab la gente escrita,  
Sin mostrar de pequeños cuenta alguna  
De gente que a pelea se habilita  
Tiene ochocientos mil Ysrael solo,  
Quiñientos mil Iudá, sin fraude o dolo.
- 21 Oye David aquella humildad santa  
Olvida que observaba pastorzillo,  
Con tanta magestad, con gloria tanta,  
Que pueda pueblo tal, sólo regillo,  
En su pecho, soberbio se levanta  
Entrada da a arrogancia en su castillo,  
Mas no tarda que presto dé la vuelta;  
En su gusto notó la culpa embuelta.
- 22 El yerro conoció, notó el engaño  
En la alma se admiró, su culpa afea,  
Recibió de razón el desengaño,  
Que ni Rey de pastor diverso sea,  
Éste gobierna gente, éste rebaño,  
El cielo a cada qual esto rodea,  
Las obras dan al alma el ornamento,  
Temporal dignidad es fingimento.

- 23 «Confieso señor», dize arrepentido  
De pensar «mi valor me dio el alteza,  
Mi seso de soberbia sombaydo<sup>512</sup>,  
Humilde se quebranta a tu grandeza,  
De mis ojos saldrá río cressido,  
Que en lágrimas encubra mi torpeza,  
No remates mi nombre por delito  
De en mi libro tu pueblo haber escrito.»<sup>513</sup>
- 24 Qual mancha leve en vidrio cristalino  
En blancura puríssima aparece,  
Tanto en el Rey David por ser benino  
Este pequeño error grande parece,  
Aquel cuento en David fue desatino,  
En otro el no contar pena merece,  
Da la varia intención o premio o pena,  
Una se absuelve y otra se condena.
- 25 La noche que es reposo a gente humana  
Passó David en llanto y rogativas,  
Al rocío que esparze la mañana  
Acrecienta el dolor lágrimas vivas,  
Quando del cielo a Gad la gracia mana,  
Que una de tres miserias compassivas  
Proponga al Rey David por su pecado,  
Para ser con castigo perdonado.

- 26 El sancto Gad propone al Rey, le diga:  
«Si años siete de la hambre más escoje,  
O meses tres con ansias le persiga  
Un rebelde que vida y reino enoje,  
O sufrir por tres días la fatiga  
De peste que vital virtud despoje,  
Escojer de tres una se resuelva,  
Porque respuesta a quien la pide, vuelva.»
- 27 David con el dolor que le maltrata  
Hizo de todos tres un breve alarde,  
Menos la hambre a un Rey se muestra ingrata,  
Que guerra más atroz que en furor arde,  
La muerte sin respeto a todos mata  
«Ésta me obliga más su furia aguarde»  
«De ésta», dize, «el furor probar destino,  
Por ser no humano azote, mas divino.»
- 28 La respuesta el Profeta a Dios refiere,  
Y la causa que de ella el Rey denote,  
Al aire luego un ángel daña y hiere  
Con espada cruel, mortal azote,  
Quien gime de dolor, quien presto muere  
Ahogándole el mal como garrote<sup>514</sup>,  
Quien vivo en cara muestra muerto ensayo  
Cayendo sin su fuerça con desmayo.

- 29 Los aires penetraban los dolores,  
Éste no puede hablar, aquél invoca  
Del cielo piadoso los favores  
Por ver que crece el mal, vida se apoca,  
El hijo niega al padre por temores,  
Que el mal le apegará, si al padre toca,  
Con los ojos el padre el mal señala,  
Y fixos en el hijo el alma exhala.
- 30 El amante que herida ve la dama  
Incitándolo amor, temor lo para,  
Ni ver a quien él quiere y quien a él ama  
Le obliga acompañar la prenda cara;  
Ella que de dolor y rabia brama  
Al corto amor que largo lo jurara  
Reprehende por flaco lo notando  
El anhélito y voz tarde tirando.
- 31 «¿Eres acaso aquel que me llamabas  
Tu vida y me abominas como a muerte?  
¿Eres quien más por mí morir loabas,  
Que gozar de la vida alegre suerte?  
En mí tu gloria estar imaginabas,  
Y agora como infierno te divierte  
Un ligero temor de propia vida,  
Sin con el riesgo ser luego perdida.»

- 32 «Dos soles comparabas a mis ojos,  
Asombra agora el miedo los figura,  
Ya muestras no contento, mas enojos  
Con la que tu llamabas hermosura,  
Nomás, tu vida goza, en mis despojos  
Pagar quiero mi engaño en sepultura,  
Vida no quiero, muerte venga luego,  
Pues veo que te hiela este mi fuego.»
- 33 El amante su voz quebrada escucha,  
Que al corazón le passa con saeta,  
El amor con temor combate y lucha,  
Ya le vence pasión, ya le sujeta,  
Menguó el temor, creció la pena mucha,  
A la cama corrió, su cuello aprieta,  
Con abrazos de amor, su boca besa,  
Y el pesar de la muerte no le pesa.
- 34 «De mi vivir incierto amor disponga,  
Soy tuyo en muerte y en vida compañero,  
Si junto en tierra a ti la fin me ponga,  
Contigo más morir que vivir quiero,  
No aceto condición que me proponga  
La vida sin gozar de esse luzero,  
Que en niñas de tus ojos esclarece  
Con quien sombra del miedo desvanece.»

35 «Eres mi bien, tu mal tomo por mío,  
En ti mi corazón el ansia siente,  
En mí formó de amor ardiente estío  
La sana voluntad, alma doliente,  
Por ti muero, por ti vivir confío,  
Ondequiera que fueres juntamente  
Acompañarte quiero en trançe mismo,  
O sea en gloria altiva o baxo abysmo.»

36 La muerte en esto andaba triunfante,  
En reino de Ysrael, horrenda y cruda,  
No se hallando remedio consonante,  
Que a su fiero rigor potente acuda,  
Herido ve la madre al tierno infante,  
El mal, color florida en azul muda,  
Cayendo por las plazas los heridos,  
Y rompiendo los cielos, alaridos.

37 Aquí llora la esposa al caro esposo,  
Aquí por el amigo el otro llora,  
Iguala un mismo fin, mal riguroso,  
Quien en cabañas, quien en torres mora,  
Aquél cobra en la muerte su reposo,  
Que su suerte con vida se empeora,  
A pesar del rigor, vida importuna,  
También mata a los tristes la fortuna.

- 38 De Dan a Bersabá muertos yazían  
Setenta mil en días tres de plaço,  
Quando en sancta ciudad herir querían  
Los hilos del rigor y fuerte braço,  
Las lágrimas del Rey que le corrían  
Hizieron aflojar de muerte el laço  
Mandando el Criador al ángel fuerte,  
Que cesse su rigor y tanta muerte.
- 39 En la región aérea embuelto en saña  
El ángel fiera espada meneaba,  
El Rey lo vio que con destreza estraña,  
Quien hería cruel, quien acababa;  
David que su delito ve que daña,  
Y su maldad la causa al ángel daba  
«A mí (dize) essa llaga, a mí conviene,  
Hyéreme a mí y de esos te detiene.»
- 40 «En mi pecho el rigor justo convierte,  
Padescan esse mal mis decendientes,  
Mi corazón peccó, en ésse acierte,  
Essa llaga cruel, no a innocentes,  
Vivan vassallos míos con mi muerte,  
No paguen mi locura los prudentes,  
Pues cometí sin tiento el maleficio  
Por todos doy mi vida en sacrificio.»

- 41 Su ruego penetró sobre una nube  
Al trono del que el cielo y tierra impera,  
Por él dize al Rey Gad: «Camina y sube  
Fabrica ara al señor sobre una Era»,  
David responde: «Ahí mirando estuve,  
Que el ángel envainó la espada fiera,  
En era de Aronah<sup>515</sup> el Iebuseo,  
Ahí vide del yerro el jubileo.
- 42 «Agradesco señor tanta clemencia,  
Tanto favor, cessando el rigor justo,  
Conosco, merecí dura sentencia  
Por vana presunción, por pecho injusto,  
A mí toca humildad, a ti potencia  
Desmentiré mis sentidos por tu gusto,  
Llevaré a la ara y a mí primero  
Ofreciéndome en ella por cordero.»
- 43 Obediente el Rey servir no tarda  
Al campo de Aronah presto camina,  
El que lo ve, su Rey llegar no aguarda  
Sale humilde al encuentro y el cuello inclina.  
David que por servir pompa no guarda  
Su magestad sirviendo a la divina,  
El siervo de sí mismo hizo el mensage  
No teniendo el pedir por baxo ultrage.

## Canto X

- 44 Ruego a Aronah que el campo y era venda,  
Que en ella intenta un ara y sacrificio,  
Aplacando el rigor con una ofrenda,  
Del fuego de su amor mostrando indicio;  
Parécele a Aronah que a sí se ofenda  
Con dar de largo amor, flaco servicio,  
Vacas, el campo, el era y leña ofrece,  
Rey de sí mismo al Rey dando parece.
- 45 El benigno David su pecho estima,  
Mas no sin galardón el campo aceta,  
Pagarle el valor justo al siervo intima,  
Ofrecer del ageno no decreta,  
Su pecho y su caudal quiere que exprima  
Su vivo amor y pena que le aprieta,  
Al fin con Aronah libre contrata  
Cincoenta pesos dar de fina plata.
- 46 El siervo los recibe, el Rey fabrica  
En la era un sacro altar al nombre santo,  
En él sus alcaçiones sacrifica  
Fuego de amor mesclando con su llanto,  
El cielo que lo ve se pacifica,  
Al ángel revocó del rigor tanto  
Lloviendo sobre heridos vida el cielo,  
Sobre enfermos salud, tristes consuelo.

## Canto X

- 47 Perdieron el temor quedando vivos  
Los que a muerte tenían tan vezina,  
Coronaron por paz ramos de olivos  
Sus sienes, sin temer mortal ruina,  
Con cánticos de amor, hymnos festivos  
Muestran agradecer piedad divina,  
Y sin temer que el mal los sobresalte  
Muestran alegres caras vivo esmalte.
- 48 Escondido misterio, alto secreto  
Es ver que un sacrificio sobre un' ara  
Al cielo riguroso haga quieto,  
Y en tempestad oscura dé luz clara,  
Con ser un delincente al mal sugeto  
Con ofrecer un toro el mal repara,  
El cielo lo ordenó, mas la flaqueza  
Humana, no penetra esta estrañeza.
- 49 Apenas hay razón que al seso quadre,  
Con ser del uso antiguo frequentado,  
De aquel que padre fue sin tener padre  
De sus hijos y nietos siendo usado;  
Siendo naturaleza commún madre,  
(Que intenta conservar) no lo ha negado,  
Mostrando el Criador serle propicio  
La víctima, el altar y el sacrificio.

- 50 No fingida razón que al seso aplaze  
Nos debe desviar de la Divina,  
Lo que al supremo padre satisfaze  
Éssa es pura verdad, cierta doctrina,  
Si el fuego en un altar un buey deshaze,  
Quien lo ofrece con verlo se imagina  
Lo mismo merecer por su peccado,  
Y con esto estender es perdonado.
- 51 Verá quando arde el toro en vivo fuego,  
Que él merece otro tal por su delito,  
El fuego con su luz su pecho ciego  
Alumbrará, volviéndolo contrito,  
Después de esta intención le vendrá luego  
El perdón, registrando el appetito  
De no dexar su Dios por bien terreno,  
Pues es perfecto en summo, en summo bueno.
- 52 De aquí nace el temor que atemoriza  
Del fuego que aquel toro enciende y quema,  
De él solo quedar viendo la ceniza,  
Que por él lo acetó bondad suprema,  
Ansí grato aquel trueco soleniza  
Cobrando por contrito la diadema,  
Que el cielo ha prometido al penitente,  
Que llora su delito y se arrepiente.

- 53    Ésta era la alçación, ser toda ardida,  
De las pazes había otra manera,  
Que parte era en el fuego consumida  
Del ministro otra parte también era,  
Con esto él sustentaba propria vida  
Aire vital gozando de manera,  
Que el sacrificio tanto bien obraba,  
Que al pueblo y al sacerdote aprovechaba.
- 54    Per ser que el appetito sensitivo  
Repugna a la razón y justa mente,  
A la carne conviene el fuego vivo  
Por ser también la carne sentiente,  
Toca carne pagar, carnal motivo  
Siendo el alma por ella penitente,  
Y de esto todo junto el perdón venga,  
Quien pesar del peccado y pena tenga.
- 55    Llamaban a otro modo, el manifiesto  
No se ardiendo en el fuego, ni matando,  
Confessaban mostrándolo un protesto,  
Que iban por su piedad de ello gozando,  
En esta confición, modo modesto  
Iban teniendo un bien, otro aquistando  
Sin que Dios beba sangre o carne coma  
El ánimo del grato por don toma.

- 56 Egipcios y Romanos aunque hazían  
Sus sacrificios eran reprobados,  
Y sí mismos beserros ofrecían  
Eran a fin diversos dedicados,  
Como era vanidad lo que entendían,  
Eran vanos sus dones reputados,  
De modo que no el don loor merece,  
Mas el ánimo sí con que se ofrece.
- 57 Después de haber David de gloria tanta  
Penetrado del suelo al más remoto,  
Y a la mente suprema sacrosanta  
Agradado en servicio y amor devoto,  
Quando de vivo bronze se levanta  
Memoria sin que tema el tiempo y moto,  
Que impida los loores que derrama  
Con lenguas mil y tantas alas fama.
- 58 Después que a su valor altos gigantes  
Rendieron con su vida propria gloria,  
Cantando su loor los caminantes,  
Cantando los absentes su memoria,  
Después que con sus manos triunfantes  
Ganó de tantos Reyes la victoria,  
Vencido fue del tiempo en desafío,  
Sin calor adquirir su cuerpo frío.

- 59 Vejez anticiposse en menos años,  
Aquel que en braço fuerte era invencible  
De decrépita edad probó los daños  
El frío lo volvió quasi insensible,  
Sus siervos intentaron con más paños  
Su frío escallentar siendo terrible,  
Mas su piadoso oficio salió vano,  
Que mal puede en invierno ser verano.
- 60 Notando que el calor confortativo  
A los hábitos falta en vida muertos,  
Con calor otro piensan siendo vivo  
Poder escallentar sus miembros yertos<sup>516</sup>,  
De juvenil edad fuego nativo,  
Por ser jardín de amor, floridos huertos,  
Entienden dar al Rey un vivo aliento  
Siendo de vida el mismo fundamento.
- 61 Una moça se halló con diligencia,  
En reino de Ysrael la más hermosa,  
Rayos de luz echaba su presencia,  
El color de mexillas como rosa,  
Un marmol encender muestra potencia,  
Y la nieve abrazar ser poderosa,  
Ésta dieron al Rey por compañía,  
Que dé vivo calor a vejez fría.

- 62 Pensaron con razón siervos prudentes,  
Que al Sol que vida da, vence una dama,  
Ésta produze rayos más luzientes  
Ésta con viva braza al pecho inflama,  
Espíritus de vida más calientes  
Su pecho por anhélito derrama,  
Contino conversar y vezinança  
Puede más alterar fría templança.
- 63 La noche [h]elada, espejo de la muerte  
Passaba el Rey con ella dentro en lecho,  
En luz la oscura sombra ésta convierte,  
Calor influye al hielo en regio pecho,  
De sus ojos vencida huye la muerte,  
Alarga al Rey su fin y trançe estrecho,  
El rigor invernal siente sereno,  
Quando David el Rey duerme en su seno.
- 64 No como esposo el Rey, mas como padre  
Su bella Sunamit<sup>517</sup> siempre gozaba,  
Ella dentro en sus tetas como madre  
Al Rey niño en amor lo agasajaba<sup>518</sup>.  
Adonia que piensa a él le quadre  
El reino, pues su edad lo adelantaba,  
Como que fuesse muerto el padre en vida  
Al reino aspira y suyos apellida.

- 65 Aparejosse un carro triunfante  
Compañía real de caballeros,  
Y cincuenta ginetes que delante  
Brincos vayan formando más ligeros.  
Mostraban al rubí y al diamante  
Sus hábitos, dorados sus azeros,  
Los pages de libreas recamadas  
Carroças de oro y perlas adornadas.
- 66 El Rey como durmiendo en ciego olvido  
No condenaba al hijo el regio estado,  
Como que del gobierno divertido  
Tuviesse el hijo altivo al padre [h]elado,  
Del reino no mostraba el Rey sentido  
De la vista del hijo en[h]echizado,  
Que ciego con su luz se escurecía  
La voluntad contraria que tenía.
- 67 Caçó la voluntad con pecho astuto  
De dos, en todo el reino mayores;  
Abiatar del templo el estatuto  
Sigue con leyes dar sacerdotales,  
Ioab en la batalla era absoluto  
General sobre todos principales,  
Estos dos grangeó por su provecho,  
Del templo y guerra quiere haber derecho.

- 68 El joven poco experto no tratando  
Demás, en solos dos su reino funda,  
Sadoq, Natán, Benaya atrás quedando  
Dándoles su pasión pena profunda,  
Adonia contento iba gozando  
De amiga ocasión suerte jucunda,  
Su pompa a su grandeza testifica,  
Y en multitud ganado sacrifica.
- 69 Sus hermanos del padre decendientes  
Combida que su amor a todos muestra,  
Los más de real casa dependientes  
Llama que como padre se demuestra,  
A Selomó<sup>519</sup> dexó de sus parientes,  
No mostrando temer fuerte siniestra,  
Dexó con otros más Natán Profeta,  
Ni su vejez ni su virtud respeta.
- 70 Este sancto varón no por ofensa,  
Mas porque sabe al cielo en ello agrada  
A Bateba contó la gloria immensa,  
De Adonia la frente coronada,  
Bateba que lo oyó, quedó suspensa,  
Y del dolor la mente perturbada,  
El Profeta que vio su pena y queja  
De este modo la industria y la aconseja.

- 71 En contrario successo y caso incierto  
No se debe perder el pensamiento,  
Mas quanto el caso es grande, más despierto  
Debe tener el seso atrevimiento,  
Antes que el Rey ocupe siendo muerto  
El terreno commún, cierto aposento,  
A él camina: «Que yo prometo en verte  
En tu semblante amor su voz despierte.»
- 72 «No menos aventuras que tu vida,  
Y la de Selomó con su corona,  
No yendo esta tu gloria fenecida,  
Si vas, él será Rey, tu real matrona,  
Acuerda al Rey su amor, fe prometida,  
Que siempre te juró que la persona  
De Selomó, su reino heredaría  
Ni[n]gún<sup>520</sup> otro su ceptro empuñaría.»
- 73 Propone al Rey qualmente el reino Hebreo  
Conoce a su Criador por Rey preciso,  
Su successión elige a su deseo,  
Del cielo su gobierno está deciso,  
Quererlo ocupar otro es caso feo  
Pues él a Selom[ó]<sup>521</sup> nombrar Rey quiso,  
Adonia rebelde que otro intenta,  
Ofensa causa al Rey, al cielo afrenta.

- 74 «Estando tú ocupada en tu discurso  
Como acaso entraré, por más servirte,  
Do otras razones más haré un concurso  
Con que contenta pueda despedirte,  
De Adonia detiene el liger curso,  
Con que pretende alçarse, y a ti abatirte»,  
Batseba al Profeta le agradece  
Su consejo y sermón luego obedece.
- 75 Va a la casa real, cámara interna  
Adó por real trono sirve un lecho,  
Con humillada frente y vista tierna  
Saluda al Rey, la mano puesta al pecho,  
Después cuenta de como ya gobierna  
Adonia, tomándose el derecho,  
Que pretende alcançar de regio estado,  
De sus años, del cielo no nombrado.
- 76 «Considera», le dize, «en razón justa,  
Que palabra real ser firme debe,  
Y lo que prometer una vez gusta,  
No lo debe mudar el tiempo leve,  
La razón que firmó la edad robusta  
La debe conservar la edad de nieve,  
Quando en la barba y pecho se apodera,  
La misma debe ser fe verdadera.»

- 77 «Tú, benigno señor, me prometiste,  
Que Selomó por ti tendrá tu estado,  
Y lo que por amor hazer dixiste,  
El cielo por su gracia ha confirmado,  
No porque edad diverso color viste  
El ánimo merece ser mudado,  
Lo que una vez razón hazer afirma,  
Quien la sigue no rompe, antes confirma.»
- 78 «Saúl, primero Rey, no por más grande  
Del tribu fue por grande al cielo eieto,  
Que viendo que mandando se desmande  
A particular fin le hizo sugeto,  
Bien sabes como el cielo no se ablande  
A más belleza o edad tener respeto,  
Quien Dios por mente oculta ha elegido,  
En ésse quiere ser obedecido.»
- 79 «Quien su sierva crió Naturaleza  
Con más alto poder al suyo obliga,  
Él tiene a elegir más fortaleza,  
No quiere que su sierva contradiga,  
Adonia reinar me da baxeza  
Su acierto por errada me castiga,  
Si Adonia tu reino Rey gobierna,  
A Selomó y a mí da mancha eterna.»

- 80 «Sol eres, aunque estés en occidente  
Tu faz nubes destierra y negras sombras,  
Tu rayo mira atento Hebrea gente  
Por ver a quien das luz, quien por ti nombras,  
Elegiendo heredero decendiente  
Dándole el ser, en él al mundo assombras,  
En tu trono real esté poniendo,  
Nueva fénix será de ti naciendo.»
- 81 Adonia sin Rey, a sí Rey forma,  
Al cielo obligar quiere en sacrificios,  
Que sí de su querer se disconforma,  
Intenta de moverlo con servicios;  
Mientras Batseba a David informa  
Nathan (usando sabios artificios)  
Sin muestra dar que el caso se imagina,  
En la cámara entró y al Rey se inclina.
- 82 Huyó Batseba, al Rey Nathan pregunta  
Si Adonia tendrá su preminencia  
Quando suya immortal fuere difunta,  
Gozando Hebreo imperio por herencia,  
Cuenta la pompa, la grandeza junta,  
Que Adonia reduce a su potencia,  
Ioab guía la esquadra y la bendize  
Abiatar que en gloria se entronize.

- 83 Con matar infinitos animales,  
En sacrificio a Dios pretende vida,  
Con pecho liberal, pastos reales  
Las bocas tapar quiere con comida,  
Quiere gloria immortal entre mortales,  
Su primavera ofrece paz florida,  
Que por su Rey el reino le reciba  
Gritando: «Adonia viva, Adonia viva.»
- 84 «A Sadoq desechó y a mí, tu siervo,  
Benaya dispregió, ni llamar quiso  
Selomó (que condena por protervo<sup>522</sup>)  
Sin esperar del cielo o padre aviso,  
Pues tu vivo querer, vivo conservo,  
Este pleito por ti sea deciso,  
Quien nombrares por Rey, esse Rey sea,  
A ésse adornará corona Hebrea.»
- 85 El Rey que el pensamiento en ella sola  
Conserva en flaco cuerpo el amor fuerte  
Su Batseba llamó, joven si amola  
Ni viejo la memoria la divierte,  
En promesa jurada confirmola,  
Quiérela mantener viva en su muerte,  
Que como Dios es vivo y siempre cierto  
Será Selomó Rey después de él muerto.

- 86 Batseba se humilló pues la levanta  
Mostrándose obligada agradecida,  
Viendo un collar de gloria en su garganta,  
Que ha poco era con laço constreñida,  
Al menor Selomó Rey adelanta  
Su padre, el cielo y gloria merecida,  
A Adonia mayor del reino excluye,  
A Selomó menor por Rey estatuye.
- 87 A Benaya, Sadoq y siervos llama,  
Que lleven Selomó con regia pompa  
Al asiento real, cobre la fama  
Lenguas con su loor que al aire rompa,  
Mostrando cada qual que a su Rey ama  
Se le ofrecen servir, sin que interrompa  
O discuido o tardança su mandado  
Con ser Selomó Rey por él nombrado.
- 88 Benaya que haya bien por sí protesta  
Rogando al cielo su poder exalte,  
Que su silla real sea compuesta,  
Y de encumbrar su nombre nunca falte,  
Huya de su poder suerte molesta,  
Su reino de la paz cobre el esmalte,  
En honor Selomó tal se avantaje,  
Que vença a los demás de su linage.

- 89 Al fin la gente humilde y de amor llena,  
Que tan solo a David servir procura  
Exequitan aquello que le ordena  
Poniendo a Selomó en regia altura.  
La gente con la voz al aire atruena,  
Del nuevo Rey celebran la ventura,  
Trompetas, chirimías<sup>523</sup> van delante  
Del Rey que en regia mula va triunfante.
- 90 Llegaron al albergue sacrosanto<sup>524</sup>.  
Onde Dios a su ley tenía escrito,  
Aquí Sadoq ungió con óleo santo,  
La frente a Selomó, por él bendito,  
A sus espaldas puesto de oro un manto,  
Y el ceptro dado según regio rito  
Con la palma, laurel, ramos de oliva  
Gritaron: «Viva el Rey Selomó, viva.»
- 91 De alegría tocábanse instrumentos,  
Los nobles campeando en sus caballos,  
Los pueblos con su Rey tanto contentos,  
Quanto contento el Rey con sus vassallos.  
Calles cubren costosos paramientos<sup>525</sup>  
Persia, ni Memphis<sup>526</sup> puede superallos,  
Y la gente saltando en vozerías  
Formaban por su Rey mil correrías.

- 92 Ohyanse en los valles más remotos,  
Al cielo más supremo penetrando,  
Otros por nuevo Rey prometen votos,  
Otros perpetua paz pronosticando,  
Los contrarios intentos siendo rotos  
Por varias partes se iban derramando,  
Quando de Abiatar Ionatán<sup>527</sup> hijo  
Declara su pesar del regosijo.
- 93 Adonia pregunta del tumulto,  
Cuéntale Ionatán toda la historia,  
Como su padre el Rey por gusto oculto,  
En Selomó pasó la regia gloria,  
Y a sí contando en tierra por sepulto  
Se despide de vida transitoria,  
Ordenando sus cosas de tal suerte,  
Que no quedasse duda con su muerte.
- 94 Llamó sus escuderos, sus privados  
(Tanto su amor al pecho le estimula)  
Que los años más pocos laureados,  
De Magestad real luego intitula,  
Delante de él, gritando sus criados,  
Rey Selomó subido en regia mula,  
Preceden chyrimías y atambores  
Mesclando la alegría con clamores.

- 95 Ya del azeite sancto queda ungida  
De Selomó la frente en regia silla,  
De todo el pueblo Hebreo obedecida,  
También el extranjero el cuello humilla.  
Adonia que al suelo ve abatida  
Su gloria, su color vuelta amarilla,  
Primero del dolor quedó suspenso,  
Después su labio abrió su mal intenso.
- 96 «¿Qué viste pandre en mí? ¿Qué mal te he [h]echo?  
¿Cómo encuentras commún naturaleza?  
Tú por padre me das real derecho,  
Como padrasto<sup>528</sup> abates mi grandeza,  
Sacándome la sangre de mi pecho  
Tuvieras más razón, menor crueza,  
Pues muerto tus agravios más callara,  
Ni mi cuello al menor, mayor doblara.»
- 97 «No te dí desplacer, siempre mi gusto  
Siguió tu voluntad por blanco y norte<sup>529</sup>,  
Pierdo ser Rey, tú ganas nombre injusto  
Sin ver quanto razón al alma importe,  
Si pretendes que yo mismo en mi desgusto  
Sin corona real, mis años corte,  
Mejor fuera morir por mano agena,  
Que no con tu deshonra y con mi pena.»

- 98 «Quieres que quede exemplo de abatidos,  
Y sin cometer culpa delincente,  
¿No ves que los rumores escondidos  
Renuevas en las bocas de la gente?  
De Batseba amores reverdidos  
Dirán: ‘Vence tu pecho incontinente’  
Dirán lo que vergüenza antes callaba,  
Tu amor nació con yerro y en yerro acaba.»
- 99 «¿Si en último quartel de vida tuya  
No guardas la justicia, quando esperas?  
¿Qué descargo pretendes que te excluya  
Del yerro, con disculpas verdaderas?  
Que quien mi ser me dio, me lo destruya  
Quien debe ser benigno, imite a fieras  
No son obras paternas, mas tiranas,  
Que de locura infaman esas canas<sup>530</sup>.»
- 100 «Dirás que occulta fuerça te commueve,  
Ni quieres repugnar al moto interno,  
¿No ves que la razón justo mueve,  
Quien repugna a natura<sup>531</sup> es del infierno?  
Quien la injusticia cometer se atreve  
Tirano repugnando al fuero eterno  
Con essa causa, el daño dissimula  
Diziendo, interno moto le estimula.»

- 101 «¿A quién me quejaré, que más me sea?  
¿Quién de ti contra ti me hará justicia?  
Si mi rebelión es culpa fea,  
Es también tu rigor fea malicia.  
Incapaz juventud si devanea,  
De vejez no dirán faltó noticia,  
Así que justamente se censura,  
Aquel yerro que obró la edad madura.»
- 102 Adonia sentido esto discorre  
Mas sus quejas las oye y esparze el viento,  
Sólo se ve, ninguno le socorre,  
Que cada qual huyó de su aposento,  
Al fin al sacro altar huyendo corre,  
Teniendo por seguro al sacro asiento,  
Y quando en él su sangre se derrame  
Creye, víctima a Dios vengança exclame.
- 103 Como en el sacro altar la tierna oveja  
A los cielos penetra en holocausto,  
Como ésta Adonia subir pareja  
Si en la ara se le diere el fin infausto.  
Allí perder la vida se apareja,  
Pues que ha perdido el ceptro y regio fausto,  
Selomó le avisó que se aquiete,  
Que su sustento y amparo le promete.

- 104 Que siga la virtud, no novedades,  
Que él usará de hermano oficio caro.  
Adonia se rinde a sus piedades  
A su poder se entrega y dulce amparo;  
Hiziéronse de paz las amistades,  
Adonia cubriendo el pecho amaro  
Disfraça de alegría el llanto interno  
Mas no consume el tiempo agravio eterno.
- 105 David prudente fue, si el orden muda  
Del fuero que razón guardar enseña  
Inspirado del cielo fue sin duda  
La edad anteponiendo más pequeña,  
La mano omnipotente que demuda  
Los tiempos, Luna y Sol de todos dueña,  
A Selomó concede regia silla  
Por mostrar del saber su maravilla.
- 106 Su nombre paz a él pues significa,  
A caso no se dio más con misterio,  
Su casa le concede la más rica  
De quantas ha tenido humano imperio,  
Éste con sapiencia a Dios fabrica  
Por servirlo en debido ministerio  
El templo tan subido en artificio,  
Que a Dios, morar en él truxo propicio.

## Canto X

107 Éste con m[a]gestad<sup>532</sup>, sacro decoro,  
En saber vencerá todos mortales,  
Como que Dios le dio de su tesoro  
Las plantas conocer, los animales,  
Ayuntará de joyas, plata y oro  
Con que haga a Dios y a sí casas reales  
(Sin hierro se sentir en calicanto<sup>533</sup>)  
Con su silencio calle nuestro canto.

Fin del Canto Décimo.

## Canto XI

*Aparéjasse el Rey David para morir, despidosse de los suyos, declara su voluntad a Selomó, su hijo, ve en visión su decendencia.*

1.3.2.11

### CANTO XI.

[1] Si quien largo camino hazer destina  
Las necesarias cosas apareja,  
Y el que impresa difícil determina  
Primero con cordura se aconseja,  
Quien siente que la muerte se avezina,  
Y del patrio solar ve que se aleja,  
Quanto más debe obrar sabio consejo,  
Pues pende el mal o el bien del aparejo.

## Canto XI

- 2 Los hábitos que ha dado en esta vida  
Essos cubren al alma en mundo eterno,  
La riqueza a los pobres repartida  
Rico le vuelve en reino sempiterno.  
Nuestra fin a dos fines conduzida  
O lleva a gloria alegre o triste infierno  
No sugeto a remedio el triste estado  
Ni el bien puede del tiempo ser trocado.
- 3 Es de peligros lleno este viaje  
En mar airada sopla el rezio viento,  
Conturban olas varias el passaje,  
Que intentan confundir al pensamiento,  
Por más que al cuerpo hazirse alma trabaje  
Ha de salir, tenerse es vano intento;  
Es tan forçosa y amarga esta carrera,  
Que pensarla al más justo el pecho altera.
- 4 Aquél debe esperar puerto seguro,  
Que a Dios con toda el alma se convierte,  
Y transformado en él con pecho puro,  
En vida aquello obró que debe en muerte,  
Pensando en el rigor y bien futuro  
Con obras se compró dichosa suerte,  
Aquel que al cuerpo tiene por cadena,  
Espere en salir de él, salir de pena.

- 5 Cada día David imaginaba  
Tendido en lecho estar tendido en tierra,  
Del imperio mortal la fin pensaba,  
Que o summo bien o summo mal encierra,  
Passada culpa en lágrimas lavaba,  
De soberbia allanando la alta sierra,  
Con esto pudo hazer camino llano,  
Y vencer el rigor del mar insano.
- 6 Todo quiso ordenar con sancto zelo,  
Sus órdenes al hijo dando escritas,  
Y por mostrar hazer servicio al cielo  
Siervos le limitó de los Levitas,  
Del templo a Selomó dexó el modelo  
De sus muros y puertas exquisitas,  
Si al hijo honra su mano en fabricarlo,  
Al padre honra su seso en dibuxarlo.
- 7 De oro puro dexó tres mil quintales,  
Y siete mil de plata pura y fina,  
Esto por fabricar sacros portales,  
Adó morar el mismo Dios destina,  
Para ornatos dexó sacerdotales  
Lo joya más costosa y peregrina,  
No ve con que a Dios más su pecho exprima,  
Que dando lo que el mundo más estima.

## Canto XI

- 8 Tanto a David su pecho le provoca,  
Que ni con lo que dio se satisfaze,  
Toda riqueza humana estima poca  
Con darla a quien su luz más ricos haze,  
Su reino que a su Rey imitar toca,  
Ofrecer a su Dios también le aplaze,  
Quintales cinco mil de su oro dieron,  
Y de plata doblado el cuento hizieron.
- 9 Lo joya de más precio quien tenía  
Con mayor voluntad la presentaba,  
Sabiendo que a Dios darla más rendía,  
Honrando al sacro culto a sí se honraba,  
La llama de su amor tanto subía,  
Que en los dones al alma a Dios llevaba,  
Quanto su carga al cuerpo debilita,  
Tanto el alma a subir se facilita.
- 10 David la empírea corte considera  
Adó los cortesanos celestiales  
Gozando al vivo Sol que reverbera  
Loan su diestra en metros musicales,  
Semejante en la tierra hazerle espera  
Loando su poder, voces iguales,  
Terreno templo imite al triunfante,  
La tierra como el cielo a su Dios cante.

- 11 Quiso fuessen<sup>534</sup> perpetuos los loores  
Jamás en ora alguna interrumpidos,  
En veintequatro partes los cantores,  
Hizo David que fuessen divididos,  
Cada ora se ohyan sus tenores  
De sus ministros sanctos escogidos,  
Con música perpetua celebraban,  
Al que del cielo a tierra oyr baxaban.
- 12 Tenía cada esquadra de levitas  
Sus tonos y sus motes y intrumentos,  
Por [h]oras repartían sus visitas  
Cantando con divinos sentimientos,  
Con esto eran las voces infinitas  
No cessando jamás sacros accentos,  
Esto ordenó David todo preciso  
En tierra tresladando<sup>535</sup> al parayso.
- 13 Viendo David que pide su tributo  
La madre tierra y deuda que prestara,  
De pagarla y partirse resolutio  
Sus vassallos llamó su gente cara,  
Ninguno tener pudo el rostro enjuto  
Viendo que su señor los desampara,  
El Rey resplandeciendo en regosijo.  
Primero a Dios, después todos bendijo.

## Canto XI

- 14 «A ti Rey grande rindo la grandeza,  
La gloria y fortaleza que me diste,  
Nada mío te doy que en mi baxeza  
Tú siempre en dar más bienes me venciste,  
El alma doy más no con la pureza,  
Que en el corpóreo velo la influiste,  
A tomarla señor tu mano ensancha,  
Quanto pude llorar, lloré su mancha.»
- 15 «De tu poder la tierra y cielo es lleno,  
Y en ellos tu potencia reverbera,  
Nada te pueden dar por serte ageno,  
Pues fue tu mano en darlo delantera,  
¿Qué puede presentarte un vil terreno,  
Si en ti consiste el bien, la gloria entera?  
Recibe Rey señor los coraçones,  
Dando el fuerte deseo, flacos dones.»
- 16 «Pues formaste, conoces tu criatura  
Compuesta de materia quebradiza,  
Pues pagas por lo poco grande usura,  
Lo poco por lo mucho soleniza,  
Lo que el alma sembró con amargura,  
Pues eres sol, su fructo fertiliza,  
Que en la suerte volver la mortal rueda,  
Con muerte hallar en ti la vida pueda.»

## Canto XI

- 17 «Y vos dulces vassallos que amparando  
Procuré gobernar con fuero justo,  
Amadas ovejuelas que pastando  
Procuré defender del lobo injusto,  
Perdonad si del yerro exemplo dando  
Al mal pude incitar ageno gusto,  
El que el poder me dio de gobernaros  
Sabe, no quise heriros, mas sanaros.»
- 18 «Si exemplo os dio mi vida de pecado,  
También darlo intenté de penitencia,  
En verdes vuestro Rey polvo tornado,  
Onde para veréys mortal potencia,  
Compañero el humilde al alto estado,  
Quien bien obró tendrá más preminencia  
Al rico, al pobre, al príncipe, al villano  
Todos usa roer igual gusano.»
- 19 «Pompa real la muerte me desnuda,  
Ni mucho si prestada fue fingida,  
Mudando a todos muerte no se muda,  
Con pacto de morir tuvimos vida,  
Con muerte la eloquencia queda muda,  
Con muerte la altivez queda abatida,  
Ésta que llaman áspera es suave,  
Si abre el tesoro eterno como llave.»

- 20 «Poned en vuestro Dios vuestra esperança,  
Que no puede faltar la recompensa,  
Sin él suele mentir la confiança,  
Con él jamás quedó la alma suspensa,  
Del bien que diere, dadle<sup>536</sup> la alabanza,  
Del mal, vuestro peccado hizo la ofensa,  
Aunque a vezes el mal la gente engaña  
Hallándose el provecho quando él daña.»
- 21 «Sirviendo al Criador sed presurosos,  
Y para le ofender parad la mano,  
Ap[r]ended<sup>537</sup> de la hormiga perezosos,  
Que su provisión haze en el verano:  
Pues que mientras vivís, soys poderosos  
Para adquirir el premio soberano,  
Tales obras hazed que puedan ellas  
No la tierra pisar, mas las estrellas.»
- 22 «Hurte del sol los rayos vuestra cara,  
Comprad al alma alegre, eterno día,  
Y quando al cuerpo el alma desampara  
Pueda subir al alta jerarquía'  
También debéys al Rey que vos ampara  
Servir con la debida cortezía,  
Que pues el cielo alçarlo se contenta,  
En él el poder suyo representa.»

- 23 «Él dando oficios, cargos distribuye,  
Alcançar no se puede su secreto,  
Si a mí por su querer Rey estatuye,  
A vos amado pueblo hizo sugeto,  
Ser de su alcáçar obrador me excluye  
Guardando a Selomó este epiteto,  
El reino a Iudá dio de hermanos doze,  
Entre él, mi casa ordena, el ceptro goze.»
- 24 «Si fuéredes a Dios mansas ovejas  
Fértil pasto tendréys en fresca anchura,  
Recibiendo su voz vuestras orejas  
Henchirá vuestras almas su dulçura,  
Con lana cubrirá vuestras pelejas,  
Con luz de recamada brosladura,  
Alcançaréys con vuestra mansedumbre  
Los leones rendir a servidumbre.»
- 25 Esto dixo David a sus vassallos,  
Sintiendo los correos de su muerte,  
Lloran los suyos, él por consolallos  
Los anima con pecho amigo y fuerte,  
En su morir declara tanto amallos  
(Aunque espera de Dios dichosa suerte)  
Que siente de los suyos la partida,  
Más que no de ellos puede ser sentida.

- 26 Llegando cada qual su mano besa,  
Con lágrimas y amor él los despide,  
Del mal que cometió solo le pesa,  
Y el poco bien que obró su gusto impide,  
Ve la muerte llamarlo por su empresa,  
Él muestra obedecer a lo que pide,  
A sus hijos llamando los bendize,  
A Selomó volviendo esto le dize:
- 27 «Yo muero, andar conviene la carrera,  
Que el fuero natural andar obliga,  
Esfuérçate, a servir Dios persevera,  
Que prospere tu reino y te bendiga,  
Su voluntad en todo considera,  
Tu pecho a su querer no contradiga,  
Con que por su piedad tu reino afirme,  
Y contra el tiempo instable lo confirme.»
- 28 «Tomarás de Ioab la residencia,  
Que mató de Ysrael dos mayorales,  
Herió con abusar de su potencia,  
Abner y a Hamasa dos generales;  
La paz quiso infamar con violencia,  
A quien bien me buscaba truxo males,  
Pues sus manos manchó de sangre amiga,  
Antes que muera en paz tú le castiga.»

- 29 «Acuérdate<sup>538</sup> [de] Simi de Gerah<sup>539</sup> hijo,  
Que quando de Absalom corriendo huhya,  
Siendo por Dios ungido me maldijo,  
Con infamias y piedras me seguía,  
Respeté mi dolor, tiempo p[r]olijo<sup>540</sup>  
No matarle juré, quando volvía,  
Tú debes castigarlo con cordura,  
No le mandando en paz a sepultura.»
- 30 «Si al tiempo de morir mi pecho trata  
Encomendar rigor y no piedades,  
Es que con esta pena desbarata  
La mayor que merecen sus maldades,  
Si para el otro mundo se dilata  
Padecerán mayores crueldades,  
Compren con su castigo cara holganza,  
Y el Rey de hazer justicia la alabança.»
- 31 «De Berzilai los hijo[s] te encomiendo,  
Pues que de su vejez fui socorrido,  
En tu mesa contigo estén comiendo,  
Pues que su pan comí siendo afleydo,  
Con ansia de Absalom yo [i]ba<sup>541</sup> huyendo,  
De estraño Berzilai fui recogido,  
Absalom perdió vida y el ser mi hijo,  
De Berzilai por míos grato elijo.»

- 32 «Dexote lo demás todo notado,  
Impide el breve trançe el ser más largo,  
Pues el cielo saber tanto te ha dado  
Con él ordenarás tu regio cargo,  
Mándote sobre quanto te he mandado,  
El temor de tu Dios, esto te encargo,  
Tu silla en tales modos autorizes,  
Que sepas gobernar, no tiranizes.»
- 33 «Mi sangre te encomienda a tus hermanos,  
Mi respecto encomienda a mis mugeres,  
Mi corte te encomienda a cortezanos,  
Mi templança te obliga te moderes<sup>542</sup>,  
Mi piedad que imites a mis manos,  
Mis ruegos que de Dios el premio esperes»,  
Bendízelo David, él se retira,  
Que solo con su Dios hablar aspira.
- 34 Solo quedó David mirando al cielo,  
Al seguro lugar, sacro aposento,  
Su valor no turbó mortal recelo,  
Perdió la luz, cobró el pensamiento,  
El fuego del amor ardía en su hielo,  
Los ojos le alumbrando en un momento  
Por no mostrar a Dios su mente ingrata  
Su principio en su fin así relata.

## Canto XI

- 35 «Nací», dixo, «en Betlen, humilde aldea,  
Más pequeño a mi padre de sus hijos,  
Vestí tosco sayal por mi librea,  
Por palacios, de paja unos cortijos,  
Mi moça edad, mi padre en campo emplea,  
Dábanme mis ganados regosijos,  
Mis corderos paciendo en la campaña,  
Passé mi juventud sin pompa estraña.»
- 36 «Vine a mayor edad, vencí batallas,  
Esquadrones rompí, maté Gigantes,  
Mares hize de sangre y por passallas  
Hize puentes de muertos arrogantes,  
Mis sienes vino el oro a coronallas,  
Subí con gloria en carros triunfantes;  
Esto mi Dios loarte me provoca,  
Mas siento frío en pecho y hielo en boca.»
- 37 «Un solo sacrificio determino  
Hazerte de mí mismo y mis sentidos,  
Mis miembros leña dan, fuego divino  
De amor embía para ser ardidos,  
Páxaro soy al mundo peregrino,  
Deseo merecer tus sacros nidos,  
Entretanto tu gracia me conceda  
Mi progenie mirar, ver quien me hereda.»

- 38 «De ramos de mi tronco ver deseo,  
Que fruto ha de mostrar la edad futura,  
Que será de mi stirpe y reino Hebreo,  
Que successos le guarda la ventura,  
Que no meresco tanto bien, bien veo,  
Y que intentar humilde criatura  
El oculto tesoro, es desatino,  
No siendo don humano, mas divino.»
- 39 En esto un blando sueño por sus sienas  
Le detuvo el discurso adormeciendo,  
Y con sentir cantar motes solenes  
Pareciole una voz, le iba diziendo:  
«Mientras David llegarte te detienes,  
Tu tesoro con otro enriqueciendo  
Alcanzará tu mente esta conquista  
Antes de ser tu stirpe, siendo vista.»
- 40 «Mira del hijo sabio la destreza  
Un templo fabricando sumptuoso,  
Competiendo el labor con la riqueza  
Sin yerro perturbar sancto reposo,  
A su encu[e]ntro<sup>543</sup> ve que en más grandeza  
Dios tiene otro en el cielo más hermoso  
De adonde a la oración de este terreno  
La respuesta se embía al pecho bueno.»

## Canto XI

- 41 Vido correr el Rey una cortina  
Azul que semejaba al cielo claro,  
Una fábrica vio diamantina  
De galana invención, con labor raro,  
Suprema Magestad, arte divina  
Mostraba, enamorando al pecho caro,  
Abriéndose la puerta, vio que entraba,  
Onde solo letreros divisaba.
- 42 Una secreta voz le refería,  
Que allí guardaba el tiempo la memoria,  
De aquellos que jamás vencer podía  
La flaqueza del mundo transitoria,  
Aquí vio la immortal genealogía,  
Y los que alcançaran honrada gloria,  
Los que se siguen Reyes decendientes,  
En méritos y en [h]echos diferentes.
- 43 Ve Selomó primero sin segundo  
En prudencia, fundar sacra morada,  
Mira en ella la gloria de este mundo  
Contener la celeste retratada,  
Y aunque mereció saber profundo,  
Su mente de común aventajada,  
Cayó (con llevar alto edificio)  
Del premio, por seguir al suegro Egipsio.

- 44 Que importa si en virtud templo levante,  
Si sin virtud a sí pasión abate<sup>544</sup>,  
Que importa su sciencia, si ignorante  
Su seso por mugeres desbarate<sup>545</sup>,  
Que importa su firmeza, si inco[n]stante<sup>546</sup>  
Lo vence amor lascivo en el combate,  
Que importa si haze un templo soberano,  
Si muchos más levanta al culto vano.
- 45 Como el seso perdió, perdió el imperio  
El hijo, a viejos sabios no creyendo,  
Por su padre sufrió su vituperio,  
De doze tribus, solos dos regiendo,  
Como le dixo Dios este misterio  
Sin la guerra seguir, obedeciendo  
Mas quiso pobre ser y obediente,  
Que su reino adquirir siendo insolente.
- 46 Esto de Selomó siendo heredero  
Castillos fundará, nobles ciudades,  
Mas si mostró ignorante ser primero  
Añadirá locura a sus maldades,  
Del padre seguirá lascivo fuero,  
Mas no de su saber las qualidades,  
Mísera condición que el mal le imita,  
Para el bien imitarle no se incita.

- 47 Si Selomó tomó del Rey de Egipto  
Por consorte a la hija en su corona,  
El hijo pagará patrio delito  
Por Sesac<sup>547</sup> que de Egipto Rey se entona,  
Éste guiando ejército exquisito  
Palestina destruye y no perdona  
Al eminente templo a Dios sagrado  
De su riqueza y joyas despojado.
- 48 A Roboam<sup>548</sup> perdiendo el lustre de oro  
Por el yerro que obró, yerro le queda<sup>549</sup>,  
Por piezas y viseras del tesoro  
Haze que el yerro en otras le suceda.  
Al fin conservará regio decoro,  
Pues de David los méritos hereda,  
Que sea con el mismo sepultado  
Aunque de él en la vida no imitado.
- 49 Abia<sup>550</sup> le sucede valeroso,  
Que a Hieroboam<sup>551</sup> rebelde guerra intenta,  
Que no como su padre temeroso  
Sus tierras tener otro se contenta,  
Cuatrocientos mil hombres orgulloso  
Su numeroso ejército aposenta,  
Por restaurar su reino se fatiga,  
Tiene ochocientos mil hueste enemiga.

- 50 Tanto vale saber, tanto eloquencia,  
Que el número menor con Rey prudente,  
Alcança en el combate la eminencia  
Quedando más desecho el más potente,  
Al tiempo del reñir tendrá advertencia  
Abia, persuader contraria gente,  
Que mire su razón, su mal les duela,  
Y quien contra él pelea, a Dios rebela.
- 51 O fuesse que el valor diesse el derecho  
A los suyos, los otros abatidos,  
El mayor Hieroboam será desecho,  
Los de Iudá de gloria enriquecidos;  
Abia ensanchará su suelo estrecho  
Con pueblos a los suyos añadidos,  
Mas no podrá alargar su sepultura  
Poniendo en urna estrecha su ventura.
- 52 El hijo Asa<sup>552</sup> tendrá de honor la cumbre  
Un Etiopto Rey<sup>553</sup> fuerte venciendo,  
Irá con su rigor y mansedumbre  
Heriendo altivos, flacos defendiendo,  
Su pueblo seguirá sancta costumbre  
Los ídolos de piedra polvo haziendo,  
Al reino con castillos hará fuerte,  
A sí fabricará túmulo en muerte.

- 53 Tanto vivo aspiró nobles honores  
Que no quiso ofender muerto el olfato  
Mesclando en su ataúd gratos olores  
Por ser grato en la vida y en muerte grato  
Llevaranlo a enterrar con sus mayores  
Con llanto universal, regio aparato,  
Y ardiendo en vivo amor, fuegos hizieron  
En que olores gratísimos ardieron.
- 54 Miraba el Rey David que le seguía  
El hijo Iosafat<sup>554</sup> no menos fuerte,  
Que destruye la necia idolatría,  
Y al criador servir todos convierte<sup>555</sup>,  
Y porque a él invoca, en él confía  
Triunfos le concede alegre suerte,  
Lo que ganan con armas vencedores  
Gozará Iosafat con sus cantores.
- 55 A su bondad, los cielos siendo amigos  
Serán a sus intentos favorables,  
Incitando a se herir<sup>556</sup> los enemigos  
Entre sí, con heridas incurables,  
Amón dará a Moab duros castigos  
Ambos a Iosafat prendas amables,  
Que a quien fortuna amiga favorece  
Por mil modos el bien alegre ofrece.

- 56 Con naves tentará ricas conquistas,  
Con el Rey de Ysrael se conformando,  
Mas del cielo serán tanto mal vistas,  
Que irá su intento y Naves derrocando<sup>557</sup>,  
No vencen al destino los Sophistas<sup>558</sup>,  
El más saber a veces va dañando  
Grandes tierras a sus hijos presenta,  
Y para sí con poca se contenta.
- 57 Jeoram<sup>559</sup> seguirá vil fratricida  
(Aunque la hija de Achab<sup>560</sup> por muger goze)  
Quitando a sus hermanos propria vida,  
Que a sí la suya quita no conoze,  
Una escritura de él será leyda,  
Que de Elia<sup>561</sup> llevado reconoze,  
En que le avisa el daño reservado  
A su fiera traición, torpe peccado.
- 58 Mas nada aprovechando este protesto,  
Llevará de su vicio justa pena,  
En sus tripas tendrá dolor molesto  
Castigo a que su yerro le condena,  
Morirá con suplicio manifiesto  
Su muerte sin honor, de pompa agena,  
En tu ciudad mas no en regio entierro,  
Su cuerpo yazerá, pues hizo el yerro.

- 59 Ve su hijo Ochzia<sup>562</sup> que succede  
Tanto maligno en obras quanto el padre,  
Él conversar perversos tanto puede  
La maldad con la leche dio su madre,  
De sus antiguos padres retrocede,  
Como que más a Achab seguir le quadre,  
En vida le siguió, seguiole en muerte  
Seguirale en la pena y amarga suerte.
- 60 Ochozia<sup>563</sup> vendrá con sus sobrinos  
Visitar a Ioram<sup>564</sup> de Achab nacido,  
Iehu<sup>565</sup> le assechará en los caminos  
Con arte militar, braço atrevido,  
En sangre mira embueltos los mesquinos  
Muertos en tierra, el Rey tío escondido,  
Que hallándolo Iehu luego le mata,  
Y toda stirpe regia desbarata.
- 61 Benigna Iosabat<sup>566</sup>, sancta matrona  
Del decepado tronco hallando un ramo<sup>567</sup>,  
En el templo escondiendo a su persona  
Lo conservó del tiempo y su reclamo,  
Al fin vendrá tener real corona,  
Porque un sancto varón tuvo por amo,  
Restaurará la stirpe combatida,  
Y la casa divina siendo hendida.

- 62 Mas quien podrá creer que esta creança,  
Este principio bueno y valor diestro  
Viniesse a corromper en destemplança  
Llegando a idolatrar vicio siniestro<sup>568</sup>,  
A Zacharia<sup>569</sup> herió con su matança,  
Que hijo fue de Iohaide<sup>570</sup> su maestro.  
Mostrando a su doctrina ser ingrato,  
Y contra Dios idólatra insensato.
- 63 Este sancto Profeta en voz sonora:  
«Reprenderá a tu pueblo el falso culto»,  
Afeando aquel ánimo que adora  
Por verdadero Dios de piedra un bulto,  
La gente que creerlo era deudora  
Pertinaz saltará con fiero insulto,  
Con piedras le herirán dándole muerte,  
A quien su mortal yerro les divierte.
- 64 En el sagrado templo apedreado  
Caerá Zacharia, varón santo,  
El templo con su sangre profanado  
Con tanta iniquidad, con rigor tanto,  
El rostro Zacharia al Cielo alçado  
Diziendo: «En esse alcáçar sacrosanto,  
Pues mora la justicia, en essa juzga  
A quien mi vida en su rigor sujuzga.»

- 65 Apenas verá el fin de un año entero,  
Que de Damasco el Rey con gente armada  
En reino de Iudá con duro azero  
Hará cruel matança provocada;  
Burlando de Ysrael el estrangero  
La pena le dará justificada,  
Castigando a Ioás<sup>571</sup> muerte violenta<sup>572</sup>,  
«Tu ciudad, no tu entierro le aposenta.»
- 66 Amasia<sup>573</sup> sucede al padre altivo,  
Del reino, no del ánimo heredero,  
Éste mató con pecho vengativo  
Quien su padre mató con braço fiero,  
De guerrarle Edom<sup>574</sup> tomó motivo  
Amasia se arma y con dinero  
De Efraim<sup>575</sup> llamará cien mil varones  
De fuerça y corazón como leones.
- 67 En campo se presenta, quando viene  
De Dios un mensagero protestarle,  
Que los cien mil despida, no conviene  
Con enemiga gente el bien rogarle,  
Que si mucho gastó, mucho más tiene  
El señor de riqueza para darle,  
No quiere sea<sup>576</sup> gente vencedora  
Quien culto estraño y no su Dios adora.

- 68 Amasia esforçado los despide,  
Que al señor agradar tan solo trata,  
Y obrando quanto esfuerço el caso pide  
Contrario campo rompe y desbarata,  
El despojo riquíssimo divide,  
Que del contrario Edom fuerte arrebatá,  
Entre él halló los Dioses que adoraba  
Vano metal que a Dios la honra tomaba.
- 69 Vencedor Amasia se enamora  
De la vencida forma, culto vano,  
Y a quien salvar no pudo, ésses adora  
Volviéndose el Hebreo Rey pagano,  
En el lugar adó ley santa mora  
Amasia los bultos puso insano,  
Tanto su seso vanidad consuma,  
Que al oro sacrifica y le perfuma.
- 70 Aquel benigno padre<sup>577</sup> que zeloso  
Ve profanar su culto de un perjuro,  
Le intima su castigo riguroso  
Pues en fábrica falsa está seguro,  
Quien los suyos guardar no es poderoso  
Como podrá a defensa serle muro  
Habla el Profeta, el Rey callar le obliga,  
No quiere ver, ni oyr quien le castiga.

- 71 El cielo provocado a la vengança  
A los cien mil incita desochados<sup>578</sup>  
Le castiguen con robo y con matança  
Venciendo a vencedores confiados,  
Pagará con su pena la esperança  
(De Dios sacada) en Dioses adorados  
Pagando su locura con su daño,  
Quien dexa la verdad, busca el engaño.
- 72 Quinse años vivió más pobre Amasia,  
Su reino d[e]spojado<sup>579</sup>, el templo roto,  
Traéndole la falsa idolatría  
La infamia<sup>580</sup> y se quedó el honor remoto,  
El pueblo perseguió su tiranía  
Huyendo el Rey el fiero terremoto  
De vassallos, al fin fue de ellos muerto,  
Pues al cielo infiel rompió el conçierto.
- 73 Osia<sup>581</sup> le siguió del pueblo alçado,  
Que en moça edad mostró vieja cordura,  
Su pecho con el alto conformado  
Gozó prosperidad, grata ventura,  
De él fue contrario muro derribado,  
El suyo restauró con hermosura,  
Y obligando a Amón<sup>582</sup> darle tributo  
Cogió de su justicia el justo fruto.

- 74   Castillos fabricó, fuertes murallas  
Cultivando los montes más incultos,  
Abundancia causó con vituallas,  
Aguas hizo mostrar poços ocultos,  
Pertrechos fabricó para batallas  
Por poder resistir fieros insultos,  
Al fin con fama insigne y nombre tanto,  
Causó gloria su amor, su fuerça espanto.
- 75   Tanto de gloria fue presuntuoso,  
Que el límite passó de ser modesto,  
El lugar ocupó de religioso  
Sin ver que sin poder era molesto,  
Quiso al cielo ofreçer fuego oloroso  
Sin querer advertir sacro protesto,  
Que a los hijos de Aron<sup>583</sup> esto encomienda,  
Y al estraño prohíbe, no lo emprenda.
- 76   Tanto un flaco discurso al hombre engaña  
Querer seguir la ley de su appetito,  
Sin ver que al cielo ofende y a sí se daña  
Quien intenta quebrar divino rito,  
El cielo al Rey cubrió de lepra estraña  
Dexando la ciudad por su delito,  
Morando entre los muertos como muerto  
Imitan[d]o<sup>584</sup> las fieras en desierto.

- 77 Pues de buena intención fue procedido  
Su delito, no fue más castigado,  
Y del sueño mortal siendo tendido  
Fue con Reyes sus padres sepultado,  
Iotham<sup>585</sup>, su hijo, Rey le ha sucedido  
En el trono, en batallas esforçado  
Venciendo Amón ganó grande victoria,  
Riquíssimo despojo y altiva gloria.
- 78 Con ella fue llevado a sepultura  
En ciudad de David en regio assiento,  
Achaz<sup>586</sup> le sucedió, no en la cordura  
Pues ídolos honró con necio intento;  
Dará le su castigo su locura,  
Su peccado tendrá su nocumento,  
La gloria de Iudá sus chapiteles  
Por tierra pisarán los infieles.
- 79 Cien mil hombres matando en solo un día  
Del reino de Iudá, Pecac<sup>587</sup> tirano,  
Dozientas mil mugeres se trahya  
Cautivas, de Ysrael el pueblo ufano,  
De Iudá la ambición baxa se via,  
Del Hebreo triunfaba el Rey pagano,  
Achaz su gente muerta y roto el muro  
Jamás quiso romper su pecho duro.

80 De los vasos del templo reservados  
Al culto de su Dios, sancto servicio,  
Fueron de Achaz perverso profanados,  
Serviendo en el inmundo, indigno oficio,  
En aras eran Dioses adorados  
En el templo cessando el sacrificio,  
Su mala vida al fin, diole igual muerte,  
Negándole funéreo honor la suerte.

81 ¿A qué seso no causa maravilla  
Ver la rosa nacer de agudo espino?  
Ezechia<sup>588</sup> alcanzó la regia silla  
De tan perverso padre hijo benino,  
El padre a vanidad su cuello humilla,  
El hijo sirve solo al Rey divino,  
El padre al sancto altar cerró las puertas  
Del hijo con amor fueron abiertas.

82 El sacerdote absente introduzido  
Renueva en sacro altar el holocausto,  
Que por antiguo culto ser perdido  
Perdiera el Rey honor y regio fausto,  
De levitas el coro introduzido  
Desterró de Baal<sup>589</sup> el culto infausto,  
Traiga divino honor al beneficio,  
El restaurado altar al sacrificio.

## Canto XI

- 83 Honró su pueblo, de oro dos beserros,  
El Rey ofrece al templo vacas siete,  
Paguen madres por hijos falsos yerros  
Pecados siete el número respecte,  
Trayendo bravos toros de los cerros  
El pontífice sacro los j[a]rrete<sup>590</sup>,  
Y en aquella figura Dios reciba  
Humillada a su ley la mente altiva.
- 84 El pueblo de su Rey siguiendo el uso  
El real sacrificio acrecienta,  
Y por mostrar doblado antiguo abuso  
Por siete que el Rey dio, dieron setenta,  
Mostrosse cada qual tanto confuso  
Del delito pasado que apresenta  
Vacas seicientas más, tres mil ovejas,  
Supla nuevo presente, culpas viejas.
- 85 Tocaban instrumentos dulcemente,  
Cantaban dulces voces sacro[s] motes,  
Ofrendas dando el pueblo penitente,  
Que por ellos ofrecen sacerdotes,  
Confiessa mereció<sup>591</sup> por insolente  
El pasado rigor, duros azotes,  
Demás no idolatrar a su Dios jura,  
Teniendo en firme amor, mente segura.

- 86 Ezechia zeloso persuadiendo  
Al reino de Ysrael venir provoca,  
Muchos la sancta voz irán riendo  
Con meneo indiscreto y con la boca,  
A la fiesta sagrada otros viniendo  
A quien del falso culto amor revoca,  
Celebra[r]án<sup>592</sup> devotos sacras fiestas  
Componiendo sus mentes descompuestas.
- 87 Verás que al justo cielo en justa paga  
A quien sirve fiel, le recompensa,  
Sancherib<sup>593</sup> que amenaza mortal llaga  
Padecherà del cielo en muerte ofensa,  
Este que de potencia el pecho estraga,  
Y otro poder mayor haber no piensa  
Un ángel le herirá en noche oscura  
Su campo en quien fundaba su ventura.
- 88 Quando mostraba el cielo que amparaba  
A su Rey Ezechia, vino altivo  
Salman Asar<sup>594</sup> que en Nínive<sup>595</sup> reinaba,  
Y al pueblo de Ysrael llevó cautivo,  
Mostró que favor dando castigaba  
(Con vario se mostrar) vario motivo,  
Al bueno dando paz, al malo pena,  
Si ampara al justo, al falso lo condena.

- 89 El orden natural falta de vida  
Al enfermo Ezechia le promete,  
Mas el que siente el mal mortal herida  
A Dios socorro pide en su retrete<sup>596</sup>,  
Ve que de vida y muerte la medida  
A la mente divina se somete,  
Volviendo al poder sancto cara y pecho  
Alargará de vida el plazo estrecho.
- 90 Quince años vivió más, al fin pagando  
La deuda naturale a patria tierra  
Su cuerpo en dulce muerte aposentado  
«Tu sepultura en tu ciudad le ençierra»;  
Su reino Manasés<sup>597</sup> hijo gozando  
Volverá paz alegre en dura guerra,  
Que al cielo revelando hará de modo,  
Que entregue al falso culto el pecho todo.
- 91 Con estraña maldad, con vicio feo  
Sus hijos passar hizo en fuego ardiente,  
Ídolos adoró del Emorreos,  
En el templo esparzió sangre inocente;  
De Pythones siguiendo el devaneo  
Al cielo rebeló tanto insolente,  
Que a sí misma juró diestra divina  
Trayer al reino y al Rey total ruina.

## Canto XI

- 92 Un Assyrio esquadrón con brazo armado  
A la tierra talando a sangre y fuego,  
Con cadenas de hierro el Rey ligado  
Perderá libertad y real sosiego,  
En Babylonnia torre encarcelado  
La vista cobrará del vicio ciego,  
Lo que no vio sentado en regio asiento  
A golpes lo hará ver duro tormento.
- 93 Despertará del sueño del olvido,  
Saldrá de noche oscura al sol hermoso,  
Y confessando el crimen cometido  
Lo lavará con llanto impetuoso,  
Su corazón de amor enternecido  
Al cielo obligará serle piadoso,  
Quitando su dureza, el mal desvía,  
Y quien embió al rigor, la gracia embía.
- 94 Rompendo el corazón, rompió cadenas,  
Del sol que esclareció la sombra se huye,  
Huyeron de su gusto, amargas penas,  
Su reino, eterno Rey le restituye,  
Las negras nubes de furores llenas  
La contrición benevola destruye,  
Un muro a su ciudad el Rey fabrica,  
Mas más con su bondad la fortifica.

## Canto XI

- 95 Destruyó los altares de los Dioses,  
Desterrando del templo la inmundicia,  
Cantando sacros hymnos, dulces voces  
Menasés<sup>598</sup> a su Dios blando acaricia;  
Con el perdón sus yerros, siendo atrozes  
Pudieron aplacar la alta justicia,  
A ella dio su vida siendo muerto,  
Sepulto en casa suya, en proprio huerto.
- 96 Amón<sup>599</sup> le sucedió fiero enemigo  
De su Dios, de sí mismo y de su estado,  
Mucho no tardar a lleve el castigo  
De siervos en su casa atravesado,  
Mas tanto desplazió al pueblo amigo  
Ver con traición su Rey por tierra echado,  
Que a los siervos crueles castigaron,  
Y a Iosia<sup>600</sup> de Amón por Rey juraron.
- 97 Como después de invierno riguroso  
Cubriendo escuridad al claro cielo,  
Tronando el aire y el viento impetuoso,  
El Sol va desterrando el negro velo,  
Y trae Abril florido el campo hermoso  
Alegres flores y vital consuelo,  
Iosia en reino Hebreo así parece,  
Pues el Sol de verdad con él florece.

- 98 El templo ruinado éste levanta,  
Al ara y coraçones purifica,  
Altars de los ídolos quebranta,  
Muerto de amor el fuego vivifica.  
Restituyendo a la arca de ley santa,  
Solene día y fiesta le dedica  
Llamando a sus vassallos con pregones,  
Que a Dios traigan sus pechos y sus dones.
- 99 De Idólatras los huessos desentierra,  
Y con su torpe altar abrasa en fuego,  
(De su vientre excluyó la madre tierra  
Quien por servir su padre se hizo ciego.)  
Los ministros del templo en él ençierra  
Cobrando de su amor sancto sossiego,  
Escogiendo en virtud los principales,  
Que assistan a servir sacros portales.
- 100 Y porque conoció pobre el tesoro,  
El Rey de ánimo rico en sus intentos,  
Un ardid inventó, medio decoro  
Con que venga ayuntar muchos talentos,  
Al pueblo hizo ofrecer la plata y oro  
Para gastarse en sacros paramientos<sup>601</sup>,  
Electos recibien a sus dones,  
Recibiendo el señor sus coraçones.

## Canto XI

- 101 Y porque la ignorancia ha olvidado  
Al antiguo saber, sancto estatuto,  
Al pueblo lo ha el pontífice mostrado<sup>602</sup>  
Por reformar su pecho dissoluto,  
El pecho que abrassarlo era obligado  
Apenas de sus fueros era instruto,  
El tiempo en su discurso tanto pudo,  
Que el pueblo sapiente volvió rudo.
- 102 Tan pobre estaba el reino de bondades,  
Que una muger regia por Profeta  
Perdiendo los varones por maldades  
El ser que al varonil sexo respeta;  
Una muger mostraba las verdades  
Por celeste virtud, prende secreta  
El sancto Rey Iosia la consulta,  
Que desea saber la suerte oculta.
- 103 Ésta oyendo del Rey los mensageros,  
Con divino saber les satisfaze,  
Los castigos mostrando y azotes fieros,  
Que el cielo a su maldad dar amenaze,  
Mas por dones del Rey ser plazenteros  
No tema que el rigor su vida enlace,  
El Rey goze de fruto de sus obras,  
Sus yerros pague el vulgo en sus Zozobras.

## Canto XI

- 104 Justa ciudad de injustos moradores  
Castigada será por sus delitos,  
Probando del rigor fieros dolores,  
Por sus yerros en alta mente escritos,  
La deuda pagarán a Dios deudores  
De necias obras, falsos appetitos,  
Más que a Iosia el cielo le destina  
Vea su dignidad, no su ruina.
- 105 Los ojos alça el Rey y el pensamiento  
Al ethéreo assiento, alta morada;  
«Con tu gusto», le dize, «me contento  
De mí tu voluntad será loada,  
Mas no puedo impedir tu sacro intento,  
Tu justicia exequta no culpada.»  
Aquí descanse un poco nuestra pluma.  
Porque animada al fin llegar presuma.

Fin del Canto Undécimo.

## Canto XII

*Continua el Rey David ver su prosapia futura hasta la destrucción de su reino, rinde su espíritu, entiérranlo con Real pompa.*

1.3.2.12

### CANTO XII.

[1] Quán seguro partido y alegre suerte,  
Aquél puede gozar que guerra evita,  
Quien se sabe vencer, quanto es más fuerte,  
Que el que sigue al humor que al pecho incita.  
A vezes la fortuna<sup>603</sup> se convierte,  
Y lo que era difícil facilita,  
Y quien esta mudança firme observa,  
De su dudosa suerte se preserva.

## Canto XII

- 2 La guerra ha de intentar causa forçosa,  
O bastante ocasión que obligue al pecho,  
Si la ambición la mueve, es vana cosa,  
Pierde aplauso commún, pierde el derecho;  
La pérdida de gente es más dañosa,  
Ni la ha de provocar poco provecho,  
Pues tanto aquel señor será más grande,  
Quanto más siervos hay sobre quien mande.
  
- 3 Es más dichoso aquel mediano estado,  
Que es de más fuertes hombres defendido,  
Que no quien más posee en despoblado,  
Y de menos vassallos proveydo,  
Aquel lugar es fuerte que es poblado,  
Quien defensor no tiene, está rendido,  
Por tanto amarse deben los vassallos,  
Ni por ventura poca aventurallos.
  
- 4 Naturaleza obliga a la defensa,  
El ofender incita el appetito,  
Quien dissimula en parte flaca ofensa  
Defenderá más cuerdo su distrito;  
Es sabio quien con oro el mal compensa,  
Por poco aventurar mucho es delito,  
De un hombre nacen muchos como planta,  
Todos cayen si el tronco se quebranta.

## Canto XII

- 5 Miraba el Rey David en sacro muro  
Escrita la desgracia y caso amargo  
De Osia<sup>604</sup> decendiente que por duro  
Quiso seguir tentando improprio cargo,  
Al Éufrates estaba un Rey seguro<sup>605</sup>  
De Egipto, por estar remoto y largo,  
Al Reino de Iudá siendo vezino,  
Teniendo por amigo al Palestino.
- 6 Necò<sup>606</sup> del reino Egiptio tenía el freno  
De Kercemis<sup>607</sup> de Éufrates se dolía,  
Y con fuerte esquadrón de valor lleno  
Despojarlo del reino pretendía,  
De Memphis parte ejército agareno<sup>608</sup>  
Amenazas mostrando y gallardía,  
De Iudá se desvía a parte diestra,  
Que con él amistad no furia muestra.
- 7 Sale Osia al encuentro en mano armada,  
Impedirlo tentó de su camino,  
Protéstale Necò con embaxada,  
No quiera defender al Rey vezino,  
Que mire que si intenta esta jornada  
Él sigue de amistad fuero divino;  
Osia no le es[c]ucha<sup>609</sup> de obstinado,  
No contento de en paz gozar su estado.

## Canto XII

- 8 Trabáronse entre sí los esquadrones,  
Cubriendo al claro Sol con sus saetas,  
Tremolaban al aire los pendones,  
A furor incitaban las trompetas,  
Cada qual de obstinadas opiniones  
Procura gobernar gentes sugetas,  
Osia pelear a pie pretende,  
Tanto el furor al seso le suspende.
- 9 Salió de incierta mano despedida  
Aguda flecha, heriendo al fuerte Osia,  
El que el golpe sentió, mortal herida  
Su sangre vio, a su yerro que escribía,  
Retírase en corroça apercebida  
A su patria, adó vio l'último día  
Con pena universal llorado tanto,  
Que nunca fue jamás visto tal llanto.
- 10 En sepulcro real puso el tributo,  
Que debía pagar (si bien más tarde)  
Cubre vassallos pechos triste luto,  
Fuego de vivo amor en ellos arde,  
En ninguno se vio su rostro enjuto,  
Ni quien remedio al mal tan fuerte aguarde,  
Sobrepuja el dolor al sentimiento,  
Muriendo con su Rey todo contento.

## Canto XII

- 11 Con tristes tonos, lúgubres endechas  
Acompañan al Rey con llanto tierno,  
Las voces con las lágrimas desechas  
Pretendían dexarlo en fuero eterno,  
Parecían las lluvias contra[h]echas,  
Que el cielo usa llover en medio invierno,  
Imitaban suspiros a los truenos,  
Que los aires conturban más serenos.
- 12 Por consolar su mal el pueblo grato  
Al hijo Ioachaz<sup>610</sup> por Rey levanta,  
Del padre bastó ser, vivo retrato,  
Para el ceptro alcanzar y gloria tanta,  
A éste el Rey de Egipto el regio ornato  
Quitó, porque en poder más se adelanta,  
Trayéndolo a Egipto con cadena,  
Y tributo a Iudá pagar condena.
- 13 Y porque al pueblo Hebreo no le aplaze  
Obedecer al Rey de sangre estraña,  
Su gusto el Rey de Egipto satisfaze  
En piedad mudando antigua saña,  
A Eliachin<sup>611</sup> elige y Rey lo haze,  
Joachim<sup>612</sup> lo llamó por tanta hazaña,  
Que rompendo la fe que a Dios debía,  
La que dio al Egipcio Rey cumplía.

## Canto XII

- 14 Joachim ocupando el reino Hebreo  
Siguió todos los vicios dissoluto[s],  
A éste el Rey de Egipto haziendo reo  
Cada año condenó pagar tributo.  
La hermosura apaguó su vicio feo  
Al pueblo de Iudá que era absoluto,  
El cielo obró que yugo vil padescas,  
Quien a él no sirvió, servir meresca.
- 15 El reino de Ysrael como caduco  
Cayó del alta cumbre al baxo estado,  
Quando de Babilonia el Rey Nabuco<sup>613</sup>  
Contra el Egipcio mueve campo armado,  
Con militar ardid, grave trabuco  
Ha murallas de Memfis derribado,  
Y como castigó su desatino,  
También quiso punir al Rey Ioachino<sup>614</sup>.
- 16 El Hebreo que vio caydo a tierra  
El fundamento Egipcio en que estribaba,  
Sin ver que al justo cielo daba guerra  
Temió la que Babel<sup>615</sup> le amenazaba,  
Tal cobardía el flaco pecho encierra,  
Que sin guerra vassallo se entregaba,  
El Babilonio Rey siervo lo aceta,  
Con que cada año un censo<sup>616</sup> dar prometa.

## Canto XII

- 17 Nabuco Donosor<sup>617</sup> a Persia vuelto  
Su fuerça ayunta Egipto y se rebela,  
Antes morir que no servir resuelto  
Su fama restaurar honrado anhela,  
Viendo Ioachin Nabuco en guerra embuelto  
Ni estima su poder ni lo rezela,  
Con rebelarse Egipto le acompaña,  
Su seso por mal su fuerça su engaña.<sup>618</sup>
- 18 El cielo a su maldad tanto persigue,  
Que por uno le dio más enemigos,  
Traxo Moab y Amón<sup>619</sup> que le castige,  
Y Caldeos también como testigos.  
Nabuco con fingir que se mitigue,  
Fingiendo para el mal modos amigos  
A Hierusalem viene, Ioachin coje,  
Muerto manda del muro que se arroje.
- 19 Ieoachin<sup>620</sup> de Ioachin hijo sucede  
En el reino, en el vicio, en la costumbre,  
Con el paterno exemplo tanto puede,  
Que le encubre del bien la viva lumbre,  
De tres meses su reino poco excede,  
Que no caiga del trono en servidumbre,  
Nabuco Donosor lo lleva preso,  
Pues del yerro tenía preso al seso.

- 20 Su madre, sus mugeres, sus privados  
Los lleva a Babilonia a su[s] prisiones,  
A Bárbaro Rey sirvan humillados,  
Pues no alçaron a Dios su[s] coraçones,  
El camino çerraron los pecados,  
Por dó mandaba el cielo tantos dones,  
Quien dexa la verdad por la mentira,  
No mirando su bien, su daño mira.
- 21 En poder los dexó de su flaqueza,  
El cielo a su favor la mano cierra,  
Faltando quien premiase su destreza,  
Baxaron de alta cumbre a baxa tierra.  
¿Qué importa de sus padres la grandeza,  
Si el hijo a su bondad de sí destierra?  
¿Qué importan las passadas maravillas,  
Si ni quieren loallas, ni pedillas?
- 22 Nabuco Donosor al fin propone  
Otro Rey elegir de regia vara,  
Privando a Ieochin por el Rey pone  
Mathania<sup>621</sup> y otro nombre le declara,  
Ansina como el nombre le transpone,  
Que le trocasse el pecho harto importara,  
Pues rebelde a su Dios y al Rey Caldeo  
Seguió como los más su vicio feo.

## Canto XII

- 23 De esperanza animado el Rey perverso,  
Se funda en su valor siendo excesivo,  
Sin al cielo temer ni al campo adverso,  
Se muestra tanto duro quanto altivo;  
Mostraba no rendirse al universo  
Queriendo antes ser muerto que cautivo,  
¿Mas qué importa la gloria adonde aspira  
Si encuentra el cielo y suerte se conspira?
- 24 El gusano comió la vitualla,  
Entrando en bastimientos la polilla,  
Peste en gente cruel, (por aflagalla,)  
Y en Hebreo esquadrón mortal renzilla,  
Terremotos hundieron la muralla  
Cayendo sin extraño combatilla,  
Los astros parecían conjurados  
Contra el Rey infelice y sus soldados.
- 25 Aquí llora la madre al hijo tierno,  
Allí la esposa llora al caro esposo,  
El padre llora al hijo, el suegro al yerno,  
Y cada qual sin pan siendo quexoso,  
Parecía el lugar un vivo infierno  
De llanto universal, mal riguroso  
Y ni con tanta pena y graves daños  
Se desengaña el Rey de sus engaños.

## Canto XII

- 26 La paciencia de Dios siendo infinita,  
Tan grande obstinación sufrir no puede,  
Viendo un perverso Rey que se exercita  
Con su maldad (contra) él obrando adrede,  
De éste el pecho cruel, mano maldita  
Al más tosco gentil obrando excede.  
El processo Dios cierra de acabarle,  
Su reino, a Rey contrario de entregarle.
- 27 El Babilonio Rey con gente inmensa  
A Hierusalem cerca estrechamente,  
Ármasse Sedechia<sup>622</sup> a la defensa  
No menos atrevido que insolente.  
Mas su maldad le guarda en recompensa  
El castigo al delito pertinente,  
Que al fin de meses seis estar cercado,  
El Rey fue preso, el muro derribado.
- 28 Nabuco Donosor con insolencia,  
Quiso ver al rebelde Rey perjuro,  
Sus hijos degollando en su presencia  
Los ojos le cegó con rigor duro,  
Sus valientes matando con violencia  
Pues que por su valor vivió seguro,  
La vida al Rey Hebreo solo alarga,  
Porque su pena quiere hazer más larga.

## Canto XII

- 29 Sin ojos cobró el Rey vista perdida  
Del yerro que no vio con ojos sanos.  
Sin hijos vio su stirpe fenecida  
Su muerte le heredando intentos vanos;  
Aguas que no lloró pasada vida  
De sangre hizo su error ríos insanos;  
Por no ver tanta muerte tanta quiebra,  
Sin vista ciego estar el Rey celebra.
- 30 De los degolladores el caudillo  
Que de la ciudad regia ha preso el muro  
De degollar su cargo pudo [h]enchillo  
En el habitador falso y perjuro,  
Puso fuego en el templo y en el castillo,  
Onde fiaba el Rey estar seguro;  
En la sangre la tierra era anegada  
Su población quedando despoblada.
- 31 Los ciegos de sus yerros luz no vieron,  
Con que alumbrar tentó mano divina,  
Quando en el fuego arder sus casas vieron,  
Les alumbró la llama en su ruina,  
Con su llanto appagar fuego pudieron,  
Mas cada qual ferox tanto se obstina,  
Que jamás con aviso y amenazas  
Mostró creer el fuego y vivas brazas.

## Canto XII

- 32 El alcázar real vuelto en ceniza,  
Los altos edificios derribados,  
Perdida la verdura que matiza  
Los campos, parecían encarnados,  
El Persio Rey a todos tiraniza,  
Sin ser niños de cuna perdonados,  
De llantos de las madres por sus hijos  
Formaban los Caldeos regosijos.
- 33 Nabuco Donosor que ve delante  
Los del consejo y yerro compañeros,  
Todos herió con hilo penetrante,  
Meneado por brazos carniceros,  
Las joyas de valor, de oro flamante,  
Los vasos, encensarios<sup>623</sup>, candeleros  
A Babilonia llevan los Caldeos,  
Dan lo de Dios a Dioses por trofeos.
- 34 Via David la madre solloçando  
Besando al hijo pálido tendido,  
Con la sangre sus lágrimas mesclando,  
A los cielos llegando el alarido,  
Los miembros por las calles arrastrando  
Del cuerpo por los perros dividido;  
La sangre que corría otros llevaba  
A quien su sepultura les faltaba.

## Canto XII

- 35 Las insignias de honor sacerdotales  
Burlaban enemigos insolentes,  
Debaxo de los pies sacros braçales,  
Que ornar solían braços eminentes,  
De noche entraban fieros animales  
Adó solían morar Hebreas gentes,  
Los perros cuerpos muertos desmembraban,  
Las aves de rapina otros llevaban.
- 36 En divina visión David notaba  
Su pueblo a Babilonia ir en prisiones,  
Quien ornados jinetes paseaba  
Con grillos de hierro caminar peones,  
Otros ve que el Caldeo Rey dexaba  
Por cultivar hebreas possessiones,  
Perdida la grandeza y la real forma,  
Que en servidumbre el cielo la transforma.
- 37 En profético sueño embuelto en llanto  
David por tanto mal su pecho admira,  
Y los ojos alçando al cielo santo,  
De pena y admiración triste suspira,  
«Confieso Señor», dize, «rigor tanto  
Merece aquel que contra ti conspira,  
Mas supla tu piedad su culpa grave  
Haze por ti, tu pueblo no se acabe.»

- 38 «Pues tu diestra a tu siervo es tan piadosa  
Que no le encubres ver propria ruina,  
Concédame tu mente generosa  
Ver hasta quando el daño se termina,  
Hasta quando a su llaga sanguinosa  
Dará tu deidad la medicina,  
Padeciendo de infamia los borrones,  
¿Quién possejó la gloria en las naciones?»
- 39 Una suave voz al Rey responde:  
«Conténtate saber tanto secreto,  
Si el término preciso se te esconde,  
Tu pueblo no será siempre sugeto,  
De un decendiente tuyo<sup>624</sup> será donde  
Liberta[d]<sup>625</sup> nacerá, roto el aprieto,  
Éste levantará l'honra cayda  
Su corona jamás será abatida.»<sup>626</sup>
- 40 «Éste dará la paz que el cielo estima,  
A éste servirá toda la tierra,  
Al cielo obligará su gracia imprima,  
Que por darla a su tiempo ora la encierra,  
Penetrará verdad remoto clima  
Desterrando mentira y dura guerra,  
Un corral y un pastor será en el mundo,  
Un Elysio gozar, vivir jucundo.»

## Canto XII

- 41 No más dixo la voz David recuerda  
Mostrándose confuso el pensamiento,  
Mas ni el grave dolor haze que pierda  
Del prometido bien grato contento,  
Con la sancta visión la alma concuerda  
Mostrando en su rigor su sufrimiento,  
En su cámara ve sus pieças ricas,  
Que en sueño vio robar manos inicas.
- 42 El oro ve que sabe ser despojo  
Al Etíope Rey y al Rey Caldeo  
Aquel que usa dar gusto diole enojo,  
Él de hermosa color, juzgó por feo.  
El espíritu fuerte en cuerpo flojo  
Conturbar tanto pudo su deseo,  
Que el pecho resolute en un desmayo  
De muerto pareció que hizo un ensayo.
- 43 Entraron los vassallos retirados,  
Los viejos del consejo más supremo  
Con olores los sentidos revocados  
Inténtanle volver del fin extremo,  
«No paresca», el Rey dize a sus criados,  
«Que a la tierra pagar mi deuda temo,  
Sólo temo de vos neguéys<sup>627</sup> al cielo  
La deuda que debéis esto recelo.»

- 44 «Muero vassallos míos, aunque vivo  
Espero conservarme en la memoria,  
Ni temo que el rigor del hado esquivo  
Con olvido abatir pueda mi gloria,  
Mas temo que con tiempo successivo  
Reine por mi humildad la Vanagloria,  
Y sea de mis nietos olvidado  
El Rey que da a los Reyes regio estado.»
- 45 «Mas disponga de todo dura suerte  
Exequite el rigor, fiero castigo,  
Que aquél servir pretendo con mi muerte,  
Que en mi pecho reinó vivo conmigo,  
Con servirlo no hay mal que sea fuerte,  
En él mi bien consiste y dulce abrigo.  
La tierra vaya al cuerpo recibiendo  
A mi señor, mi Dios l'alma encomiendo.»
- 46 El espíritu dio no se turbando,  
Sin con muerte mostrar feo visage  
Sin meneo indecente declarando  
Que sentió dulce la áspera passage,  
La regia magestad muerto mostrando  
Cercado de sus siervos, su linage  
Viendo muerto su Rey, todos levantan  
Truenos de lloro que la tierra espantan.

## Canto XII

- 47 Confusas voces, varios alaridos  
Rompen los cielos, rotos coraçones,  
Con muerte de su Rey pechos heridos  
Corderos se volvían los leones,  
Sin su señor se tienen por perdidos,  
Sin su bondad faltar celestes dones  
Sin capitán faltar su grato amparo,  
Sin su padre sobrar su llanto amaro.
- 48 No lloran a su Rey poniendo en duda,  
Que el cielo sus servicios gratifique  
Mas lloran a sí mismos sin la ayuda  
Del Sol que sus contentos frutifize,  
Temen que la ciudad quede desnuda  
Del valor que su gloria multiplize,  
Siendo de Selomó nunca probada  
Igualar la sciencia con la espada.
- 49 Al muerto en ataúd en regio trono  
Con insignias reales levantaron,  
Por mostrar de su fama grato abono  
Gratísimos olores le quemaron,  
Plañideras<sup>628</sup> llorando en triste tono  
Del Rey amado el cuerpo rodearon,  
Una alçaba la voz porque la imiten,  
Y aquella endecha las demás repiten.

- 50 Empeçaba diziendo la maestra,  
«Cayó nuestro edificio a baxa tierra,  
Fáltanos de favor la noble diestra,  
Fáltanos quien vencía nuestra guerra.  
Ciudadanos llorad pérdida vuestra,  
Vuestro tesoro ved que muerte encierra,  
El árbol de sus hojas queda seca,  
Su tronco la cruel muerte derrueca.»
- 51 «La fuente se secó de agua perene,  
En baxío tocó la regia Nave,  
El Sol que esclareció su luz detiene,  
A su vida faltó l'aura<sup>629</sup> suave,  
En blanda mar borrasca sobreviene,  
De tóssigo bebimos el xarabe,  
Llora Iudá tu mal, tu desconcierto,  
Pues ves tu Rey David en tierra muerto.»
- 52 Llore tierna donzella y la matrona  
La pérdida tan grande lamentando,  
Y el páxaro que al aire el canto entona  
Vaya en lugar de canto suspirando,  
Encubre humilde tierra alta corona,  
La muerte en una herida muchas dando;  
Llore la Luna, el Sol y las Estrellas,  
Pues nuestro lloro anega sus centellas.

## Canto XII

- 53 Después de días dos con aparato  
Llévanlo a su ciudad a sepultura,  
Su corona le ponen por ornato,  
Y de joyas alfange en la cintura,  
Espuelas de oro en pies y el ceptro grato  
En su mano con regia acatadura,  
Un manto de diamantes y esmeraldas  
Cubre del noble Rey, nobles espaldas.
- 54 Viasse la figura venerable  
De blanquíssimas canas y costumbres  
En muerte conservar la cara afable,  
Dos ojos qual si fuessen vivas lumbres.  
En el lecho tendido funerable  
Parecía reinar sin pesadumbres  
Al derredor, de olores suertes varias  
Sus humos dan y luzes luminarias.
- 55 Preceden roncás trompas lentamente  
La justicia de luto encubertada,  
En mula luto arrastra un presidente  
L'arma de Goliat llevando alçada,  
Sigue de real casa mucha gente,  
Suená en medio una caxa destemplada,  
Y en tardo son con passos perezosos  
Tristeza daban tonos sonorosos.

## Canto XII

- 56 A cincuenta caballos de las riendas  
Llevaban, cada qual de trecho en trecho,  
(Los que ganó el Rey en sus contiendas)  
Un escudo colgando al antepecho,  
En alto conducían varias prendas,  
Que ganó de contrarios real pecho,  
Capitanes hazían este cargo  
Arrastrando de luto hábito largo.
- 57 De guerra el General sigue a caballo,  
Un largíssimo luto en tierra pende,  
Lleva el real escudo por quebrallo,  
Y al pueblo con quebrada voz suspende,  
«Pues muerte a vuestro Rey pudo acaballo,  
Pues se aparta de vos quien vos defiende,  
El león de su escudo en tierra echado  
Con vuestro pecho sea quebrantado.»
- 58 Rompía en cada puesto un nuevo escudo  
Con un poco parar funérea pompa,  
El pueblo a lo quebrar<sup>630</sup> estaba mudo  
Luego en clamor parece al cielo rompa,  
Ohyasse después un tono agudo  
De un pifaro que sigue sorda trompa,  
Un poco suena y calla por un rato,  
Provocando a llorar el tono ingrato.

Canto XII

- 59 La Luna por menguante no se via  
Viéndose solo en cielo las estrellas.  
Quando de [h]achas la luz esclarecía,  
Y en ventanas por soles, luzes bellas,  
Qual de nubes, de allí la agua corría,  
Que el llanto arroja sin furor tenellas,  
Llevando el ataúd los mayores  
Iguales en nobleza y en cuerpo iguales.
- 60 Al túmulo llegaron sumptuoso  
Onde el cuerpo real se deposita,  
Quien trabajó viviendo, halló reposo  
En la muerte que en tierra iusta habita,  
Las exequias al Rey victorioso  
El Sacerdote le hizo y el Levita,  
Un electo varón por eloquente,  
Su larga gloria dixo brevemente.
- 61 «Vos, vassallos caríssimos que el cielo  
Al insigne David hizo sogetos,  
En el muerto tenéys vivo modelo  
Del fin que dan los días inquietos,  
El que por su valor en alto vuelo  
Al Sol venció con claros epitetos,  
Pudo la muerte en tierra derribarle,  
Y del vivo esplendor muerto eclipsarle.»

- 62 «No que su luz sin vida se consuma,  
Pues más clara, la muerte le reserva,  
De su grande loor la mayor suma  
Con bien saber morir [h]oy se conserva.  
El vencedor redirse aquí presuma.  
Pues la muerte al más digno no preserva,  
Quien fue por vuestro emparo, fuerte escudo,  
[H]oy veis rendido, flaco, muerto y nudo.»
- 63 «Aquí vencieron ínfimos gusanos  
Aquel que desgarró fuertes leones,  
Quien con su pie pisó tantos tiranos  
La muerte pisa aquí sus presunciones,  
Ligadas veis las invencibles manos,  
Que podieron domar fieras naciones,  
Aquel que al mundo [h]enchió con dulces psalmos  
En urna breve encierran pocos palmos.»
- 64 El discurso eficaz, dicho oportuno  
Hizo que amor en amor los pechos quiebre,  
No se pudiendo hallar en todos uno,  
Que en lágrimas su pena no celebre,  
El día que siguió haziendo ayuno  
Lo celebraron todos por fúnebre  
Quedando en pueblo Hebreo por testigo  
De muerte al Rey y de ellos por castigo.

- 65 «Porque viva en la muerte su memoria»  
Este epitafio al túmulo estamparon,  
«En esta tierra humilde, altiva gloria  
Depositatan los miembros que reinaron,  
Aquí par  la pompa transitoria  
Aquí Reyes y siervos se igualaron,  
Aquí yaze triunfando del olvido  
David, pastor afable y Rey temido.»
- 66 Aquí mused parad el baxo canto,  
Y conosed la gracia recebida  
Mal parece cantar en triste llanto,  
Quando muerto un David llorar combida.  
Load tanto favor del cielo santo,  
Que narrastes la historia prometida,  
Y aquel que ánimo dio para cump[!]illa<sup>631</sup>  
A su corona hincad vuestra rodilla.
- 67 Vuestra humildad delante de su Alteza,  
Perdón pida del tedio que causastes,  
Su nombre amparar  vuestra rudeza  
Pues con solo invocarlo honor cobrastes,  
Y si del cielo sancto tal grandeza,  
Que agrad ys a tal príncipe alcan astes  
De la gloria que el cielo en él reparte,  
Por su benignidad vos dar  parte.

Fin del Canto duodécimo y del Poema.

#### 1.4 ÍNDICE ALFABÉTICO DE NOMBRES PROPIOS

Nombre en el «David»	páginas	Biblia del Cántaro (1602)/Reina Valera actualizada (2015)	Biblia de Ferrara (1553)	Vulgata (El marcado * remite a nombres para los cuales el texto presenta una marginalia con su nombre en la Vulgata)	Bibbia di Brucioli (1532)
Abia		Abia/Abías	Abiah	Abia	Abiiah
Abiatar		Abiathar/Abiatar	Abiathar	Abiathar	Ebiatar
Abigaíl		Abigail/ Abigaíl	Abigal Abighail	Abigail	Abighail
Abimelec		Abimelec/ Abimelec	Ahimelech Abimelek	Abimelech	Ahimelec
Abinadab		Abinadab/ Abinadab	Abinadab	Abinadab	Abinadab
Abisai		Abisai/Abisai	Abisay	Abisai	Abisai
Abner		Abner/Abner	Abner	Abner	Abner
Abraham		Abraham/ Abraham	Abraham	Abraham	Abraham (Abram)
Absalom		Absalóm/ Absalón	Absalon Absalom	Absalom	Absalom
Acaya		Achaya/ Acaya	-	Achaia	Achaia
Ahab		Ahab/Acab	Ahab	Ahab	Ahab
Achaz		Achaz/Acaz	Ahaz	Achaz	Ahaz
Achimaz		Achimaas/ Ajimaas	Ahimahaz	Ahimaas	Achimahaz
Achis		Achis/ Aquis	Achis	Achis	Achis
Achitofel		Achitophel/ Ajitofel	Ahitophel	Ahitofel	Ahitophel
Adam		Adam/Adán	Adam	Adam	Adam
Adedazer		Adarezer/ Hadad-ezer	Hadadhezer Hadadhazer Ahadadhazer	Adadezer*	Hadadeser
Adadezer		Adarezer/ Hadad-ezer	Hadadhezer Hadadhazer Ahadadhazer	Adadezer*	Hadadeser
Adino		-	-	-	-

Adonia		Adonias/ Adonías	Adoniah	Adonias	Adoniah
Aegipto		Egipto/Egipto	Egypto	Aegypto	Egypto
Afer		Afer/ -	-	-	-
Africa		Africa/Africa	-	Africa	-
Agag		Agag/Agag	Agag Aghagh	Agag	Agag
Aguilar Pedro de		-	-	-	-
Alcèò		-	-	-	-
Amaleq		Amalec/ Amalec	Hamalek	Amalech	Amalec
Amalequit a		amalecita/ amalequita	hamaleki	amalechites	Amalechiti
Amasia		Amasias/ Amasías	Amaziahu	Amasias	Amasia
Amat		Emath/Hamat	Hamath	Amath	Hamath
Amon		Amnon/Amnón	Amnon	Amnon	Amnon
Amon		Hammon/Amón	Hammon	Ammon	Ammon
Amon		Amon/Amón	Amon	Amon	Ammon
Amonita		Amonita/ammonit a	Hammonith a	Ammonites	Ammonita
Apolo		-	-	-	-
Arabia		Arabia/Arabia	Arabia	Arabia	Arabia
Aram		Aram/Aram	Aram	Aram	Aram
Aron		Aaron/Aarón	Aharon	Aaron	Aharon
Aronàh		Ornan/Arauna, Ornán	Aronah	Ornan	Ornan
Asà		Asa/Asa	Asa	Asa	Asa
Asael		Asael/Asael	Hasahel	Asahel	Asael (Hasahel)
Aser		Aser/Aser	Ascer	Aser	Aser
Asia		Asia/Asia	-	Asia	Asia
Assirios		Assyrios/ asirios	Assury	Assyrios	Assyrii, (Assyria)
Atlante		-	-	-	-
Baàl		Baal/Baal	Bahal	Baal	Bahal
Babel		Babel/Babel	Babel	Babel	Babel
Babylonia		Babylonia/ Babilonia	Babilonia	Babylonia	Babylon
Babilonia		Babylonia/ Babilonia	Babilonia	Babylonia	Babylon
Babylonnia		Babylonia/ Babilonia	Babilonia	Babylonia	Babylon
Barbaria		-	-	-	-

Batseba		Bersabee/ Betsabé	Bath-sebah Bath- sabah	Bethsabee*	Bathseba
Benaya		Benajas/ Benaías	Benayahu	Banaías	Benaiah
Benjamin		Benjamin/ Benjamín	Binyamin	Beniamin	Beniamin
Bersabá a Dan		Desde Dan hasta Beersebah (Bersaba)/ Desde Dan hasta Beerseba	desde Beersabah y hasta Dan	A Dan usque Bersabee	Da Dan, infino a Berseba
Berzilai		Berzellai/ Barzilai	Barzilay	Berzellai	Barsillai
Betico		-	-	-	-
Betis		-	-	-	-
Betlen		Bethlehem/ Belén	Bethlehem	Bethleem	Bethlehem
Beto		-	-	-	-
Bicri		Bochri/Bicri	Bichri	Bochri	Bichri
Bilàm		Balaam/ Balaam	Bilham	Balaam*	Bilham
Bithino		-	-	-	-
Brigo		-	-	-	-
Caldeos		Chaldeos/ caldeos	caldeos	Chaldei	Caldei
Kaldeo		Chaldeos/ caldeos	caldeos	Chaldei	Caldei
Capadocio		-	-	-	-
Carmel		Carmelo/ Carmelo	Karmel Carmel	Carmelo	Charmel
Carpatho		-	-	-	-
Cain		Cain/Caín	Cain	Cain	Cain
Calpe		-	-	-	-
Cedron		Cedron/ Quedrón	Kidron	Cedron	Chidron
Cesar		-	-	-	-
Cham		Cham/Cam	Ham	Cham	Ham
Chanan		Elhanan/ Eljanán	el Hanan	Eleanan	Elchanan
Chenaar		Chanaan/ Canaán	Kenahan Chenaar	Chanaan	Chenaar
cherubines		Cherubines/ querubines	Kerubim Cherubim	cherubin	cherubini
Cilicia		Cilicia/Cilicia	-	Cilicia	Cilicia
Cilicio		cilicio/cilicio	-	cilicio	cilicio

Creta		Creta/Creta	-	Creta	Creta
Cus		Cus/Cus	Cus	Chus	Chus
Cypro		Cypro/Chipre	-	Cypro	Cypri
Damasco		Damasco/ Damasco	Damasco	Damasco	Damasco
David		David/David	David	David	David
Deabo		-	-	-	-
Diana		Diana/Diana	-	Diana	Diana
Doeg Adomì		Doeg Idumeo/Doeg (edomita)	Doeg el Adomi (el Edomeo)	Doec Idumeus	Doegh Idumeo
Ebro		-	-	-	-
Edom		Edom/Edom	Edom	Edom	Edom
Efraim		Ephraim/Efraim	Hephraim Ephraim	Efraim	Ephraim
Egipto		Egipto/Egipto	Egypto	Aegypto	Egytto
Eleazàr		Eleazar/Elazar	Elhazar	Eleazar	Elhazar
Elia		Elias/Elías	Eliahu	Helias	Elia
Eliab		Eliab/Eliab	Eliab	Eliab	Eliab
Eliachin		Eliacim/ Eliaquim	Elyakim	Eliachim	Eliachim
Emorrèò		Amorrheo/ Amorreò	Emoreo	Amorreò	Emoreo
Enotrios		-	-	-	-
Eoo (àl occaso)		-	-	-	-
Ethiòpe		Ethiòpe/ etiòpe	Ethiòpio	Chusi	etiòpe/moro
Ethiopia		Ethiopia/ Etiopía	Ethiopia	Aethiopia	Ethiopia
Eufrates		Euphrates/ Éufrates	Euphrates	Eufrates	Eufrate
Eustauroba te		-	-	-	-
Ezechia		Ezechias/ Ezequías	Yehizkiyah u	Ezechias	Hizichiia
Farno		-	-	-	-
Gad		Gad/Gad	Ghad	Gad	Ghad
Gat		Geth (Gath)/Gat	Gath	Geth	Ghath
Gabionitas		Gabaonitas/ Gabaonitas	Ghibbonitas	Gabaonitas	Ghiboniti
Gerah		Gera/Gera	Gera Gerath	Gera	Ghera
Gerion		-	-	-	-

Gibon		Gabaon/ Gabaón	Gibbon	Gabaon	Ghibon
Gilad		Galaad/ Galaad	Gilhad Ghilhad	Galaad	Ghilad
Gilboa		Gelboe/ Gilboa	Ghilboah	Gelboe	Ghilboa
Goliat		Goliath/ Goliat	Goliath Goleyath	Goliath	Goliath
Gonzaga, Fernando		-	-	-	-
Gorgoris		-	-	-	-
guinèa		-	-	-	-
Griegos		Griegos/griegos	-	gentili	Greci
Griego estagerita		-	-	-	-
Gessur		Gessur/Gesur	Gessur	Gessur	Ghesur
Habib		-	-	-	-
Hamasà		Amasa/ Amasa	Hamasa	Amasa	Amasa
Hanun		Hanon/Hanún	Hanun	Anon <sup>*</sup>	Hanon
Hebreo(s)		Hebreos/ hebreos	Hebreo	hebraeo	Hebrei
Helí		Heli/Elí	Heli	Heli	Eli
Hércules		-	-	-	-
Hespaña		España/España	España	Hispania	Hispagna
hespero		-	-	-	-
Hiericò		Iericho/Jericó	Yereho	Hierichus	Hierico
Hieroam		Ieroboam/ Jeroboam	Yarobham	Hieroam	Iarobam
Hierusalem		Ierusalem/ Jerusalén	Yerusalaim	Hierusalem	Ierusalem
Hircano		-	-	-	-
Hispalo		-	-	-	-
Hispan		-	-	-	-
Hispano		-	-	-	-
Husai Archi		Chusai Arachita/ Husai arquita	Husay el Archi	Husai Arachites <sup>*</sup>	Husai Archeo
Iabes		Iabes/Jabes	Yabes	Iabes	Iabes
Iàcob		Iacob/Jacob	Yahacob	Iacob	Iacob
Iafet		Iaphet/Jafet	Yapheth	Iafeth	Iaphet
Ibero		-	-	-	-
Idubeba		-	-	-	-
Iebusè		Iebuseo/	Yebuseo	Iebuseo	iebuseo

		jebuseo			
Iehu		Iehu/Jehú	Yehu	Hieu	Iehu
Ieoachin		Ioachin/ Joaquín	Yehoyachin	Ioiachin	Ieoiachim
Ieosua		Iosue/Josué	Yehosuhah	Iosue	Iosua
Ilion		-	-	-	-
Indiano		-	-	-	-
Indio (Indias)		-	-	-	-
Indo		-	-	-	-
Ioab		Ioab/Joab	Yoab	Ioab	Ioab
Ioachaz		Ioachaz/ Joacaz	Yoahaz Yeoahaz	Ioachaz	Ioahas
Ioas		Ioas/Joás	Yoas	Ioas	Iohas
Iohaide		Iojada/Joyada	Yehoyadah	Ioiada	Iehoiada
Ionadab		Ionadab/ Jonadab	Yonadab	Ionadab	Ionadab
Ionatán		Ionathan/ Jonatán	Yehonathan Yonathan	Ionathan	Ionatah
Ionatán		Ionathan/ Jonatán	Yehonathan	Ionathan	Ionatah
Ionatán		Ionathan/ Jonatán	Yehonathan Yeonathan	Ionathan	Ionatah
Ionia		-	-	-	-
Ioram		Ioram/Joram	Yehoram	Ioram	Ioram
Iosabat		Iosaba/ Josabet	Yehosebah	Iosaba	Iosaba
Iosafat		Iosaphat/ Josafat	Yehosaphat Yeosaphah	Iosaphat	Iosaphat
Iosia		Iosias/Josías	Yosiyahu	Iosias	Iosai
Iosua		Iosue/Josué	Yehosuhah	Iosue	Iosua
Iotham		Iotham/Jotam	Yotham	Iotham	Iotam
Isai		Isai/Isaí	Ysay	Isai*	Isai
Isbi		Iesbi-benob/ Isbi-benob	Ysbi-Benob	Iesbidenob	Iesbibenob
Isboset		Is-boseth/ Isboset	Ysboeth	Hisboeth	Isboseth
Itai		Ethai/Itai	Ythay	Ethai*	Itthai
Italia		Italia/Italia	-	Italia	Italia
Iudá		Iuda/Judá	Yehuda	Iuda	Iuda
Jafo (Iafo)		-	-	-	-
Jeoram		Ioram/Joram	Yehoram	Ioram	Ioram

Joachim		Ioacim/ Joacim	Yehoyakim	Ioiachim	Ieoiachim
Jonatán		Jonathan/ Jonatán	Yehonathan Yonathan	Ionathan	Ionatah
Josua		Iosue/Josué	Yehosuhah	Iosue	Iosua
Kalendas		-	-	-	
Kebron		Hebron/ Hebrón	Hebron	Hebron	Hebron
Kercemis		Charchamis/ Carquemis	Charkemis	Charchamis	Charchemis
Kilag		Ceila/Queila	Keila	Ceila*	Cheilah
Kis		Cis/Quis	Kis	Cis	Chis
Lacmi		Lahmi/Lajmi	Lahmi	Lehemites	Lahemi
Latino		-	-	-	-
Leon, D. Ioseph de		-	-	-	-
Leui		Levi/Leví	Leui	Levi	Levi
leuita(s)		levita/levita	Leuita	Levita	levita
Luso		-	-	-	-
Lybano		Libano/ Líbano	Lebanon Libanon	Libani	Libano
Lybia		Lybia/Libia	Egypto	Lybia	Lybia
Machir		Machir/ Maquir	Machir	Machir	Machir
Manasés		Manasse/ Manasés	Menasseh	Manasses	Menasseh
Menasés		Manasse/ Manasés	Menasseh	Manasses	Menasseh
Maqueda		-	-	-	-
Marte		-	-	-	-
Mathania		Mathanias/ Matanías	Mataniah	Mathanias	Matania
Mauritania		-	-	-	-
Memphis		Memphis/ Menfis	Noph	Memphis	Memphi
Memfis		Memphis/ Menfis	Noph	Memphis	Memphi
Menon		-	-	-	-
Mical		Michol/Mical	Michal	Michol*	Michal
Mifiboset		Miphiboseth/ Mefiboset	Miphiboset h	Mifiboseth	Mephiboset h
Mefiboset		Miphiboseth/ Mefiboset	Miphiboset h	Mifiboseth	Mephiboset h
Michael		Michael/	-	Michahel	Michael

		Miguel			
Moab		Moab/Moab	Moab	Moab	Moab
Nabal		Nabal/Nabal		Nabal	Nabal
Nabuco		Nabuchodonosor/ Nabucodonosor	Nebuchadne zar	Nabuchodo nosor	Nabucd Nezor
Nabuco Donosor		Nabuchodonosor/ Nabucodonosor	Nebuchadne zar	Nabuchodo nosor	Nabucd Nezor
Narciso		Narcisso/- Narciso	-	Narcissus	-
Natán		Nathan/Natán	Nathan	Nathan	Natan
Nathan		Nathan/Natán	Nathan	Nathan	Natan
Necò		Nechao/ Necao	Nechoh	Necho	Necho
Nilo		Nilo/Nilo	Nilo	-	-
Nimbrot		Nimrod/ Nimrod	Nimrod	Nemrod	Nimrod
Nínive		Ninive/Nínive	Niniue	Nineven	Nineve
Nino		-	-	-	-
Nob		Nob/Nob	Nob	Nobe	Nob
Norte		norte/norte	norte	-	-
Noya		-	-	-	-
Numidia		-	-	-	aquilone
Obed		Obed/Obed	Hobed	Obed	Obed
Ochzia		Ochozias/ Ocozías	Ahaziahu	Ohozias	Ahazia
Ochozia		Ochozias/ Ocozías	Ahaziahu	Ohozias	Ahazia
Oriente		Oriente/ oriente	Oriente	oriens	oriente
Osia		Ozia/Uzías	Huziahu	Ozias	Uzzia
Osia		Osee/Oseas	Hoseah	Osee	Hosea
Osyris		-	-	-	-
Oxiartes		-	-	-	-
Palestina (Palestino)		Palestina/ -	-	Palestina	-
Palti		Phalti/Palti	Palti	Falti	Palthi
Paltiel		Phaltiel/ Paltiel	Paltiel	Faltihel	Paltiel
Pansilo		-	-	-	-
Partho		-	-	-	-
Pecac		Phacee/Pécaj	Pekah	Phacee	Pechah
Persia		Persia/Persia	Persia	Persia	Persia
Philist(eos)		Philistheos/ filisteos	Pelisteos	Philistim	Pilistini
Philistim					

Pindo, ò Dios de Delo		Véase <i>Apolo</i>	-	-	-
Rabac		Rabba/Rabá	Rabbah	Rabba*	Rabbah
Ramat		Rama/Ramá	Ramah	Rama	Ramah
Rechob		Rehob/Rejob	Rehob	Roob*	Rehob
Refaim		Rephaim/ Refáim	Rephaim	Rafaim	Rephaim
Renato, Bonifacio		-	-	-	-
reyno estygio		-	-	-	-
Rispa		Respha/Rizpa	Rizpah	Respha	Rizpa
Raspa		Respha/Rizpa	Rizpah	Respha	Rizpa
Roboam		Roboam/ Roboam	Rehobbam	Roboam	Rehabam
Roma		Roma/Roma	-	Roma	Roma
Romi		-	-	-	-
Saúl		Saul/Saúl	Saul	Saul	Saul
Sadoq		Sadoc/Sadoc	Zadok	Sadoc	Zadoc
Saf		Saph/Saf	Saph	Seph	Saph
Salman Asar		Salmanasar/ Salmanasar	Salmaneser	Salmanassar	Salmanesar
Samaria		Samaria/ Samaria	Samaria	Samaria	Samaria
Sancherib		Sennacherib/ Senaquerib	Sanherib	Sennacherib	Sancherib
Sarac		Sara/Séraj	Sarah	Sara	Sera
Sarra		-	-	-	-
Seba		Seba/Seba	Sebah	Seba	Seba
Sedechia		Sedechias/ Sedequías	Zidkiyahu	Sedechias	Sedechiia
Selomò		Salomon/ Salomón	Selomoh	Salomon	Salomo
Sema		Sama/Sama	Sammah	Sema	Sammah
Semíramis		-	-	-	-
Semuel		Samuel/ Samuel	Semuel	Samuhel	Semuel
Sesac		Babylonia/ Babilonia	Babel	Babylonia	Babylonia
Setubal		-	-	-	-
Sibà		Siba/Siba	Zibah Ziba	Siba	Ziba
Sibecai		Sobochai/	Sibechay	Sobbochai	Sibbechai

		Sibecai			
Sicano		-	-	-	-
Simi		Semei (Simei)/Simei	Simhi	Semei	Simhi
Sophistas		-	-	-	-
Sunamit		sunamita/ sunamita	Sunamith	sunamitin	sunamite
Sycoro		-	-	-	-
Syria		Syria/Siria	Syria	Syria	Syria
Sycileo		-	-	-	-
Syculo		-	-	-	-
Tago		-	-	-	-
Talmai		Tholmai/ Talmai	Talmay	Tholmai	Talmai
Tartaria		-	-	-	-
Testa		-	-	-	-
Thamar		Thamar/ Tamar	Tamar	Thamar	Tamar
Thebano		-	-	-	-
Tohi		Thou/Toi	Tohi	Thou <sup>*</sup>	Thoi
Trinacria		-	-	-	-
Troya		-	-	-	-
Tubal		Tubal/Tubal	Tubal	Thubal	Tubal
Tudela		-	-	-	-
Tyber		-	-	-	-
Urià		Urias/Uriás	Uriah	Urias	Uria
Uzà		Oza/Uza	Huzza	Oza <sup>*</sup>	Huzza
Uziel, Iacobo		-	-	-	-
yarden		Iordan/Jordán	Yarden	Iordan <sup>*</sup>	Giordano
Iarden		Iordan/Jordán	Yarden	Iordan <sup>*</sup>	Giordano
Ysrael		Israel/Israel	Ysrael	Israhel	Israel
Zacharia		Zacharias/ Zacarías	Zachariah	Zaccharias	Zacharia
Zaire		-	-	-	-
Zefiro		-	-	-	-
Ziba		Siba/Siba	Zibah Ziba	Siba	Ziba
Zibac		Siba/Siba	Zibah Ziba	Siba	Ziba
Zobac		Sobach/Sobac	Zobah	Sobach	Zoba
zif		Ziph/Zif	Ziph	Zif	Ziph
Ziglag		Siceleg/Siclag	Ziklagh	Siceleg	Ziclagh

			Ziklag Ziclagh		
Ziqlag		Siceleg/Siclag	Ziklagh Ziklag Ziclagh	Siceleg	Ziclagh
Zor		Tyro (Zor)/Tiro	Zor	Tyru	Tyro

## 1.5 ERRATAS

El léxico:

<b>errata</b>	<b>forma correcta</b>	<b>localización</b>
apended	aprended	XI,21,3
aprieça	aprecia	III,43,8
Asalom	Absalom	VI,66,5
aventajdo	aventajado	VI,79,6
baexza	bajeza	VIII,74,4
carrora	carroza	IV,99,3
celebraàn	celebrarán	XI,86,7
cotar	cortar	II,85,8
cre	cree	IV,14,5
duespes	después	Resumen canto II
detemina	determina	III,54,5
do	de	II, 119,5; IV,58,6; VIII,6,6
dospojado	despojado	XI,72,2
escondidos	escondidos	II,71,6
estellas	estrellas	II,3,8
esucha	escucha	XII,7,7
fortuma	fortuna	XII,1,5
hambiento	hambriento	IV,107,6
hammilarse	humillarse	IV,24,7
hermonsura	hermosura	VI,70,1
ho	ha	IX,34,7
iluihnante	iluminante	IV,49,2
jerrete	jarrete	XI,83,6
jua	iua (iba)	XI,31,5
las fama	la fama	VI,23,2
Le	La	IV,60,1
libertal	libertad	XII,39,6
Llemada	Llamada	III,104,8
megestad	majestad	X,107,1
merte	muerte	V,70,4
mostrdao	mostrado	XI,101,3
niguno	ninguno	VI,106,2
nombra	nombre	IX,76,7

ollado	collado	V,61,7
ordenerà	ordenará	I,59,7
polijo	prolijo	XI,29,5
prim era	primera	Resumen canto I
qe	que	I,51,8
quo	que	VI,15,3
ramatar	rematar	VI,61,8
respandece	resplandece	II,51,4
responde	responder	IV,5,1
ripe	rige	I,22,3
rocoje	recoje	III,63,7
sabion	sabio	VI,80,6
Saliò	salió	II,62,1
selario	salario	IV,12,3
Selomà	Selomò	X,73,6
serivr	servir	IV,11,3
lín	lín	IX,46,3
suoy	suyos	III,24,5
su	se	VI,37,2
terrero	terreno	VII,12,4
traeyr	trayer (esp. mod. traer)	VIII,100,6
vestro	vuestro	I,7,8
viente	viente	VI,15,8
vodiaer	ver	V,78,4

Paginación correcta (paginación incorrecta del texto\*): 9 (8), 23 (32), 29 (13), 185 (195), 196 (186), 197 (187), 239 (238), 276 (262), 285 (284), 288 (289), 323 (324), 324 (325), 381 (181), 382 (482), 387 (187), 421 (409), 424 (482), 425 (483), 438 (338)

Las marginalias incorrectas:

La marginalia al lado de la estrofa 110 debe estar al lado de la estrofa 83.

Titulación de páginas:

primero (canto)	segundo (canto)	II pág. 57
nozo (canto)	nono (esp. mod. noveno)	IX, pág. 326
vndecimo	duodécimo	XII, pág. 421

Numeración de estrofas:

-	62	pág. 58
---	----	---------

Puntuación:

. (punto)	, (coma)	IV,24,8
-----------	----------	---------

\* la paginación se refiere en este caso a aquella del texto original

## 1.6 PECULIARIDADES DEL VOCABULARIO

### Arcaísmos

#### Peculiaridades gráficas

<b>Forma en el «David»</b>	<b>Otras realizaciones gráficas en la obra</b>	<b>Primera aparición en la obra</b>	<b>Forma española</b>
abonança		IX,50,8	abonanza
aborressido		I,45,1	aborrecido
abraçan	braza	IV,58,7	abrazan
abrasar		VIII,12,1	abrazar
acreçentó		I,78,3	acrecentó
açicale		II,36,8	acicale
açote		I,12,8	azote
açufre	asufre	I,30,8	azufre
aerio		III,48,6	aéreo
afiçiones		II,14,6	aficiones
ageno		III,5,2	ajeno
agradesca		II,75,8	agradezca
alabança	alabanca	II,41,3	alabanza
alberge		X,90,1	albergue
alcança	alcancar	I,92,2	alcanza
alça		I,2,1	alza
ançiano		II,29,1	anciano
apaguò		XII,14,5	apagó
aperçebidos		IV,36,1	apercibidos
apaçibles		II,97,5	apacibles
astuçias		V,109,2	astucias
avergonçaba	auergonçallas	I,18,4	avergonzaba
avezes		I,74,4	a veces
ayrada		XI,3,2	airada
azero		I,46,8	acero

baxeza	baxando,baxo, abaxa, baxio, baxesa	I,6,8	bajeza
bayles		IV,71,6	bailes
bezerros	beserros	II,87,3	becerros
boscages		IV,94,6	boscajes
braço	abraço	I,14,4	brazo
cabeça		I,38,2	cabeza
caçador	caça, cassadores	I,37,2	cazador
cahyan		V,52,8	caían
canções		I,101,5	canciones
carniçero		III,42,6	carnicero
caxa		III,6,4	caja
cayado		I,1,4	callado
cayda		I,17,8	caída
caygas	cayeron	V,86,1	caigas
caza		II,94,3	casa
castigua	castige	III,41,4	castiga
chara	charo	XI,13,4	cara
charitativas		V,112,8	caritativas
cierço		X,3,6	cierzo
coje	recoje	II,35,4	coge
comerçio		I,11,5	comercio
comiença	comienca	VII,30,7	comienza
conçediòle		II,30,7	concediole
confiança		IV,52,6	confianza
coraçones		I,3,8	corazones
corrupçion		V,17,8	corrupción
cortezia		VIII,97,8	cortesía
coxo		II,101,1	cojo
creçer	cresca	V,90,6	crecer
creyer		I,74,1	creer
çedros		I,11,2	cedros
çentinela		I,92,6	centinela

çercenar		V,108,2	cercenar
çerros	serro	I,62,8	cerros
çierra		III,44,4	sierra
çierre	çerrados	II,69,4	cierre
çiudad		II,28,8	ciudad
çurrón		I,61,1	zurrón
danò	danar	I,89,3	daño
defuera		I,24,3	de fuera
deçendiente	deçencia, decendiente	I,9,3	descendiente
descaço		VI,82,7	descalzo
despreçiado		I,9,2	despreciado
dessasoçiega		V,91,4	desasosiega
destroça	destroçando	I,84,1	destroza
desuaueçe		I,37,4	desvanece
dexar		I,24,7	dejar
dibuxadas		IV,34,4	dibujadas
disfraça		X,104,7	disfraza
dixere	dixo	II,12,5	dijere
dize	dizirlo, bendize	I,31,6	dice
doze	dozientas	I,14,5	doce
dulçura	dulçes	I,24,8	dulzura
dyes y siete		IV,99,1	diecisiete
egipçio	egito	III,59,1	egipcio
embaraço		III,62,4	embarazo
empieça		I,40,5	empieza
enagenas		IV,73,2	enajenas
ençierra		I,11,7	encierra
endrecamos		IX,55,1	enderezamos
enlaze		II,117,8	enlace
ensalça		I,95,2	ensalza
envaynò		X,41,6	envainó
enzina		III,76,7	encina

escaça		IX,13,8	escasa
esfuerzo		I,1,1	esfuerzo
esparzido		I,4,6	esparcido
esperança		I,47,5	esperanza
estabeleçida		I,83,1	establecida
exemplo		II,6,2	ejemplo
exerciçio	exercito, exequcion	III,3,6	ejercicio
fazes		II,7,3	faces
fixos		X,29,8	fijos
floxo		VII,9,7	flojo
fluxo		IV,19,2	flujo
frontispiçio		I,34,6	frontispicio
fuy		II,86,1	fui
gijarros		I,60,8	guijarros
ginetes		IV,34,7	jinetes
graçia	graçiosa	I,38,4	gracia
grangèa		III,10,8	granjea
enbeue		VI,75,2	embebe
engrandeçe		IV,21,3	engrandece
guizado		III,50,6	guisado
habitaçion		I,11,8	habitación
hai		I,73,3	hay
hazer		prefacio	hacer
Henero		dedicatoria	enero
holgança		III,45,4	holganza
hospedage		IV,66,8	hospedaje
huyr	huhya	I,81,7	huir
hyere		I,82,6	hiere
impertinençia		I,27,7	impertinencia
incapazes		VI,62,2	incapaces
inclemençia		VIII,36,2	inclemencia
indiçio		I,34,4	indicio
influxo		III,15,5	influjo

inspiracion		I,23,8	inspiración
interez		I,32,8	interés
invençiones		I,44,6	invenciones
jazia		III,73,8	yacia
labrança		V,73,4	labranza
laço		I,44,5	lazo
lança		I,43,8	lanza
lexos	alexò	III,69,6	lejos
leyer		IX,6,1	leer
lisongeros		V,45,5	lisonjeros
llevanta		I,39,3	levanta
loçana		VII,106,5	lozana
luzia	luzero	V,15,7	lucía
lyrios		I,68,5	lirios
madexa		V,76,3	madeja
maldiçion		I,10,5	maldición
maldiziente		prefacio	maldiciente
maliçia		I,106,1	malizia
matança		II,102,7	matanza
mazcara		III,17,7	máscara
mercançia		VIII,56,8	mercancía
merçed		III,57,3	merced
mereçio	mereçido, meresca	I,10,6	mereció
mescla		II,30,8	mezcla
mexillas		I,98,8	mejillas
moço	moçuela	I,25,2	mozo
moniçiones		II,81,2	municiones
mudanças		I,22,3	mudanzas
muger		II,104,4	mujer
mui		IV,72,1	muy
naçiste		II,88,8	naciste
neçio		I,71,5	necio
negueys		XII,43,7	negéis

obediência	obedesca	I,27,8	obediencia
obligações		II,14,4	obligaciones
ocações		I,103,2	ocaciones
ofreçer		III,109,6	ofrecer
onçe		III,99,1	once
opulência		VIII,39,5	opulencia
ordenança		III,59,7	ordenanza
oydo	oyr, ohya	I,42,4	oído
paçiendo		I,20,3	paciendo
padeçiendo		I,9,7	padeciendo
pareçer	paresca	I,30,2	parecer
passage		II,57,8	pasaje
paxaro		I,40,6	pajaro
pedaço		III,67,1	pedazo
pediò		X,9,6	pidió
perdonança		VII,11,2	perdonanza
perfeções	perfecciones	I,44,2	perfecciones
personage		VIII,96,3	personaje
pezares		V,36,8	pesares
pieça		III,9,5	pieza
placa		VIII,21,2	plaza
plaçò		X,38,2	plazo
plumages		IV,94,2	plumajes
poço		XI,74,4	pozo
ponçoña	poncoña	II,23,8	ponzoña
possehya		V,17,2	poseía
potência		VIII,42,7	potencia
prepuçio		I,82,4	prepucio
pretençon	pretencion	III,99,8	pretensión
prinçipal		I,10,4	principal
privança		VII,22,4	privanza
produxo		VI,55,4	produjo
profeçia		IX,62,8	profecía

prolixa		VII,64,2	prolija
providença		I,21,3	providencia
prudência		I,1,5	prudencia
pujança		I,47,3	pujanza
quereys		VIII,22,1	queréis
quexa		I,105,2	queja
quinçe	quinse	XI,90,1	quince
quizo		VII,93,6	quiso
raça		II,101,6	raza
razo		VIII,111,6	raso
raçional		I,73,2	racional
realça		I,95,4	realza
reboço	reboçada	I,30,5	rebozo
reçelo	rezela	I,54,3	recelo
reduze	reduzido	II,79,7	reduze
regosijo	regozijo	VI,74,7	regocijo
reyno		I,13,5	reino
rezio		III,12,1	recio
roxos		III,80,8	rojos
ruydo		III,10,4	ruido
ruyna		II,70,4	ruina
sacrifício		I,34,2	sacrificio
sejas		V,77,1	cejas
semejança		IV,71,7	semejanza
senzillez		I,12,4	sencillez
sereys		II,37,3	seréis
seys	seycientas	VIII,62,3	seis
silêncio		II,7,8	silencio
soys		I,7,3	sois
sugeta		I,26,5	sujeta
tardança		VIII,11,2	tardanza
tentays		VII,22,2	tentáis
trahya		I,43,4	traía

traça	traçasse	I,81,8	traza
temays		II,36,4	temáis
templança		II,49,6	templanza
terçero	terçio	II,30,2	tercero
texedores	texidas	VIII,59,8	tejedores
traydora	traycion	I,12,4	traidora
tropeçando	tropieçan	IV,63,8	tropezando
tuerça		II,100,7	tuerza
uassallage		IV,5,8	vasallaje
ueçino		VIII,102,2	vecino
uenefica		II,3,4	venéfica
uengança		III,61,2	venganza
uerguença	uergonçoso, desuerguença	I,10,3	vergüenza
uezino	vizino	III,11,7	vecino
uiçio		I,12,3	vicio
vozerias	vozes	I,40,6	vocerías
usança		II,41,1	usanza
vayvenes		VIII,17,8	vaivenes
vençe	vençia	I,6,4	vence
veynte y seys		IX,10,1	veintiséis
xarcia		VIII,126,2	jarcia
yaze		VI,91,8	yace
ydolo		V,85,7	ídolo
Yr		VIII,117,8	ir

#### Peculiaridades fonéticas

<b>Forma en el «David»</b>	<b>Otras realizaciones gráficas en la obra</b>	<b>Primera aparición en la obra</b>	<b>Forma española</b>
aceta		IX,41,7	acepta
acidentes	accidentes	III,22,5	accidentes
acion		prefacio	acción
adevinando	adevinar	III,32,4	adivinando

aspeto		II,45,5	aspecto
benino	benina	VIII,72,1	benigno
ceño		I,15,3	cinó
conflito		V,89,5	conflicto
criador		I,21,1	creador
defeto		II,45,1	defecto
deredor		V,15,8	derredor
desculpa		II,19,8	disculpa
desgusto		X,19,3	disgusto
desminuya		V,87,6	disminuya
dina		VIII,26,3	digna
discubre		VII,32,5	descubre
discuido	discuydos	X,87,7	descuido
dispreció		X,84,2	despreció
distruycion	distruirse, distruyo	Resumen canto XII	destrucción
echiço	echiçeras, echizeros	III,34,2	hechizo
efetos		IV,86,1	efectos
eletto		VIII,75,1	electo
embidia		I,6,6	envidia
embuelto		III,38,4	envuelto
encensario		XII,33,6	incensario
enciensso		III,77,6	inciensso
encontinente	incontinente	II,3,5	incontinente
escrebiendo		VIII,28,4	escribiendo
escusas		I,5,5	excusa
esquierda		IX,52,8	izquierda
estendia	estendiera	I,98,8	extendía
estrangero		VIII,94,5	extranjero
estraño	estraño	I,100,2	extraño
estremada		prefacio	extremada
estremo		III,24,2	extremo
ficiones		prefacio	ficciones
frutifce		XII,48,4	fructifce

heriendo		V,69,6	hiriendo
hesiste		III,40,1	hiciste
malino		I,38,8	maligno
oy		I,89,5	hoy
perfeta		VI,75,7	perfecta
perene		XII,51,1	perenne
preceto	precepto	VI,67,7	precepto
quesimos		IV,10,6	quisimos
quiñentas		X,6,2	quinientas
recebir		II,98,3	recibir
rendiendo		II,74,4	rindiendo
retiñiendo	reteñian	III,83,1	reteniendo
seguiera		II,90,2	siguiera
semiente		V,16,6	simiente
sintiendo		XI,25,2	sintiendo
solenidad	solene, soleniza,	IV,67,7	solemnidad
usufruto		IV,90,4	usufructo
vinida		resumen canto IX	venida
vestiendo		III,122,6	vistiendo
yelo		III,90,5	hielo
yeló		I,32,4	heló
yerua		I,77,7	hierba
yerro		II,48,5	hierro

#### Peculiaridades léxicas

<b>Forma en el «David»</b>	<b>Otras realizaciones gráficas en la obra</b>	<b>Primera aparición en la obra</b>	<b>Forma española</b>
acatadura		XII,53,6	catadura
adò		I,22,7	adonde
aflacar		XII,24,3	debilitar
afleydo		XI,31,5	aflegido ‘triste’

agora	ahora, aguora, hora, ora	prefacio	ahora
ansi	anzi, ansina, ansi, assi	prefacio	así
aprieçados		VII,34,5	rápidos
aquà		V,66,3	acá
aquesta		I,75,3	esta
aquitando		VIII,11,6	aquietando
ascusò		II,113,2	excusó
atiento	atento	II,12,7	atento
ayunta	ayuntando	II,107,2	junta
baraja		VII,54,8	disputa
brosladura		XI,24,6	bordadura
buyes		VII,79,6	bueyes
cerca		XII,27,2	acerca
cibo		I,73,7	cebo, alimento
conficion		X,55,5	confección
consejado		VII,8,1	aconsejado
corajoso		V,67,2	animado, esforzado
crueza		III,72,5	crueldad
cuentar		X,resumen	contar
debalde		V,4,4	en balde
decepado		XI,61,2	descepado
demas		VIII,60,1	además
dende	desde	VIII,23,8	desde
deperdieron		VII,65,3	perdieron, arruinaron
descaido	descaydo	II,33,6	decaído
desconseja		IV,78,6	desaconseja
deseño		I,56,3	designio
desformidad		IX,29,3	deformidad
desparte		VI,102,5	divide
desplega		III,51,7	depliega
despone		VI,7,5	depone

destempera		V,101,5	disuelta
diviso		II,118,1	discorde
dò	onde	II,80,4	donde
elmete		IV,96,6	almete
emparo		XII,62,7	amparo
en antes		IV,38,8	antes
encrudelece		VI,63,4	encruelece
encubertada		XII,55,2	encubierta
encuntranse	encuntro	III,103,2	encuéntranse
engastonadas		V,77,5	engastadas
enlevados		VIII,93,3	enajenados
enrisado		VIII,97,1	rizado
entesora		VI,25,5	atesora
envergonçando		VIII,62,8	avergonzando
enxullo		VIII,59,8	enjulio
escallentarse		X, resumen	calentarse
encensarios		XII,33,6	incensarios
escureçe		I,37,2	oscurece
españados		V,63,5	extendidos
estrecheza		II,72,6	estrechez
feniz		IV,74,7	fénix
fingendo		I,34,2	fingiendo
firmamiento		III,10,2	firmamento
fueredes		XI,24,1	fuereis (ser)
hazida		IX,69,4	hecha
inica	iniqua	VI,74,3	inicua
juramientos		IV,33,3	juramentos
largamente		II,123,5	largamente
madrasta		IX,9,5	madrasta
maldido		V,5,4	maldito
muchigados		VI,49,4	muchiguados
ne		IX,11,8	ni
niñetas		V,76,7	niña

ñudo		I,72,6	nudo
onde quiera		X,35,6	dondequiera
ornamiento		II,66,6	ornamento
padrasto		X,96,4	padrastro
patricida		IV,29,2	parricida
pelejas		XI,24,5	pellejas
pensamento		I,92,5	pensamiento
persebre		VII,79,5	pesebre
persequion		V,28,3	persecución
persiguas		II,106,3	persiga
pifaro		I,67,6	pífano
pigro		II,101,5	pigre
polvoreda		V,68,8	polvareda
pos	pues	II,23,2	pues
preminença	preminencia	II,29,8	preeminencia
prostrado		IV,84,3	postrado
quen		VII,30,4	quien
quere		VIII,45,8	quiere
quierer		VII,96,4	querer
quin		IX,22,2	quien
rapina		XII,35,8	rapaña
rebellò		II,22,1	rebeló
recibien		XI,100,7	reciben
remollino		V,106,6	remolino
reverdidos		X,98,5	verdes de nuevo
ronpendo	rompendo	V,53,7	rompiendo
sentiente		X,54,4	sensible
seña		VI, resumen	enseña
sietecientas		V,72,1	setecientas
sigua	siguo	II,101,7	siga
siguran		III,103,2	aseguran
sujuzga	sujuzgados	XI,64,8	sojuzga
tiene a		X,79,3	tiene que

toce		IV,36,6	toque
trecientos		VII,49,1	trescientos
tresladando		XI,12,8	trasladando
truxo	traxo	I,70,2	trajo
ventage		IV,12,3	ventaja
vide, vido		II,104,5	Vi/vio
veloce		VII,42,6	veloz

### Las palabras y formas cultas

<b>Forma en el «David»</b>	<b>Otras realizaciones gráficas en la obra</b>	<b>Primera aparición en la obra</b>	<b>Forma española</b>
absconde		III,93,1	esconde
absençia	absente	I,99,8	ausencia
abysmo	abismo	I,8,3	abismo
accometa		I,26,3	acometa
adulatores		VII,97,7	aduladores
ara		IX,72,8	altar
Architetos		IV,44,2	arquitectos
Atheista		VII,77,4	ateísta
Athleta		VIII,46,6	atleta
augmenta		IV,46,3	aumenta
auna		III,109,1	une
Calpe		IX,48,1	Gibraltar
camera	camara	I,43,3	cámara
camerero		VIII,94,1	camarero
captivos	captiuerio	I,85,5	cautivo
ceptro		I,1,4	cetno
choro		IV,53,1	coro
choronista	coronista	IV,104,8	cronista
cingilla		III,85,4	cinturón
commodo		VI,51,6	cómodo
complido		VIII,25,8	cumplido

condition		III,34,5	condición
conoscer		IX,76,3	conocer
contrafazen		VII,97,5	contrahacen
Cypro		IX,55,3	Chipre
delinquentes		II,43,4	delincuentes
descobrir		III,28,4	descubrir
descripto		II,73,1	descrito
eloquente		I,49,1	elocuente
elysios		IX,19,1	elíseo
emispherio	emisfero	III,93,2	hemisferio
empyreo	empireo	II,48,1	empíreo
encurva		III,38,7	encorva
estygio		III,33,8	estigio
ethereo		VII,67,6	etéreo
ethiopio		VIII,101,3	etíope
excelentias		dedicatoria	excelencias
falcon		II,11,8	halcón
feniz	fenix	IV,74,7	fénix
ferox		X,14,3	feroz
fictos		II,54,7	fingidos
frasi		VIII,98,2	frase
fructo		V,73,1	fruto
fumo		VII,76,2	humo
Hespaña		Resumen canto VIII	España
hierarchias	hyerarchia	I,40,2	jerarquías
hormosa		VI,3,2	hermosa
hydropica		VIII,118,2	hidrónica
hymnos		IX,4,3	himnos
iactancia		I,47,7	jactancia
in		XI, prefacio	en
incantas		prefacio	encantas
insculptos		IV,44,4	esculpido
instable		VIII,72,7	inestable

irrational		III,1,2	irracional
luez		I,33,1	juez
iuzgar		I,35,7	juzgar
jucunda		X,68,6	jocunda
jumento		II,105,5	asno
justitia	Iusto	VI,57,4	justicia
Kalendas		II,17,1	calendas
labyrinto		VI,28,1	laberinto
machina	maquina	I,58,1	máquina
maxillas		VI,70,4	mejillas
monarcha	monarca	II,85,2	monarca
multitud		X,12,6	muchedumbre
non		VII,20,1	no
nunqua		III,22,6	nunca
obedientia		prefacio	obediencia
obscuridad		III,10,8	oscuridad
opprobrio		IV,72,6	oprobio
paradoxos		prefacio	paradojos
parayso		II,113,3	paraíso
Philosophicos		prefacio	filosóficos
polido		II,53,1	pulido
potentia		prefacio	potencia
Prophetica	profeta	prefacio	profética
proprio, propria		I,16,3	propio, propia
protervo		X,84,3	perverso
psalmista	psalmo, psalmeando	VIII,28,5	salmista
pyramides		IX,78,2	pirámides
pythones		XI,91,5	pitones
quaderno		VII,103,6	cuaderno
qual		I,7,7	cual
qualidades		V,17,2	cualidades
quando		prefacio	cuando
quanto	cuanta	prefacio	cuanto

quarenta		I,50,2	cuarenta
quasi		I,53,3	casi
reprehende		I,104,2	reprende
respecto		III,9,5	respeto
resuscite		II,114,2	resucite
reverentia		II,46,2	reverencia
sancta	sanctidad, santuario	III,15,7	santa
sapientes		X,16,2	sabios
scientias		prefacio	ciencias
serpentes		VIII,128,8	serpientes
somnolenta		III,4,5	soñolienta
specular		IX,18,8	especular
splendor	esplendor	I,22,1	esplendor
sciencia		I,35,7	ciencia
somnolenta		III,4,5	somnolienta
speculaba		I,21,4	especulaba
spiritu		I,38,7	espíritu
steril		IX,10,3	estéril
stirpe		VI,61,8	estirpe
studiosos		dedicatoria	estudiosos
stylo		prefacio	estilo
subiecto	subjecto	III,9,3	sujeto
sulfureo		IX,52,6	sulfuroso
sumptuoso		IV,44,1	suntuoso
supersticion		prefacio	superstición
symbolo		II,26,2	símbolo
theatro		III,90,3	teatro
tygre		VIII,77,6	tigre
tyrano		I,88,8	tirano
vocabulos		prefacio	vocablos

Italianismos/las formas italianas

abonde		II,18,5	abunde
accento		I,64,5	acento
accusa		VII,64,3	acusa
aderente		III,22,3	adherente
aflito		III,34,1	aflicto, desolado
àlo		III,8,7	a lo
alongado		IX,34,5	alargado
amaro		II,108,6	amargo
antigo		III,43,3	antiguo
aqua		VIII,122,6	agua
aquistadas	aquistando	IV,13,3	conseguidas
assalto		III,11,3	asalto
attento		I,32,1	atento
avanguardia		IV,93,6	vanguardia
bellezza	belleza	IV,2,2	belleza
cariciando		IX,33,2	acariciando
contradito		VII,7,4	contradicho
costante		I,77,6	constante
creança		V,44,8	decencia
deciso		VI,34,3	decidido
della		I,2,8	de la
di		dedicatoria	de
diminuirse		IX,21,7	disminuirse
discorre		II,38,1	habla
distruicion		Resumen canto XII	destrucción
domanda		IV,101,8	demanda
dubio		III,21,5	dudoso
efeminado		V,84,6	afeminado
espírito		I,7,5	espíritu
esquadron	esquadra	I,21,5	escuadrón
funerale		XII,54,5	fúnebre
funerea	funereo	III,77,5	fúnebre
governo	governasse,	VI,98,7	gobierno

	governado, governare		
g[r]ussero		VIII,86,7	grosero
immobile		II,116,1	inmóvil
incerteza		VI,107,4	incertidumbre
incostante		XI,44,5	inconstante
ineguales		I,74,2	desiguales
infelice		I,32,1	infeliz
insensibile		I,30,4	insensible
instables		VIII,72,7	inestables
instruto		XI,101,6	instruido
interrompa		V,60,4	interrumpa
largissimo		XII,57,2	larguísimo
letra		VIII,101,5	carta
malvista		III,29,4	impopular
membro		V,78,5	miembro
mi		V,2,5	me
moriò	moriendo	III,92,6	murió
mostran		III,103,3	muestran
moto		III, 47,2	movimiento
natura		VIII,105,6	naturaleza
naturale		XI,90,2	natural
nono		Fin del canto IX	noveno
nucumento	nocumento	II,63,6	daño
occasion		XII,2,2	ocasión
occaso		I,4,5	ocaso
occurrer		VI,83,5	ocurrir
occulto		I,45,3	oculto
occupadas		II,17,5	ocupadas
oppone	opponerse	I,46,4	opone
opportuna		III,35,5	oportuna
opprime		I,39,4	opprime
ora		VI,2,2	ahora

peccado		I,31,5	pecado
pena		VI,25,2	sufre
per		X,54,1	por
persuader		XI,50,6	persuadir
presto		I,97,7	pronto
qualmente		X,73,1	como
rapresentado		VII,67,5	representado
retroguardia		IV,93,5	retaguardia
ritira		III,11,3	retira
rude		IV,10,1	rudo
sanguinosa		XII,38,5	sangrienta
secco		I,13,4	seco
sente		VI,15,7	siente
sogeto		II,45,3	sujeto
sopportar		IV,95,4	soportar
soterrañas		IX,14,5	subterráneas
sotil		I,30,5	sutil
sotoscrita		V,3,8	suscrita
sovertieron		I,8,4	subvertieron
sulfúreo		IX,52,6	sulfuroso
supplica		I,87,5	suplica
successo	succession	I,52,6	suceso
torriones		IV,45,2	torreones
tossigo		V,46,2	tóxico
trincheas		I,66,3	trincheras
venefica		II,3,4	venenosa
vera		V,10,7	verdadera
vezinança		X,62,7	vecindad

#### Hebraísmos

Forma en el «David»	Otras realizaciones gráficas en la obra	Primera aparición en la obra	Forma española
---------------------	---	------------------------------	----------------

Amalequita		III,61,5	amalequita
cherubines		VIII,89,8	querubines
Emorroo		V,70,8	amorreo
Hebreo		I,13,1	hebreo
jubileo		X,41,8	jubileo
Iebusèo		IV,36,5	jebuseo
leuita		IV,66,1	levita
Michael		resumen canto VII	Miguel
Moabita		IV,90,1	moabita
Philistim		IX,72,4	filisteos
Sesac		XI,47,4	Babilonia
sodomita		VII,80,5	sodomita
Yarden		I,48,4	Jordán

#### Formas judeoespañolas

<b>Forma en el «David»</b>	<b>Otras realizaciones gráficas en la obra</b>	<b>Primera aparición en la obra</b>	<b>Forma española</b>
alcuñe (también forma gallega)		II,36,6	darse apodo
alzación	alcaçion, alçación	II,19,4	sacrificio
alechados		IX,30,5	amamantados
cavacada		II,25,2	esculpida
denuncia		VII,42,7	anuncia
escuentra		VII,105,1	contra
dalde		XI,20,5	dadle
dyez		III,122,2	diez
fortaleza		I,19,2	firmeza
lustror		V,71,5	brillo
muchigados		VI,49,4	multiplicados
premetiendo		VI,78,7	permitiendo
quatregua		VI,77,1	cuadriga
solombra		VI,34,2	sombra

sombaydo		X,23,3	embaído
temiente		V,41,2	temiente

#### Lusismos/las formas portuguesas y gallegas

Forma en el «David»	Otras realizaciones gráficas en la obra	Primera aparición en la obra	Forma española
alcuñe (también forma judeoespañola)		II,36,6	darse apodo
adquire		V,30,4	adquiere
carranca		I,65,5	arruga de la frente
comigo		XII,45,4	conmigo
crè		IV,14,5	cree
da qui	daqui	X,52,1	de aquí
erro		VII,108,5	error
escuro		III,65,8	oscuro
fadiga		II,61,2	fatiga
ondada		V,76,3	ondeada
salvoconduto		II,57,6	salvoconducto
tropica		IV,106,8	tropeza
vencimento		V,56,8	vencimiento

<sup>1</sup> Ferdinando de Gonzaga (1587–1626), duque de Mantua y Monferrato entre 1616 y 1626.

<sup>2</sup> La obra trata de la historia de David que se orienta hacia la narración bíblica.

<sup>3</sup> Preposición italiana correspondiente a *de* español.

<sup>4</sup> *Haber nacido*. Expresión habitual en el español contemporáneo.

<sup>5</sup> RAE-Auto, tomo V, págs. 311–312: ‘buena orden que se observa y guarda en las Ciudades y Repúblicas’. Probablemente es una alusión al exilio sefardí.

<sup>6</sup> La Biblia.

<sup>7</sup> ‘hurtarse de algo’. Uziel no fue poeta profesional. Aparentemente escribió el poema adicionalmente a su trabajo como médico.

<sup>8</sup> Alusión a los poetas Homero (griego), Virgilio (latino) y probablemente Luís de Góngora (bético).

<sup>9</sup> Indicación a los filisteos. Posiblemente el autor conocía la presunción del Targum sobre la expansión de los filisteos hasta el océano Atlántico.

<sup>10</sup> *Cretense*. Otra indicación a los filisteos. Según Jeremías 47:4 los filisteos fueron de la isla de Caftor, que más

- 
- tarde fue identificada con la isla Creta.
- 11 Procedente de la región garamántica que hoy se llama Fezán (Libia). Como escribe Isidoro en el libro 9 de su «Etimologiae» (IX,125), los Garamantes fueron los descendientes de Apolo.
- 12 ‘lengua hispana’.
- 13 En la mitología romana Marte es el dios de la guerra.
- 14 *David*. Personaje bíblico, sucesor de Saúl como rey de Israel.
- 15 *Saúl*. Personaje bíblico, primer rey de Israel.
- 16 *Goliat*. Personaje bíblico, paladín del ejército filisteo, soldado gigante.
- 17 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <prim era>. Se añadió posteriormente una <i> a los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library. En los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library no hay tales añadiduras.
- 18 *Jonatán*. Personaje bíblico, príncipe del reino de Israel, hijo de Saúl.
- 19 El color blanco representa la vejez.
- 20 Desde la Antigüedad las musas han sido las patronas de las artes.
- 21 En la mitología griega el Pindo es una montaña consagrada a las musas y a Apolo y por eso celebrada por los poetas griegos. Aquí es sinónimo para el musageta Apolo. Véase nota 22.
- 22 *Apolo*. Dios olímpico de la mitología griega. Dios patrón de la música y de la poesía y musageta.
- 23 Palabra literaria ‘laurel’. Aquí es signo del guerrero victorioso.
- 24 Véase nota 1.
- 25 *Eos*. Es la Diosa de la aurora en la mitología griega. «Del eoo al ocaso» en este contexto también ‘del este al oeste’.
- 26 Véase nota 22.
- 27 La familia de los Gonzaga. Véase nota 1.
- 28 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <vestro>.
- 29 *Abismo*. El diluvio. Alusión a la narración bíblica sobre el diluvio (Génesis 6:17).
- 30 *Noé*. Personaje bíblico que sobrevivió el diluvio en su arca.
- 31 *Cam*. Personaje bíblico, hijo de Noé. Después de haber visto su padre desnudo Dios maldice a su hijo Canaán para que él sea el criado de sus hermanos.
- 32 *Canaán*. Personaje bíblico, hijo de Cam.
- 33 *Cain*. Personaje bíblico, hijo de Adán y Eva. Hermano de Abel.
- 34 ‘nórdico’.
- 35 Viento procedente del sur. Aquí el sur.
- 36 *Canaán*. Región antigua mencionada en la Biblia que forma parte de la «Tierra Prometida» de los judíos.
- 37 Dios escoge a Moisés para librar al pueblo hebreo. Durante el éxodo Moisés divide el mar para que los hebreos puedan pasarlo en seco.
- 38 Cfr. Éxodo 13.
- 39 *Josué*. Personaje bíblico, sucesor de Moisés.
- 40 Las tribus de Canaán.
- 41 Las tribus de Israel.
- 42 *Judá*. Personaje bíblico, hijo de Jacob y patriarca de uno de las doce tribus de Israel.
- 43 *Isaí*. Personaje bíblico, padre de David. Una marginalia en la obra dice. «Jese llama la vulgata», recte: Isai.
- 44 Cfr. Isaías 11:1. «Un retoño brotará del tronco de Isaí, y un vástago de sus raíces dará fruto.»
- 45 *Belén*. Ciudad en Cisjordania con gran significado religioso para los judíos. Lugar de nacimiento de David.
- 46 David es conocido por su habilidad de escribir poemas.
- 47 *Animales*.
- 48 Diminutivo de la palabra *oveja*. (Véase: *Diccionario de la lengua castellana*, 1825: 189.)
- 49 En todos los ejemplares conservados encontramos la errata *ripe* que fue corregida posteriormente a *rige*.
- 50 *Samuel*. Personaje bíblico, profeta y juez de Israel.
- 51 *Amalec*. Personaje bíblico, progenitor de la tribu de los amalequitas del sur de Canaán. Según Ex. 17 los amalequitas fueron enemigos del pueblo de Israel.
- 52 Según 1. Samuel 15: 20 *Agag* es el rey de los amalequitas.
- 53 Cfr. Génesis 19:24.
- 54 ‘para que’.
- 55 Forma italiana de *infeliz*. Según el RAE-Auto esta forma fue usada para «ajustar los versos».
- 56 Véase: RAE-Auto, tomo IV, pág. 263.
- 57 *Eliab*. Personaje bíblico, hermano mayor de David.
- 58 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <thrae>.
- 58 *Céfiro*. Dios de la mitología griega. Es conocido como dios del viento del oeste y como mensajero de la primavera.

- 
- <sup>59</sup> Alusión a Orfeo. Personaje de la mitología griega que por el canto de su lira hacía reunir a los hombres y a los animales.
- <sup>60</sup> *Cámara*.
- <sup>61</sup> ‘El lado derecho’, ‘la mano derecha’
- <sup>62</sup> *Filisteo*. Tribu de la Antigüedad que se menciona en la Biblia.
- <sup>63</sup> *Jordán*. Un río en la Tierra Santa. Una marginalia en la obra dice: «Jordan llama, la vulgata».
- <sup>64</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <Qe>.
- <sup>65</sup> *Designio*, ‘intención’, ‘proyecto’.
- <sup>66</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <ordenerà>.
- <sup>67</sup> ‘coraza ligera’.
- <sup>68</sup> Forma diminutiva de *rapaz*.
- <sup>69</sup> Forma gallega, ‘arruga de la frente’.
- <sup>70</sup> Compárase con la pintura de Michelangelo Merisi da Caravaggio «Davide con la testa di Golia», Roma 1609.
- <sup>71</sup> *Trincheras*. Según la RAE viene del italiano *trincera*.
- <sup>72</sup> *Fuerzas*.
- <sup>73</sup> *Pandero*. Se mantiene la palabra de origen árabe a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>74</sup> Figura retórica de asíndeton.
- <sup>75</sup> *Cebo*, ‘alimento’.
- <sup>76</sup> *Triaca*. Un antídoto, o en términos más generales el remedio de un mal.
- <sup>77</sup> *Mical*. Personaje bíblico, hija menor de Saúl. Una marginalia en la obra dice: «Micol llama la vulgata», recte: Michol.
- <sup>78</sup> *Izquierdo*.
- <sup>79</sup> Los pelirrojos como personificación de la traición.
- <sup>80</sup> De la tribu de Canaán.
- <sup>81</sup> ... *que no te ha ofendido*.
- <sup>82</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <vasallos>.
- <sup>83</sup> ‘matar a alguien’.
- <sup>84</sup> ‘Dios’.
- <sup>85</sup> Diosa de la caza y protectora de la naturaleza en la mitología romana.
- <sup>86</sup> *Traiga*.
- <sup>87</sup> *Quitarla*. Se mantiene la forma asimilada a causa de la rima: *calla – quitalla – penetralla*.
- <sup>88</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <duespes>.
- <sup>89</sup> *Abigaíl*. Personaje bíblico, esposa de Nabal.
- <sup>90</sup> *Venosa*.
- <sup>91</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <estellas>.
- <sup>92</sup> El primer día del mes en el calendario hebreo (*Rosh Jodesh*).
- <sup>93</sup> *Así*. Se mantiene esta forma a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>94</sup> La calenda nombra el primer día de un mes del calendario romano.
- <sup>95</sup> ‘sacrificio’. Se mantiene la palabra judeoespañola a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>96</sup> ‘bosque’.
- <sup>97</sup> Derivado de *cavar* ‘esculpir’, palabra conservada en el judeoespañol. Se la mantiene a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>98</sup> *Nob*. Ciudad bíblica cerca de Jerusalén.
- <sup>99</sup> *Jacob*. Personaje bíblico y uno de los patriarcas de la Biblia.
- <sup>100</sup> *Esau*. Personaje bíblico y hermano de Jacob.
- <sup>101</sup> Los descendientes de Jacob forman las doce tribus de Israel.
- <sup>102</sup> *Leví*. Personaje bíblico, tercer hijo de Jacob (Véase nota 99).
- <sup>103</sup> *Abimelec*. Personaje bíblico, cimero sacerdote de Nob.
- <sup>104</sup> Palabra literaria, ‘altar’.
- <sup>105</sup> Cfr. Salmos 18,2.
- <sup>106</sup> Calque de la sintaxis hebrea (contrucción infinitiva) en la que se reduplica la forma verbal (figura etymologica).
- <sup>107</sup> ‘Darse apodo’. Se mantiene la palabra gallega o judeoespañola a causa del sistema silábico métrico y a causa de la rima: *empuñe – rasguñe – alcuñe*.
- <sup>108</sup> Una forma verbal de la palabra italiana *discorrere* ‘hablar’.
- <sup>109</sup> *Doeg*. Personaje bíblico y vasallo de Saúl de la tribu de los edomitas.
- <sup>110</sup> *Benjamín*. Personaje bíblico e hijo de Jacob y Raquel.
- <sup>111</sup> Cfr. Daniel 2:37.
- <sup>112</sup> *Gat*. Lugar bíblico. Una de las cinco ciudades del estado filisteo.

- 
- 113 *Aquis*. Personaje bíblico, rey de Gat.
- 114 *Canaanitas*. También aparece la forma *chenaanitas*. Véase nota 32.
- 115 El amanecer, pero también nombre de la diosa romana (correspondiente a la diosa griega *Eos*).
- 116 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <respandee>.
- 117 El fruto como objeto del deseo.
- 118 *Moab*. Personaje bíblico, hijo de Lot y progenitor de los moabitas.
- 119 *Gad*. Personaje bíblico y profeta.
- 120 *Abiatar*. Personaje bíblico, sacerdote que sobrevivió la matanza en Nob.
- 121 Del lat. NOCERE > *nucir*, ‘dañar’. Se mantiene esta variante gráfica de la palabra italiana *nocumento* a causa de la rima: *nucumento* – *contento* – *detrimento*.
- 122 *Queila*. Ciudad bíblica. Una marginalia en la obra dice: «Cella llama la vulgata», recte: Ceila.
- 123 Este ornamento sacro se llama *efod*, una vestidura sacerdotal compuesta bajo las instrucciones de Dios a Moisés (Éxodo 28:6).
- 124 Alusión a las doce tribus de Israel como dice el texto bíblico (Éxodo 28:21).
- 125 Consulta a Dios.
- 126 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <escondidos>.
- 127 *Zif*. Ciudad mencionada en la Biblia situada al sur de Judá.
- 128 *David y los suyos*...
- 129 Cortar las haldas, ‘dañar’.
- 130 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <cotar>.
- 131 ‘postrera’.
- 132 *Ramá*. Ciudad en Israel.
- 133 *Eli*. Personaje bíblico, un sacerdote de la Biblia.
- 134 ‘procedimiento mañoso’.
- 135 *Nabal*. Personaje bíblico, esposo de Abigail, dueño de grandes rebaños en Judá.
- 136 El Monte Carmelo es una cordillera en el norte de Israel que se consideró como el centro del culto de Baal.
- 137 ‘hacer algo por voluntad’ (Charanza 1836: 319).
- 138 Procedimiento de trasquilar, p. ej. ovejas.
- 139 *Perezoso*. Se mantiene la palabra desusada hoy a causa del sistema silábico métrico.
- 140 Palabra arcaica por *asno*. Se la mantiene a causa del sistema silábico métrico.
- 141 Cfr. Salmos 45:6. El trono eterno es de Dios. Probablemente es aquí símbolo del reino de Dios.
- 142 *Amor, Eros, Cupido* son nombres distintos para el dios del amor en la mitología griega. Sus saetas, cuando aciertan a una persona, causan amor en ella.
- 143 *Excusó*.
- 144 ‘vino’.
- 145 En todos los ejemplares conservados conservados aparece la forma *voda*.
- 146 *Hebrón*. Ciudad en Cisjordania.
- 147 *Isboset*. Personaje bíblico. Hijo de Saúl y su sucesor como rey.
- 148 *Palti*. Personaje bíblico, miembro de la tribu de Benjamín.
- 149 ‘Valla, pared o cualquier lugar que sirve de defensa o reparo’.
- 150 *Abner*. Personaje bíblico, primo de Saúl y capitán de su ejército.
- 151 *Abisai*. Personaje bíblico, uno de los oficiales del ejército de David.
- 152 Aunque la obra contiene la forma *espressura*, se deriva del contexto que la palabra adecuada es *espesura*, ‘Lugar muy poblado de árboles y matorrales’. Véase DRAE online: <http://dle.rae.es/?id=GZyiRPN> [consulta: 20.01.2019].
- 153 Cfr. Proverbios 16:15.
- 154 ‘saquear’. Derivado de *valija*, del it. *valigia* ‘maleta’.
- 155 *Siqlac*. Ciudad que aparece en la Biblia situada al suroeste de Judá.
- 156 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <suoyos>.
- 157 *Estrago*.
- 158 *Reino estigio*. El río Estigia de la mitología griega separa el mundo de los vivos del mundo de los muertos, el Hades.
- 159 Probablemente del it. *afflitto*, ‘desolado’.
- 160 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <aprieça>.
- 161 ‘respiración’.
- 162 *Brasa*, ‘ardor’. Véase: RAE-Auto, tomo I, pág. 671: «Metaphoricamente se toma por pasión vehemente del ánimo, que ocasiona inquietud, desazón y molestia grave.»
- 163 *Siclag*. Ciudad mencionada en la Biblia situada en el reino Judá.
- 164 ‘noticia’.

- 
- <sup>165</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <detemina>.
- <sup>166</sup> Miembro de una tribu semita que se menciona en la Biblia; descendientes de Esaú.
- <sup>167</sup> *Recoge*. Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <rocoje>.
- <sup>168</sup> *Jabes*. Población al norte de Galaad.
- <sup>169</sup> *Galaad*. Una región mencionada en la Biblia. Se mantiene la forma hebrea a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>170</sup> Blanco como color de la virginidad, color más puro.
- <sup>171</sup> *Rogándome que lo acabé...*
- <sup>172</sup> < CINGILLUM ‘cinturón de mujeres’.
- <sup>173</sup> Palabra poética, ‘vestido’.
- <sup>174</sup> ‘noticias’.
- <sup>175</sup> Una cordillera en el norte de Israel.
- <sup>176</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <yelo>.
- <sup>177</sup> Cfr. 2 Samuel 1:26.
- <sup>178</sup> *Esconde*. Se mantiene la forma latinizada para evitar la reduplicación de la palabra *esconder* en la rima.
- <sup>179</sup> *Joab*. Personaje bíblico, sobrino de David y su jefe militar.
- <sup>180</sup> *Aseguran*.
- <sup>181</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <Qando>.
- <sup>182</sup> ‘para que’.
- <sup>183</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <llemada>.
- <sup>184</sup> *Asael*. Personaje bíblico, hermano de Joab.
- <sup>185</sup> *Gabaón*. Ciudad mencionada en la Biblia.
- <sup>186</sup> ... *le protesté que no me siguiese*.
- <sup>187</sup> *Rizpa*. Personaje bíblico, concubina de Saúl e hija de Ayá.
- <sup>188</sup> *Ahora*. Se mantiene la forma *hora* a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>189</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <responde>.
- <sup>190</sup> *Paltiel*. Personaje bíblico, esposo de Mical.
- <sup>191</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <serivr>.
- <sup>192</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <selario>.
- <sup>193</sup> Derivado de la palabra italiana *acquistare*, ‘adquirir’.
- <sup>194</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la forma *Cre*.
- <sup>195</sup> ‘rasgarse la ropa’, una forma de expresar luto. Cfr. 2 Samuel 3:30 y 2 Samuel 13:31.
- <sup>196</sup> Dos ciudades palestinas. La expresión «desde Dan hasta Beerseba» (Reina Valera, 1960) se refiere a la extensión de Palestina del norte (Dan) al sur (Bersaba) y significa ‘en toda Palestina’.
- <sup>197</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <hammilarse>.
- <sup>198</sup> *Baanah* y *Recab*, dos miembros de la tribu de Benjamín.
- <sup>199</sup> Una serpiente de la mitología griega que mataba con una sola mirada.
- <sup>200</sup> Siete años y seis meses David reinó sobre Judá hasta que llegara a ser también rey de Israel.
- <sup>201</sup> *Jebuseo*. La tribu de los jebuseos aparece en la Biblia. Fueron los fundadores de la ciudad Jerusalén.
- <sup>202</sup> *Toque*.
- <sup>203</sup> *Abraham*. Personaje bíblico. De acuerdo con la Biblia fue el primer patriarca postdiluviano del pueblo de Israel.
- <sup>204</sup> *Josué*. Véase nota 39.
- <sup>205</sup> Se habla de Sion.
- <sup>206</sup> Cfr. Génesis 32:24–26. En la Biblia el ángel hiere la cadera, y no la rodilla, de Jacob, que luego es renombrado por Dios en *Israel*, ‘lucha con Dios’.
- <sup>207</sup> Cfr. Génesis 27. Siendo ciego Isaac bendice a su hijo menor Jacob en vez de Esaú.
- <sup>208</sup> *Tiro*. Ciudad en el sur de Líbano. El rey de Tiro fue Hiram.
- <sup>209</sup> *Esculpidos*. Se mantiene el latinismo a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>210</sup> Semíramis es el nombre de una heroína griega, pero también el de la reina de la antigua Asiria. En la tradición rabínica es la esposa de Nimrod y una de las cuatro mujeres que reinan el mundo.
- <sup>211</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <iluimnante>.
- <sup>212</sup> El valle de Refaím. Fue nombrado según los Refaím o Refaitas, una tribu mencionada en la Biblia.
- <sup>213</sup> Se refiere a la legión celestial, hebr. *Zebaot*, cfr. Salmos 148:2.
- <sup>214</sup> Hebr. *aron habrit*. Se habla del Arca en la que se conservaban las tablas de la ley en el Templo de Jerusalén hasta su destrucción por los griegos.
- <sup>215</sup> *Abinadab*. Personaje bíblico, un campesino de la tribu de Leví. Guardaba en su casa el Arca.
- <sup>216</sup> ‘exceder a alguien en algo’.
- <sup>217</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la forma *Do*.
- <sup>218</sup> Palabra de origen hebreo. Los dos querubines son Miguel y Gabriel, ángeles guardianes de Israel.

- 
- 219 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <Le>.
- 220 *Uza*. Personaje bíblico, hijo de Abinadab. Una marginalia en la obra dice: «Oza llama la vulgata».
- 221 Cfr. Deuteronomio 33:2.
- 222 Hebr. *Keter torá*, ‘corona de la torá’. Una de las tres coronas con que fue coronado Israel. La corona de la Torá simboliza Dios, su reconocimiento por los píos y el poder y las sabidurías de la Torá.
- 223 *Obed*. Personaje bíblico de la tribu de los Gititas. El nombre hebreo significa ‘adorador, siervo’.
- 224 De la tribu de Leví, una de las doce tribus de Israel con el privilegio del servicio sacerdotal.
- 225 Del menosprecio de David por Mical resulta el castigo divino, de que Mical nunca tuviera hijos (Cfr. 2 Samuel 6:23)
- 226 *Fénix*. Es un ave de la mitología griega que se consume por fuego y resurge de su ceniza cada 500 años.
- 227 *Natán*. Personaje bíblico, profeta y contemporáneo del rey David.
- 228 Se habla de Salomón.
- 229 *Postrado* (*postrar*).
- 230 Cfr. Salmos 59:16.
- 231 Junto con el Tigris es uno de los grandes ríos de Mesopotamia.
- 232 *Hadad-ezer*. Personaje bíblico, hijo de Rejob y su sucesor como rey de Zobá. Una marginalia de la obra dice: «Adarezer llama la vulgata», recte: Adadezer.
- 233 *Rejob*. Personaje bíblico, padre de Hadad-ezer y rey de Soba. Una marginalia de la obra dice: «Rohob llama la vulgata», recte: Roob.
- 234 ‘robustas’.
- 235 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <carroras>.
- 236 Región mencionada en la Biblia. El nombre viene del progenitor y rey sirio Aram.
- 237 Ciudad situada en Siria.
- 238 ‘escudo pequeño’.
- 239 *Hamat*. Ciudad mencionada en la Biblia situada al norte de Siria.
- 240 *Toi*. Personaje bíblico, rey de Hamat. La marginalia de la obra dice: «Thou llama la vulgata».
- 241 *Siba*. Personaje bíblico, siervo de la casa de Saúl.
- 242 *Maquir*. Personaje bíblico, hijo de Amiel y el fundador de la tribu de los Maquir que se asentaron en Jordania.
- 243 Palabra de origen y significación inciertas. Del contexto de 2 Samuel 4:4 derivamos que las piernas del niño se rompieron cuando cayó.
- 244 El niño se llama Mefiboset (Véase nota 1205), cfr. 2 Samuel 4:4.
- 245 Todos los ejemplares conservados contiene la forma *hambiento*.
- 246 *Adán*. Personaje bíblico. Según la Biblia Adán es el primer hombre creado por Dios.
- 247 *Betsabé*. Personaje bíblico, hija de Amiel y madre del rey Salomón. Fue la esposa de Urías el hitita y luego del rey David.
- 248 Uziel se refiere a Aristóteles que nació en Estagira y escribió un tratado sobre los sueños con el título: «Parva Naturalia III: De insomniis. De divinatione per somnum»
- 249 *Nabucodonosor II* (630–562 a. C.). El rey de Babilonia tuvo un sueño sobre el futuro de su reino. Cfr. 1. Dan. 2.
- 250 José interpreta el sueño del faraón. Cfr. Génesis. 41. La grafía fue probablemente derivada del italiano *Egitto*.
- 251 Probablemente corresponde a la forma italiana moderna *né* ‘ni’.
- 252 ‘siervo que se encargaba de las bebidas de su señor’, cfr. Génesis 40.
- 253 *Balaam*. Personaje bíblico, profeta. Los moabitas insisten en que Balaam maldiga al pueblo hebreo. Según una marginalia del texto, la vulgata lo llama *Balaam*.
- 254 *Julio César* (100–40 a. C.). Emperador romano. Según Plutarco (Plu. *Caes.* 32,9) César tuvo un sueño extraño en el que aparecía su madre y que le motivó a cruzar el Rubicón para conquistar Roma.
- 255 Cfr. Génesis 1.
- 256 La formulación «movedor moviéndose» es una figura etimológica.
- 257 Cfr. Josué 10:13 en el que Josué detiene el sol a través del poder divino para derrotar a los amorreos.
- 258 ‘personas pías’.
- 259 Natural del Reino de Saba, un reino rico mencionado en el Antiguo Testamento.
- 260 Palabra para ‘alguien que tiene miedo de alg’ formada por el participio del presente y utilizada en el judeoespañol (Cfr. Arnold 2006, 176).
- 261 Comida o bebida de los dioses de la mitología griega.
- 262 *Najas*. Personaje bíblico, rey de Amón y predecesor de Hanún.
- 263 ‘decencia’. Se mantiene la palabra italiana *creanza* a causa de la rima: *alcanza* – *creanza*.
- 264 *Hanún*. Personaje bíblico, rey de Ammón. Una marginalia en la obra dice: «Anon dice la vulgata».

- 
- <sup>265</sup> Cfr. «Divina Commedia» (Infierno, canto 24) de Dante que siguió el ejemplo de las descripciones de las serpientes de Libia del autor romano Lucano en el libro «Farsalia».
- <sup>266</sup> *Jericó*. Ciudad mencionada en la Biblia situada en la ribera del Jordán (Cisjordania).
- <sup>267</sup> ‘tomar a sueldo’.
- <sup>268</sup> *Aram*. Personaje bíblico, rey de Aram-Damasco.
- <sup>269</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <cuben>.
- <sup>270</sup> Piezas de armadura que bien protegió la cabeza (capacete), o bien el cuerpo (loriga).
- <sup>271</sup> Nombre hebreo por el río *Jordán*.
- <sup>272</sup> ‘acercarse’.
- <sup>273</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <ollado>. Se añadió posteriormente la <c> a los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library. En los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library no hay tales añadidas.
- <sup>274</sup> ‘arreventados, rotos’. Se documentaba esta palabra en el asturleonés. (Cfr. Le Men, 2002: 507).
- <sup>275</sup> Se habla de los servidores de David que fueron enviados a consolar al rey Hanún.
- <sup>276</sup> *Acá*.
- <sup>277</sup> ‘animoso, esforzado’.
- <sup>278</sup> *Habla*. Véase nota 108.
- <sup>279</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <merte>. Fue añadido posteriormente la <u> a los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library. En los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library no hay tales añadidas.
- <sup>280</sup> Una raza de perro pastor.
- <sup>281</sup> *Amorreo*. Una tribu mencionada en la Biblia.
- <sup>282</sup> Palabra judeoespañola, ‘brillo’ (Cfr. Alvar 2000: 157).
- <sup>283</sup> *Sobac*. Personaje bíblico. Jefe militar del rey sirio Hadad-ezer. Véase nota 233.
- <sup>284</sup> *Rabá*. Ciudad amonita. Una marginalia en la obra dice: «Rabba llama la vulgata».
- <sup>285</sup> Compárase con la descripción de la dama en el fragmento CLVI del «Cancionero» de Petrarca.
- <sup>286</sup> *Madeja*, ‘cabello’.
- <sup>287</sup> *Niña*, ‘pupila’. Viene de la metáfora *niña del ojo*.
- <sup>288</sup> *Cejas*. (Pascual Recuero 1977: 128).
- <sup>289</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <vodiaer>. Esta forma ha sido corregida posteriormente en *ver* en los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la Brotherton Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library. En los ejemplares de la Worcester College Library y de la New York Public Library no hay tales correcciones.
- <sup>290</sup> Véase nota 249. Una marginalia en la obra dice: «Bersabee llama la vulgata», recte: Betsabee.
- <sup>291</sup> *Urias*. Personaje bíblico, marido de Betsabé.
- <sup>292</sup> Personaje de la mitología griega. Narciso era un joven hermoso que se enamoró en su propio reflejo.
- <sup>293</sup> *Amnón*. Personaje bíblico, hijo mayor del rey David.
- <sup>294</sup> *Tamar*. Personaje bíblico, hija del rey David, hermana de Absalón y media hermana de Amnón.
- <sup>295</sup> *Absalón*. Personaje bíblico, tercer hijo del rey David.
- <sup>296</sup> Palabra literaria de *deforme*, ‘feo’.
- <sup>297</sup> *Adonías*. Personaje bíblico, cuarto hijo del rey David.
- <sup>298</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <quo>.
- <sup>299</sup> Forma verbal italiana, ‘siente’.
- <sup>300</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <viente>.
- <sup>301</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía *las fama*.
- <sup>302</sup> Aquí la verde oliva es símbolo de la victoria.
- <sup>303</sup> Forma italiana de *penare*, ‘sufrir’.
- <sup>304</sup> *Jonadab*. Personaje bíblico, hijo de Samá y sobrino del rey David. Seduce a Amnón a violar a Tamar.
- <sup>305</sup> El laberinto de Creta de la mitología griega fue construido por Dédalo para esconder al Minotauro.
- <sup>306</sup> El nudo hercúleo es un tipo de nudo hecho con dos lazos que se creía inventado por Hércules.
- <sup>307</sup> *Podría ser que gustases...*
- <sup>308</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <su>.
- <sup>309</sup> El libre albedrío del hombre racional controla sus pasiones.
- <sup>310</sup> Cfr. Salmos 58:4.
- <sup>311</sup> ‘hijo/hija legítimo,-a del rey’
- <sup>312</sup> Palabra judeoespañola significando ‘numerosos, muchos’ (Cfr. Arnold 2006: 136).
- <sup>313</sup> Expresión de luto.

- <sup>314</sup> *Gesur*. Reino arameo. Absalón huye a Gesur después de haber asesinado a su medio hermano Amnón.
- <sup>315</sup> Personaje bíblico, padre de Maacá, madre de Tamar y de Absalón.
- <sup>316</sup> ‘tres años más tarde’.
- <sup>317</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <ramatar>.
- <sup>318</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <Asalom>.
- <sup>319</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <hermonsura>.
- <sup>320</sup> Figura etimológica.
- <sup>321</sup> Figura etimológica.
- <sup>322</sup> Se trata de una forma verbal con metátesis usada a menudo en el judeoespañol, esp. mod. *permitiendo*.
- <sup>323</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la obra la forma *aventajdo*.
- <sup>324</sup> *Ajitofel*. Personaje bíblico, abuelo de Betsabé y aliado de Absalón contra el rey David.
- <sup>325</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <sabion>.
- <sup>326</sup> *Itai*. Personaje bíblico, hijo del rey de Gat. Una marginalia en la obra dice «Ethai llama la vulgata».
- <sup>327</sup> Denomina el río Quedrón o el valle de Quedrón.
- <sup>328</sup> *Sadoc*. Personaje bíblico, hijo de Ajitub, era sumo sacerdote.
- <sup>329</sup> *Husai*. Personaje bíblico, amigo y consejero del rey David. Una marginalia en la obra dice: «Chusai llama la vulgata», recte: Husai.
- <sup>330</sup> *El arkita*. Estadenominación aparece en la Biblia (Josué 16:2) para una tribu cananea de la región de Atarot.
- <sup>331</sup> *Siba*. Al contrario al canto IV ahora aparece en la grafía <Ziba>. Véase nota 243.
- <sup>332</sup> *Mefiboset*. Personaje bíblico, hijo de Jonatán, fue calumniado por Siba (Véase nota 243).
- <sup>333</sup> Véase nota 110.
- <sup>334</sup> *Simei*. Personaje bíblico, hijo de Gera de la tribu de Benjamín. La marginalia dice: «Semei llama la vulgata».
- <sup>335</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <niguno>.
- <sup>336</sup> *Miguel*, uno de los arcángeles.
- <sup>337</sup> ‘ejército’.
- <sup>338</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <terrero>.
- <sup>339</sup> Véase nota 197.
- <sup>340</sup> *Haremos que no se vean...*
- <sup>341</sup> Cfr. 2 Samuel 17: 15–20. Una criada tiene que informar a Jonatán y a Ajimaas del consejo de Husai para David.
- <sup>342</sup> *Quiso que fuese...*
- <sup>343</sup> *Amasa*. Personaje bíblico, hijo de Abigaíl y capitán del ejército de Absalón. Fue matado por Joab.
- <sup>344</sup> Véase nota 328. Más tarde fue uno de los generales del ejército real de David contra Absalón.
- <sup>345</sup> Forma contemporánea de *quien* que recuerda a su grafía judeoespañola *ken* con reducción del diptongo (Cfr. Quintana Rodríguez 2006: 229.) Se la mantiene a causa del sistema silábico métrico.
- <sup>346</sup> *Sombra*. Se mantiene la forma judeoespañola *solombra* a causa del sistema silábico métrico (Cfr. Hetzer 2001: 112).
- <sup>347</sup> Cfr. 2 Samuel 18:9.
- <sup>348</sup> *Ajimaas*. Personaje bíblico, hijo de Sadoc. Fue un mensajero de David.
- <sup>349</sup> *Ajimaas*. Véase nota 350.
- <sup>350</sup> ‘hombre que otea desde la atalaya’.
- <sup>351</sup> ‘planta del pie’.
- <sup>352</sup> ... *espera que traiga...*
- <sup>353</sup> ‘noticias’.
- <sup>354</sup> ‘cabello’.
- <sup>355</sup> Peinar la barba significaba ‘preocuparse por algo’.
- <sup>356</sup> Mefiboset admite su error de no haber seguido al rey David. Cfr. 2 Samuel 19:24–30.
- <sup>357</sup> Siba y Mefiboset reparten las tierras. Cfr. 2 Samuel 19: 24–30.
- <sup>358</sup> *Barzilai*. Personaje bíblico, un anciano pudiente de la región de Galaad.
- <sup>359</sup> *Quimjam*. Probablemente fue un hijo de Barzilai.
- <sup>360</sup> *Josué*. Véase nota 39.
- <sup>361</sup> Alusión al sabbat, día sagrado de la semana judía.
- <sup>362</sup> ‘malintencionada’.
- <sup>363</sup> ‘alambres fuertes’.
- <sup>364</sup> *Momento*.
- <sup>365</sup> *Cuaderno*. Se habla del «libro de la vida» que es en hebreo *sefer chajim*. Tanto en el cristianismo como en el judaísmo existe la concepción de un directorio divino en el que están anotados todos los hombres píos.
- <sup>366</sup> Palabra portuguesa, ‘error’. Todos los ejemplares conservados contienen esta forma, pero a los ejemplares

- 
- de la Biblioteca Nacional, la Centrale Bibliotheek, la Boston Public Library, la Worcester College Library, la Pennsylvania Library Van Pelt y la National Library of Scotland fue añadida posteriormente una <ɾ>. Esta añadidura falta en los ejemplares de la New York Public Library, la Brotherton Library y la British Library.
- <sup>367</sup> *Gabaonitas*. Un grupo de la nación hebrea procedente de Gabaón.
- <sup>368</sup> Alusión al diablo. Viene del griego *dia-bolein*, ‘perturbador’.
- <sup>369</sup> Variante del nombre *Judá*.
- <sup>370</sup> Personajes bíblicos. Seba fue un hijo de Bicri, un descendiente de Saúl. Se sublevó contra el rey David.
- <sup>371</sup> Contienen los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek, la Boston Public Library, la Worcester College Library y la New York Public Library la forma *do*. En el ejemplar de la Brotherton Library esta forma fue corregida a *de*.
- <sup>372</sup> Se habla de las diez concubinas de David que vivieron como viudas hasta su muerte. Cfr. 2 Samuel 20:3.
- <sup>373</sup> Esta palabra aparece como *encastillò* en la edición conservada en Pennsylvania, en los demás como *encastillo* (sin acento).
- <sup>374</sup> *Ella pide que conceda...*
- <sup>375</sup> ‘ley divina’.
- <sup>376</sup> *Séraj*. Personaje bíblico, hija de Aser.
- <sup>377</sup> Personaje bíblico, octavo hijo de Jacob y padre de Seraj.
- <sup>378</sup> *Rizpa*. Véase nota 188.
- <sup>379</sup> ‘ejemplo, modelo’. Del lat. *dictatum*, ‘precepto’.
- <sup>380</sup> *Quis*. Personaje bíblico, padre de Saúl.
- <sup>381</sup> ‘abundancia’. Derivado de *harto* < *fartus*, ‘relleno’.
- <sup>382</sup> Los demás toman el valor de David como modelo.
- <sup>383</sup> ‘No muestra temor al alversario’
- <sup>384</sup> El león es el símbolo de la tribu de Judá (Cfr. Génesis 49:9).
- <sup>385</sup> *Isbi-benob*. Personaje bíblico. Fue uno de los cuatro gigantes de los refaím. Véase nota 213.
- <sup>386</sup> Tipo de espada muy grande de la Edad Media y del Renacimiento.
- <sup>387</sup> *Sibecai*. Personaje bíblico, valiente de David y capitán de una división de su ejército.
- <sup>388</sup> *Saf*. Personaje bíblico. Fue uno de los cuatro gigantes de los refaím.
- <sup>389</sup> *Lajmi*. Personaje bíblico, hermano del filisteo Goliat.
- <sup>390</sup> *Enjulio*, ‘madero’.
- <sup>391</sup> *Acerina*, ‘acerado.’
- <sup>392</sup> *Eljanán*. Personaje bíblico, hijo de Jaír que mató a Lajmi.
- <sup>393</sup> ... quiere mostrar que merece ...
- <sup>394</sup> *Jonatán*. Personaje bíblico, hijo de Simei, el hermano de David.
- <sup>395</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <baexza>.
- <sup>396</sup> Palabra de origen incierto, ‘tierra quebrada y poblada de maleza’ Véase DRAE online: <http://dle.rae.es/?id=GZyiRPN> [consulta: 27.01.2019].
- <sup>397</sup> ‘inquietud’, posiblemente de \**SUPSUPRARE*, ‘volver lo de abajo arriba’ (Cfr. Pidal 1904: 59).
- <sup>398</sup> *Adán*. Véase nota 248.
- <sup>399</sup> Cfr. Salmos 126:5.
- <sup>400</sup> *Nimrod*. Personaje bíblico, hijo de Cus y nieto de Noé. Cfr. Génesis 10:8–9: «Cus engendró a Nimrod, quien comenzó a ser poderoso en la tierra».
- <sup>401</sup> *Lot*. Personaje bíblico, hijo de Haran y sobrino de Abraham.
- <sup>402</sup> *Grosero*.
- <sup>403</sup> *Enajenado*.
- <sup>404</sup> Aquí en sentido figurativo ‘comprender’.
- <sup>405</sup> *Las frases y el lenguaje del etíope*.
- <sup>406</sup> Es una unidad de peso antigua (ca. 46 kg).
- <sup>407</sup> Un ave zancudo semejante a la cigüeña.
- <sup>408</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <traeyr>.
- <sup>409</sup> ... pero más ...
- <sup>410</sup> ‘carta’. Ital. *lettera*.
- <sup>411</sup> *Maestra naturaleza*, ‘aprender de la naturaleza’.
- <sup>412</sup> El trópico del hemisferio sur, nombrado según la constelación capricornio.
- <sup>413</sup> Nombre latino para la tribu púnica. Según Flavio Josefo África fue nombrada por él (Cfr. Flavio Josefo: *Antigüedades judías*. Madrid 2009, pág. 61).
- <sup>414</sup> Hay varias fuentes para esta teoría. Según Plinio el Viejo el nombre del país fue tomado del nombre del hijo de Hefesto, *Aethiops*. Según el «*maṣḥafa aksūm*» (El libro de Aksum) del siglo XV el fundador de Etiopía fue un individuo legendario llamado *Ityopp’is*.

- 
- <sup>415</sup> *Cus*. Personaje bíblico, primer hijo de Cam y padre de Nimrod. Sus descendientes son los cusitas o etíopes.
- <sup>416</sup> Nombre antiguo para el Mar Rojo. Se mantiene esta forma a causa del sistema silábico métrico. Bermejo, -a < VERMICŪLUS, ‘gusanillo’.
- <sup>417</sup> *Equinoccio*. El día en el que la duración del día y de la noche es la misma.
- <sup>418</sup> *Se vino a introducir...*
- <sup>419</sup> Según teorías judías clásicas los descendientes de Cam nacieron con piel negra por la maldición de su padre Noé.
- <sup>420</sup> El sur.
- <sup>421</sup> Denominación antigua de la región marítima de África oriental.
- <sup>422</sup> Una región histórica en el norte de África.
- <sup>423</sup> Región norteafricana.
- <sup>424</sup> Según geógrafos contemporáneos la fuente del Nilo fue el así llamado «monte de luna».
- <sup>425</sup> *Guinea*. Región en el oeste de África.
- <sup>426</sup> *Zaire*. Región en el oeste de África. El nombre viene de la pronunciación portuguesa de la palabra kikonga *nzere* o *nzadi* (‘el río que traga todos los ríos’).
- <sup>427</sup> ‘tablero que sirve para transportar p. ej. personas’. Del lat. AMITES, ‘angarillas’.
- <sup>428</sup> Tipo de escudo. Palabra procedente del occitano *rodella*.
- <sup>429</sup> ‘timbales’, especie de tambor.
- <sup>430</sup> Figura etimológica.
- <sup>431</sup> Aparentemente se habla bien de tatuajes o bien de escarificaciones tradicionales de Etiopía.
- <sup>432</sup> *Jafa*. Ciudad portuaria en Israel.
- <sup>433</sup> *Antes de que ...*
- <sup>434</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la forma <madrastra>.
- <sup>435</sup> *Habitante*.
- <sup>436</sup> *Ni*.
- <sup>437</sup> *Noé*. Véase nota 30.
- <sup>438</sup> Ciudad en el norte de España. Según una leyenda la ciudad fue fundada por Noé.
- <sup>439</sup> *Tubal*. Personaje bíblico, hijo de Jafet. Según Isidoro Tubal es el antecesor de las tribus italianas y españolas. Según Ocampo (1543: Libro I., XIX) su reinado como primer rey de España empieza en 2163 a. C.
- <sup>440</sup> *Jafet*. Personaje bíblico, hijo de Noé y padre de Tubal.
- <sup>441</sup> Ciudad española situada en la Comunidad Foral de Navarra que según fuentes antiguas fue fundada por Tubal.
- <sup>442</sup> Ciudad en Portugal considerada antiguamente como la primera ciudad fundada por Tubal.
- <sup>443</sup> *Íbero*. Primer hijo de Tubal y segundo rey de España. Según Ocampo (1543: Libro I., XX–XXI) su reinado empieza en 2006 a. C.
- <sup>444</sup> El río Ebro.
- <sup>445</sup> País situado en el noroeste de África.
- <sup>446</sup> Isla mencionada en la Odisea de Homero. Algunos geógrafos han identificado esta isla con Sicilia. Véase nota 1401.
- <sup>447</sup> *Tiber*. Río italiano.
- <sup>448</sup> Se considera Rómulo como el fundador de Roma.
- <sup>449</sup> *Romi*. Hija de Atlante. Véase nota 453.
- <sup>450</sup> Según Ocampo (1543: Libro I, XXVIII) es el 13º de los reyes míticos de España.
- <sup>451</sup> En caldeo, lengua de una tribu que se estableció en la región de Babilonia, es *r-m*, ‘la altura’. En esta edición se ha puesto las palabras *el alteza* y *Romi* en cursiva para facilitar la comprensión lectora.
- <sup>452</sup> Los primeros habitantes de Brucia (hoy: Calabria).
- <sup>453</sup> Los sucesores de Íbero desde 1972–1793 a. C. (Ocampo 1543: Libro I, XXI–XXVII).
- <sup>454</sup> Es el 7º rey de España. Conocido también como Gerión (Ocampo 1543: Libro I, XXVIII).
- <sup>455</sup> Del caldeo: *g-r*. También conocido como Deabo. Véase nota 457.
- <sup>456</sup> Según Ocampo (1543: Libro I, XXX–XXXI) sus tres hijos fueron sus sucesores como reyes de España.
- <sup>457</sup> Según Ocampo (1543: Libro I, XXXII) su nombre fue Hércules Egipciano, hijo de Osiris.
- <sup>458</sup> Según Ocampo (1543: Libro I, XXIX) fue el «señor de Egipto», también llamado «Dionisio».
- <sup>459</sup> Noveno de los reyes míticos de España. Fundador legendario de Sevilla (Ocampo 1543: Libro I, XXXIII).
- <sup>460</sup> Según Ocampo (1543: Libro I, XXXIII, XXXVII) son el 10º y el 12º de los reyes de España.
- <sup>461</sup> Sicoro fue el 14º, Sicano el 15º y Siceleo el 16º rey de España (Ocampo 1543: Libro I, XXXIX–XLI).
- <sup>462</sup> Luso fue el 17º, Sículo el 18º y Testa el 19º rey de España (Ocampo 1543: Libro I, XLII–XLIII).
- <sup>463</sup> *Gágoris*, el 25º rey mítico de España (Ocampo 1543: Libro I, LVII).
- <sup>464</sup> *Gágoris* introdujo a España la cría de abejas (Ocampo 1543: Libro I, XXXVI).

- 
- <sup>465</sup> *Amamantar*. Se mantiene la forma judeoespañola a causa de la rima: *rodeado – pecado – alechado*. Cfr. DHLE online: <http://web.frl.es/DH.html> [consulta: 27.06.2019].
- <sup>466</sup> *Cerros*.
- <sup>467</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <ho>.
- <sup>468</sup> Metátesis, ‘permitidos’. Véase nota 324.
- <sup>469</sup> *Habidis* (1105–1071 a. C.). Fue el 26º y último rey mítico de España (Ocampo 1543: Libro I, LX–LXIII).
- <sup>470</sup> Nacido del amor pecaminoso de su madre con su propio padre Gárgoris. Véase nota 466.
- <sup>471</sup> Nombre literario para el río Guadalquivir procedente del fenicio.
- <sup>472</sup> Nombre latino para Gibraltar.
- <sup>473</sup> Los turdetanos fueron un pueblo prerromano de Turdetania. La marginalia dice «Cadiz andaluz» remitiendo al nombre actual de la región.
- <sup>474</sup> El 21º rey de España fue Hércules Tebano, llamado también Alceo Tebano. (Ocampo 1543: Libro I, XLVII; Libro II., LXVII). Tebano indica su procedencia de Tebas, ciudad griega.
- <sup>475</sup> Para descripciones contemporáneas de escenas marineras compárase con la epopeya famosa «Los Lusíadas» (1572) del escritor portugués Luís de Camões.
- <sup>476</sup> *Jarcia*, ‘conjunto de cables de un buque’, del gr. *exártion*, ‘aparejos de un buque’, Cfr. DRAE online: <http://dle.rae.es/?id=MMFQCCF> [consulta: 20.05.2019].
- <sup>477</sup> Derivado de *bonanza* ‘tiempo sereno en el mar’.
- <sup>478</sup> Véase nota 449. Una marginalia de la obra dice: «Sicilia».
- <sup>479</sup> Pueblo en Apulia.
- <sup>480</sup> Región en Grecia.
- <sup>481</sup> Ciudad prominente de la Antigüedad.
- <sup>482</sup> Otro nombre para Troya.
- <sup>483</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <endrecamos>.
- <sup>484</sup> Los montes Cárpatos.
- <sup>485</sup> *Chipre*.
- <sup>486</sup> Una región antigua en la Asia menor.
- <sup>487</sup> Uno de los tres valientes de David. También está llamado Joseb-Basébet.
- <sup>488</sup> *Eleazar*. Uno de los tres valientes de David.
- <sup>489</sup> *Sama*. Uno de los tres valientes de David.
- <sup>490</sup> Derivado de *embravecer*, ‘enfurecida’. Cfr. DRAE Online: <http://dle.rae.es/?id=Eg7oLq6>. [consulta: 20.05.2019].
- <sup>491</sup> Forma plural hebrea para los filisteos.
- <sup>492</sup> *Benaías*. Valiente del rey David.
- <sup>493</sup> ‘rasgar’.
- <sup>494</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <nombra>.
- <sup>495</sup> Nombre medieval para el territorio del centro y noroeste de Asia. También es imagen poética del invierno.
- <sup>496</sup> Antigua ciudad principal del reino de Israel.
- <sup>497</sup> *Salomón*. Personaje bíblico, hijo de David y Betsabé. Fue el último rey del unido Israel.
- <sup>498</sup> El fundador legendario del primer imperio de Asiria (2239–2189 a. C.?).
- <sup>499</sup> *Bitino*. Los pueblos de Capadocia y de Bitinia, regiones en el Asia Menor.
- <sup>500</sup> El pueblo de Hircania, una región en el Asia central.
- <sup>501</sup> El pueblo de Cilicia, una región en el Asia Menor.
- <sup>502</sup> El pueblo de Panfilia, una antigua región situada en el sur del Asia Menor.
- <sup>503</sup> Una ciudad asiria importante situada en la orilla del Tigris que fue fundada por Nimrod. Luego llegó a ser capital de Asiria (Cfr. Génesis 10:11).
- <sup>504</sup> Un noble bactriano.
- <sup>505</sup> Farno fue un rey medo. Véase: José Palacio y Viana: *Descripción de la inconstancia* [...] Madrid 1788, pág. 84.
- <sup>506</sup> Gobernador de Siria del siglo IV a. C.
- <sup>507</sup> Rey de la India. Véase: Diego de Álava y Viamont: *El perfecto capitán, instruido en la disciplina militar, y nueva ciencia de la artillería / por don Diego de Alaba y Viamont*. Madrid 1590, pág. 61.
- <sup>508</sup> Río en el subcontinente indio.
- <sup>509</sup> El antiguo imperio de Partia o Imperio parto en el territorio del Irán.
- <sup>510</sup> ... cree que se exalta.
- <sup>511</sup> Nueve meses y veinte días (Cfr. 2 Samuel 24:8).
- <sup>512</sup> *Sombaido* ‘engañar’. Según Corominas (1980: 554) la palabra *sombair* fue utilizada en las Biblias judías de Ferrara y Constantinopla.

- 
- 513 David admite haber cometido un pecado (Cfr. 2 Samuel 24:10).
- 514 ‘instrumento de estrangular a alguien’.
- 515 *Aronah* o *Ornán*. Personaje bíblico, súbdito de David y dueño de una era que David compra para construir un templo.
- 516 Palabra literaria, ‘tieso’, ‘aterido de frío’.
- 517 Personaje bíblico. Su nombre fue Abisag. Habitante de Sunem que se curó del rey David de anciano.
- 518 ‘tratar a alguien cariñosamente’.
- 519 Variante hebreo (shlomo, shelomo) del nombre Salomón.
- 520 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <nigun>.
- 521 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <Selomà>.
- 522 ‘perverso’, palabra culta.
- 523 *Chirimías*, ‘instrumento de viento hecho de madera’.
- 524 El lugar donde se coronaron a Salomón se llama en hebreo *aron ha-brit*.
- 525 *Paramentos*, ‘ornamento’.
- 526 *Menfis*. Fue la capital del Imperio Antiguo de Egipto.
- 527 *Jonatán*. Personaje bíblico, hijo de Abiatar.
- 528 *Padrastro*. Cfr. <madrastra> nota 1349.
- 529 «tener por blanco» ‘tender a algo’; «tener, seguir por norte» ‘tener algo por objeto’.
- 530 ‘viejos’.
- 531 *Naturaleza*.
- 532 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <megestad>.
- 533 El templo fue construido sind herramientas de hierro (Cfr. 1 Reyes 6:7).
- 534 *Quiso que fuesen...*
- 535 *Trasladando*. Forma que se encuentra en las obras alfonsíes (y judeoespañolas), pero con la significación concreta de ‘trasladar de un lugar al otro’.
- 536 Se trata de una forma verbal + pronombre personal *le* con metátesis usada a menudo en el judeoespañol, esp. mod. *dadle*.
- 537 Todos los ejemplares conservados contienen la obra la forma *apended*.
- 538 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <acuerdote>.
- 539 *Gera*. Personaje bíblico, padre del benjamita Simeí.
- 540 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <polijo>.
- 541 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <jua>.
- 542 ... *te obliga que te moderes*.
- 543 Todos los ejemplares conservados contiene la grafía <encuentro>.
- 544 Alusiones a la construcción del templo en Jerusalén (Cfr. 1 Re. 6) y a la idolatría de Salomón (Cfr. 1 Re. 10, 11).
- 545 Probablemente el texto se refiere al amor entre el rey Salomón y la reina de Saba.
- 546 Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <incostante>.
- 547 *Sesac* es el nombre hebreo para Babilonia (Cfr. Jeremías 25:26).
- 548 *Roboam*. Personaje bíblico, hijo de Salomón y rey Judá (931–913 a. C.).
- 549 Roboam rechazó la petición de los ancianos de Israel de derogarlos de los tributos, a lo cual los Israelitas se sublevaron contra él.
- 550 *Abías*. Personaje bíblico e hijo heredero de Roboam (913–908 a. C.).
- 551 *Jeroboam*. Personaje bíblico, funcionario de Salomón y primer rey del reino de Israel (928–910 a. C.) después de la división del reino unido israelita.
- 552 Personaje bíblico, hijo heredero de Abías y el tercer rey de Judá (908–867 a. C.).
- 553 *Zéraj el etíope*. Personaje bíblico.
- 554 *Josafat*. Personaje bíblico, sucesor de Asa y rey de Judá (867–850 a. C.).
- 555 Josafat envió sacerdotes por todo el reino para enseñar al pueblo la fe judía.
- 556 *Incitando a herir...*
- 557 Cfr. 1 Reyes 22:48.
- 558 Profesionales en enseñar la sabiduría en la Grecia clásica.
- 559 *Joram*. Personaje bíblico y rey de Judá (850–843 a. C.). Aquí Uziel se equivoca, confundiendo entre Joram de Judá a Joram de Israel que mató a sus hermanos.
- 560 *Acab*. Personaje bíblico y rey de Israel (874–853 a. C.). Su hija llamaba Atalía.
- 561 *Elías*. Personaje bíblico y profeta de Israel. Su sucesor Eliseo profetiza la muerte de Joram de Israel.
- 562 *Ocozías*. Personaje bíblico y sucesor de Joram como rey de Judá (843–841 a. C.).
- 563 Variante gráfica de Ocozías. Véase nota 565.
- 564 *Joram*. Personaje bíblico y sucesor de Ocozías de Israel como rey (852–841 a. C.).

- 
- <sup>565</sup> *Jehú*. Personaje bíblico, general del ejército de Joram de Israel. Se hizo rey (841–814 a. C.) matando a Joram de Israel y a Ocozías de Judá.
- <sup>566</sup> *Josabet*. Personaje bíblico e hija del rey Joram de Israel.
- <sup>567</sup> Josabet escondió a Joás, el futuro rey de Judá, en el templo del sacerdote Joyada para que Atalía, su abuela paterna, no le diera muerte.
- <sup>568</sup> Primero Joás restauró el templo de Dios, pero después se aparta de Dios.
- <sup>569</sup> *Zacarías*. Personaje bíblico e hijo del sumo sacerdote Joyada. Cuando Zacarías critica a Joás por su idolatría, Joás lo mata.
- <sup>570</sup> *Joyada*. Personaje bíblico, un sumo sacerdote.
- <sup>571</sup> *Joás*. Personaje bíblico, rey de Judá (835–798 a. C.).
- <sup>572</sup> Después del asalto de los arameos Joás fue asesinado por los propios oficiales.
- <sup>573</sup> *Amasías*. Personaje bíblico, sucesor de Joás, rey de Judá (798–769 a. C.).
- <sup>574</sup> Los edomitas. Reino histórico y tribu que se asentó al sur del Mar Muerto.
- <sup>575</sup> *Efraín*. Personaje bíblico, hijo de José y patriarca de la tribu israelita de los efraín que se asentaron en el norte de Israel. Amasías gerreó contra los edomitas con soldados israelitas.
- <sup>576</sup> ... *quiere que sea...*
- <sup>577</sup> Se habla de Dios.
- <sup>578</sup> Probablemente *desojados*.
- <sup>579</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <dospojado>.
- <sup>580</sup> *Infamia*.
- <sup>581</sup> *Uzías*. Personaje bíblico, hijo de Amasías y rey de Judá (769–741 a. C.).
- <sup>582</sup> Uzías triunfó contra los amonitas que le tuvieron que pagar tributo.
- <sup>583</sup> *Aarón*. Personaje bíblico, hermano mayor de Moisés y primer Sumo Sacerdote de Israel.
- <sup>584</sup> Todos los originales contienen la grafía <imitano>, pero en los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Libraries Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library contienen una <d> añadida ulteriormente a mano. Los ejemplares de la British Library, la Worcester College Library, la Bortherton Library y la New York Public Library no contienen tal añadidura.
- <sup>585</sup> *Jotam*. Personaje bíblico, hijo de Uzías y su sucesor como rey de Judá (741–734 a. C.).
- <sup>586</sup> *Acaz*. Personaje bíblico, sucesor de Jotam como rey de Judá (734–715 a. C.).
- <sup>587</sup> *Pécaj*. Personaje bíblico, rey de Israel (737–730 a. C.) que intentó destronar a Judá.
- <sup>588</sup> *Ezequías*. Personaje bíblico, hijo de Acaz y rey de Judá (727/715?–698 a. C.).
- <sup>589</sup> Dios de la lluvia y del trueno. En la Biblia es llamado uno de los «falsos dioses».
- <sup>590</sup> ‘quitar la fuerza a alguien’. Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <jerrete>.
- <sup>591</sup> *Confiesa que mereció...*
- <sup>592</sup> A través del contexto la forma correcta sería *celebrarán*. Se ha añadido ulteriormente a mano la <r> a los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek, la Boston Public Library, la Worcester College Library y la Brotherton Library. En los ejemplares de la New York Public Library y de la British no hay tales correcciones.
- <sup>593</sup> *Senaquerib*. Rey de Asiria (705–681 a. C.).
- <sup>594</sup> *Salmanasar V*. Rey de Asiria (727–722 a. C.).
- <sup>595</sup> Véase nota 505.
- <sup>596</sup> ‘cuarto pequeño’.
- <sup>597</sup> *Manasés*. Personaje bíblico, hijo de Ezequías y rey de Judá (696/686?–642 a. C.).
- <sup>598</sup> Variante gráfica del nombre Manasés. Véase nota 599.
- <sup>599</sup> *Amón*. Personaje bíblico, hijo de Manasés y su sucesor como rey de Judá (642–640 a. C.).
- <sup>600</sup> *Josías*. Personaje bíblico, hijo de Amón y rey de Judá (640–609 a. C.).
- <sup>601</sup> *Paramentos*. Ropa para el uso litúrgico.
- <sup>602</sup> Contienen los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la British Library, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Library Van Pelt, la Centrale Bibliotheek, la Boston Public Library, la Worcester College Library y la New York Public Library la forma *mostrdao*. En el ejemplar de la Brotherton Library esta forma fue corregida a *mostrado*.
- <sup>603</sup> Todos los ejemplares contienen la grafía <fortuma>.
- <sup>604</sup> *Oseas*. Personaje bíblico, rey de Israel (730–721 a. C.) impuesto por el rey asirio Tiglatpileser III.
- <sup>605</sup> *Tiglatpileser III*, rey de Asiria entre 745 y 727 a. C.
- <sup>606</sup> *Necao II*, un faraón de la dinastía saíta (610–596 a. C.).
- <sup>607</sup> *Carquemis*. Fue una ciudad importante de los imperios mitanno, hitita y asirio situada en la orilla occidental del Éufrates.
- <sup>608</sup> Es un término judaico- cristiano que se refiere a los árabes. Viene de *Hagar*, concubina de Abraham y progenitora de los árabes.
- <sup>609</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <esucha>.

- 
- <sup>610</sup> *Joacaz*. Personaje bíblico, sucesor de Josías y rey de Judá (608 a. C.).
- <sup>611</sup> *Eliaquim*. Personaje bíblico, hijo de Josías. Como rey de Judá cambia su nombre en *Joacim* (609–598 a. C.).
- <sup>612</sup> *Joacim*. Véase nota 613.
- <sup>613</sup> *Nabucodonosor II*. Personaje bíblico, reinó en Babilonia entre 604 y 562 a. C.
- <sup>614</sup> *Joacim*. Véase nota 613.
- <sup>615</sup> Babilonia.
- <sup>616</sup> ‘tributo’.
- <sup>617</sup> *Nabucodonosor*. Véase nota 615.
- <sup>618</sup> Los ejemplares de la Biblioteca Nacional, la National Library of Scotland, la Pennsylvania Libraries Van Pelt, la Centrale Bibliotheek y la Boston Public Library contienen números añadidos ulteriormente a mano (1–4) por encima de unas palabras de la frase. Los ejemplares de la British Library, la Worcester College Library, la Bortherton Library y la New York Public Library no contienen tal añadidura. Aparentemente indican a una sintaxis cambiada de la frase: «Su seso por su (1) mal (2) su (3) fuerza (4) engaña.»
- <sup>619</sup> Los pueblos de Moab y Ammón.
- <sup>620</sup> *Joaquín*. Sucesor de Joacim como rey de Judá (598–597 a. C.).
- <sup>621</sup> *Matanías*. Personaje bíblico, sucesor de Joaquín como rey de Judá (598–587 a. C.). Su nombre real fue Sedequías.
- <sup>622</sup> *Sedequías*. Véase nota 623.
- <sup>623</sup> *Incensarios*.
- <sup>624</sup> Alusión al mesías que procederá de la casa de David.
- <sup>625</sup> Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <libertal>.
- <sup>626</sup> Alusión al mesías, el futuro rey de Judá e Israel que según la Biblia es descendiente de la casa davídica. Cfr. Jeremías 23:5–6.
- <sup>627</sup> ... *temo de vosotros que negéis...*
- <sup>628</sup> ‘La muger, llamada y pagada para ir acompañando y llorando en los entierros.’ (RAE-Auto, tomo V, pág. 292).
- <sup>629</sup> ‘viento’.
- <sup>630</sup> ... *a(l) quebrarlo ...*
- <sup>631</sup> *Cumplirla*. Todos los ejemplares conservados contienen la grafía <cumpilla>.